

3165

783

6-35

2011

ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԵՐԳԱՐԱՆ

ՕՐՄ. EGYHÁZI-ÉNEKESKÖNYV

783
G-35

183
6-35

ԵԿԵՂԵՅԱԿԱՆ

ԵՐԳԱՐԱՆ

Ի ՊԵՏՍ ՀԱՅՈՑ ԴՐԱՆՍԻՆՈՒԿԵՐՈՑ



19890-6

196-48

(110019-57)

Ի ՊԵՏՆՆԱ

ՄԵԼԻՔԱՐԵԱՆ ՏՊԱՐԱՆ

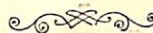
1889.

1989e - 62

ÖRMÉNY EGYHÁZI

ÉNEKESKÖNYV

AZ ERDÉLYRÉSZI ÖRMÉNYEK
HASZNÁLATÁRA



2003

BÉCS

MECHITHÁRISTÁK NYOMDÁJA

1889.

Նպատակ հրատարակութեան երգարանիս կրկին է. Նախ՝ զի կացցեն մասացեն ոչ միայն ի սրտի, այլ եւ ի շրթունս ազգայնոցս — եւ այն՝ յառիճապ ժամանակս — երգք եւ տաղք եկեղեցականք, զորս ի նախնեաց եւ ի պապից մերոց ընկալար. երկրորդ՝ անգամ՝ զի նաեւ հասարակ ժողովուրդն եւ օտարագիրք եւս կարասցեն ունել մասն յատուածային պաշտաման անդ եւ արարողութեան Հայաստանեայցս եկեղեցոյ, ի կիր արկանելով զայս երգարան ի փառս ամենակարողին Աստուծոյ, ի շինութիւն եկեղեցոյ եւ ի քարգաւաճանս ազգին մերոյ:

Ի Հայաստան. յորոշմանէ եկեղեցական գաւառական մասնաժողովոյ, յամի Տեառն 1887, ի 4. Դեկտ.

Տ. ԳՐԻԿԸՍ ՊԱՐԱՆԵԱՆ

Յ.Ղ.Վ.Բ.Տ. ՆԱԽԱԳԱՀ

ԳՐԻԳՈՐ Ա. ՍԻՄԱՅԵԱՆ

ԳՂԽ. ՀՈԳԱԲԱՐՉՈՒ

Տ. ԳՐԻԳՈՐ ՆՈՎԱԿԵԱՆ

ԲԱՐՏՈՒՂԱՐ

Ezen énekeskönyv kiadásával ketős czélt akartunk elérni: először hogy azon egyházi énekek, a melyeket az ősöktől és apáinktól örököltünk, nemzetfeleinknek nemcsak szivében hanem ajkán is örök időkre megmaradjanak; másodsor, módot akartunk nyújtani a hívőknek, hogy énekükkel az isteni tiszteletet emeljék

Mozditsa elő ezen énekeskönyv a mindenható Isten dicsőségét és a kath. egyház gyarapodását.

Szamosujvártt az örm. kath. egyházmegye választmányának 1887, Deczember 4^{én} tartott gyűléséből.

BÁRÁNY LUKÁCS

PLÉBÁNOS, ELNÖK.

SIMAY GERGELY

FŐGONDNOK.

NOVÁK GERŐ

JEGYZŐ.

Հայր մեր՝ որ յերկինս ես, սուրբ եղիցի
անուն քո, եկեացէ արքայութիւն քո, եղի-
ցին կամք քո, որպէս յերկինս եւ յերկրի:
Օհայ մեր հանապազարդ՝ սուր մեզ այսօր .
եւ թող մեզ զպարտիս մեր, որպէս եւ մեք
թողումք մերոց պարտապանաց եւ մի տանիր
զմեզ ի փորձութիւն: Այլ փրկեա ի չարէ:
Օհ քոյ է արքայութիւն եւ զօրութիւն եւ
փառք յաւիտեանս: Ամէն:

Ողջոյն քեզ Մարիամ, լի շնորհօք,
Տէր ընդ քեզ: Օրհնեալ ես դու ՚ի կա-
նայս, եւ օրհնեալ է պտուղ որովայնի քոյ
Յիսուս: Արքուհի Մարիամ, մայր Աս-
տուծոյ բարեխօսեալ վասն մեր մեղաւորացս
այժմ եւ ՚ի ժամու մահուան մերոյ. Ամէն:

Հաւատամ ՚ի մի Աստուած Հայրն ա-
մենակարողն, սուղծողն երկնի, եւ երկրի .
եւ ի Յիսուս Քրիստոս Որդին նորա միա-
ճին Տէրն մեր: Որ յղացաւ ի Հօգոյն սրբ-
քոյ. Տեսաւ ի Մարիամայ կուսէն: Չարչա-
րեցաւ ընդ պնտացելով Պիղատոսիւ . խա-
չեցաւ, մեռաւ եւ թաղեցաւ: Այլ ՚ի դժոխս,
յերբորդում առուր յարեաւ ՚ի մեռելոց:
Համբարձաւ յերկինս, նստի ընդ աջմէ Աս-
տուծոյ Հօր ամենակարողն: Ենտի դարոց է ՚ի

Hájr mjêr, vor hêrginêsz jêsz, szurp
jêghiczi ánun kho, jêgjêszczê árkhájutyun
kho, jêghiczin gámk kho, vorbesz
hêrginêsz jêv hêrgri. Êz hácz mjêr háná-
bázort dur mjêz ájszor, jêv thogh mjêz
êz bárdisz mjêr, vorbesz jêv mjêk tho-
ghumk mjêroc z bárdábánác z, jêv mi dá-
nir êz mjêz i phoreczutyun. Ájl phêrgjá i
csháre. Zi kho e árkhájutyun, jêv zoru-
tyun, jêv phárk hávidjánêsz. Ámen.

Voghesujn khjêz Máriám, li snorhok,
Der ênt khjêz. Orhnjál jêsz tu i gánájsz,
jêv orhnjál e hêdugh vorovájni kho His-
szusz. Szêrpuhi Máriám, májr Ászdudzo
párjêchoszjá vászên mjêr mjêghávorá-
czêsz, ájzsêm jêv i zsámú máhuán mjêro.
Ámen.

Hávádám i mi Aszduádz Hájrên á-
mjênágároghn, êszdjêghdzoghn jêrgni
jêv jêrgri, jêv i Hiszusz Kriszdosz Vortin
norá miádzin, Dern mjêr. Vor hêghác záv
i Hokvujn szêrpo, dzênáv i Máriámá gu-
szen. Csáresárjêczáv ênt bondác z vov Bi-
ghádosziv, chácsjêczáv, mjêráv jêv thá-
ghjêczáv. Ees i tészsochsz; hjêrrortum á-
vur hárxáv i mjêrjêlocz. Hámpárczáv
hjêrginêsz, nêszdi ênt ácsme Ászdudzo

զառել զկենդանիս, եւ զմեռեալս: Հաւատ
տամ ՚ի Հոգին սուրբ, ՚ի սուրբ եկեղեցին
կաթողիկէ. զհաղորդութիւն սրբոց, զթոշ
ղութիւն մեղաց. զժարութիւն մարմնոց, եւ
զկեանս յաւիտեանականս. Ամէն:

Hor ámjênágároghi. Ándi kálocz e i tá-
djêl ẽz gjêntánisz jêv ẽz mjêrjâlsz. Hává-
dám i Hokin szurp, i szurp jêgjêghjêczin
gáthoghige, ẽz hághortutyun szerpocz,
ẽz thoghutyun mjêghác, ẽz hártutyun
mármnocz, jêv ẽz gjánész hávidjênágá-
nész. Ámen.

Ա. ՀԱՆԴԻՍԱԻՈՐ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ

Օրհնէ Ս. Աստուծոյն երգէ

Սարկաւաճ. Եւ եւս խաղաղութեան
զՏէր աղաչեցուք:

Գողեր. Տէր ողորմեա:

Սրէ. Վասն խաղաղութեան ամենայն
աշխարհի եւ հաստատութեան սրբոյ Եկե-
ղեցւոյ զՏէր աղաչեցուք:

Գող. Տէր ողորմեա:

Սրէ. Վասն ամենայն սուրբ եւ ուղղա-
փառ եպիսկոպոսոց զՏէր աղաչեցուք:

Գող. Տէր ողորմեա:

Սրէ. Վասն սրբազան Պատմին մերոյ
Տեառն (Ենուն) կենաց եւ փրկութեան
հոգւոյ նորին զՏէր աղաչեցուք:

Գող. Տէր ողորմեա:

Սրէ. Վասն հայրապետին մերոյ Տեառն
(Ենուն) կենաց եւ փրկութեան հոգւոյ նո-
րին զՏէր աղաչեցուք:

Գող. Տէր ողորմեա:

Սրէ. Վասն վարդապետաց, քահա-

A. ÜNNEPÉLYES SZ. MISE

A Trisagion után éneklí a

Diákonus. Jêv jêvész chághághu-
tyán êz Der ághácsjêszczuk.

Kantor. Der voghormjá.

Diák. Vászên chághághutyán ámjê-
nájñ áschárhi jêv hászdádutyán szërpo
jêgjêghjêczvo êz Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Vászên ámjênájñ szurp jêv
ughápár jêbisz goboszác z êz Der ághá-
csjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Vászên szêrpázán Bábin
mjêro Dyárn (N. N.) gjénác z jêv phêr-
gutyán hokvo norin êz Der ághácsjêsz-
czuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Vászên hájrábjêdin mjêro
Dyárn (N. N.) gjénác z jêv phêrgutyán
hokvo norin êz Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Vászên vártábjêdác z káhá-

նայից, սարկաւազաց, գպրաց եւ ամենայն ուխտի մանկանց Եկեղեցւոյ զՏէր աղաչեսցուք:

Գ.Պ. Տէր ողորմեա:

Սբէ. Վասն բարեպաշտ թաղաւորաց եւ աստուածասէր իշխանաց, զօրավարաց եւ զօրաց նոցին զՏէր աղաչեսցուք:

Գ.Պ. Տէր ողորմեա:

Սբէ. Վասն հոգւոցն հանգուցեցոյ՝ որք ճշմարիտ եւ ուղիղ հաւատով ի Վրիստոս ննջեցին զՏէր աղաչեսցուք:

Գ.Պ. Յիշեա Տէր եւ ողորմեա:

Սբէ. Եւ եւս եւ վասն միաբանութեան ճշմարիտ, սուրբ եւ ուղղափառ հաւատոյս մերոյ զՏէր աղաչեսցուք:

Գ.Պ. Տէր ողորմեա:

Սբէ. Չանձինս մեր եւ զվիմեանս Տեառն Եստուծոյ ամենախալին յանձն արասցուք:

Գ.Պ. Վեղ Տեառնդ յանձն եղիցուք:

Սբէ. Ողորմեաց մեղ Տէր Եստուած մեր, ըստ մեծի ողորմութեան քում. ասասցուք ամենեքեան միաբանութեամբ:

Գ.Պ. Տէր ողորմեա, Տէր ողորմեա, Տէր ողորմեա:

náicz szárgávákácz tēbrácz jēv ámjēnájnu ughdi mángáncz jégjēghjēcvo ęz Der ághácsjēszezuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Vászēn pájébásd thákávórácz, jēv ásztuádzászer ischánácz, zorávárácz jēv zorácz noczin ęz Der ághácsjēszezuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Vászēn hokvoczēn hánku-czjēlocz, vork dsēmárid jēv ughigh hávádov i Kriszdosz nēncsjēczin ęz Der ághácsjēszezuk.

Kánt. Hisjá Der jēv voghormjá.

Diák. Jēv jēvész jēv vászēn miápánutyán, dsēmárid, szurp jēv ugháphár hávádusjz mjēró ęz Der ághácsjēszezuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Zánčinész mjēr jēv ęzmimiánész Dyárn Ászdudzo ámjēnágálit hán-czēn árászezuk.

Kánt. Khjēz Dyárnt hán-czēn jēghi-czuk.

Diák. Voghormjácz mjēz Der Ásztvádz mjēr, ęszd mjēdzi voghormutyán khum, ászászezuk ámenēkján miápánutyámp.

Kánt. Der voghormjá, Der voghormjá, Der voghormjá.

Օրհի աւերարանին:

Խոստովանիմք ի մի մկրտութիւն, յապաշխարութիւն, ի քառութիւն եւ ի թողութիւն մեղաց: Ի յարութիւն մեռելոց, ի դասաստան յաւիտենական հոգւոց եւ մարմնոց, յարքայութիւն երկնից, եւ ի կեանս յաւիտենականս:

Իսկ որք ասենն, էր երբեմն յորժամ ոչ էր Որդին, կամ էր երբեմն յորժամ ոչ էր Սուրբ Հոգին, կամ թէ յոչէից եղեն, կամ յայլմէ եութենէ կամ ի գոյութենէ; ասեն ընենլ գաննել Որդին Աստուծոց կամ զՍուրբ Հոգին: Եւ թէ փոփոխելք են կամ այլ այլելք են, զայնպիսի ասացողսն ոչ ընդունի կաթուղիկէ եւ առաքելական Սուրբ Ակեղեցի:

Վհ. Իսկ մէք փառաւորեսցուք:

Սրհ. Եւ եւս խաղաղութեան զՏէր աղաչեսցուք:

Վոյ. Տէր ողորմեա:

Սրհ. Եւ եւս հաւատով աղաչեսցուք եւ խնդրեսցուք ի Տեառնէ Աստուծոց եւ ի փրկէն մերմէ Յիսուսէ Վրիստոսէ:

Վոյ. Ահցո Տէր եւ ողորմեա:

Սրհ. Օժամս սուրբ պատարագիս եւ

Az Evangelium után.

Choszdovánimk i mi mēgērdutyun, hábáschárutyun, i khávutyun, jēv i thoghutyun mjēghác. I háruutyun mjērjēlocz, i tádászdán hávidjēnágán hokvocz jēv mármnocz, hárkhájutyun jērgnicz, jēv i gjánész hávidjenágánész.

Iszg vork ászjēn, er jērpjēmēn horzsám vocs er Vortin, gám er jērpjēmēn, horzsám vocs er szurp Hokin. Gám the hocseicz jēghjēn, gám hájlme eutyēne, gám i kojutyēne ászjēn linjēl zánjēgh Vortin Ászdudzo, gám ēz szurp Hokin. Jev the phophochjélik jen, gám ájlájljēlikh jen, zájnbiszi ászáczoghszēn vocs ěntuni gáthughige jēv árákhjélágán Szurp Jēgjēghjēczi.

Pap. Iszg mjék phárávorjēszczuk.

Diák. Jēv jēvész chághághutyán ēz Der ághácsjēszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Jēv jēvész hávádov ághácsjēszczuk jēv chēntrjēszczuk i Dyárne Ászdudzo jēv i phērgcsen mjērme Hiszusze Kriszdosze.

Kánt. Gjéczo Der jev voghormjá.

Diák. Z zsámész szurp bádárakisz

դառաջնիկայ օրս խաղաղութեամբ անցուցանել հաւատով ի Տեառնէ խնդրեսցուք:

Գ.Պ. Շնորհեա Տէր:

Սբէ. Օհրեշտակ խաղաղութեան պահպան անձանց մերոց ի Տեառնէ խնդրեսցուք:

Գ.Պ. Շնորհեա Տէր:

Սբէ. Օքաւութիւն եւ զթողութիւն յանցանաց մերոց ի Տեառնէ խնդրեսցուք:

Գ.Պ. Շնորհեա Տէր:

Սբէ. Օսրբոց խաչն մեծ եւ կարող զօրութիւնն յօգնութիւն անձանց մերոց ի Տեառնէ խնդրեսցուք:

Գ.Պ. Շնորհեա Տէր:

Սբէ. Եւ եւս եւ վասն միաբանութեան ճշմարիտ եւ սուրբ հաւատոցս մերոց զՏէր աղաչեսցուք:

Գ.Պ. Տէր ողորմեա:

Սբէ. Օանձինս մեր եւ զմիւեանս Տեառն Եստուծոյ ամենակալին յանձն արասցուք:

Գ.Պ. Վեղ Տեառնդ յանձն եղիցուք:

Սբէ. Ողորմեաց մեզ Տէր Եստուած մեր, ըստ մեծի ողորմութեան քում. աւասցուք ամենեքեան միաբանութեամբ:

jêv zárácsigá orész chághághutyámp ánczuczánjel, hávádov i Dyárne chëntrijêszczuk.

Kánt. Snorhjá Der.

Diák. Z hërjêsdág chághághutyán báhábán ánczánecz mjêrocz i Dyárne chëntrijêszczuk.

Kánt. Snorhjá Der.

Diák. Z khávutyun jêv êz thoghutyun hánczánácz mjêrocz i Dyárne chëntriêszczuk.

Kánt. Snorhjá Der.

Diák. Zszërpo chácsin mjêdz jêv gárogh zorutyunën, hoknutyun ánczánecz mjêrocz i Dyárne chëntrijêszczuk.

Kánt. Snorhjá Der.

Diák. Jêv jêvêsz jev vászën miápánutyán dsësmárid jêv szurp hávádujsz mjêro êz Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Záneczínész mjêr, jêv êz miánész Dyárn Ászdudzo ámjênágálin hánczën árászczuk.

Kánt. Khjêz Dyárnët hánczën jêghiczuk.

Diák. Voghormjác z mjêz Der Ászdvádz mjêr êszd mjêdzi voghormutyán khum, ászászczuk ámjênjêkján miápánutyámp.

Գ.Պ. Տէր ողորմեա, Տէր ողորմեա,
Տէր ողորմեա:

Վհ. Արսէս զի արժանաւորք:

Գ.Պ. Եւ ընդ հոգւոյդ քում:

Արհ. Աստուծոյ երկրպագեացուք:

Գ.Պ. Եւսաջի քո Տէր:

Վհ. Խաղաղութեամբ քով Վրխառս:

Գ.Պ. Ամէն:

Վհ. Օրհնեալ Տէր մեր Յիսուս

Վրխառս:

Գ.Պ. Օրհնեա Տէր:

Վհ. Տէր Աստուած օրհնեցէ զամե-

նեսեանդ:

Գ.Պ. Ամէն:

Արհ. Մի որ յերախայից, մի որ ի թե-
րահաւատից, եւ մի որ յապաշխարողաց եւ
յանմաքրից մերձեցի յաստուծային խոր-
հուրդս:

Գ.Պ. Մարմին աերունական, եւ արիւն
փրկչական, կացցէ առաջի: Վրկնային զօրու-
թիւնքն յաներեւոյթս երդեն եւ ասեն ան-
հանգիստ բարբառով, սուրբ, սուրբ, սուրբ,
Տէր զօրութեանց:

Արհ. Սաղմոս ասացէք Տեառն Աս-
տուծոյ մերոյ, դպիրք, ձայնիւ քաղցրու-
թեամբ զերգս հոգեւորս:

Kánt. Der voghormjá. Der voghorm-
mjá. Der voghormjá.

Pap. Vorbész zi árszánávork.

Kánt. Jêv ènt hokvujt khum.

Diák. Ászdudzo jêrgirbákjêszczuk.

Kánt. Árácsi kho Der.

Pap. Chághághutyámp khov.

Kánt. Ámen.

Pap. Orhjál Der mjêr Hiszusz Krisz-
dosz.

Kánt. Orhnjá Der.

Pap. Der Ászduádz orhnjêszcze zá-
mjênjêszjánt.

Kánt. Ámen.

Diák. Mi vok hjêrácháicz, mi vok i
thjêráhávádicz, jêv mi vok chábáscháro-
ghácz jêv hánmákricz mjêrczjêszcezi
hászduádzáin chorhürtész.

Kánt. Mármin, derunágán, jêv árjun
phêrgeságán, gáczeze árácsi. Jêrgnájim
zorutyunkên hánjêrjêvujsz, jêrkhjen, jêv
ászjen ánhánkiszd párpárov. Szurp, szurp,
szurp Der zorutyáncz.

Diák. Szághmosz ászáczecek Dyárên
Ászdudzo mjêro têbirk, czájniv khágh-
czrutyámp zjêrkész hokjêvorész.

Պարիսի էրէն զարեւոտայն-իւն ըստ պատ-
շահի առնոյն. ապա

Սրի. Եւ եւս խաղաղութեան զՏէր
աղաչեացուք:

Պար. Տէր ողորմեա:

Սրի. Եւ եւս հաւատով եւ սրբու-
թեամբ լերուք յաղօթս առաջի սրբոյ սե-
ղանոցս Աստուծոյ ահիւ: Մի խղճիւ եւ զայ-
թակղութեամբ, մի նենդութեամբ, խորա-
մանկութեամբ, մի պատրանօք եւ խաբէու-
թեամբ:

Պար. Աեցո Տէր եւ ողորմեա:

Քհ. Շնորհօք եւ մարգասիրութեամբ:

Պար. Ամէն:

Քհ. Խաղաղութիւն ամենեցուն:

Պար. Եւ ընդ հոգւոյդ քում:

Սրի. Աստուծոյ երկրպագեացուք:

Պար. Առաջի քոյ Տէր:

Սրի. Ողջոյն ատւք միմեանց ի համբոյր
սրբութեան. եւ որք ոչ էք կարողք հա-
ղորդիլ աստուածային խորհրդոցս, առ
զրունս ելէք եւ աղօթեցէք:

Պար. Վրիստոս ի մէջ մեր յայանեա-
ցի, որ էնն Աստուած աստ բազմեացի: Խա-
ղաղութեան ձայն հնչեցաւ, սուրբ ողջունիս
հրաման ատուաւ: Թշնամութիւնն հեռացաւ,

A kántor éneklí a napi imadalt, azután a

Diák. Jêv jêvész chághághutyán êz
Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Jêv jêvész hávádov jêv szêr-
putyámp ljêruk hághothész árácsi szêrpo
szjêghánujsz Ászdudzo áhiv. Mi chêgh-
dsiv jêv kájtággghutyámp, mi njênku-
tyámp chorámángutyámp, mi bádránok
jêv chápeutyámp.

Kánt. Gjêczo Der jêv voghormjá.

Pap. Snorhok jêv mártászirutyámp.

Kánt. Ámen.

Pap. Chághághutyun ámjênjêczun.

Kánt. Jêv ênt hokvujt khum.

Diák. Ászdudzo jêrgirbákjêszczuk.

Kánt. Árácsi kho Der.

Diák. Voghcsujn, duk mimjáncz i
hámpujr szêrputyán, jêv vork vocs ek
gároghk hághortil ászduádzájín chor-
hértujsz, ár trunész jêlek jêv ághothjê-
czek.

Kánt. Kriszdosz i mecs mjêr háyd-
nêszcezi, vor enn Ászduádz ászd páz-
mjêszcezi. Chághághutyán czájín hêncsjê-
czáv, szurp vohcsunisz hêrámán duváv.

սէր ընդ հանուրս սիրեցաւ: Արդ պաշտօնեայք բարձեալ զձայն, սուք օրհնութիւն ի մի բերան: Միասնական աստուածութեան, որում սրբէքն են սրբաբան:

Արհ. Արք հաւատով կայք յանդիման սուրբ սեղանոցս արքայական: Տեսձեք բազմեալ զՔրիստոս արքայն, եւ շուրջ պատեալ զօրք վերնական:

Գ. Կ. Սէր համբառնամք զպս ունեւրով, եւ պազատամք զպս ստեղով: Օմեղս մեր մի փշեցես, այլ զթութեամբ քո քաւեցես: Ընդ հրեշտակացն օրհնեմք զքեզ, եւ ընդ սրբոց Տէր փառք քեզ:

Արհ. Ահիւ լերուք, երկիրդ եւ լերուք, բարւոք լերուք, եւ նայեցարուք զգոշութեամբ:

Գ. Կ. Առ քեզ Աստուած:

Արհ. Պատարագ Քրիստոս մասշեանարատ զան Աստուծոյ:

Գ. Կ. Ազորմութիւն եւ խաղաղութիւն եւ պատարագ օրհնութեան:

Քհ. Շնորհք, սէր եւ աստուածային:

Գ. Կ. Ամէն եւ ընդ հողոցդ քում:

Արհ. Օգրունս, զգրունս ամենայն ի մաստութեամբ եւ զգոշութեամբ. ի վեր ընծայեցուցէք զմիտս ձեր աստուածային երկիրդ:

Thesnamutyunen hjeraczáv, szer ént hánurész széprjécáv. Árt básdonják párcezjál èz czáj, duk orhnutyun i mi pjérán. Miásznágán ászduádzutyán, vorum széropekèn jèn szérpápán.

Diák. Vorkh hávádov gájk hántimán, szurp szjêghánujsz árkháján. Djészesik pázmjál zKriszdosz árkhájn, jêv sures bádjál zork vjêrnágán.

Kánt. Vjêrhámpárnámk zácsész unjêlov, jêv bághádím k zájssz ászjêlov. Èz mjêghész mjêr mi hisjêszeczjêsz, ájl kétutyámp kho khávjêszeczjêsz. Ènt hujêsdágacz orhnjêmk èz khjêz jêv ènt széropocz Der phárèk khjêz.

Diák. Áhiv ljêruk, jêrgjughiv ljêruk, párvok ljêruk, jêv nájêczáruk èzkusutyámp.

Kánt. Ár khjêz Ászduádz.

Diák. Bádárák Kriszdosz mádcsi ánárád kárn Ászdudzo.

Kánt. Voghormutyun jêv chághaghutyun, jêv bádárák orhnutyán.

Pap. Snorhk, szer jêv ászduádzájin.

Kánt. Ámen jêv ènt hokvujt khum.

Diák. Èz trunsz, èz trunsz ámjênájin imászdutyámp jêv èzkusutyámp, i vjêr èndzájêczuczek èz midész czjêr ászduádzájin jêrgjughiv.

Գ.Պ. Աւնիմք առ քեզ Տէր ամենա-
կալ:

Սբէ. Եւ զոհոցարուք զՏեառնէ բո-
լորով սրտիւ:

Գ.Պ. Երժան եւ իրաւ:

Վհ. Եւ ընդ սերովքէսն եւ ընդ քե-
րովքէսն:

Գ.Պ. Եւ զասոյզ վրկութեան՝ որ միշտ
ընդ ամենայն տեղիս զոհուածիւն մասուցա-
նեմք քեզ Վրիստոս: Արով եւ զհրաշակ
զլարութիւնդ քո զովեն զօրութիւնք, սար-
սին սերովքէքն, դողան քերովքէքն, եւ իշ-
խանութիւնք վերին պետութեանցն պար
առեալ ձայնիւ եղանակէն եւ ասէն:

Գ.Պ. Սուրբ, սուրբ, սուրբ, Տէր զօ-
րութեանց: Ի ի են երկինք եւ երկիր փառօք
քո. օրհնութիւն ի բարձունս: Օրհնեալ
որ եկիր եւ զարցդ ես անուամբ Տեառն.
ովսաննայ ի բարձունս:

Սբէ. Օրհնեա Տէր:

Վհ. Եռեք կերեք:

Գ.Պ. Եմէն:

Սբէ. Օրհնեա Տէր:

Վհ. Երբեք ի ամանէ:

Գ.Պ. Եմէն:

Հայր երկնաւոր որ զԱրդիդ քո ետուր
ի մահ վասն մեր՝ պարտապան պարտեաց

Kánt. Unimk ár khjêz Der ámjêná-
gál.

Diák. Jêv koháczáruk êz Dyárne
polorov szêrdiv.

Kánt. Árszán jêv iráv.

Páp. Jêv ênt szjêropeszên jêv ênt
khjêrovpszên.

Kánt. Jêv zêszdujk phêrgutyán, vor
misd ênt ámjênájv djêghisz, kohutyun
máduczánjêmk khjêz Kriszdosz. Vorov,
jêv êz hrásáli êz háruytyunêd kho kovjên
zorutyunk, szárszin szjêrovpekên, toghán
khjêrovpekên, jêv ischánutyunk vjêrin
bjêdutyánczên bár árjál czájv jêghá-
nágjen jêv ászjen.

Kánt. Szurp, szurp, szurp Der zoru-
tyáncz. Li jên jêrgink jêv jêrgir phárok
kho, orhnutyun i párczunsz. Orhnjál
vor jêgir jêv káloczt jesz ánuámp Dyárn
ovszánná i párczunsz.

Diák. Orhnjá Der.

Páp. Árek gjêrek.

Kánt. Ámen.

Diák. Orhnjá Der.

Páp. Árpek i szêmáné.

Kánt. Ámen.

Hájr jêrgnávov vor zOrtit kho jêdur
i máh vászên mjêr, bárdábán bárdjác



մերոց, հեղմամբ արեան նորա, աղաչեմք
զքեզ ողորմեա քո բանաւոր հօտի:

Վհ. Եւ զքոյս ի քոյոցս:

Վպ. Յամենայնի օրհնեալ ես Տէր,
օրհնեմք զքեզ, զովեմք զքեզ, զոհանամք
զքէն, աղաչեմք զքեզ Տէր Աստուած մեր:

Վհ. Խաղաղութիւն ամենեցուն:

Սբի. Աստուծոյ երկրպագեացուք:

Վպ. Առաջի քո Տէր:

Որդի Աստուծոյ որ պատարագեալ է օր
ի հաշտութիւն հաց կենաց բաշխիս ի մեզ,
հեղմամբ արեան քո սուրբ, աղաչեմք զքեզ
ողորմեա արեամբ քո փրկեալ հօտի:

Վհ. Որպէս զի եղեցի սա:

Վպ. Հոգի Աստուծոյ, որ զփառակցին
քո զսօրհուրդ իջեալ ի յերկնից կատարեա
լ ձեռս մեր, հեղմամբ արեան սորա, աղաչեմք
զքեզ հանդո զհոգիս մեր ննջեցեւոցն:

Վհ. Ընդ որս եւ մեզ այց արասցես:

Վպ. Յիշեա Տէր եւ ողորմեա:

Վհ. Աստուածածնին սրբոյ Կուսին:

Վպ. Յիշեա Տէր եւ ողորմեա:

Վհ. Եւս առաւել զսրբազան Պապին:

mjêroc hjęghmámp árján norá, ághá-
csjêmk êz kjêz, voghormjá kho pánávor
hodi.

Pap. Jêv êzkhujsz i khojocz.

Kánt. Hámjênájni orhnjál jêsz Der,
orhnjêmk êz khêz, kovjêmk êz khjêz, ko-
hánámk êz khen, ághácsjêmk êz khêjz
Der Ászduádz mjêr.

Pap. Chághághutyun ámjênêczun.

Diák. Ászdudzo jêrgirbákjêszczuk.

Kánt. Árâcsi kho Der.

Vorti Ászdudzo vor bádarákjál, Hor
i hásdutyun, hácz gjênác pászchisz i
mjêz, hjęghmámp árján kho szurp, ághá-
csjêmk êz khjêz voghormjá, árjámpho
phêrgjál hodi.

Pap. Vorbész zi jêghiczi szá.

Kánt. Hoki Ászdudzo vor êz phá-
rágezin kho êz chorhurt, icsjál i hjęg-
nicz gádárjêsz i czjêrêsz mjêr, hjęghmámp
árján szorá, ághácsjêmk êz khjêz hánko
êz hokisz mjêr nëncsjêczjêloczên.

Pap. Ênt vorész jêv mjêz ájcz.

Kánt. Hisjá Der jêv voghormjá.

Pap. Ászduádzádznin szêrpo Gu-
szin.

Kánt. Hisjá Der jêv voghormjá.

Pap. Jêvsz árávjêl êzê szêrpázán
Bábên.

Արի. Պոհութիւն եւ փառաբանութիւն
մատուցանեմք քեզ Տէր Աստուած մեր:
Վասն սուրբ եւ անմահ պատարագիս, որ ի
վերայ սրբոյ սեղանոյս: Օ, ի զսա մեզ ի
սրբութիւն կենդանութեան պարգեւեացես:
Սովաւ շնորհեա զեւր, զհաստատութիւն
եւ զըզձայլի զխաղաղութիւն ամենայն աշ-
խարհի, Արբոյ Ակեղեցւոյ եւ ամենայն ուղ-
ղափառ եպիսկոպոսաց: Ապիսկոպոսապետին
մերոյ եւ սրբազան հայրապետին հանուրց
քրիստոնէից Տեառն (Անուն): Աւ երջանիկ
եպիսկոպոսին մերոյ Տեառն (Անուն) եւ
Քահանայիս որ զպատարագս մատուցանէ:
Աւ վասն զօրութեանց եւ յաղթութեան
թագաւորաց քրիստոնէից եւ իշխանացն բա-
րեպաշտից: Աւ բարեպաշտ թագաւորին մե-
րոյ (Անուն) եւ զինուորեալ մանկանց նորին
եւ ամենայն ժողովրդեանս: Աղաչեցուք
եւ խնդրեցուք եւ վասն հոգւոցն հանդու-
ցելոց: Աւս առաւել վասն հանդուցեալ բա-
բունապետացն մերոյ եւ շինողաց սուրբ ե-
կեղեցւոյս եւ որք ընդ հովանեաւ սորին են
հանդուցեալ:

Պո. Բստ ամենայնի եւ յաղագս ամե-
նեցուն: Աւ մեզ փրկիչ ողորմեա:

Diák. Kohutyun jêv pharâpânu-
tyun mâduczânjêmk khjêz Der Âszduâdz
mjêr. Vâszên szurp jêv ân mâh bádârákisz
vor i vjêrá szêrpo szjêghânujsz. Zi êzszâ
mjêz i szêrputyun gjêntânutyân bâr-
kjêvjêszczesz. Szovâv snorhjá êz szer, êz
hâszdâdutyun jêv zêghezâli êz châghâ-
ghutyun âmjênâjn âschârhi. Szêrpo jêgjê-
ghjêczvo jêv âmjênâjn ughâphâr jêbisz-
goboszâcz. Jêbiszgoboszâbjêdin mjêro
jêv szêrpâzân hájrâbjêdin hânurcz krisz-
doneicz Dyârên (N. N.). Jêv jêresânig
jêbiszgoboszîn mjêro Dyárn (N. N.) jêv
Kâhânâjisz vor êz bádârákêsz mâduczâ-
ne. Jêv vâszên zorutyâncz jêv hághthu-
tyân thákâvorâcz kriszdoneicz jêv ischâ-
nâczên párijêbâsdicz. Jêv párijêbâsd thá-
kâvorin mjêro (N. N.) jêv zinuorjâl mán-
gâncz norin, jêv âmjênâjn zsoghovêr-
tjânêsz. Ághâcsjêszczuk jêv chêntrijêsz-
czuk jêv vâszên hokvoczên hânkuczjê-
locz. Jêvêsz ârávjêl vâszên hânkuczjâl
rápunâbjêdâczên mjêroc, jêv sinoghâcz
szurp jêgjêghjêczvujsz jêv vork ênt ho-
vânjâv szorin jên hânkuczjâl.

Kánt. Êszd âmjênâjni jêv hághâ-
kêsz âmjênjêczun. Jêv mjêz phêrgics vo-
ghormjá.

Վհ. Եւ եղիցի ողորմութիւն:

Վա. Եմէն եւ ընդ հողոցդ քում:

Աբ. Եւ եւս խաղաղութեան զՏէր ազախացուք:

Վա. Տէր ողորմեա:

Աբ. Եմենայն սրբովք զորս յիշատակեցաք, եւս առաւելապէս զՏէր ազախացուք:

Վա. Տէր ողորմեա:

Աբ. Վասն մատուցեալ սուրբ եւ աստուածային պատարագիս, որ ի վերայ սրբոսկանոցս զՏէր ազախացուք:

Վա. Տէր ողորմեա:

Աբ. Արպէս զե Տէր Եստուած մեր, որ ընկալաւ զսա ի սուրբ յերկնային եւ յիմանալի իւր մատուցարանն զՏէր ազախացուք:

Վա. Տէր ողորմեա:

Աբ. Օ՛ր եզիտանանին առաքեցի առ մեզ զնորհս եւ զպարգեւս Հողոցն սրբոց զՏէր ազախացուք:

Վա. Տէր ողորմեա:

Աբ. Ընկալ կեցո եւ ողորմեա եւ պահեա զմեզ Տէր քոյնն շնորհիւդ:

Վա. Աեցո զմեզ Տէր քոյնն շնորհիւդ:

Աբ. Օ՛ր մենասրբուհի զԵստուածա-

Pap. Jêv jêghiczi voghormutyun.

Kánt. Ámen jêv ênt hokvujt khum.

Diák. Jêv jêvész chághághutyán êz Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Ámjênájñ szêrpovk zorsz hisádággjêczák jêvész árávjêlábesz êz Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Vászên máduczjál szurp jêv ászduádzájñ bádárákisz, vor i vjêrá szêrpo szjêghánujsz êz Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Vorbêsz zi Der Ászduádzmjêr vor êngáláv êzszá i szurp hjêrgnáin jêv imánáli jur máduczáránên êz Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Zi êz phochánágên árákhjêszcze ár mjêz êz sênorhêsz jêv êz bârkjêvész Hokvujñ szêrpo êz Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Êngál gjêczo jêv voghormjá jêv báhjá êz mjêz Der khojin sênorhivêt.

Kánt. Gjêczo êz mjêz Der khojin sênorhivêt.

Diák. Zámjênászêrpuhi, zászduádzá-

Տինն զմիշտ կոյսն Մարիամ հանդերձ ամե-
նայն սրբովք յիշելով՝ զՏէր աղաչեսցուք:

Վ.պ. Տէր ողորմեա:

Սրէ. Եւ եւս եւ վասն միաբանու-
թեան ճշմարիտ, սուրբ եւ ուղղափառ հա-
ւատոյս մերոյ զՏէր աղաչեսցուք:

Վ.պ. Տէր ողորմեա:

Սրէ. Օհանձինս մեր եւ զմիմեանս
Տեառն Աստուծոյ ամենակալիդ յանձն ա-
րասցուք:

Վ.պ. Վեղ Տեառնդ յանձն եղիցուք:

Սրէ. Ողորմեաց մեզ Տէր Աստուած
մեր, ըստ մեծի ողորմութեան քում, սասա-
ցուք ամենեքեան միաբանութեամբ:

Վ.պ. Տէր ողորմեա, Տէր ողորմեա,
Տէր ողորմեա:

Վ.հ. Եւ սուր մեզ համարձակաձայն:

Վ.պ. Հայր մեր՝ որ յերկինս ես, սուրբ
եղիցի անուն քո, եկեսցէ արքայութիւն քո,
եղիցին կամք քո, որպէս յերկինս եւ յեր-
կրի: Օհաց մեր հանապարզ՝ սուր մեզ
այսօր. եւ թող մեզ զարարիս մեր, որպէս եւ
մեք թողունք մերոյ պարտապանաց եւ մի
տանիր զմեզ ի փորձութիւն: Եւ լ փրկեա ի
չարէ:

dzinën èz misd gujszën Mária'm, hántjércz
ámjênáj'n szèrpovkh hisjèlov èz Der á-
ghácsjèszczuk.

Kánt. Hisjá Der jèv voghormjá.

Diák. Jèv jèvèsz jèv vászën miápá-
nutyán dsèsmárid, szurp jèv ughápár há-
vádujsz mjèro èz Der ághácsjèszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Zánčinész mjêr jèv èz mimi-
ánész Dyáren Ászdudzo ámjênágálit hán-
czèn árászczuk.

Kánt. Khjèz Dyárnèt háczèn jèghic-
czuk.

Diák. Voghormjácz mjêz Der Ász-
duádz mjêr, észd mjêdzi voghormutyán
khum ászászczuk ámjênjekján miápánu-
tyámp.

Kánt. Der voghormjá, Der voghor-
mjá, Der voghormjá.

Pap. Jèv dur mjêz hámarczgáczájn.

Kánt. Hájr mjêr, vor hêrginész jész
szurp jèghiczi ánun kho, jègjészceze ár-
khájutyun kho, jèghiczin gámék kho,
vorbész hêrginész jèv hêgri. Èz hácz
mjêr hánábázort dur mjêz ájszor, jèv
thogh mjêz èz bárdisz mjêr, vorbész jèv
mjêk thoghuk mjêrocz bárdábanác,
jèv mi dánir èz mjêz i phoreczutyun. Ájl
phèrgjá i csháre.

Վհ. Օհ քոյ է արքայութիւն եւ
զօրութիւն եւ փառք յաւիտեանս:

Գպ. Ամէն:

Վհ. Խաղաղութիւն ամենեցուն:

Գպ. Եւ ընդ հոգւոյդ քում:

Սբէ. Աստուծոյ երկրպագեացոք:

Գպ. Առաջի քո Տէր:

Սբէ. Պաօստամէ:

Վհ. Վրիստոսիւ Յիսուսիւ Տերամք:

Գպ. Միայն սուրբ, միայն Տէր, Յի-
սուս Վրիստոս ի փառս Աստուծոյ շօր:

Վհ. Օրհնեալ Հայր սուրբ:

Գպ. Ամէն:

Վհ. Օրհնեալ Որդիւ սուրբ:

Գպ. Ամէն:

Վհ. Օրհնեալ Հոգիւ սուրբ Աս-
տուած ճշմարիտ:

Գպ. Ամէն:

Վհ. Օրհնութիւն եւ փառք շօր:

Գպ. Ամէն Հայր սուրբ, Որդիւ սուրբ,
Հոգիւ սուրբ: Օրհնութիւն շօր եւ Որդւոյ
եւ սրբոյ Հոգւոյն. այժմ եւ միշտ եւ յաւի-
տեանս յաւիտենից ամէն:

Վհ. Ի սուրբ, ի սուրբ պատուական:

Գպ. Օրհնեալ է Աստուած: Վրիս-

Pap. Zi kho e árkhájutyun, jêv zo-
rutyun, jêv phárk hávidjánész.

Kánt. Ámen.

Pap. Chághághutyun ámjênjêczun.

Kánt. Jêv ênt hokvujt khum.

Diák. Ászdudzo jêrgirbákjêszczuk.

Kánt. Árácsi kho Der.

Diák. Broszchume.

Pap. Kriszdosziv, Hiszusziv Dje-
rámp.

Kánt. Miájn szurp, miájn Der, Hi-
szusz Kriszdosz i phárész Ászdudzo Hor.

Pap. Orhnjál Hájr szurp Ászduádz
dsësmárid.

Kánt. Ámen.

Pap. Orhnjál Vortit szurp Ász-
duádz dsësmárid.

Kánt. Ámen.

Pap. Orhnjál Hokit szurp Ász-
duádz dsësmárid.

Kánt. Ámen.

Pap. Orhnutyun jêv phárk.

Kánt. Ámen Hájr szurp, Vortit
szurp, Hokit szurp. Orhnutyun Hor jêv
Vortvo jêv szërpo Hokvujn, ájzsëm jêv
misd, jêv hávidjánész hávidjênicz, ámen.

Pap. I szurp, i szurp báduágán.

Kánt. Orhnjál e Ászduádz. Krisz-

տաս պատարագեալ բաշխի ի միջի մերում․

Ալելուիա :

Չմարմին իւր տայ մեզ կերակուր, եւ սուրբ զարիւն իւր ցօղէ ի մեզ . Ալելուիա :

Մատիք առ Տէր եւ առէք զոյս . Ալելուիա :
Ճաշակեցէք եւ տեսէք զին քաղցր է Տէր .

Ալելուիա :

Օրհնեցէք զՏէր յերկինս . Ալելուիա :

Օրհնեցէք զնա ի բարձունս . Ալելուիա :

Օրհնեցէք զնա ամենայն հրեշտակք նորա .

Ալելուիա :

Օրհնեցէք զնա ամենայն զօրութիւնք նորա .

Ալելուիա :

Լըցաք ի բարութեանց քոց Տէր, ճաշակելով զմարմին քո եւ զարիւն, փառք ի բարձունս կերակրողիդ զմեզ :

Որ հանապազ կերակրես զմեզ, առաքեա ի մեզ զհոգեւոր քո զօրհնութիւն : Փառք ի բարձունս կերակրողիդ զմեզ :

Գոհանամք զքէն Տէր, որ կերակրեցեր զմեզ յանմահական սեղանոյ քո : Բաշխելով զմարմինդ եւ զարիւնդ ի փրկութիւն աշխարհի, եւ կեանք անձանց մերոց :

Վհ. Որ օրհնես զայնոսիկ որք օրհն :

Գոյ. Աղեցի անուն Տեառն օրհն

dosz bádarákjál páschi i micsi mjêrum.

Álelujá.

Ëz mármin jur dá mjêz gjêragur, jêv szurp zárjun jur czhoghe i mjêz. Álelujá.

Mádik ár Der jêv árek êz lujsz. Álelujá.
Dsáságjêczek jêv djêszek zi khácheczêr e Der. Álelujá.

Orhnjêczek êz Der hjêrginsz. Álelujá.

Orhnjêczek êz ná i párczunsz. Álelujá.

Orhnjêczek êz ná ámjênájñ hêrjêsdágk norá. Álelujá.

Orhnjêczek êz ná ámjênájñ zorutyunk norá. Álelujá.

Lêczák i páruťyáncz khocz Der, dsáságjêlov êz mármin kho jêv zárjun, phárk i párczunêsz gjêragroghit êz mjêz.

Vor hánábáz gjêragrjêsz êz mjêz, árákhjá i mjêz êz hokjêvor kho zorhnutyun, phárk i párczunêsz gjêragroghit êz mjêz.

Kohánámk êz khen Der, vor gjêragrjêczjêr êz mjêz hánmáhágán szjêgháno kho. Páschjêlov êz mármint jêv zárjunt, i phêrgutyun áschárhi jêv gjánk ánczánecz mjêroc.

Pap. Vor orhjêsz zájnoszig vork.

Kánt. Jêghiczi ánun Dyárên orh-

նեալ յայսմ հետէ մինչեւ յաւիտեան (Երեց) :

Վհ. Կատարումն օրինաց եւ մարգ :

Վա. Օրհնեցից զՏէր յամենայն ժամ.
 յամենայն ժամ օրհնութիւն նորա ի բերան իմ :

Բ. ԵՐԳԳ ՍՐԲՈՅ ՊԱՏԱՐԱԳԻ

Ի «իկեքն» սրբոյ Պատարագի :

Առաջի քոյ եկաք խոնարհութեամբ,
 Ամենողորմած պաշտելի Տէր Աստուած.
 Որ աստ ըզքեզ խոր ջերմեռանդութեամբ

Պաշտեմք ամենեքեան՝ որք ի քէն եմք ստեղծուած :

Մեք զմեզ յանձնեմք քոյոց շնորհացրդ,

Ո՛հ աղաչեմք մեզ ողորմած լեր,
 Կարգադրեա ի բարի զգործ որդւոցրդ,
 Խոնարհ աղաչեմք զքեզ ով Հայր մեր :

Օրհնեալ Թատար-սրբ-ի-ն :

Ամէն արարածք գովեն զխառքրդ,
 Միշտ սիրեն, օրհնեն եւ բարձր առնեն միաբան,
 Ղանաչելով զաստուածային գործքրդ,

njál hájszëm hjêde mincsjêv hávidján
 (háromszor).

Pap. Gádárumën orinác z jêv már k.

Kánt. Orhnjêczicz êz Der hámjênáj n
 zsám ,há mjênáj n zsám, orhnutyun norá
 i pjerán im.

B. MISEËNEKEK

A Szent-Mise kezdetére:

Árácsi kho jégák chonárhutyámp,
 Ámjên oghormádz básdjêli Der Ászduádz,
 Vor ászd êz khjêz chor esjêrmjêrántu-
 tyámp,

Básdjêmk ámenekján vork i khen jêmk
 szdjêghdzuádz.

Mjêk êz mjêz háncznjêmk khojocz sê-
 norhác zêt,

Voh ághácsjêmk mjêz voghormádz ljêr,
 Gárkát rjá i pári êz kordz vortvoezêt,
 Chonár ághácsjêmk êz khjêz ov Hájr mjêr.

Gloriára.

Ámen árarádzk kovjên êz phá rkhêt,
 Misd szijên, orhnjên jêv párczr árnjên
 miápán,
 Dsánácsjêlov zásztvádzáj in kordzkhêt,

Եւ երկնային դասքն օրհնեն ամենեքեան.

Ով յաւիտենական կարողութիւն,
 Որ ամէն տեղ կի ըւստիայլես.
 Փառք քեղ անվարձան երանութիւն,
 Բարեգութ Աստուած, որ յերկինքս ես:

Օհի Ա-եպոստոլի:

1. Հաւատամք յերբեակ եւ ի մի բնու-
 թիւն,

Յաստուած՝ ի Հայր եւ յԱրդի եւ ի սուրբ
 Հոգի.

Որ ունի զամէն հաւասարութիւն,
 Եւ ստեղծող փրկիչ, հաստատող ամենայնի:

Ով անբաւելի մեծ աստուածութիւն,
 Խորհուրդ ծածկեալ ի մտաց մարդոյ,
 Օքեղ խնդրեմք, ով անչափ տէրութիւն,

Արա, զի սուրբ եղիցի անուն քոյ:

2. Հեռացո՛ ի մէջ զանհաւատութիւն.
 Բայց զհաւատ, զյոյս, զէր, ի մեզ ամ
 բացո,

Որ ճանչնանք ըզքոյ ճշմարտութիւնն.

Արա զմեզ հաստատ անբամ սուրբ Ակե-
 ղեցոյ,

Jêv jêrgnâjin tászkên orhnjên ámjênjê-
 kján.

Ov hávidjênágán gároghutyun,
 Vor ámen djêgh gi luszáphájljêsz,
 Phárk khjêz ánváchdsán jêránutyun,
 Párjêkuth Ászduádz, vor hjêrginêsz jêsz.

Evángelium után.

1. Hávádámk hêrjág jêv i mi pënu-
 tyun,

Hászduádz i Hájr jêv Horti jêv i szurp
 Hoki,

Vor uni zámen hávászárutyun,
 E êsztjêghdzogh, phêrgics, hászdádoch
 ámjênájni.

Ov ánpávjêli mjêdz ászduádzutyun,
 Chorhurt dzádzgjál i mēdáciz mártó,
 Êz khjêz chēntrjêmk ov áncsáph deru-
 tyun,

Árá, zi szurp jêghiczi ánun kho.

2. Hjêráczo i menes zánhávádutyun,
 Pájcz zhávád zhujsz, êz szer i mjêz
 ámráczo,

Vor dsáncsēnánk êz kho dsēs márd-
 tyun,

Árá zmjêz hászdád ántám szurp jêgjê-
 ghjêczvo,

Օ՛հ սատանայէ հրրաժարելով՝
 Օփորձու թիւն աշխարհի եւ մարմնոյ
 Հայր, վասն քոյ սիրոյդ անարգելով՝
 Ի մեզ եկեցցէ արքայութիւն քոյ:

Լուսապայ սրբաբանք:

1. Օպս յատուկ նուէր քեզ մատուցա-
 նեմք,
 Երկնային զրթած Հայր ի նորկրտակարան,
 Յօժարակամ սրտով քեզ նուիրեմք,
 Օրր Որդին քո աւանդեաց ի խաչի սեղան.
 Օ՛հ ի յիշատակ թողուր զանվախձան
 Կերակուր եւ ճաշակ ի մարմնոյ
 Եւ արեան սեղանի՛ ով սրբազան
 Հայր երկնաւոր զի, եղեցին կամք քո:

2. Ընդ սրմին եւ զկամքս քեզ նուիրեմք,
 Օրր ազատ մեզ ետուր, ով երկնային
 Հայր մեր.
 Ընդունէ զայս ի մէնջ՝ զքեզ աղաչեմք,
 Եւ հանապազօրդ մեզ զթած ողորմած
 Լեր.
 Բայց որդիքդ եւ ըզվեշորս ընդունին
 Ի ձեռաց Հօրդ երկնից զթածի,
 Օ՛հ բաղձան թէ միշտ սուրբ կամքըդ լինին,
 Որպէս ի յերկինս նոյնպէս եւ յերկրի:

Zi szádánáje hërásárjêlov,
 Èz phoreczutyun áschárhi jêv mármno
 Hájir, vászën kho szirujt ánárkjêlov,
 I mjêz jêgjęszece árkhájutyun kho.

Fölejánlásra.

1. Zájysz hádug nuer khjêz máduczá-
 njêmk,
 Jêrgnáin këthádz Hájir i nor gëdágáran
 Hozsárágám szërdov khêz nuirjêmk,
 Zor Vortinkho ávántjáczi chácsisjêghán,
 Zi i hisádág thoghur zánvághdsán
 Gjêrágur jêv dsáság, i mármno
 Jêv árján szjêgháni, ov szërpázán
 Hájir jêrgnávör, zi jêghiczin gámk kho.

2. Ènt szëmin jêv èz gámész mjêr
 khjêz nuirjêmk,
 Zor ázád mjêz jêdur ov jêrgnájim Hájir
 mjêr.
 Èntune zájysz i menes èz khjêz ághá-
 esjêmk,
 Jêv hánábázort mjêz kétádz, voghor-
 mádz ljêr.
 Pájecz vortikt jêv èzvisdész èntunin
 I czjêrácz Horët jêrgniec kétádzi.
 Zi pághezán, the misd szurp gámkët linin,
 Vorbész i hêrginsz nujubesz jêv hjêrgri.

Եւ ընդ «Երուճէկ»:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ եւ Սաբաովդ Աստուած,

Լի են երկինք եւ երկիր փառօք քոյ ուսաննա:

Յնձութեամբ կարգայ ամէն արարած,
Ընդ սերովքէսն եւ ընդ քերովքէսն ուսաննա:

Տուր ըզմիութիւն ի մէջ թշնամեաց,
Օգր հառաչմամբ ի քէն ամէն օր
Խնդրեմք, ու երկնային Հայր՝ ըզմեր հաց
Հանապազորդական տուր մեզ այսօր:

Օհնէ «Երեմիայի»:

Ահա հացն ի մարմին, զինին յԱրիւն
Տեանն Յիսուսի դարձաւ կամօքն աստուածային.

Երկրորդագեմք քեզ ուլ աստուածութիւն,
Ընդ տեսակաւ երեւեալ զինւոյն եւ հային:

Որովհետեւ զքեզ Աստուած դաւանեմք,

Երկնային հաց՝ զու ազաօխ լեր,
Օմեղրս զզջալով՝ սրտանց կի խնդրեմք,

Լիք զըթած եւ թող մեզ ըզպարտիս մեր:

Szent, Szent, Szentre.

Szurp, szurp, szurp jész Szápáovt Ászduádz,
Li jên jêrgink jêv jêrgir phárok kho ovszánná.

Czëndzutyámp gártá ámen árarádz,
Ënt szêrovpeszën jêv ënt khjêrovpeszën ovszánná.

Dur êz miutyun i mecs thêsnámjácz,
Zor hárácsmámp i khen ámen or [hácz,
Chêntrejmk ov jêrgnáin Hájr êz mjêr
Hánábázortágán dur mjêz ájszor.

A Consecrátio után.

Áhá háczën, i mármin, kinin hárjun,
Dyárn Hiszuszi tárezáv gámokn ászduádzájin.

Jêrgërbákjêmk khjêz ov ászduádzutyun,
Ënt djêszágáv jêrëvjál kinvujn jêv háczhin.

Vorovhjêdjêv êz khjêz Ászduádz távájnjêmk,

Jêrgnájjin hácz tu ázádic ljêr.
Ëz mjêghész zëghesálov szêrdáncz gi chêntrejmk,

Ljêr kétádz jêv thogh mjêz êz bárdisz mjêr.

Օհնի է առ-բէ է առ-բէի :

Բզքեղ ընդ տեսական հացին պաշտեմք ,

Փրկիչ աշխարհի աստ ներկայ կը դաւա-
նենք ,

Առաջի քոյ ծունրը կրկնեալ օրհնեմք .

Վասն այսչափ բարութեանդ քեզ շնոր-
հակալ եմք .

Օհ դու ով Տէր զմեզ սիրեցեր այնպէս ,

Որ ետուր մեզ զերկնային ըզաց ,

Որով թողեր ըզմեզս մեր , որպէս

Օհ եւ մեր թողունք մեր պարտապանաց :

Օհնի հաշակման :

1. Տէր չեմ արժան զն ընդ հարկաւ իմով
Մացես . այլ աստ բանիւ եւ բըժըշկեսցի

Հողի իմ . Աստուած անհուն կամաւ քով ,
Այսու մեր սրտին վախաք լրեալ եղիցի :

Վանզի յուսամք ով մեծ աստուածութիւն
Թէ առ մեզ առաքես զօգնութիւն
Ի վերուստ եւ ըզմեծ ողորմութիւն .
Եւ մի տանիր ըզմեզ ի փորձութիւն :

2. Պահանամք ըզքէն Տէր , որ մարմնովը

Յայտմ սուրբ սեղանիդ ըզմեզ կերակրե-
ցեր ,

Urfölmutatás után.

Éz khêz ënt djêszágáv háczin bás-
djêmkh,

Phërgics áschárhi ászd njërgá gë tává-
njênkh,

Árácsi kho dzunër gërgnjál orhnjêmkh,
Vászën ájszcsáph párutyanët khjêz snor-
hágál jêmkh.

Zi tu ov Der zmjêz szirjêczjer ájnbesz,
Vor jêdur mjêz zjêrgnájin ëz hácz,
Vorov thoghjêr ëz mjêghész mjêr, vorbësz
Zi mjêkh thoghunk mjêr bárdábanác.

Áldozásra.

1. Der esjêm árzsán zi ënt hárgáv imov
Mëdczjész, ájl ászá pániv jêv pëzsëzs-
gjêszêczi

Hoki im, Ászdvádz ánhun gámáv kov.
Ájszu mjêr szërdin pháphák lëczjál jê-
ghiczi,

Khánzihuszámk ovmjêdzászduádzutyun.
The ár mjêz árákhjész zoknutyun
I vjêruszd, jêv ëz mjêdz voghormutyun.
Jêv mi dánir ëz mjêz i phorczutyun.

2. Kohánámk ëzkhen Der, vor márm-
novët

Hájszëm szurp szjêghánit ëz mjêz gjê-
rágrjêczjêr.

Գոհանամք ըզքէն Տէր որ արնովը
 Ըզհւանդացեալ որդիքը բըժըշկեցեր :
 Տուր զի այս սեղան՝ հողւոյ փրկութեան
 Մեզ լնցի . եւ ըզմեզ պահեսցէ
 Ի բարիս , որ ժառանգ արքայութեան
 Եղեցուք : Այլ փրկեա զմեզ ի չարէ :

ԱՅԼ ԵՐԳԲ ՍՐԲՈՅ ՊԱՏԱՐԱԳԻ

Ի- լանս սրբոհոյ Ասորո-աթաթնին :

1. Մըտից ի սուրբ եկեղեցի ,
 Տէր առաջի սեղանոյ
 Քոյ . ուստի եկեսցէ բարի
 Օգնութիւն հողւոյ խնոյ :
 Առաջի քոյ յերեսս անկեալ ,
 Մեղաւոր անձն իմ վըշտացեալ ,
 Սիրտըս իմ քեզ մատուցանեմ ,
 Առ զայն սիրով աղաչեմ :

2. Ինչ ունիմ ես , որ իմն իցէ .
 Հողի , այն քոյ պատկերքդ է ,
 Մարմինն՝ այն յատուկ ստեղծուածքդ է ,
 Ամէն բարիք՝ քո սուրբդ է :
 Օ , այն ուրեմն , ինչ որ իմն է ,
 Օ , արատ կամքը՝ ինչ յատուկս է ,
 Քեզ Տէր Աստուած մատուցանեմ .
 Ընդունէ սիրով՝ խնդրեմ :

Kohánámk  z khen Der, vor  rnov d
  z hiv nt cztj l vortik t p zs zsgj cztj r,
 Dur zi  jsz szj gh n hokvo ph rguty n,
 Mj z liczi, j v  z mj z b hj szezce,
 I p risz, vor zs r nk  rkh juty n
 J ghiczuk.  jl ph rgj  zmj z i csh re.

M S MISE NEKEK

A szent mise kezdetére.

1. M dicz i szurp j gj ghj czi.
 Der  r csi szj gh no
 Kho, uszdi j gj szezce p ri
 Oknutyun hokvo imo.
  r csi kho hj rj sz  ngj l,
 Mj gh vor  c zn im v sd cztj l,
 Szird sz im khj z m ducz nj m,
  r z jn szirov  gh csj m.

2. Incs unim j sz, vor imsz ieze,
 Hoki,  jn kho b dgj rkt e,
 M rminnk  jn h dug szdj ghv dzkt e,
  men p rik kho durkt e,
 Z jn urj m n, incs vor imsz e,
 Z r d g mkh sz, incs h dugsz e,
 Khj z Der  szdu dz m ducz nj m,
  ntune szirov ch ntrj m.

Լուսնի ճապոնացանէմ:

Հայր սիրով առ քեզ ընթանան՝
 Գարաղն քոյ որդիքբբէ,
 Գոհանալու աստուածային
 Ընհուն մեծ գրթութեանըդ,
 Տեառնըդ անուշահոտ խնկով
 Ետի քան զանարիւն պատարադ,
 Ըզսիրտ մեր մատուցանելով
 Վեզ որդիական սիրով:

Օրհնեալ Լուսն-սրտ-Լիւն:

Փառքք պատիւ եւ գոհութիւն,
 Մատուցանէ Տէր Աստուած,
 Վեզ՝ ընդ երկնային տէրութեանդ՝
 Երկրիս ամէն արարած,
 * Վասն աստուածային բարութեանդ,
 Որ զայս նուէր կարգադրեցեր.
 Որով զՏին օրինաց զատիկ
 ԸզՏին օրէնք թաղեցեր:

Օրհնէ Աւետարանին:

1. Ըզքեզ Հայր ըստեղծող խոստովա-
 նիմ.

Օմիածին Որդիդ վրկիչ դաւանիմ.
 Օերկոցունց բրկեալ Հողիդ՝ ճանաչեմ.

Լուսաւորիչ հաւատոյ ես գիտեմ

Első csengetésre.

Hájr szirov ár khjêz ënthánán,
 Kárághi kho vortikét,
 Kohánálu ászduádzájjin
 Anhun mjêdz kétutyánët.
 Dyárnët ánusáhod chëngov,
 Nách khán zánárjun bádárák,
 Èz szird mjêr máduczánjêlov,
 Khjêz vortiágán szirov.

Az angyali énekre.

Phárëk bádiv jêv kohutyun,
 Máduczáne Der Ászduádz,
 Khjêz ënt jêrgnájjin derutyáncz,
 Jêgrisz ámen árarádz.
 * Vászën ászduádzájjin páruityánt,
 Vor zájsz nëver gárkátrjêczjêr,
 Vorov zhin orinácz zádig,
 Èz hin orenk thághjêczjêr.

Az Evángelium után.

1. Èz khjêz Hájr ësztjêghdzogh chosz-
 dovánim,

Èz miádzin Vortit phërgics távánim,
 Zjêrgoczuncz pëchjál Hokit dsáná-
 csjêm.

Luszávorics háváo jêsz kidjêm.

Տէր, զի երեք են որբք վկայեն
Յերկինըս՝ Հայր, Բանըն եւ սուրբ Հոգի .
Երեքինս մի են՝ յերկինս եւ յերկրի :

2. Ամրացո զմեզ ի մէջ սրբոյ հաւտոյ .

Հաստատեա ի մէջ յուսոյ եւ սիրոյ .
Որ աշխարհ մարմին եւ չարն սատանայ .
Օմեզ այս երեքէն զասել չի կարնայ :
Վասն որոյ խնդրեմք զքեզ եւ աղաչեմք ,

Լէր ողորմած ըստ քոյոյ զըթութեան ,
Լէր զըթած ըստ մեծի ողորմութեան :

Լրացայց սրբո-լեւած :

1. Ամենակարող Հայր, քեզ մատուցա-
նեմք ,

Տեսակաւըն հացին զՈրդիդ նուիրեմք .
Հայրաց ի ծառայքըդ, ի փրկեալ որդիքըդ,
Խոնարհ աղաչեմք :

2. Ըստ քոյոյ զըթութեան ընդունէ սիրով
Օայս սուրբ նուէր ի մէջ՝ զոր կու տամք
սրտով .
Վասն ընդունելոյ շնորհս եւ թողութիւն
մեզաց ,
Օորս խնդրեմք յուսով :

Der, zi jêrjêk jên vorëk vëgájên
Hêrginész, Hájr, Pánën jêv szurp Hoki,
Jêrjêkхинész mi jên hêrginsz jêv hêrgri.

2. Ámráczó êz mjêz i mecs szërpo
hávdó,

Hászdádjá i mecs huszo jêv sziro,
Vor áschár mármin jêv eshárn szádáná,
Êz mjêz ájsz jêrjêkhen zádjêl eshi gárná.
Vászn oro chëntrijêmk êz khjêz jêv á-
ghácsjêmk,

Ljêr voghormádz êszd khojo kêtutyán,
Ljêr kêtádz êszd mjêdzi voghormutyán.

Fölejánlásra.

1. Ámjênágárogh Hájr khjêz máduczá-
njêmk,
Djêszágávën háczhin zOrtit nuirjêmk,
Hájácz i dzárájkhêt, i phërgjál vortikhêt,
Chonárh ághácsjhêmk.

2. Êszd khojo kêtutyán, êntune szirov,
Zájsz szurp nëver i mènes zor gu dámk
szërdov,
Vászn êntunjêlo snorhsz, jêv thoghutyun
mjêghácz,
Zorsz chëntrijêmk huszov.

Եւ ընդ «Երովքէն»:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ կարգամբ Տեառնդ
ամենից.

Ով աննայ ի բարձունս Տեառնդ բոլորից,
ՕՏերբդ սերովքէից զնշխանդ քերովքէից,

Բնդ երկնայնոց գովեն սիրաք ամենից:

Օգնէ առէր կերէի:

1. Ահաւասիկ անկիզելի խուրպան
Որ Հօրն նուիրի ի յայսմ խորան,
Ով հրաշ հրաշից ձաշղբ քրիստոնէից.
Ուր Աստուած դառնայ հայն՝ իջեալ
յերկնից

2. Պաշտեմք զքեզ Աստուած՝ յերկնից
իջեալ հայ,
Օ ի պաշտելի ես ամէն հրեշտակաց.
Օ քեզ դասք քերովքէից, աթոռք սերով-
քէից,
Բարձր առնեն ամենայն սուրբք երկնից:

3. Բիւր անգամ ողջ լեր մարմին՝ դար-
ձեալ հայ,
Փրկարար կերակուր, զեղ հիւանդաց.
Օուներ անկանելով՝ երկիրպագանելով,
Բզքեզ խնդրեմք որդիական յուսով:

Sanctusra.

Szurp, szurp, szurp gártámk Dyárnět
ámjênicz,
Ovszánna i párezunsz Dyárnět poloricz,
Ëz Derèt szjêrovpeicz, zischánt khjêrov-
peicz,
Ënt jêrgnájnocz kovjên szirdk ámjênicz.

A Consecratio után.

1. Áhávászig ángizjêli churbán,
Vor Horën nuiri i hájszëm chorán,
Ov hërás hërásicz, dsásët kriszdoneicz,
Ur Ászduádz tárná hácz, icsjál hêrg-
nicz.

2. Básdjêmk êzhjêz Ászduádz hêr-
gnicz icsjál hácz,
Zi básdjêli jêsz ámen hrjêsdágáčz,
Ëz khjêz tászk khjêrovpeicz, áthork szjê
rovpeicz,
Párezër árnjên ámjênájñ szurpk jêrgnicz.

3. Pjur ánkám voghes ljêr mármin
tárczjál hácz,
Phêrgárar gjêrágur, tjêgh hivántáčz,
Dzunêr ángánjêlov, jêrgirbákánjêlov,
Ëz khjêz chêntjêmk vortiágán huszov.

4. Աղատեա զքաղաքս զայս յամէն մեղաց,

Ի հողւոյ եւ ի մարմնոյ շատ չարեաց,
 Ի հըրոյ, ի սովէ եւ ի ժանտամահէ,
 Գերու թենէ եւ ի պատերազմէ:

5. Տուր թշնամեաց ըզուրբ խաղաղու-
 թիւն,

Հիւանդաց զփափաքեալ առողջութիւն,
 Հողւոյ մըխիթարանք՝ ամէն վշտացելոց,

Եւ հանգիստ մշտատեւ ննջեցելոց:

Ղալակման:

1. Ի ըժիշկ հողւոյ խնոյ եկ առ իս,
 Սուրբ մարմնովդ կերակրեա զիս.
 Ենգին արնովըդ, անհուն սիրովըդ,
 Ուրախացո ըզհողիս:

2. Թեպէտ ողորմելիս չեմ արժան.
 Այլ մի խօսքդ է բաւական
 Որպէս զմաքսաւորն եւ զայլ մեղաւորն,

Որ առնէ զիս քեզ արժան:

3. Եւ ի անարխալ խօսքդ ուսուցեր,
 Այսպէս զմեզ յորդորեցեր,
 Որ զմարմինս ուտէ եւ զարիւնս ըմպէ.
 Յիս բնակեցի՛ր յայտնեցեր:

4. Ázadjá ész khágháksz zájsz hámen
 mjêghác,

I hokvo jêv i mármno sád eshárcz,
 I hëro i szove jêv i zsándámáhe,
 Kjëutyêne jêv i bádjêrázme.

5. Dur thësnámjác ész szurp chághá-
 ghutyun,

Hivántác zpháphákjál árochesutyun,
 Hokvo mëchitháránk ámen vësdáczejê-
 locz,

Jêv hánkiszd mësdádjêv nënesjêczjêlocz.

Urfelmutatás után.

1. Pëzsigs hokvo imo jêg ár isz,
 Szurp mármnovt gjêrágrjá zisz,
 Ánkin árnovët ánhun szirovët,
 Urácháczo êzhokisz.

2. Thebet voghormjêlisz ësjetëm ársán,
 Ájl mi choszkt e pávágán,
 Vorbesz zmákszávorn jêv zájl mjeghá-
 vorn,

Vor árne zisz khjêz ársán.

3. Zi ánszëchál choszokt uszuczjêr,
 Ájszbesz zmjêz hortorjêczjêr,
 Vor zmárminsz ude jêv zárjunsz ëmbe,
 Hisz pnágëszczi, hájdnjêczjêr.

4. Յիսուս ի ժամու մերոյ մահուան
 Ի եր արկարացս օգնական:
 Կերակրէ մարմնովդ, ճարէ զմեզ արնովդ
 Ի կեանս յաւիտենական:

ԱՅԼ ԵՐԳԳ

Ի «Կէն» «բնոյ պարտարաբն»:

1. Առաջի մեծ վայելքու թեանդ, տարածեմք Տէր զանձինս.
 Բզլիրաս առ քեզ Տաճարաւորով եւ զաչքս
 Ի սեղանդ:
 Յոց մեզ ով Հայր զքո գրթու թիւնդ եւ
 առբ զմեզացրս թողու թիւն:
 Մի ընկենուր զմեզ յերեսացդ, մի ընկե-
 նուր զմեզ մեղաւորքս.
 Մի ընկենուր, մի ընկենուր ըզմեզ:

2. Բզնորհրս քո Տէր վասնեցար, ըստ
 անառակ որդւոյն.
 Մեղօք ըզքեզ վըշտացուցար, ըզսերդ ան-
 արգեցար.
 Այլ արդ հայեաց ի քոց փառաց, ողորմու-
 թեամբ ի սիրտս ցաւած.
 Կերեա մեղաց քոց ծառայից, եւ առաքեա
 ըզտոյ շնորհացդ.
 Բզտոյ շնորհացդ. ըզտոյ մեծի շնորհացդ:

4. Hiszusz i zsámu mjêro máhuán
 Ljêr dëgáráczész oknágán,
 Gjêrágie mármnovt, dsáre zmjêz árnovt
 I gjánsz hávidjênágán.

MÁS ÉNEKEK

A Mise kezdetére.

1. Árácsi mjêdzvájêlesutyánt, dárá-
 dzjêmk Der zánczinsz,
 Èz szirdsz ár khjêz hámpárnálov jêv
 zácsész i szjêghánt.
 Czujcz mjêz ov Hájr zkho kétutyunt jêv
 dur zmjêgháczész thoghutyun.
 Mi êngjênur êz mjêz hjêrjêszáczt, mi ên-
 gjênur êz mjêz mjêghávorksz,
 Mi êngjênur, mi êngjênur êz-mjêz.

2. Èz snorhész kho Der vádnjêczák,
 észd ánárág vortvujn,
 Mjêghok êzkhjêz vësdáczuczák, êz szert
 ánárkêczák,
 Ájl árt hájác i khocz phárác, voghor-
 mutyámpët i szirdsz czávádz,
 Njêrjá mjêghác khocz dzárájicz, jêv
 árákjá êz lujsz snorháczt,
 Èzlujsz snorhácztët, êzlujsz mjêdzi snor-
 háczët.

Խոնի մարտ-ցանեմ :

1. Հայր ըզխունկ զոր մատուցանեմք
 Բնդունե մերմէ սիրով ,
 Օհ զՈրդւոյդ տէրութիւն պաշտեմք
 Մեղսալի որդիքդ ստով :
 Բնդունե ալէս զաղօթքս ,
 Բջջերմեռանդ խնդրուածքս
 Որդւոյդ վարձքերուն սիրուն .
 Տուր թշնամեաց զմիութիւն ,
 Եկեղեցւոյ խաղաղութիւն :

2. Չողէ Հայր զքո օգնութիւնըդ ,
 Օրհնեա ըզորք որդիքըդ ,
 Յոյց զանհուն ողորմութիւնըդ ,
 Գլթա ստեղծուածոյքդ :
 Տուր երկրիս պրտղաբերութիւն ,
 Տուր հիւանդաց առողջութիւն ,
 Եւ մեղաւորաց զղջում ,
 Չար հերետիկոսաց դարձում ,
 Վարացեալ սրտից բըխում :

Օրհնեալ Լազարոս-Բէն :

Փառաւորեալ լիցի Տէր անուն քոյ պա-
 տուական , [տեան :
 Յերկինքս եւ ի յերկրի այժմ եւ ի յաւի-
 փառք , պատիւ եւ գործութիւն՝ սրբոյ Եր-
 րորդութեան .
 Աշխարհս համայն , Աստուած մեր՝ ծառայէ
 տէրութեանդ :

Első csengetésre.

1. Hájř ęz chung zor máduczánjémk
 Էտune mjêrme szirov,
 Zi zortvujt dêrutyun básdjémk
 Mjêghszáli vortikêt ászov.
 Էտune álesz zághothész,
 Էz esjêrmjêránt chêntruádzész
 Vortvujt várczhêrun szirun,
 Dur thésnámjác z zmiutyun,
 Jêgjêghjêczvo chághághutyun.

2. Dsoĝhe Hájř zkho oknutyunêt,
 Orhnjá ęz vorp vortikhêt,
 Czujecz zánhun voghormutjunêt,
 Kêtá ęszdjêghdzêvádzoczêt.
 Dur jêgrisz bédghápjêrutyun,
 Dur hivántác z árochesutyun,
 Jêv mjêghávorác z zêchesum,
 Cshár hjêrêdigoszác z tárczum,
 Kháráczjál szêrdicz pêchum.

Gloriára.

Phárávorjál liezi Der ánun kho bádu-
 ágán, [hávidján.
 Hjêrginész jêv i hjêrgri ájzsëm jêv i
 Phárk bádiv jêv kohutyun, szêrpo Jêr-
 rortutyán,
 Áschársz hámájñ, Ászduádz mjêr, dzá-
 ráje derutyánt.

Օհնի աւետարանին:

Ամենակալ Աստուած մեր եւ Հայր,
 Արարածք քո զքեզ զաւանեմք
 Արարիչ գոլ երկնի եւ երկրի
 Եւ խնամակալ ամենայնի:
 Եւ զուրբ զԱրդին քոյ խոստովանեմք
 Ծնեալ ի քէն ի յաւիտեանց,
 Օր յղացեալ ի սրբոյ Հոգւոյն
 Կոյն ամենասուրբ ծնաւ:

Եւ ընդ «երովքէան»:

Երգեցէք սուրբ, սուրբ, սուրբ եւ Տէր
 Աստուած զօրութեանց.
 Երգեցէք ընդ հրեշտակաց, սուրբ եւ Տէր
 սարսովթ.
 Յերկինրս եւ ի յերկրի լեցի ի յաւիտեան
 Օրհնեալ եւ փառաւորեալ քո սուրբ աս-
 տուածութիւնդ:

Օհնի աւետարանին:

Նայեցարուք քրիստոնեայք, որպէս զա-
 ընն հեղու
 Ի վերայ սուրբ սեղանոյս, Յիսուս՝ Գառն
 Աստուծոյ.
 Ըզմեղըս մեր նա բառնայ, եւ զզարարս մեր
 կրօն.
 Ընդ Հօր հաշտեցուցանէ եւ սրբէ զմեզ
 որքս (կրկնեա):

Az evangelium után.

Ámjênágál Ászduádz mjêr jêv Hájır,
 Árarádzk kho êz khjêz távánjêmk
 Árários kol jêrgni jêv jêrgri
 Jêv chnámágál ámjênájni,
 Jêv zszurp zOrtin kho choszdovánjêmk
 Dzênjál i khen i hávidjancz,
 Zor hêgháczejál i szërpo Hokvujn
 Gujszên ámjênászurp dzênáv.

Szent, szent, szentre.

Jêrkjêczek szurp, szurp, szurp jêsz
 Der Ászduádz zorutyancz.
 Jêrkjêczek ênt hrjêsdágác szurp jêsz
 Der szápáovth,
 Hjêrginész jêv i hjêrgri liczi i hávidján,
 Orhnjál jêv phárávorjál kho szurp ász-
 duádzutyunt.

Consecratio után.

Nájêczárúk kriszdonjájık, vorbesz zá-
 rjun hjêghu
 I vjêrá szurp szjêghánujsz, Hiszus, Ká-
 rên Ászdudzo,
 Êz mjêghész mjêr ná párná jêv êz bárdész
 mjêr gëre.
 Ênt Hor hásdjêczuczáne jêv szërpe êz
 mjêghávorksz (ismt.).

Օհնէ է սոսրէ է սոսրէ:

1. Ով Տէր չեմ ես արժանի (կրկնեա)
 Մատչիլ է քոյ սեղանդ.
 Այլ դու արա արժանի (կրկնեա)
 Օես երկնային հացիդ:
 Լըցո զիմ սրբախ փափաք
 Եւ ըզիմ հոգւոյս ծարաւ
 Հոգւով ըզքեղ ընդունիլ (կրկնեա)
 Օիմ հոգւոյս կերակուր (կրկնեա):

2. Պասքեալ է հողիս տեսչմամբ (կրկ.)
 Ըմպել է բաժակէդ,
 Արբեճալ է քոյ սիրոյդ (կրկ.)
 Անմահանալ արեամբդ.
 Եկ իմ սիրական Յիսուս,
 Եկ բընակեա յիս մարմնովդ.
 Եկ լուս զիս սուրբ արնովդ (կրկ.)
 Ի բազում մեղանացս (կրկ.):

ԱՅԼ ԵՐԳԲ

Ե- Հահ Ս. Ասորոսաշաշնէն:

1. Բարձրագոյն Տէր ընդ սերովբէսն
 Ի նուէր մատուցանեմք
 ՕՅիսուս Քրիստոս, ընդ քերովբէսն
 Տէրութեանըդ նուիրեմք.
 Ընդունէ հայրական սիրով
 Օպարգեւս զոր մէք քեզ մեծ յուսով
 Ի նուէր մատուցանեմք (կրկնեա):

Urfelmutatás után.

1. Ov Der csjèm jész árszáni (ismt.)
 Mádcsil i kho szjêghánt,
 Ájl tu árá árszáni (ismt.),
 Zisz jêrgnájín háczit.
 Léczo zim szêrdisz pháphák
 Jêv êzim hokvujsz dzaráv
 Hokvov êz khjêz êntunil (ismtl.)
 Zim hokvujsz gjêrágur (ismt.).

2. Bász kjál e hokisz djêncsmámp (ismt.)
 Êmbjêl i pázságet,
 Árpjênál i kho szirujt (ism.)
 Ánmáhánál árjámpt,
 Jêg im szirágán Hiszusz,
 Jêg pênágyá hisz mármnovt,
 Jêg luá zisz szurp árnovt (ism.)
 I pázum mjêghánácszs (ism.).

MÁS MISE ÉNEKEK

A mise kezdetére.

1. Párczrákujn Der ênt szjêrovpeszn,
 I nuver máduczánjêmk
 Êz Hiszusz Kriszdosz, ênt khjêrovpeszn
 Derutyánêt nuirjêmk,
 Êntune hájrágán szirov [szov
 Zbárkjêvsz zor mjêkh khjêz mjêdz hu-
 I nêver máduczánjêmk (ism.).

2. Վախ ինքրն զինքրն ի խաչն
 Տէրութեանդ նուէր հանեց .
 Ղաարն մեղաց մարդկան ազգին
 Ընդ զեւր հողին աւանդեց .
 Եւ մեզ ի մշտնջենական
 Կարգադրեաց նուէր անվախճան
 Արով մեզ կեանս սրարդեւեց (կրկնեա) :

Օգնէ աւետարանին :

1. Ի հիմն հաւտոյ Եւեաարանն
 Օոր քարոզէ քահանան ,
 Օայս հաւատամք ամենեքեան
 Ընշարժ հաւտով միաբան .
 Բայց դու զմեզ ով Տէր հաստատեա
 Ի յայտ հաւատ եւ կարգադրեա ,
 Օի միշտ ըզքեզ դաւանեմք (կրկնեա) :

2. Հաւատամ ես ի մի Եստուած
 Օոր ամենայն արարած
 Ղաւանէ ի յԱրրորդութիւն .
 Ի մի Տէր եւ ի մի բնութիւն .
 Ի Հայր ստեղծող ամենայնի ,
 Ի յԱրդի վրկիչ աշխարհի
 Ի մրտիթարիչ սուրբ Հոգի (կրկնեա) :

Ի սպայս պէտեամք :

Օհաց եւ զգինի Տէր բնուանէ ,
 Օոր ծառայդ մատուցանէ
 Քեզ վարն թողութեան մեղաց

2. Nách inkhën zinkhën i chácsin
 Derutyánt nuer hánjêcz,
 Vászën mjêghác z mártgán ázkin
 Ánt zür hokin ávántjêcz,
 Jêv mjêz i mësďencsênágán
 Gárkátrjác z nuer ánváchdsán
 Vorov mjêz gjánsz bárkjêvjêvez (ismt.).

Az evangelium után.

1. E himën hávdo Ávjêdáránn
 Zor khároze káhánán,
 Záj sz hávadámk ámjênjêkján
 Ánsárzs hávdov miápán,
 Pájcz tu zmjêz ov Der hászdádjá
 I háj szm hávád jêv gárkátrjá,
 Zi misd êz khjêz táváj jêmk (ism.).

2. Hávadámk jêsz i mi Ászduád z
 Zor ámjênáj n árarádz
 Táváne i Hjêrrortutyun,
 I mi Der jêv i mi pënutyun,
 I háj r szdjêghdzogh ámjênáj ni,
 I hOrti phêrgics áschárhi
 I mêchithárics szurp Hoki (ism.).

Föläjánláskor.

Ëz hácz jêv êz kini Der ëntune,
 Zor dzarájt máduczáne
 Khjêz, vászën thoghutyán mjêghác z

Ամենայն մեղաւորաց .

Մի թարթի զմեզաց բազմութիւն

Այլ զՈրդւոյդ բարերարութիւն .

Վասն որոյ մեզ ողորմեաց (կրկ.) :

Ե- ընդ «Երմէն» :

Սուրբ, սուրբ, սուրբ եւ Տէր զօրութեանց
 Սուրբ եւ Տէր ամէն տերանց, [թեանց]
 Բզբեղ գովեմք ընդ սերովբէսն,
 Միաձայն ընդ քերովբէսն :
 Լի են երկինք, լի է երկիր,
 Փառօք քո որ այսր եկիր .
 Ի բարձունքս Ովսաննայ (կրկ.) :

Աճ .

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տէր զօրութեանց
 Սուրբ եւ Տէր ամէն տերանց .
 * Լի են երկինք եւ երկիր
 Փառօք քո որ այսր եկիր :

Օհնի առէ՛ք կերէ՛ք :

1. Քրիստոնեայք ուրախացիք,
 Օհ զԱստուած ընդ ձեզ ունիք .
 Հացն ահա, մարմին դարձաւ,
 Ի խորանի բնակեցաւ :

2. Ուր ինքն զինքն ձեզ սայ
 Ի կերակուր, եւ բանայ
 Բզմեղքս ամենեցուն՝
 Անպատմելի բարութիւն :

Ámjênájn mjêghávorác,
 Mi thárthi êz mjêghác pázmutyun
 Ájl zortvujt párijêrárutyun,
 Vászên voro mjêz voghormjác (ismt.) .

Sanctusra.

Szulp, szulp, szulp jész Der zorutyáncz
 Szulp jész Der ámen djêráncz,
 Êz khjêz kovjêmk ênt szjêrovpeszn,
 Miáczájn ênt khjêrovpeszn.
 Li jên jêrginkh li jên jêrgir,
 Phárokho vor ájszêr jêgir,
 I párczunész Ovszáná (ismt.) .

Vagy.

Szulp, szulp, szulp Der zorutyáncz
 Szulp jész Der ámen djêráncz,
 * Li jên jêrginkh jêv jêrgir
 Phárokho vor ájszr jêgir .

A consecratio után.

1. Kriszdonjájok urácháczik,
 Zi zÁszduádz ênt czjêz unik,
 Háczn áhá, mármin tárczáv,
 I choráni pnágjêczáv .

2. Ur inkhên zinkhên czjêz dá
 I gjêrágur, jêv párná
 Êz mjêghész ámjênjêczun,
 Anbádmjéli párutyun .

3. Օհ ասէ. Որ զես ուտէ
Եւ զեմ՝ արիւնքն ըմպէ,
Յիս բընակի, եւ զկեանս
Ունի յաւիտենականս:

4. Ով կենարարըդ Փրկիչ
Գու մեղաւորաց քաւիչ,
Տուր որ այնպէս ճաշակինք
Օքեղ՝ զե զկեանքս ունիցիմք:

5. Տուր երկրի խողաղութիւն,
Տուր եւ պողաբերութիւն,
Հիւանդաց առողջութիւն,
Ննջեցելոց փրկութիւն:

Նաշակման:

1. Պաշտելի սուրբ սեղան,
Հրրաշալի դուրպան,
Կերակուր հրեշտակաց,
Հրգօր դեղ հիւանդաց,
Արբազան մարմին եւ արիւն,
Ողջ լիւր սրբոց հաղորդութիւն,
Հողոց ուրախութիւն:

2. Հրեայք ըզմանանայ
Կերան, մեռան նորա.
Բայց ուտեմք մէք ըմպա,
Որ կերպէ զմանանայ.
Որով Յիսուս, ընդ քեզ մինամք,

3. Zi ásze, vor zisz ude
Jêv zim árjunên embe,
Hisz pênági jêv êz gjánsz
Uni hávidjênágánsz.

4. Ov gjênárárêt Phërgics
Tu mjêghávorácz khávics,
Dur vor ájnbesz dsáságink
Zkhjêz, zi zøjánész uniczimk.

5. Dur jêgri chághághutyun,
Dur jêv bédghápjêrutyun,
Hivántácz árochesutyun,
Nëncsjêczjêlocz phërgutyun.

Urfölmutatás után.

1. Básdjêli szurp szjêghán,
Hërásáli ghurbán,
Gjérágur hrjêsdágácz,
Hëzor tjêgh hivántácz,
Szërpázán mármin jêv árjun,
Voches ljêr szërpocz hághortutyun,
Hokvo uráchutyun.

2. Hrejájk êz mánáná,
Gjêrán mjêrán nokhá,
Pájcz udjêmk mjêk êz Ná,
Vor gjêrbe zmánáná,
Vorov Hiszusz, ênt khjêz mënámk,

Միշտ ի յաւիտեան ընդ քեզ կեամք,
Ընդ քեզ ուրախանամք:

3. Ողջ հաւտով զաւանեմք,
Ըզքեզ Տէր, աստ պաշտեմք.
Որ սրբազան մարմնովդ
Ընդին արընովըդ
Ի մէջ սրբութեան ներկայ ես,
Ըստեղծող եւ Տէր միշտ զրովես,
Օ մեղաւորքս կերակրես:

4. Յանկարծակի մահէ,
Սովէ, պատերազմէ
Եւ ի ժանտամահէ
Եղատեա բիւր գէշէ:
Տուր բրժըշկութիւն հիւանդաց,
Տուր շնորհք եւ դարձ մեղաւորաց,
Ով Աստուած դարձեալ հաց:

5. Ի ժամ մերոյ մահուան
Տուր առնումք զայս սեղան
Մաքուր անբիծ սրբավ
Եւ անարատ հոգւով:
Եմարընամք ընդդէմ թշնամեաց
Սուրբ մարմնովը ընդդէմ չարեաց
Ղաշակ հրեշտակաց:

Misd i hávidján ònt khjêz gjámk,
Ënt khjêz uráchánámk.

3. Voches hávdov távánjêmk,
Ëz khjêz Der ászd básdjêmk,
Vor szèrpázán mármnovd
Ánkin árènovèd
I mecs szèrputyán njêrgá jêsz,
Ëszdjèghdzogh jêv Der misd kèdvjêsz,
Zmjèghávorksz gjêrágrjêsz.

4. Hángárdzági máhe,
Szove, bádjêrázme
Jêv i zsándámáhe
Ázadjá pjur kèse.
Dur pèzsèsgutyun hivántác,
Dur snorhk jêv tárcèz mjèghávorác,
Ov Ászduádz tárczjál hácz.

5. I zsám mjêro máhuán,
Dur árnumk zájusz szjèghán,
Mákhur ánpidz szèrdov,
Jêv ánarád hokvov.
Ábèrnámk ònttem thèsnámjác
Szurp mármnovèd ònttem eshárijác
Dsáság hêrjêsdágác.

ԱՅԼ ԵՐԳԳ ՍՐԲՈՅ ՊԱՏԱՐԱԳԻ

Եկայք քրիստոնէայ հոգիք
Օ Աստուած գովելու .
Սուրբ պատարագ լսելով՝
Օ Տէրն մեր պատուելու :
Մատուցանեմք սուրբ նուէր՝
Օ որ Աստուած կու կամի .
Որ սրբութիւնս պի լինի .
Օ և սուրբ գիրքն յայտնի :
Տէր ողորմեա :

Օ կնի Աւետարանի :

1. Հաւատամ քեզ , յուսամ ի քեզ ,
Տէր Աստուած սիրեմ ըզքեզ :
Դաւանեմ ես զիս քրիստոնէ ,
Հաւատարով բոլոր պատէ .
Ինչ ալ որ Աստուած յայտնիլէ ,
Եւ Վարիստոս հրրամայիլէ :
* Այս հաւատուն մէջ , այս յուսուն մէջ
Ամպոցու զիս սիրուց մէջ :

2. Հաւատամ քեզ , յուսամ ի քեզ ,
Տէր Աստուած սիրեմ ըզքեզ :
Օ երրորդութիւնս մի անբութիւնս ,
Միով բնութեամբ աստուածութիւնս .
Հաւատամ զչայրբն եւ զՈրդին ,
Ըզմտիթարիչ սուրբ հոգին :
* Այս հաւատուն մէջ . . . :

MÁS SZENT-MISEÉNEKEK

Jégájk kriszdonjá hokikh
ZÁszduádz kovjêlu,
Szurp bádarák lészelov,
Ëz Derën mjêr bádvelu.
Máduczánjêmk szurp nuer,
Zor Ászduádz gu gámi,
Vor szêrputyun bi lini,
Zi zsurp kirën hájdni.
Der voghormjá.

Evangelium után.

1. Hávádám khjêz, huszám i khjêz,
Der Ászduádz szirjêm ëz khjêz.
Távánjêm jêsz zisz kriszdone,
Hávádálov polor szêrde,
Incs ál vor Ászduádz hájdnile,
Jêv Kriszdosz hêramáile.
* Ájsz hávdun mecs, ájsz huszun mecs
Ámbêrczu zisz szirut mecs.

2. Hávádám khjêz, huszám i khjêz,
Der Ászduádz szirjêm ëz khjêz.
Zjêrrortutyun mi derutyun,
Miov pnutyámp ászduádzutyun,
Hávádám zHájren jêv zOrtin,
Ëz mëchithárics szurp Hokin.
* Ájsz hávdun mecs.

3. Հաւատամք քեզ, յուսամ ի քեզ,
 Տէր Աստուած սիրեմ ըզքեզ:
 Յուսամ զամէն երանութիւն,
 Եւ ըզերկնից արքայութիւն.
 Օ՛հ խոտապար Տէր ամենից,
 Օջն հասարակ քրիստոնէից:
 * Այս հաւատուն մէջ:

4. Հաւատամք քեզ, յուսամ ի քեզ,
 Տէր Աստուած սիրեմ ըզքեզ:
 Սիրեմ ըզքեզ բոլոր սրտէ,
 Ուժէ եւ յամենայն անձնէ,
 Վրան ես ըզիս ալ աւելի.
 Օ՛հ դու սիրոյ ես արժանի:
 * Այս հաւատուն մէջ:

ԱՅԼ ԵՐԳ ՍՐԲՈՅ ՊԱՏԱՐԱԳԻ

Անկեալ երկիրագանեմք
 Վրեզ սուրբ Արքորդութիւն:
 Եզանակերով զովեմք
 Օքեզ՝ ով մեծ տէրութիւն:
 * Մատուցանեմք քեզ նուէր,
 Ճողէ քո օգնութիւնը,
 Որ զքեզ պաշտերով լման
 Վնարվեմք ըզնորհքդ:

Օրհնեալ Թագաւորութիւն:

Վրեզ՝ ով երկնային Հայր մեր,
 Ամէն փառք վայելէ:

3. Hávádám khjêz, huszám i khjêz,
 Der Ászduádz szirjêm êz khjêz.
 Huszám zámen jêránutyun,
 Jêv êz jêrgniec árkháutyun,
 Zi choszdáczá Der ámjênicz,
 Zájñ hászárág kriszdoneics.
 * Ájsz hávdun mecs.

4. Hávádám khjêz, huszám i khjêz,
 Der Ászduádz szirjêm êz khjêz.
 Szirjêm êz khjêz polor szêrde,
 Uzse jêv hámjênájñ ánczne,
 Khán jêsz êzisz ál ávjêli,
 Zi tu sziro jêsz árzsáni,
 * Ájsz hávdun mecs.

MÁS SZENT-MISEÉNEK

Ángjál jêgírbákánjêmk
 Khjêz szurp Jêrrortutyun.
 Jêghánágjêlov kovjêmk
 Zkhjêz ov mjêdz dêrutyun.
 * Máduczánjêmk khêz nuer,
 Dsoghe kho oknutyunêt,
 Vor zkhjêz básdjêlov lêmán
 Këndëvimk êz sênorkhêt.

Az angyali énekre.

Khêz, ov jêrgnájñ Hájñr mjêr,
 Ámen phárkh vájêle.

Որդւոցըդ օգնական լեր .
 Օ՛ր կամքք քոյ օրհնեալ է :
 * Տուր որ պատերազմներով
 Բընաւ մենք չըխառովեմք ,
 Հապա հանդարտ , մեծ սիրով
 Աւրախ քեզ ծառայեմք :

Օ՛րնի Ա-ե-ր-ար-անի :

1. Հաւատամ ի մի Աստուած Հայր ,
 Ի մըխիթարիչ լուսաւոր Հոգի : [Որդի ,
 * Յանկմանալի , յանբաժանելի
 Ի Արրորդու թիւն , ի մի անբաժիւն :

2. Ի յանսկիղք Հայր , յանսկիղքն Որդի ,
 Որ յաւիտեանէ , Հօրէ ծընանի .
 * Հօր հաւասարէ , ճշմարիտ Տէր է ,
 Փրկիչ աշխարհի , ի Առսէն ծնանի :

3. Ի Հօրէ եւ ի սուրբ Որդւոց բընի
 Մըխիթարիչ սուրբ ճշմարիտ Հոգի .
 * Որ ընդ Հօր՝ Որդւոց ունի զԱստուծոյ
 Ամէն էութիւն , հաւասարութիւն :

4. Ավ մարդ ինչ իշխես մրաօրդ քրքն-
 անլ ,
 Օայս խոր մեծ խորհուրդ հողովըդ փորձել .

* Օոր սերովբէից , դասք քերովբէից
 Բաւել ոչ կարեն , բայց միայն պաշտեն :

Vortvozët oknágán ljêr,
 Zi gámk kho orhnjál e.
 * Dur vor bádjêrázmmjêrov
 Pénáv mjênk esëchërovimk,
 Hábá hántárd, mjêdz szirov
 Urách kjêz dzárájimk.

Az evangelium után.

1. Hávádám i mi Ászduádz Hájr,
 I mëchithárics luszávor Hoki. [Vorti,
 * Hánimánáli hánpázsánjéli
 I Hjêrrortutyun, i mi derutyun.

2. I hánëszgizp Hájr, hánëszgizpn
 Vor hávidjáne, Hore dzénáni. [Vorti,
 * Hor hávászàre, dsësmárid Der e,
 Phërgics áschárhi, í Guszen dznáni.

3. I Hore jêv i szurp Vortvo pëchi
 Mëchithárics szurp dsësmárid Hoki,
 * Vor ënt Hor, Vortvo, uni zÁszdudzo,
 Ámen eutyun, hávászárutyun.

4. Ov márt incs ischjêsz mëdokt khë-
 lëndjël,
 Zájss chor mjêds chorhurt hokvovët
 phorczejël,
 * Zor szjêrovpeicz, tászk khjêrovpeicz,
 Pávjël vocs gárjên, pájcz miájñ básdjên.

5. Հայր՝ դու ամբայց զմեզ ի մէջ հաւ-
սոյ.

Ի հաստատուն յոյսն եւ ի մէջ սիրոյ:

* Օխ քեզ հաւատամք, եւ ի քեզ յու-
սամք,

Օքեզ սրտանց սիրեմք, եւ Տէր դաւանեմք:

Օհի Եւեթ հերեթի:

1. Օտախ հարեք աստ քրիստոնեայք

Միաբան ծերք՝ արդայք.

Օխ պատրաստ է ձեզ սեղան,

Եւ ճաշ անմահահան:

Եհա աստ հայն՝ ի մարմին,

Եւ ի յարիւն զինին

Վարձաւ համօքն Եստուծոյ

Եւ նորա անունն Որդւոյ:

Գ. ԵՐԳԳ ԾՆՆԴԵԱՆ

1. Յիսուս Վրիստոս մեզ ծընաւ, ու-
րախ լերուք:

Եմենեքեան քրիստոնեայք զնա զովեսցուք:

* Ի Վաւիթ արքայէ եւ ի մարուր Աուսէ,
Օընաւ՝ առ Նա երթիցուք:

2. Ընդ հովուաց նմա մատուցանեմք,
Փոխանակ դառնի զհոգի մեր նուիրեմք.

5. Hájř, tu ámráczó, zmjêz i mecs
hávdó,

I hászdádun hujszên jêv i mecs sziro.

* Zikhjêz hávadámk, jêv i khjêz huszámk,
Zkhjêz szêrdáncz szirjêmk, jêv Der tává-
njêmk.

A Consecratio után.

Dzápsz hárêk ászd kriszdonjájķ

Miápán dzjêrk, dêghájķ,

Zi bádrászd e czjêz szjêghán,

Jêv dsás ánmáhágán.

Áhá ászd háczn i mármin,

Jêv i hářjun kinin

Tárczáv gámokn Ászdudzo

Jêv norá Dyárn Vortvo.

C. KARÁCSONYI ÉNEKEK

1. Hiszusz Kriszdosz mjêz dzénáv, u-
rách ljêruk.

Ámjênjêkján kriszdonjájķ zná kovjêsz-
czuk

* I Távith árkháje jêv i mákhur Gusze
Dzénáv, ár ná jêrticzuk.

2. Ěnt hovácž němá máduczánjêmk,
Phochánág kárni zhoki mjêr nuirjêmk,

* Այլ ըզմաքուր հոգի՛ որ լեցի սիրելի,
Նոր արքայի՛ պարգեւեմք:

3. Ով Յիսուս որ ի մասուր պարագրեցար.

Եւ տրկար մանկան մարմնով խոնարհեցար.

* Տուր որ գբեզ միշտ վրնտուխմք, զբանելով
հետեւիմք.

Վեզ զիամք մեր միաւորիմք:

Օրհնեալ Թատարոս-Մեհ:

Բնդ հրեշտակաց եւ մեք երգեմք (կրկ.)

* Օփառք ի բարձունս Աստուծոյ,

Հօր, Արդոյ, Հողոյն Արբոյ:

Օն գերիքս, զն գերիքս ազատեալ եմք:

Օհնի Ա-եպոստանին:

1. Որդի Աստուած ի Բեթղեհէմ ծնաւ.

Մարմնացաւ ի Մարիամայ Աուսէն.

* Եւ ձմարիտ մարդոյ մարմին առաւ.

Յերկնից իջանելով Հօրն ծոցէն:

2. Անրսիկզբ բնութիւնս աստուածային

Միացեալ ընդ բնութեան մարդկային.

* Երկ բնութիւնս, մի անձ ամենեւին.

Մեծ խորհուրդ զն բանին դարձաւ մարմին:

3. Ասով չար օձի զլուխ կատրեցաւ

Եւ ըցաւ կատարեալ բանն որ եղաւ

* Ájl êz mákhur hoki, vor liezi szirjêli,
Nor árkhái bárkjêvjêmk.

3. Ов Hiszusz vor i mészur bárákrjê-
czár [czár,

Jêv dëgár mángán mármnov chonárhjê-

* Dur vor zkhjêz misd phëndrimk, kéd-
njêlov hjêdjêvimk,

Khjêz zgámk mjêr miávorimk.

Az angyali énekre.

Ënt hërijêsdágác z jêv mjêk jêrkjêmk

* Zphárk i párczunsz Ászdudzo, [(ism.).

Hor Vortvo Hokvujn szërpo.

Zi kjêriksz, zi kjêriksz ázádjál jêmkh.

Az evangelium után.

1. Vorti Ászduádz i Pjêtghêhem dzë-
Mármnáczáv i Máriámá Guszen, [náv,

* Jêv dsësmárid márto mármin áráv,

Hjêrgniec icsánjêlov Horën dzoczen.

2. Ánëszgizp pënutyun ászduádzáin
Miáczejál ënt pënutján mártgáin,

* Jêrg pënutyun mi ánez ámjênjêvin,

Mjêdz chorhurt zi pánën tárczáv már-
min.

3. Ászov eshár oczi kluch godorjêczáv
Jêv lëczáv gádárjál pánn vor jêtáv

* Յայնժամ՝ յորժամ Աղամ մեղքը գործեց:

Եւ Աստուած նմա դրախտին դուռն փակեց:

Եւ ընդ «Երո՞ւմէն»:

1. Արկնից սերովբէք սուրբ, սուրբ, սուրբ ասեն.

Եւ գովեն ըզայրն երկնային:
Անպարար օրհնեն եւ պաշտեն:

2. Օհ նա առաքեաց ըզիւր Միածինն,
Որ զդրախտին փակեալ դուռն բանայ,
Եւ ամենեքին խնդային:

Օհնի առեւէ կերէի:

1. Հովիւք ի կերպարանի
Փոքրը մատղաշ սղի
Մեծ երկիւղով պաշտեցին
* Օհորն Աստուծոյ Որդին (կրկ.):
Նմա պարգեւ տարով,
Անպատմելի հաւտով,
Եւ հաստատ ամուր յուտով,
Որդիական սիրով:

2. Ընդ հովուաց եւ մէք երթամք
Առջեւ սուրբ խորանի,
Ուր դրանեմք ոչ զարդայ
Այլ ընդ ձեւով հացի (կրկ.):

* Hájnsám, horzsám Átám mjêchkë kor-dzjêcz.

Jêv Ászduádz nëmá tráchdin turën phá-gjêcz.

Szent, szent, szentre.

1. Jêrgnicz szjêrovpek szurp, szurp, szurp ászjên,

Jêv kovjên ëz Hájrn jêrgnáin,
Ántátár orhnjên jêv básdjên.

2. Zi ná árakhjácz ëz jur Miádzinn,
Vor ëz trághdin phágjál turn pánáj,
Jêv ámenekhin chëntáin.

Consecratio után.

1. Hovivkh i gjêrbáráni
Phokhër mádghás dëghi
Mjêdz jêrgjughov básdjêczin
* Zhorn Ászdudzo Vortin (ism.).
Nëmá bárkjêv dálov,
Ánbádmjêli hávdov,
Jêv hászdád ámur huszov,
Vortíágán szirov.

2. Ènt hovác z jêv mjêk jêrthámk
Árcsjêv szurp choráni,
Ur kédánjêmk vocs ëz dëghá,
Ájl ënt czjêvov háczí (ism.).

Բընոյն հրդոր մանուկ,
 Մեծ խորհրդով ծածուկ,
 Բըհօրըն սուրբ միածին,
 Օստուածամարդ Արդին:

3. Օծածկեալն Աստուած ի Հօրէ
 Անժամանակապէս,
 Օստուածամարդն ի Առակ,
 Բայց ժամանակապէս (կրկ.)
 Օհա ծածկեալ աստ պաշտեմք,
 Կմա ծունրը կրթիներք,
 Եւ զնա Աստուած դաւաններք,
 Օրհնեմք եւ բարձր առնեմք:

4. Ով պաշտելի մեծ խորհուրդ,
 Օծակեալ աստուածութիւն,
 Էկց ի սիրարք բորբեց
 Բըբոց սուրբ օգնութիւն (կրկ.)
 Օ ի անսրխալ հաւտով
 Յուսով եւ մեծ սիրով
 Յայսրմ հացին եւ զինուն
 Պաշտեմք զմեծ տէրութիւն:

ԵՆԷ ԵՐԴ:

1. Կազարէթի Բանըն մարմին դարձաւ
 Եւ ի Բեթղեհէմի Առակէն ծընաւ.
 * Յայսրմ ծածկեալ ընդ հացին տեսալաւ
 Ինքըն զինքն ի կերակուր տուաւ:

Ëz nujn hëzor mánug,
 Mjêdz chorhurtoṽ dzádzug,
 Ëz Horën szurp miádzin,
 Zászduádzámárt Vortin.

3. Ëz dzádzgjaln Ászduádz i Hore
 Ánzsámánágábesz,
 Zászduádzámártn i gusze,
 Pájecz zsámánágábesz (ism.)
 Zná dzádzgjal ászd básdjêmk,
 Nëmá dzunër gërgnjêmk,
 Jêṽ zná Ászduádz távánjêmk,
 Orhnjêmk jêṽ páreçr árnjêmk.

4. Ov básdjêli mjêdz chorhurt,
 Dzádzgjal ászduádzutyun,
 Liez i szirdësz poloricz
 Ëz kho szurp oknutyun (ism.),
 Zi ánszëchál hávdov,
 Huszov jêṽ mjêdz szírov
 Hájszëm háczin jêṽ kinun
 Básdjêmk zmjêdz derutyun.

Más ének.

1. Názárethi Pánën mármin táreczáv,
 Jêṽ i Pjêthghêhemi Guszen dzënáṽ,
 * Hájszëm dzádzgjal ënt háczin djëszá-
 Inkhën zinkhën i gjêrágur duáv. [gáv,

2. Յիսուս իմ որդի Գաւթի եկ առ իս.
 Կենարար մարմնովը կերակրեա զես.
 * Սուրբ արնովը բժրչկեա ըզհոգիս
 Եւ հանապազորդ մընացիր ընդ իս:

3. Թէպէտ մեղաւորըս չեմ արժանի
 Ելլ դու մի խօսօք՝ աստ եւ լինի:
 * Տեղ պատրաստ, բընակարան՝ իմ հոգի
 Վեղ ով գըթած Յիսուս իմ սիրելի:

Խոնի ճարտ-ցանե՞՞:

Վեղ ոսկի, կընդրուկ, զմուռս արքայք
 Որով զեշխանութիւնըդ [բերին
 Եւ ըզմահըդ ծանուցին:
 Փոխանակ ընդ ոսկեոյ, անուշահոտ խնկոյ՝
 Եւ զմեր սիրտ եւ ըզհոգի. Ելելուիս:

Ելլ երէ:

Հովեք, Յիսուս քեզ ի պարգեւ դատըն
 մատուցին,
 Որով զանմեղութիւնըդ Յիսուս մեզ ծա-
 նուցին: [բեմք.
 Եւ մեք մատուցանեմք, քեզ սիրով նուի-
 Ի յայտըմ պատարագի, Յիսուս, ըզմեր հոգի:

2. Օգիտք ի բարձունս Եստուծոյ ընդ
 երկնային զօրաց,
 Փրկեալքս ի գերութենէ կարգամք ընդ
 հրեշտակաց,

2. Hiszusz im, vorti Távthi jêg ár isz,
 Gjênárár mármnovët gjêrágrjá zisz,
 * Szurp árnovëd pëzsëzsgjá ëz hokisz
 Jêv hánábázort mënáczir ënt isz.

3. Thebed mjêghávorësz esjêm ár-
 Ájl tu mi choszok, ászá jêv lini. [zsáni
 * Djêgh bádrászd, pënágáran im hoki
 Khjêz ov kétádz Hiszusz im szirjéli.

Első csengetésre.

Khjêz voszgi, gëntrug, zëmursz ár-
 Vorov zischánutyunët [khájk pjêrin,
 Jêv ëz máhëd dzánuczin
 Phochánág ënt voszgvó, ánusáhod chën-
 Ár zmjêr szird jêv ëz hoki. Álelujá. [go,

Más ének.

1. Hovivkh, Hiszusz khjêz i bárkjêv
 kárën máduczin,
 Vorov zánmjêghutyunët Hiszusz mjêz
 dzánuczin. [nuirjêmk,
 Jêv mjêkh máduczánjêmk, khjêz szirov
 I hájszëm bádaráki, Hiszusz, ëz mjêr hoki.

2. Zphárk i párczunsz Ászdudzo ënt
 jêrgnám zorác,
 Phërgjálksz i kjêrutyêne gártámk ënt
 hrjêsdágác,

Յերկիր խաղաղութիւն, ի մարդիկ հաճու-
թիւն.

Լիցի եւ զոհութիւն քեզ սուրբ Արարի-
դութիւն:

3. Ահա գառըն Աստուծոյ ի Բեթղե-
հէմ ծնանի.

Ահա որ բառնայ զամենայն մեղքս աշխարհի.

Խնդրեմք Յիսուս մարբեա, զմեղապէքըս
սրբեա

Ի յաղտիցըս մեղաց եւ յամենայն չարեաց:

4. Ով Տէր չեմ ես արժանի մատչել ի
սեղանդ.

Բայց դու արա արժանի ըստ քում ողոր-
մութեանդ.

Որ լինիմք արժանի յայտում սուրբ սեղանի

Քեզ ուտելու ի կեանս յաւիտեակա-
նըս:

Այլ երգ:

Փառք ի բարձունքս Աստուծոյ՝

Ամենակալ Հօրըն մերոյ:

Վասն զի այսօր կատարեցաւ

Իւր խոստումըն. զի յայտնեցաւ

Ի մեզ աստուածամարդ Փրկիչ

Hêrgir châghâghutyun, i mártig hádsu-
tyun,
Liczi jêv kohutyun khjêz szurp Jêrror-
tutyun.

3. Áhá kárên Ászdudzo i Pjêthghêhem
dzénáni,

Áhá vor párná zámjênájv mjêghêsz ás-
chárhi.

Chêntrijêmk Hiszusz mákrijá, z mjêgh-
szálikhêsz szêrpjâ

I hághdiczêsz mjêghác z jêv hámvjênájv
cshárjác z.

4. Ov Der esjêm jêsz árzsáni mádesjêl
i szjêghánt,

Pájcz tu árá árzsáni êszd khum voghur-
mutyánt,

Vor linimk árzsáni hájszê m szurp szjê-
gháni

Ëz khjêz udjêlu i gjánêsz hávidjênágá-
nêsz.

Más ének.

Phárk i párczunêsz Ászdudzo,

Ámvjênágál Horên mjêro.

Vászên zi ájszor gádárjêczáv,

Jur chosz dümên, zi hájdnjêczáv

I mjêz ászduádzámárt Phêrgies

Որ լիցի մեր մեղաց քաւիչ .
Ալէլուիա, Ալէլուիա:

Օհնի Ա-ե-ր-ար-անի:

Հաւատամ թէ յերկնուց իջաւ,
Որդին Աստուած մարմին առաւ,
Մարիամայ Կուսէն ծնաւ,
Առ մեզ սիրով խոնարհեցաւ:
Որ ընդ մարդկային բնութեան
Միաւորեալ զգործ փրկութեան,
Ինքն կատարէ. Ալէլուիա:

Օհնի է Ս-ր-բէ է ս-ր-բէ:

1. Գառըն Աստուծոյ՝ որ բառնայ
Օմեղս աշխարհի. ալէլուիա:
Օհ սա է մարմնացեալ Աստուած,
Որ դայ փրկել զարարած:
Աղքատ ի մըսուր ծընանի
Ի միջորէ իշոյ՝ Լեղի
Ալէլուիա. Ալէլուիա:

2. Յիսուս դու սիրով առ մեզ դաս.
Եւ ընդ մեզ ի յաւէժ մընաս.
Բայց ընդունիլ չեմք արժանի,
Օհ դու սրբոց ես պաշտելի.
Այլ խընդրեմք, խօսօքըդ ասա
Եւ հողի մեր ուրախանայ,
Ալէլուիա. Ալէլուիա:

Vor liczi mjêr mjêghác z khávics.
Álelujá, Álelujá.

Az évangélium után.

Hávádám the hjêgnucz icsáv,
Vortin Ászduádz mármin áráv,
Máriámá Guszen dzénáv,
Ár mjêz szirov chonárhjêczáv.
Vor ënt mártgáin pënutján
Miávorjál z kordz phërgutyán,
Inkhn gádáre. Álelujá.

Úrfelmutatás után.

Kárën Ászdudzo vor párná
Z mjêghész áschárhi. Álelujá.
Zi szá e mármnáczejál Ászduádz,
Vor ká phërgjël zárárádz.
Ághkhád i mészur dzénáni
I micsore iso 'vjêzi.
Álelujá, Álelujá.

2. Hiszusz tu szirov ár mjêz kász,
Jêv ënt mjêz i hávezs mënász,
Pájcs ëntunil csjêmkh árzsáni,
Zi tu szêrpocz jêsz básdjêli,
Ájl chëntrijêmk choszokët ászá,
Jêv hoki mjêr urácháná.
Álelujá, Álelujá.

ԱՍԼ ԷՐԳ՝

1. Այսօր մեզ առաքեցաւ
 Աստուած ի յԱստուծոյ,
 Օ՛ր մարութիւնս յղացաւ
 Օ՛Տէրն ի շողոյնս սրբոյ:
 Եւ Բանըն մարմինս դարձաւ
 Առեալ զբութիւնս մարդոյ,
 Բնդ մեզ միշտ բնակեցաւ
 Որդի՛ չօր Աստուծոյ:

2. Թէպէտ աշխարհի Տէր է,
 Ի միտուր սարազրի,
 Ոչ բաժանի ի չօրէ.
 Ինքն առ մեզ խոնարհի:
 Արեգակն արդարութեան
 Ի Բեթղեհէմ ծնանի
 Թաղաւոր արքայութեան
 Գայ փրկիւ ըզգերի:

3. Փառք ի բարձունս Աստուծոյ,
 Յերկիր խաղաղութիւնս,
 Վասն այսպիսի մեծ սիրոյ.
 Օ՛ր Տէրն աշխարհի
 Իւր սուրբ մարդեղութեամբըն
 Սեղաւորաց նայի,
 Սարութիւնս սուրբ ծրնրեկամբըն
 Փրկիչն մեր լինի:

4. Օ՛ր չօրն երկնային ծոցէն
 Իջեալ Տէրն աշխարհի,

Մաս երկ.

1. Ajszor mjêz árákhjêczáv
 Ászduádz i hÁszdudzo,
 Zi mákhur Gujszên hêgháczáv
 ZDern i hokvujn szêrpo.
 Jêv Pánên mármin táreczáv
 Árjál z pnutyun márto,
 Ênt mjêz misd pênágjêczáv
 Vorti, Hor Ászdudzo.

2. Thebed áschárhi Der e,
 I mészur bárákri,
 Vocs pázsáni i Hore,
 Inkhên ár mjêz chonárlhi.
 Árjêkágên ártárutyán
 I Pjêthghêhem dzênáni,
 Thákávorn árkhájutyán
 Ká phêrgjêl êz kjêri.

3. Phárk i párczunsz Ászdudzo,
 Hjêrgir chághághutyun,
 Vászên ájszbiszi mjêdz sziro,
 Zi Dern áschárhi
 Jur szurp mártjêghutyámpên
 Mjêghávórácz náji,
 Mákhur szurp dzênéntjámpên
 Phêrgicsên mjêr lini.

4. Zi Horn jêrgnáin dzoczen
 Iesjál Dern áschárhi,

Օ՛րի Մարիամայ Առևանհն
 Ծընեալ որդի Գաւթի,
 Որպէս զտղայ մանկիկ ոք
 Հովիւք սիրով պաշտեն,
 Եւ մոզք աստուածամարդոյ
 Պարզեւք մատուցանեն:

5. Ընդ որոց եւ մէք սիրով
 Առ քեզ Տէր փութացուք
 Օբազուով մեզս զզջալով .
 Ի նուէր մատուցուք
 Քեզ ըզըզջացեալ հողի,
 Ի փոխարէն ոսկւոյ .
 Օ՛ե այս է քեզ սիրելի
 Ո՛վ Որդի Աստուծոյ:

6. Յուսով ըզքեզ աղաչեմք,
 Պահեա ամէն գէշէ .
 Խոնարհաբար կի խնդրեմք
 Ազատեա ի սովէ,
 Թշնամեաց պատերազմէ
 Եւ ի ժանտամահէ
 Հողոց եւ մարմնոց չարէ
 Փրկեա Յիսուս. Ամէն:

Այլ երգ:

1. Այսօր՝ երկնային Հայր, կատարեցեր
 Օ՛րդեալ մե՞ խոստումն, զի առաքեցեր

Zi Máriámá Guszen
 Dženjál vorti Távthi,
 Vorbesz zděghá mángig vokh
 Hovivkh szirov básdjên,
 Jêv mokk ászduádzámárto
 Bárkjêvkh máduczánjên.

5. Ěnt vorocz jêv mjêk szirov
 Ár khjêz Der phuthászczuk
 'Z pázum mjêghész zêchcsálov,
 I nuer máduščzczuk
 Khjêz êz zêchcsáčzjál hoki
 I phocháren voszgvo,
 Zi ájsz e khjêz szirjêli
 Ov Vorti Ászdudzo.

6. Huszov êz kjêz ághácsjêmkh,
 Báhjá ámen kese,
 Chonárhápár gi chětrjêmkh
 Ázadjá i szove,
 Thěsnámjács bádjêrázme
 Jêv i zsándámáhe
 Hokvo jêv mármno csháre
 Phěrgjá Hiszusz, Ámen.

Más ének.

1. Ájszor, jêrgnáin Hájr, gádárjêczjêr
 Zjêtjál mjêdz chosz dum, zi árakhjêczjêr

Պարզիւ՝ որ եղեւ զըժոխային օձի կոտորիչ .

Ե՛հ անարատ սուրբ Աոյսն ծընանի մեզ ըզ
քաւիչ :

2. Երկնային դասից խորհուրդ թարգմանի

Եւ մէք՝ ուր Տէրն պարագրի ի հարնի,
Նրմա ընդ հովուաց առաջն մարդ երկիր-
պազանեմք,
Ընդ մողուց, փոխանակ ընդ ոսկւոյ զսիրտս
մատուցանեմք :

3. Լոյս ի լուսոյ, ի շօրէ առաքեալ,
Եւ ի թողութիւն մեզաց մարմնացեալ .
Երեզակիտարգարութեան՝ նախ քան զարեւըն
ծագեալ,
Ի լուսաւորել ըզմեզ Աստուած՝ յԱստու-
ծոյ ծընեալ :

4. Ի մըսուր պարագրի Տէրն աշխարհի .
Հըրեշտակաց իշխան առ մեզ խոնարհի .
Թէպէտ փոքր մանուկ է, սակայն ինքըն Աս-
տուած է,
Թէպէտ ծնանի ի շօրէ՝ սակայն շօրըն նը-
ման է :

5. Վասն մեր մարդ դարձաւ՝ մեզ հաւա-
սար,
Մարդկային բընութեամբ եղեւ մարդ ար-
կար,

ZOrtit, vor jêghjêv têtsogháin oczi go-
dorics,
Áh anárád szurp Gujszên dzênáni mjêz
ëz khávics.

2. Jêrgnáin tászicz chorhurt thárk-
máni

Jêv mjêkh, ur Der bárákri i hární,
Nëmá ënt hovúacz árácsi mëszro jêrgir-
bákánjëm, k,
Ënt mokucz, phochánág ënt voszgvó, ëz
szirdësz máduczánjëm.

3. Lujsz i luszo, i Hore árakhjál,
Jêv i thoghutyun mjêghác z mármnác zjál,
Árjêkág n ártárutyán, nách khán zárjêvën
dzákjál,
I luszávorjël ëz mjêz Ászduádz, hÁszdu-
dzo dzënjál.

4. I mëszur bárákri Derën áschárhi,
Hêrjêsdágác z ischán ár mjêz chonárhi,
Thebed phokhër manug e, szágáj n inkhën
Ászduádz e,
Thebed dznáni i Hore, szágáj n Horën
nëmán e.

5. Vászën mjêr márt tárczáv, mjêz há-
vászár,
Mártgáin pënutyámp jêghjêv márt dëgár,

Ար ինքրն կատարիցէ, զինչ ես առնել ու-
նէի,
Հօրն Աստուծոյ վիճարէք, զինչ մեղաւորս
պարտէի:

6. Աւրեմըն ով Տէր Յիսուս մարգացեալ
Վասրն իմ, ամենայնիւ հաւասար.
Օ, օրէնս՝ զոր ես անարգեցի, օրինատուդ յանձն
առեր,
Օ, մեղս՝ զոր ես զործեցի, դու անմեղղդ
սրբեցեր:

7. Տրկար կամիս լինել ընդ արկարիս,
Հիւանդութեան տակ ես, ընդ հիւանդիս,
Օ, լուծ մահուն դու կրբես, թէեւ մահուն
պատճառ չես.
Այսպէս զծառայն խրրատես հնազանդել՝
թէպէտ Տէր ես:

Այլ երգ:

1. Աղքատաք, խնդացէք, զի զԱստուած
տեսանէք.
Ի մանկան կերպարանի, աղքատ ճընեալ ի
հարնի.
Ատերով՝ զաշխարհի ամէն ունայնութիւն,
Անարգեց զիշխանաց ամէն զեղեցկութիւն:

2. Ի մի աղքատ մօրէ, բայց յանարատ
Կուսէ

Vor inkhën gádáricze, zincs jêsz árnjêl
unei,
Horn Ászdudzo vidsárer, zincs mjê-
ghávorsz bárdei.

6. Urjêmën ov Der Hiszusuz mártáczejál
Vászën im, ámjênájniv hávászár,
Zorensz, zor jêsz ánárkjêczi, orinádut
hánczën árjêr,
Zmjêghêsz, zor jêsz kordzjêczi, tu ánmjê-
ghêt szêrpjêczjêr.

7. Dégár gámisz linjêl ënt dégárisz,
Hivántutyán dág jêsz, ënt hivántisz,
Ëz ludz máhun tu gêrjêsz, thejêv má-
huán bádzsár esjêsz.
Ájszbesz zdzárájn chêrádjêsz hnázántjêl,
thebed Der jêsz.

Más ének.

1. Ághkhádák, chëntáczek, zi zÁsz-
duádz djêszáne, k,
I mángán gjêrbáráni, áchkhád dzënjál i
háрни,
Ádjêlov záschárhi ámen unájnutyun,
Ánárkjêcz, zischánác z ámen kjêghjêcz-
ghutyun.

2. I mi ághkhád more, pájcz hánárád
Gusze

Ճընաւ արքայ շրբէից, որ է քաւիչ բո-
լորից:
Չունի իշխանական իքմալ, գեղեցիլութիւն.
Չի միայն էշն եւ եզրն սան նմա ծառու-
թիւն:

3. Յոյս հասոյց աղքատաց, զինքրն հե-
տեւողաց
Չի յուսալ անցանելի ի մեծութիւն աշ-
խարհի,
Ոչ պաշտել զմարդիկաց անցաւոր հարս-
տութիւն,
Որ է ունայնութեանց յատուկ ունայնու-
թիւն:

4. Ուրեմըն ամբնչան նորա ամենեքեան,
Որ զարծաթ, զոսկի պաշտեն, եւ զաղքատաք
անարդեն,
Չի արքայ շրբէից չէ ընկեր հարբստից,
Չաթէ աղքատացեալ՝ բարի քրիստոնէից:

ԱՆ ԵՐԳ:

1. շրբշտակն սասց հովուացն. Վրիս-
տոս ծընաւ աւետիս,
Բեթղէհէմ փոքրաշէն քաղաքին մէջ,
Բայուլած աղքատ մլտուրին մէջ
Տէրն ամենայն աշխարհի:

Dženáv árkhá Hèreicz, vor e khávics po-
loricz.
Csuni ischánágán ikhmál, kjêghjêczgu-
tyun,
Zi miáj n esn jêv jêzên dán nêmá dzáru-
tyun.

3. Hujsz hádujcz áchkhádác, zinkhên
hjêdjêvoghácz
Csi huszál ánczánjêli i mjêdzutyun ás-
chárhi,
Vocs básdjêl zmártigác z ánczavor hársz-
dutyun,
Vor e unáj nutyáncz hádug unáj nutyun.

4. Urjêmên ámëncsnán nokhá ámjê-
njêkján,
Vork zárdzáth, zoszgi básdjên, jêv zách-
khádák ánárkjên,
Zi árkhá Hèreicz ese êngjêr háreszdicz,
Hátthe áchkhádácjál, pári kriszdoneicz.

Más ének.

1. Hêrjêsdágn ászác z houác zên, Krisz-
dosz dzénáv ávjêdisz,
Pjethghjêhem phokhrásen khághákhin
mecs,
Páluládz ághkhád mészurin mecz
Dern ámjênáj n áschárhi.

2. Օջս ասերով հրեշտակին, իմանալու
ուղացին.

Յնծութեամբ ի բեթղեհէմ վազեցին,
ՕՔրիստոս ի մըսուր դրաին,
ՕՄարիամ եւ զՅովսէփ:

3. Ով ծընունդ զարմանալի, խորհուրդ
անիմանալի,

Մարիամ առանց մեղաց յղացաւ,
Եւ կուտութեամբն ծընաւ,
ՕՅիսուս՝ Որդին Աստուծոյ:

4. Թագաւոր փառաց վերին, խոնարհե-
ցաւ ի դեպին,

Չունէր բարու շէնք, ոչ բնակարան, ոչ
տուն, ոչ տեղ, բայց զհարան
Օխտան եւ զլաթն ի ցրաին:

5. Այսօր մարգարէական խօսքերն կա-
տարուեցան

Ահարովին դաւաղանքն ծաղկեցաւ. զօր-
հնեալ պրտուղն մեղ տուաւ,
Օծաղիկըն եսայեան:

6. Միտք դրոէք Հօրն Աստուծոյ, թէ ինչ
կասէ ի վերուստ,

Պա է Որդի իմ ընդ որ հաճեցայ.
Պրախտին մէջ ձեզ խոստացայ
Ի Պա հաւատացէք:

2. Zájisz ászjêlov hrjêsdágin, imánalu
uzáczin,

Czëndzutyámp i Pjêthghêhem vázjêczin,
ZKriszdosz i mészur kêdin,
ZMáriám jêv zHovszeph.

3. Ov dzênunt zârmánáli, chorhurt áni-
mánáli,

Máriám árâncz mjêghâcz hêghâczáv,
Jêv guszutyámpên dzênáv,
ZHiszusz, Vortin Ászdudzo.

4. Thákávor phárâcz vjêrin, chonár-
hjêczáv i kjêdin,

Csuner pámul senk, vocs pnágárán, vocs
dun, vocs djêgh, pájcz zhárán
Zchodn jev zláthn, i czêrdin.

5. Ájszor márkáreágán choszkjêrên
gádârvjêczán

Áhárovnin kávázanên dzághgjêczáv, zor-
hnjál bédughn mjêz duáv,
Zdzághigên jêszáján.

6. Midk terek Horn Ászdudzo, the incs
gásze i vjêruszd,

Tá e Vorti im ênt vor hádsjêczá,
Tráchdin mecs czjêz choszdáczá
I Tá hávâdâczek.

ԵՆԷ ԵՐԴ:

Բանն Աստուծոյ առաքեցաւ. Աւետիս.
 Եւ բնակեցաւ յարդանդ Առսին. Աւ:
 Օր մարդարէքն մրտօք տեսին. Աւետիս.
 Յառաջագոյն զուշակեցին. Աւետիս:
 Հրեշտակապետն Գարբիէլ. Աւետիս.
 Աւետիս տայր Մարիամայ. Աւետիս:
 Քեզ երանի Աոյս Մարիամ. Աւետիս.
 Քանզի ծնանիս զԱստուածորդին. Աւ:
 Սուրբ Յովհաննէս մօրն արդանդին. Աւ.
 Երկիրպագեաց Աստուածածնին. Աւետիս:
 Աստղն երեւեր արեւելից. Աւետիս.
 Առաջնորդէր մաքուր դասին. Աւետիս:
 Մեծ սքանչելիք եւ անցք անցին. Աւետիս.
 Վասն ընդ երկար ճանապարհին. Աւետիս:
 Յերոսաղէմ ելեալ եկին. Աւետիս.
 Ի տեսանել զԱստուածորդին. Աւետիս:
 Առաջ առ Հերովդէս գնացին. Աւետիս.
 Անտի ի Բեթղէհէմ դարձին. Աւետիս:
 Տեսին զմանուկըն նորածին. Աւետիս.
 Բազմեալ ի գիրկս մաքուր Առսին. Աւ:
 Աորս տեսին հաւատացին. Աւետիս.
 Եւ հաւատով երկիրպագին. Աւետիս:
 Ոսկի, կնդրուկ, զլմուռս բերին. Աւետիս.
 Այն կուսածին թագաւորին. Աւետիս:
 Ի կառարել ութօրէին. Աւետիս.
 Ելից զօրէնարն Մովսէսի. Աւետիս:

Más ének.

Pánn Ászdudzo árakhjêczáv, Ávjêdisz,
 Jêv pnágjêczáv hárkánt Guszin, Áv.
 Zor márkárekn mëdok djêszin, Ávjêdisz,
 Hárácsákujn kuságjêczin, Ávjêdisz.
 Hujêsdágábjêdën Kápriël, Ávjêdisz,
 Ávjêdisz dájr Máriámá, Ávjêdisz.
 Khjêz jêráni Gujsz Máriám, Ávjêdisz,
 Khánzi dzénánisz zÁszduádzvortin, Á.
 Szurp Hovhánnesz morn árkántin, Áv.,
 Jêrgirbákjác zÁszduádzádznin, Ávjêd.
 Ászdghn jêrjêver ávjêvjêlicz, Ávjêdisz,
 Árácsnorter mákhur tászin, Ávjêdisz.
 Mjêdz szkháncsjêlikh jêv ánczk ánczin, Á.,
 Vászën ënt jêrgár dsánábárhin, Ávjêd.
 Hjêruszághem jêljál jêgin, Ávjêdisz,
 I djêszánjêl zÁszduádzvortin, Ávjêd.
 Árács ár Hjêrovtesz knáczin, Ávjêdisz,
 Andi i Pjêthghêhem tárczin, Ávjêdisz.
 Djêszin zmánugën norádzin, Ávjêdisz,
 Pázmjál i kirgsz mákhur Guszin, Ávjêd.
 Nokhá djêszin hávádáczin, Ávjêdisz,
 Jêv hávádov jêrgirbákin, Ávjêdisz.
 Voszgi, gëtrugh, zëmursz pjêrin, Ávjêd.,
 Ájn guszádzin thákávorin, Ávjêdisz.
 I gádárjêl uthorein, Ávjêdisz,
 Jêlicz zorenszën Movszeszi, Ávjêdisz.

Արբ քառասուն օրն լըցաւ . Աւետիս .
 Ի տաճարին ընծայեցաւ . Աւետիս :
 Աղորմութեան զուէն էր փակեալ . Աւետիս .
 Բստ զուշակման Աղեկիայ . Աւետիս :
 Քաղաք հանուր դըղըրեցաւ . Աւետիս .
 Ի բանիլ դրան սուրբ տաճարին . Աւետիս :
 Սուրբ Աբիմէոն մեծ ծերունին . Աւետիս .
 Հողովըն կայր ի տաճարին . Աւետիս :
 Ի զիրիս առեալ զԱստուածորդին . Աւետիս .
 Աղաղակեաց , արդ արձակեաց . Աւետիս :
 Լըս յայանեցաւ հեթանոսաց . Աւետիս .
 Աւ փառք ես զու ժողովրդեան . Աւ :
 Լէր օղնական քոյ ծառայից . Աւետիս .
 Աւ պահապան քրիստոնէից . Աւետիս :

Այլ երգ :

Այսօր է տօն ծննդեան . Աւետիս .
 Տեառն մերոյ եւ զնծութեան . Աւետիս :
 Այսօր արեւն արդարութեան . Աւետիս .
 Արեւեցաւ ի մէջ մարդկան . Աւետիս :
 Այսօր սուրբ Աոյան անապական . Աւետիս .
 Ծնաւ երէր զանմահ արքայն . Աւետիս :
 Այսօր հրեշտակք յերկնից իջան . Աւետիս .
 Բնդ մեզ օրհնեն զանմահ արքայն . Աւ :
 Այսօր դժոխքըն սարսեցան . Աւետիս .
 Գունդըք զիւաց յոյժ արամեցան . Աւ :
 Այսօր չարքըն կարկեցան . Աւետիս .
 Աւ աղամեանք ուրախացան . Աւետիս :

Jêrp khârászun orên lëczây, Ávjêdisz,
 I dádsárin êndzâjêczây, Ávjêdisz.
 Voghormutyán turn er phággjál, Ávjêd.,
 Êszd kuságmán Jêzjêgiá, Ávêdisz.
 Khághák hánur tēghêrtjêczây, Ávjêdisz,
 I pánil trán szurp dádsárin, Ávjêd.
 Szurp Szimeon mjêdz dzêrunin, Ávjêd.,
 Hokvovên gájri i dádsárin, Ávjêdisz.
 I kirgsz árjál zÁszduádzvortin, Ávjêd.,
 Ághághágjác, árt árczágjác, Ávjêd.
 Lujsz hájdnjêczây hjêthánoszác, Ávjêd.,
 Jêv phárk jêsz Tu zsoghovêrtján, Áv.
 Ljêr oknágán khocz dzáráicz, Ávjêdisz,
 Jêv báhábán kriszdoneicz, Ávjêdisz.

Más ének.

Ájszor e don dzënëntyán, Ávjêdisz,
 Djárên mjêro jêv czëndzutyán, Ávjêd.
 Ájszor árjêvên ártárutyán, Ávjêdisz,
 Jêrjêvjêczây i mecs mártgán, Ávjêd.
 Ájszor szurp Gujszên ánábágán, Ávjêd.,
 Dzênáv jêper zánmáh árkhájn, Ávjêd.
 Ájszor hrêsdágkh hjêrgnicz icsán, Ávjêd.,
 Êntmjêz orhnjên zánmáh árkhájn, Áv.
 Ájszor tészochkên szárszjêczán, Ávjêd.,
 Kuntêkh tivác hujzs dêrdmjêczán, Áv.
 Ájszor csárkên gárgjêczán, Ávjêdisz,
 Jêv átámjánkh uráchácán, Ávjêdisz.

Ասող մի պայծառ եւ պատուական. Աւետ.
 Երեւեցաւ ի Հնդստան. Աւետիս:
 Մեծ թագաւորք ժողովեցան. Աւետիս.
 Յոլով դպիրք եւ շատ իշխանք. Աւետիս:
 Օստղն տեսին եւ զարմացան. Աւետիս.
 Հատ քննեցին եւ չմնացան. Աւետիս:
 Մովսէս արի, տես զլինա. Աւետիս.
 Բզմորենին, որ անկէզ կայ. Աւետիս:
 Յնծա, ցնծա Վաւիթ արքայ. Աւետիս.
 Հնչեա զքնար քոյ եւ խայտա. Աւետիս:
 Օր ասացեր նախագուշակ. Աւետիս.
 Կատարեցաւ յոյժ գերունակ. Աւետիս:
 Թէ ի Սաբայ եւ յԱրաբայ. Աւետիս.
 Սուրբ պատարագ բերցին նմա. Աւետիս:
 Ահա երեք արքայ եկին. Աւետիս.
 Ար երեքեանն անուանին. Աւետիս:
 Մելգոն, Վասբար եւ Պաղտասար. Աւետիս.
 Արք ի Սաբայ եւ յԱրաբայ. Աւետիս:
 Ոսկի, կնդրուկ, զամուռ նմա. Աւետիս.
 Աւնին երեք ազնիւ ընծայ. Աւետիս:
 Ոսկին պատիւ արքայական. Աւետիս.
 Կնդրուկն, ըզզարդ աստուածութեան. Ա:
 Օրմուռն՝ որ էր անապական. Աւետիս.
 Նշան թաղման եւ յարութեան. Աւետ:
 Երկոտասան հազար էին. Աւետիս.
 Յերուսաղէմ քաղաք մտին. Աւետիս:
 Ի մէջ աստղին զԱշոսըն տեսին. Աւետիս.
 Աւնէր զմէր Տէրն ի գրկին. Աւետիս:

Ászdgh mi bájdzár jêv bádvgán, Ávj.,
 Jêrjêvjêczáv i Hêntêszdán, Ávjêdisz.
 Mjêdz thákávork zsoghovjêczán, Ávjêd.,
 Holov têbirk jêv sád ischánk, Ávjêd.
 Zászdghên djêszin jêv zârmáczán, Ávjêd.,
 Sád khênnjêczin jêv csimáczán, Ávjêd.
 Moyszesz ári, djêsz zSziná, Ávjêdisz,
 Êzmozjênin, vor ánghez gá, Ávjêdisz.
 Czêndzá, czêndzá Távith árkhá, Ávjêd.,
 Hêncsjá êzkhênár kho jêv chájdá, Ávj.
 Zor ászászjêr náchákuság, Ávjêdisz,
 Gádárjêczáv hujzs kjêrunág, Ávjêdisz.
 The i Szápá jêv hÁrápá, Ávjêdisz,
 Szurp bádárak pjêrczjên nê má, Ávjêd.
 Áhá jêrjêk árkhá jêgin, Ávjêdisz,
 Vor jêrjêkjánên ánuánin, Ávjêdisz.
 Mjêlkon, Kászpár jêv Bághdászár, Ávjêd.,
 Vork i Szápá jêv hÁrápá, Ávjêdisz.
 Voszgi, gêntrug, zêmur nê má, Ávjêdisz,
 Unin jêrjêk ázniv êndzá, Ávjêdisz.
 Voszgin bádív árkhájágán, Ávjêdisz,
 Gêntrugên, êzzárt ászduádzutyán, Áv.
 Zêmurn, vor er ánábágán, Ávjêdisz,
 Nêsán thághmán jêv hárutyan, Ávjêd.
 Jêrgodászán házár ein, Ávjêdisz,
 Hjêruszághem khághák mêdin, Ávjêd.
 I mecs ászdghin zGujszên djêszin, Ávjêd.,
 Uner zmjêr Dern i kêrgin, Ávjêdisz.

Այսօր հովիւք անբան հօտին. Աւետիս.
Ընդ հրեշտակաց զՏէրն օրհնեցին. Աւետ:

Ունէին զգառն երկրային. Աւետիս.
Անմահ Գառին ընծայ բերին. Աւետիս:

Այլ երգ:

1. Ով հրաշալի եւ զարմանալի
Օրնունդ որդւոյ Գաւթի՝ մեծ արքայի.
Տեառքն Փրկչոյն աշխարհի,
Մարիամայ Աուսէն այսօր ընծայի Աստուծոյ
Որդի:
Հըրեշտակք յերկնից՝ ի Բեթղէհէմ՝ իջա-
նեն.

Օջայրն երկնային միշտ գովեն.
Եղանակելով՝ զփառս ի բարձունս ասեն:

2. Ով գերացեալ, սատանին մասնեալ
Գու մեղաւոր հողի, մի տրամբովի,
Օխ հոս է Տէրն աշխարհի.
Ահա այսօր գաւազանքն Ահարոնի
Մարդիկաց ծաղկի:
Անարատ Աղյան մեզ զքաւիչ ծընանի,
Որ է փրկիչ աշխարհի,
Եւ կոտորող իշխանութեան չար օձի:

3. Խոնարհարար, ջերմեռանդարար,
Մարիամ համբուրէր, սիրով պաշտէր
Օւեր պրտուղն որովայի:

Ajszor hovivk ánpán hodin, Ávjêdisz,
Ënt hrjêsdágác zDerën orhnjêczin,
Ávjêdisz.

Unein êzkárn jêgrájin, Ávjêdisz,
Ánmáh Kárin êndzá pjêrin, Ávjêdisz.

Más ének.

1. Ov hrásáli jêv zármanáli
Dzênunt vortvo Távthi, mjêdz árkháji,
Djárën Phêrgcsujn áschárhi,
Máriámá Guszen ájszor êndzáji Ászdu-
dzo Vorti.

Hrjêsdágk hjêrgnicz, i Pjêthghêhem icsá-
njên, [szjên.
ZHájrñ jêrgnáin misd kovjên, [szjên.
Jêghánágjêlov, zphársz i párczunsz á-

2. Ov kjêráczjál, szádánin mádujál
Tu mjêghávor hoki, mi dêrdmêvi,
Zi hosz e Dern áschárhi,
Áhá ájszor kávázánën Ahároni
Mártigác dzághgi.
Anárád Gujszën mjêz êz khávics dzênáni,
Vor e phêrgics áschárhi,
Jêv godorogh ischánutyán csár oczzi.

3. Chonárhápár, esjêrmjêrántápár,
Máriám hámpurer, szirov básder
Zjur bêdughn orovájni.

Օր կուսական իւր սուրբ կաթամբ՝
 Կերակրէ աստ ի մէջ հարնի:
 Բարի հովեքն ի Բեթղէհէմ՝ փութացին.
 Յիսուսին երկիրպագին, գովելով օրհնէին
 Օհայ բարձր աւնէին:

4. Եւ մեք օրհնեմք, ըզքեզ աղաչեմք,

Յիսուս Քրիստոս թագաւոր շրէից,
 Ըզքեզ շնորհօքըզ լից,
 Սրտերուս մէջ ողջ հաւաս
 Ընծայի եւ միշտ բընակի,
 Որ ընդ հովուաց ըզքեզ միշտ բարեբանեմք
 Քեզ մեծ սիրով ծառայեմք,
 Ըզքեզ Տէր Յիսուս ի խոր սրտէ սիրեմք:

Այլ երգ:

1. Օ Յիսուս մանկիկ՝ զսուրբ Կուսին,
 ԸզՄարիամայ զորդին,
 Մաքուր սրտով օրհնեսցուք,
 Եմա երգըս երգեսցուք:
 * Պայծառ լոյս, Գուս մեր յոյս ով քաղցրը
 Յիսուս:

2. Աշխարհ ըզքեզ փախաքէ,
 Սուրբ ծըննդեանդ խոր սրտէ
 Ահով երկիրպագանէ,
 Եւ սիրով զերգըս երգէ:
 * Պայծառ լոյս:

Zor guszágán jur szurp gáthámp,
 Gjêrágre ászd i mecs háрни.
 Pári hovivkn i Pjêthghêhem phutháczin,
 Hiszuszin jêrgirbákin, kovjêlov orhnein
 Z ná párczr árnein.

4. Jêv mjêk orhnjêmk, êz khjêz ághá-
 csjêmk,

Hiszusz Kriszdosz thákávor Hêreicz,
 Êz mjêz sênorhokhêt licz,
 Szêrdjêrusz mecs voghes hávád
 Êndzái jêv misd pênági, [njêmk
 Vor ênt hovuác z êz khjêz misd párijêpá-
 Khjêz mjêdz szirov dzárájêmk, [rjêmk.
 Êz khjêz Der Hiszus z i chor szêrde szí-

Más ének.

1. ZHiszusz mángig, êz szurp Guszin
 Êz Máriámá zortin,
 Mákhur szêrdov orhnjêszczuk,
 Némá jêrkész jêrkjêszczuk.
 * Bájdzár lujsz, Tu mjêr hujsz ov khách-
 czêr Hiszus z.

2. Áschárh êz khjêz pháphákhe,
 Szurp dzênentyánt chor szêrde
 Áhov jêrgirbákáne,
 Jêv szirov zjêrkész jêrke.
 * Bájdzár lujsz.

3. Ով մեծ լոյս ճշմարտութեան,
Գու ես առաջնորդ մարդկան,
Առաջնորդեա ի բարւոյն,
Օ՛մեզ շնորհօք սրբոյ Հոգւոյն:
* Պայծառ լոյս:

4. Երկնային լոյս քեզ հնէ,
Եւ աշխարհի քարոզէ,
Օ՛Յիսուս հաւտով դաւանէ,
Ի միտւոյ բզբեզ պաշտէ:
* Պայծառ լոյս:

5. Ով հրեշտակայ պարծանք,
Եւ աշխարհի գովասանք,
Յիսուս որ ընծայեցար
Մեզ փրկութիւն շնորհեցար:
* Պայծառ լոյս:

Այլ երգ:

1. Ով հովիւք զարթոցէք,
Եւ դուք պատրաստ եղէք,
Ի Բեթղէհէմ քաղաքի,
Ի մէջ քրչատաճ հարնի,
Երթարու՛ երթարու.
Օ՛հ Տեառն մերոյ Յիսուսի երկիրպազցուք,
Եւ ըզփառաւորեալ ծընունդըն պաշտեա-
ցուք:

2. Հրեշտակայ գորութիւնք,
Ամենայն բարձրութիւնք,

3. Ov mjêdz lujsz dsësmârdutyân,
Tu jêsz ârâcsnort mârtgân,
Ârâcsnortjâ i pârvujn,
Z mjêz snorhok szërpo Hokvujn.
* Bâjdzâr lujsz.

4. Jêrgnâin lujsz khjêz hëncse,
Jêv âschârhi khâroze,
ZHiszusz hâvdov tâvâne,
I mëszur êz khjêz bâsde.
* Bâjdzâr lujsz.

5. Ov hërjêsdâgâcz bârdzânk,
Jêv âschârhi kovâszânk,
Hiszusz vor êndzâjêczâr
Mjêz phërgutyun snorhjêczâr.
* Bâjdzâr lujsz.

Mâs ének.

1. Ov hovivkh zárthiczek,
Jêv tuk bâdrâszd jêghêk,
I Pjêthghêhem khâghâkhi,
I mecs khëresâdâdz hârni,
Jêrthâlu, jêrthâlu.
Zi Djârën mjêro Hiszuzsi jêgirbâkeczuk,
Jêv êz phârâvorjâl dzënnuntën bâsdjêsz-
czuk.

2. Hrjêsdâgâcz zorutyunk,
Âmjênâjn pârczrutyunk,

Գոչեն մեզ զուրախալի
 Բզճնունդրն Յիսուսի,
 Երթալու. երթալու.
 Ենդ զՅիսուս ի մէջ քրչատաճ ցուրա հարնի
 Գլտաննեմք ի միջորէ իշոյ եւ եղի:

3. Ով անմեղ Յիսուս մեր,
 Սիրելի Փրկիչ մեր,
 Ի մէջ քոյոյ մանկութեան
 Ես ի մէջ աղքատութեան
 Օրինակ, օրինակ.
 Յիսուս Փրկիչ ընծայեցար ի մէջ հարնի,
 Որ օրինակ համբերութեան տայիր մեզի:

Այլ երգ:

1. Բանն Աստուած մարմին առաւ,
 Եւ վարն մեր մարդացաւ,
 Եկայք երկիրագաններք
 Եմա եւ ըզՆա պաշտեմք:
 Օ՛հ սատանի յաղթեաց,
 Օգլուխ նորա կոտորեաց,
 Ի Բեթղեհէմ ծընաներով զմեզ փրկեաց
 (կրկնեա):

2. Ահ որքան հրաշ հրաշեց,
 Օ՛հ Տէրն սերովէից
 Ծառայի մարմին առնու.
 Օհրպարարն խոնարհեցնու.

Kocsjên mjêz zurácháli
 Ěz dzēnuntēn Hiszuszi,
 Jêrthálu, jêrthálu, [hárni
 Ánt ěz Hiszuszi mecs khērcsádádz czurd
 Kēdánjēmki i micsore iso jêv jēzi.

3. Ov ánmjêgh Hiszuszi mjêr,
 Szirjéli Phērgics mjêr,
 I mecs khojo mángutyán
 Jész i mecs ághkhádutyán
 Orinág, orinág,
 Hiszuszi Phērgics ěndzájêczár i mecs hárni,
 Vor orinág hámpjêrutyán dáir mjêzi.

Más ének.

1. Pánn Ászduádz mármin áráv,
 Jêv vászēn mjêr mártáczáv,
 Jêgájk jêrgirbákánjēmki,
 Nēmá jêv ěz Ná básdjēmki.
 Zi szádáni háchthjácz,
 Z kluch norá godorjácz,
 I Pjêthghêhem dzēnánjêlov zmjêz phêr-
 gjáczi (ismétl.).

2. Áh vorkhán hrás hērásicz,
 Zi Derēn szjêrovpeicz,
 Dzárái mármin árnu,
 Z hēbárdēn chonárhjêcznu,

Զի բաժնորդի չօրէ, այլ ի Մարիամի
 Ի Բեթղէհէմ ճընաններով զմեզ փրկէ
 (կրկնեա):

3. Ամենեքեան քրիստոնեայք
 Ի նոր Բեթղէհէմ եկայք,
 Օհ ի մրտուր գրտանեմք
 Արու՛մ վաղուց հառաչեմք.
 ԲզՓրկիչ աշխարհի բզԱստուծոյ Արդի,
 Սովաւ ամենեքեան չարէ փրկեալ եմք (կրկ.):

4. Բնդ մանկան կերպարանաւ,
 Տէրն ի հովուացն պաշտեցաւ.
 Մեք ընդ հացի տեսակաւ
 Աստ պաշտեմք զնայ՝ որ եկաւ
 Առ մեզ չօրն ծոցէն, Փրկել զմեզ ի
 չարէ.
 Արեմն փառք՝ ամէն հողի քեզ Տէր երդէ
 (կրկնեա):

Այլ երգ:

1. Աշխարաց հովիւքն յորժամ ի Բեթղ-
 զէհէմ,
 Գիշերն ի դաշտին զոչխարքն արածեն.
2. Նրեշտակն Աստուծոյ առ նոսա եր-
 թարով.
 Չովուաց սրտերը լեցուց զոր մեծ ահով:

Csi pázsnëvi Hore, ájl i Máriáme
 I Pjêthghêhêm dzënënjêlov zmjêz phër-
 ge (ism.).

3. Ámjênjêkján kriszdonjájk
 I nor Pjêthghêhem jêgájk,
 Zi i mészur kédánjêmk,
 Vorum vághucz háracsjêmk
 Êz Phërgics áschárhi êz Ászdudzo Vorti,
 Szováv ámjênjêkján csháre phërgjál jêmk
 (ism.).

4. Ênt mángán gjêrbáránáv,
 Dern i hováczen básdjêczáv,
 Mjêk ênt háczi djêszágáv,
 Ászd básdjêmk zná, vor jêgáv
 Ár mjêz, Horën dzoeze phërgjêl z mjêz
 i csáre,
 Urjêmn phárkh, ámen hoki khjêz Der
 jêrke (ism.).

Más ének.

1. Vocschárác z hovivkën horzsám i
 Pjêthghêhem,
 Kisjêrn i tásdin zocschárkhën árádzjên.
2. Hrijêsdágn Ászdudzo ár noszá jêr-
 thálov,
 Hovácz szêrdjêrê ljêczucz zor mjêdz áhov.

3. Ուրախութիւն ձեզ՝ սսեմ՝ մի եր-
օք ընծայիլ է Փրկիչ՝ ուրախացիք: [կրնջիք.

4. Գընացէք չուստ դուք Բեթղեհէմ
քաղաքը.

Անդ գրտանիցէք ի մշտուր զՅիսուսը:

5. Չունի նա պալատ, այլ քրջատած
հարան;

Ոչ ոսկով նաշխած բալուլ, Յիսուս արքայն:

6. Իշշն եւ եզըն վըբան տաք դոլ կ'ապլնն,
Եյս անբանները, զՅիսուս կի պահպանին:

7. Փութով գընացին հովիւքըն եւ հա-
սին.

Բշխոյսն Մարիամ սիրով ողջունեցին:

8. Ուր է Յիսուս Տէրն՝ հովիւքըն հար-
ցուցին.

Չով ի հրեշտակէն նոքա լաւ խմացին:

9. Հովուաց քաջ հովիւ որդեակ իմ
զարթիր.

Չի հովիւքն եկին, նոցա Գու ունկըն գիր:

10. Օրհնեալ լեր Յիսուս, աշխարհի
գովասանք.

Չի ահա մէք քեզ փոքրս պարգեւ բերանք:

11. Հովիւքըն սիրով՝ զերենց պարգեւքն
տուին. [տուցին:

Չոչխար եւ ըզգառն Այոս մօր ձեռք մա-

3. Uráchutyun czjêz ászjêm, mi jêrgên-
Zi êndzáil e Phêrgics, urácháczik. [csik,

4. Kênáczek cshuszd tuk, Pjêtgêhem
khághákhê,

Ánt kédániczek i mészur zHiszuszê.

5. Csuni ná bálád, ájl khêrcsádádz há-
rán, [árkhájn.

Vocs voszgvov náschádz pámul, Hiszusz

6. Esên jêv jêzêv vêrán dák kol gáblin,
Ájsz ánpánnjêrê, zHiszusz gibáhbánin.

7. Phuthov kênáczin hovivkhên jêv
hászin,

Ëz Gújszn Máriám szirov voghesunjêczin.

8. Ur e Hiszusz Dern, hovivkhên hár-
czuczin,

Zov i hrjêsdágen nokhá látv imáczin.

9. Hovuác z khács hoviv vortjág im
zárthir,

Zi hovivkhn jêgin noczá Tu ungên tir.

10. Orhnjál ljêr Hiszus z, áschárhí ko-
vászánk, [ránk.

Zi áhá mjêk khjêz phokhêr bárkjêv pjê-

11. Hovivkhên szirov, zirjêncz bár-
kjêvkhên dêvin, [máduczin.

Zocschár jêv êz kárn Gújsz mor czjêrk

12. Առ սիրով մերմէ զայս սպարգենն
զոր բերանք [տանք :
Քեզ մանկիկ Յիսուս, զե զայն սիրով կու

13. Օրհնեալ լեր սուրբ Աոյս աստղ
առաւօտեան .

Օ՛ր ծընանիլես զյոյսն մեր փրկութեան :

14. Վասն որոյ սուրբ Աոյս Մարիամ ա-
ղաչեա . [ղրեա :

Երկնից թագուհի զՈրդիդ վասն մեր խն-

Այլ երգ :

Մանուկ ծնաւ ի Բեթղեհէմ, ի Բեթղե-
հէմ .

Ուստի ցնծայ Երուսաղէմ (կրկնէ) : [ին .

Եւ առ զընութիւն ըզմարդկային, ըզմարդկայ-

Որդի եւ բանդ աստուածային (կրկ .) :

Եւ շն եւ եղն զնա ճանաչեցին, զնա ճանաչեցին .

Իսկոյն նմա երկիրպագին (կրկ .) :

Թաղաւորք ի Սաբայ եկին . ի Սաբայ եկին .

Օսկի եւ զնունկ, զմուռ մասուցին
(կրկ .) :

Մըտեալ ի տուն ի միասին, ի միասին .

Նոր ծընելոյն երկիրպագին (կրկ .) :

Նա ի մըտուր ինքնին եղաւ . ինքնին եղաւ .

Որոյ փառօք աշխարհս ըցաւ (կրկ .) :

12. Ár szirov mjêrme zájss bárkjêvn
zor pjêránk, [gudánk.
Khjêz, mángig Hiszus, zi zájn szirov

13. Orhnjál ljêr szurp Gujsz ászdêgh
áravodján,
Zi dzênánilisiz zhujszên mjêr phêrgutyán.

14. Vászên oro szurp Gujsz Máriám
ághácsjá, [trjá.
Jêrgniec thákui zOrtit vászn mjêr chên-

Más ének.

Mánug dzénáv i Pjêthghêhem, i Pjêth-
ghêhem,

Uszdi czëndzá Jêruszághem (ismétl.).

Eár zpnutyun êzmártgájin, êzmártgájin,

Vorti jêv pánt ászduádzájin (ism.).

Esên jêv jêzên zná dsánácsjêczin, zná dsá-
nácsjêczin,

Iszgujn nê má jêrgirbákin (ism.).

Thákávork i Szápá jêgin, i Szápá jêgin,

Zoszgi jêv zchung, zêmur máduczin
(ism.).

Mêdjál i dun i miászin, i miászin,

Nor dzênjêlujn jêrgirbákin (ism.).

Ná i mészur inknin jêtáv, inknin jêtáv,

Voro phárok áschárhsz léczáv (ism.).

Յայսմ առուր ծընընդեան ցնծութեան .
 ծընընդեան ցնծութեան .

Ուրախ լերուք ամենեքեան (կրկ.) :
 Օրհնեսցուք սուրբ Ղլարորդութիւն, սուրբ
 Ղլարորդութիւն .
 Աստուծոյ տացուք զգոհութիւն (կրկ.) :

ԱՂ ԵՐԺ :

Տըղայ պիղտիկ մեզիկ նման . Աւետիս .
 Կի ընծայի Քրիստոս արքայն . Աւետիս :
 Ի Բեթղեհէմ մեծ Հրեաստան . Աւետիս .
 Կի երեւի այս նորընծան . Աւետիս :
 Մայրը զինքը կու բարուէ . Աւետիս .
 Ու օրերով քուն կի դնէ . Աւետիս :
 Նանիկ, նանիկ սիրուն գառնիկ . Աւետիս .
 Քուն դուն եղի քաղցրը որդիկ . Աւետիս :
 Եշն ու եզն չորման կրննին . Աւետիս .
 Բերըններով տաք դոլ կանին . Աւետիս :
 Տըղայ Քրիստոս, տղայ Փրկիչ . Աւետիս .
 Հողոց մերոց Տէր ազատիչ . Աւետիս :
 Տուր մեզիկ ալ որ ճանչնանք . Աւետիս .
 Միշտ անդադար քեզ փառքս տանք . Ա :
 Մեզի աղոցս խելք ու միտք տաս . Աւետիս .
 Աւ ծերերուն Փրկիչ ըլլաս Աւետիս :
 Ամէն գեշէ զմեզ ազատիս . Աւետիս .
 Արքայութեան որդիք անիս :

Hájszēm ávur dzēnēntyán czēndzutyán,
 dzēnēntyán czēndzutyán,
 Urách ljēruk ámjēnjēkján (ism.) .
 Orhnjēszczuk szurp zjērrortutyun, szurp
 zjērrortutyun,
 Ászdudzo dáczuk ēzkohutyun (ism.) .

Más ének.

Dēghá bizdig mjēzig nēmán, Ávjēdisz,
 Gi ēndzáji Kriszdosz árkhájn, Ávjéd .
 I Pjēthghēhem mjēdz Hēreászdán, Áv.,
 Gi jērjēvi ájsz norēndzán, Ávjēdisz .
 Májrē zinkhē gu pálule, Ávjēdisz,
 U orjēlov khun gi tēne, Ávjēdisz .
 Nánig, nánig szirun kárnig, Ávjēdisz,
 Khun tun jēghi khághczēr vortig, Áv .
 Esn u jēzēn csokmán gēnnin, Ávjēdisz,
 Pjērēnnjērov dák kol gánin, Ávjēdisz .
 Dēghá Kriszdosz, dēghá Phērgics, Áv.,
 Hokvocz mjēroc Der ázádic, Ávjéd .
 Dur mjēzig ál vor dsáncsēnánk, Ávjéd,
 Misd ántátár kjéz phárész dánk, Áv .
 Mjēzi dēghocszs chjēlk u midk dász, Áv.,
 U dzjērjērun Phērgics ēllász, Ávjéd .
 Ámen kese zmjēz ázádisz, Ávjēdisz,
 Árkhájutyán vortik ánisz, Ávjēdisz .

Դ. ԵՐԳԳ ՄԵՏ ՊԱՅՈՑ ԵՒ
ԱՊԱՇԽԱՐԱՆԱՅ

1. Ողորմեա Աստուած իմ՝ իմ մեղաւոր
հոգւոյս.

Ողորմած եւ զըթած լեր իմ արկար մար-
մնոյս:

* Օքարկութեանդ կածկըները եւ ըզուր
նետերը.

Յետս դարձու մեղքերէս պատժուդ սաղըթ-
ները:

2. Բջհոգիս մեղքերէ լուա ու խզիկ-
ցու.

Բջիրարս վէրքերէ զըթած ձեռքդ լաւ-
ցու:

* Օմեղքերըս կի դաւանիմ, ճշմարտիւ կու
յայանիմ.

Որոնց պատճառաւը՝ հանդրատու թիւն չու-
նիմ:

3. Փառք սուրբ Արրորդութեան, պատիւ
չօր եւ Որդւոյ.

Նոյնպէս մրխիթարչին մերոյ հոգւոյն սրբոյ:

* Միանախան տէրութեան եւ մի աստուա-
ծութեան.

Աի վայելէ հիմակ ու ամէն յաւիտեան:

D. NAGYBÓJTI ÉS BŰNBÁNÓ
ÉNEKEK

1. Voghormjá Ászduádz im, im mjê-
ghávor hokvujsz,

Voghormádz jêv kêtádz ljêr im dëgár
mármnujsz.

* Zpárgutyánt gádzgënjêrë jêv ëz szur
njêdjêrë,

Hjêdsz tárczu mjêghkhjêresz bádzsut
szághëthnjêrë.

2. Ëz hokisz mjêghkhjêre lëvá u isz-
tíczu,

Ëz szirdësz vërkjêre kêtádz czjêrokt
lávczu.

* Z mjêghkhjêrësz gi távánim, dsësmár-
div gu hájdnim,

Voronez bádzsárávë, hánkëszdutyun
csunim.

3. Phárkh szurp Jêrortutyán, bádív
Hor jêv Vortvo,

Nujnbesz mëchithárcsin mjêro Hokvuju
szërpo.

Miásznágán derutyán jêv mi ászduádzu-
tyán,

Gi vájêle himág u ámen hávidján.

Այլ երգ:

1. Այլ քրիստոնէք, դուք լացէք,
Խեղճանց արքամուկէք.

* Ամէն սիրտ կրակը ծացէք,
Որք ըզՔրիստոս կու սիրէք:

2. Բայց նա չունի զըթութիւն,
Ոչ սրտանց ցաւակցութիւն.

* Որ ըզքեզ չի մեղքընայ,
Հաւատ, սէր մէջը չիկայ:

3. Սուրբ մարմինդ վերաւորուած,
Երիւն թաթախ կապրոցած.

* Այլ որ տեսնու ու չիլայ
ՕՏէրն Յիսուս խաչին վրայ:

4. Սալեր, լեռներ պատըռաին,
Երեւ, ըւսին խաւարին,

* Ամէն բան կի սարսափի,
Բայց մեղաւորն տարտ չունի:

5. Խոնարհ սրտով դուք լացէք,
Բզմեղքերըդ զըջացէք.

* Օհ Աստուծոյ Որդին է,
Որ մեր համար խաչվիլէ:

6. Խաչին վրայ մեռիլէ,
Բզհոգին աւանդիլէ.

* Այնպէս ըզմեզ սիրիլէ,
Որ զըթուկէն փրկիլէ:

Más ének.

1. Ov kriszdonek, tukh láczeck,
Cherugáncz dërdmëvjëczeck,

* Ámen szird gëszgëdzáczeck,
Vorkh ëz Kriszdosz gu szirek.

2. Pájcz ná csuni këtutyun,
Vocs szërdáncz czávágczutyun,

* Vor ëzkhjëz csi mjëghkhënná,
Hávád, szer mecsë csigá.

3. Szurp mármint virávorvádz,
Árjun tháthách gábëdczádz,

* Ov vor djësznu u csilá,
ZDern Hiszusz chácsin vërá.

4. Száljër, ljërnjër bádërdin,
Árjëv luszín chávárin,

* Ámen pán gi szárszápi,
Pájcz mjëghávorn dárd csuni.

5. Chonárh szërdov tuk láczeck,
Ëz mjëghkhjërët zëghesáczeck,

* Zi Ászdudzo vortin e,
Vor mjër hámár chácsvile.

6. Chácsin vërá mjërile,
U zhokin ávántile,

* Ájnbesz ëz mjëz szirile,
Or tëzsoghkhen phërgile.

ԱՅԼ ԷՐԳ՝

1. Յիսուս իմ եկ առ իս,
Մարմնովդ կերակրեա զես.
Մաքրեա զհոգիս արիւնովքդ.
Օրդ գրնար մահովքդ:

2. Թեպէտ որ չեմ արժան,
Բայց խօսքդ է բաւական.
Որ ես մեղքերէս մաքրուիմ.
Խոցերէս սրբուիմ:

3. Արքայանց ես կի ցաւ իմ,
Խաչեցեալ Յիսուս իմ.
Օհ մեղքք զքեզ բարկացուցի.
Եւ ի խաչ հանեցի:

4. Թարթէ գրթած աչքք,
Լաւցու բրժիշկ ձեռքք.
Ըզմեղքք լի իմ որք հոգի,
Օխոցքս իմոյ սրբաի:

5. Օհ հաստատ խոսանամ,
Թե առ քեզ Տէր դառնամ.
Շրտածարիմ ամէն մեղքէ,
Եւ յամենայն չարէ:

6. Ուրեմն Տէր բզնիօրհրդ,
Տուր բզոզնու թիւնդ,
Որ զխոստումքս հաստատ բրննեմ.
Եւ սիրով կատարեմ:

Más ének.

1. Hiszusz im jég ár isz,
Mármnovt gjêrágrjá zisz,
Mákrjá zhokisz árunovët,
Zor kênár máhovët.

2. Thebed vor esjêm árszán,
Pájcz choszkët pávágán,
Vor jêsz mjêghkhjêresz mákrëvim,
Choczjêresz szêrpëvim.

3. Szêrdáncz jêsz gi czávim,
Chácsjêczjál Hiszusz im,
Zi mjêghokh zkhjêz párgácuczi,
Jêv i chács hánjêczi.

4. Thárthe kêtádz ácsok,
Lávczu pëzsisg czjêrok,
Ëz mjêghok li im vorp hoki,
Z choczész imo szêrði.

5. Zi hászdád choszdánám,
The ár khjêz Der tárnám,
Hêrázsárim ámen mjêghke,
Jêv hámjênájñ csáre.

6. Urjêmn Der êzsnorhkhët,
Dur êzoknutyunët,
Vor zchoszdumész hászdád përnjêmn,
Jêv szirov gádárjêmn.

Այլ երգ:

1. Ով Յիսուս իմ վերաւորուած,
Խաչին վրայ վասն իմ դամաճ,
Աւանդեցեր ըզհոգիդ (կրկնեա):

2. Յատուկ միայն քոյ մեծ սիրուն,
Վասն անհամար շատ մեղքերուն,
Ահ ընտոր զքեզ չի սիրիմ (կրկ.):

3. Ըզքեզ Յիսուս չի պի թողում,
Ոչ մեղքերովս պի վըշտացնում,
Քիմ սրախ մեծ խընդումը (կրկ.):

4. Տուր որ հոս ապաշխարերու,
Մեղքերուս համար զղջալու,
Կարնամ քոյ սուրբ շնորհօքըդ (կրկ.):

5. Ըզխաչերքս համբերութեամբ,
Տուր քարցընում ուրախութեամբ.
Ի քոյ մեծ գըթութենէդ (կրկ.):

6. Թէ հազար կեանք ունենայի,
Քու սիրուն զերոնք պի ապի.
Քի միայն զքեզ կի խընդրեմ (կրկ.):

7. Երբոր ես հոգեւարք ըննիմ,
Յիշեա զես ով Տէր Յիսուս իմ,
Օղորմելիս չի դաախ (կրկ.):

Más ének.

1. Ov Hiszusz im virávorvász,
Chácsin vërá vászn im kámádz,
Ávántjêczjêr êz hokit (ismétl.).

2. Hádug miájñ kho mjêdz szirun,
Vászn ánhámár sád mjêghkjêrun,
Áh êndor zkhjêz csi szirim (ism.).

3. Êz khjêz Hiszusz csi bi thoghum,
Vocs mjêghkhjêrovsv bi vësdácnum,
Zim szêrdisz mjêdz chëntumë (ism.).

4. Dur vor hosz ábáschárjêlu,
Mjêghkhjêrusz hámár zêchcsálu,
Gárnám kho szurp snorhokhêt (ism.).

5. Êz chácsjêrész hámpjêrutyámp,
Dur kháleczënum uráchutyámp,
I kho mjêdz kétutjênêt (ism.).

6. The házár gjánk unjênáji,
Kho szirun zironk bi dáí,
Zi miájñ zkhjêz gi chëntirim (ism.).

7. Jêrpvor jêsz hokjêvárk ênnim,
Hisjá zisz ov Der Hiszusz im,
Zoghormjêlisz csi tádisz (ism.).

Այլ երգի:

1. Ով քրիստոնէք դուք ողբացէք,
Եւ սրտանց խիստ տրտմըւեցէք,
Օ՛խ վասըն մեր չարչարեցաւ,
Յիսուս խաչին վըայ մեռաւ:

2. Յորժամ ըզՏէրըն բռնեցին
Գահճիճները ու կապեցին,
Պիղատոսի դիմաց տարին
Վասըն մեղաց մարդկան ազգին:

3. Անարգաբար զոր տանջեցին
Օ՛Յիսուս, եւ սիւնի կապեցին,
Բզտուրբ մարմինը ծեծեցին:
Վասըն մեղաց մարդկան ազգին:

4. Փըշէ պըսակ պատրաստեցին,
Յիսուսի գլխունը դըրին,
Բզթագաւորն ծաղը առնէին,
Վասըն մեղաց մարդկան ազգին:

5. Ծանրը խաչափայտ կազմեցին,
Յիսուսի ուսինը դըրին,
Ի Գողգոթայ ճորովցուցին.
Վասըն մեղաց մարդկան ազգին:

6. Խաչին վըրայ տարածեցին,
Սուրբ ձեռքն ու ոտքըն դամեցին,
Այսպէս ըզՏէրն բարձրացուցին.
Վասըն մեղաց մարդկան ազգին:

Más ének.

1. Ov kriszdonek tuk vogháczek,
Jêv szêrdáncz chisd dërdmëvjêczek,
Zi vászën mjêr csâresârijêczáv,
Hiszusz chácsin vërá mjêráv.

2. Horzsám ëz Derën përnjêczin,
Táhidsnjêrë jêv gábjêczin,
Bighádoszi timácz dârin,
Vászën mjêghácز mártgán ázkin.

3. Ánárkápár zor dáncsjêczin,
ZHiszusz, jêv szjuni gábjêczin,
Ëz szurp márminë dzjêdzjêczin,
Vászën mjêghácز mártgán ázkin.

4. Phëse bëszág bádrászdjêczin,
Hiszuzi këlchunë tërin,
Ëz thákávorn dzághr árnein,
Vászën mjêghácز mártgán ázkin.

5. Dzánër chácsáphájd gázmjêczin,
Hiszuzi uszinë tërin,
I Koghkothá dsoroveczuczin,
Vászën mjêghácز mártgán ázkin.

6. Chácsin vërá dárádzjêczin,
Szurp ezjêrkn u odkën kámjêczin,
Ájszbesz ëz Dern párczráczuczin,
Vászën mjêghácز mártgán ázkin.

7. Արբ իններորդ ժամին հասաւ,
Յիսուս խաչին վըրայ ըսաւ,
Հայր իմ ահա կատարեցաւ.
Եւ սուրբ հոգին աւանդեցաւ:

Այլ երգ:

1. Մեղաւոր մարդ խնդրիմ որջայ,
ՕՓրկչիդ չարչարանքը,
Օ՛հ անմեղ է որպէս գառը,
Համբիրէ խաչինը:

2. Թարթէ խնդրիմ ըզխոցերը.
Սիրելի Փրկչուդը,
Որով կի խնդրէ զիրկութիւն՝
Օ՛հոգւոյդ ուրախութիւն:

3. Երտըսունքով կի լուանայ
Ըզմեր հոգւոյն աղաը,
Եւ ըզգարչելի գործքերը
Կի մաքրէ արնովը:

4. Մեր մեղայ համար կի ծեծին
Օ՛անմեղ Գառն Աստուծոյ,
Փուշ պրսակով կի պրսակին
Օ՛աստուածամարդ Որդին:

5. Կի ծեծին, թըքով կի լողնին
Օ՛Յիսուսի երեսը.
Անարգաբար ծիծաղ կանին
Օ՛սիրելի Փրկիչը:

7. Jêrph innjêrrort zsámên hászáv,
Hiszusz chácsin vërá êszáv,
Hájr im áhá gádárjêczáv,
Jêv szurp hokin ávántjêszáv.

Más ének.

1. Mjêghávor márt chëntrim voghpá,
Z Phêrgesit csárcsáránkhë,
Zi ánmjêgh e vorbesz kárë,
Hámpire chácsinë.

2. Thárthe chëntrim êz choczjêrë,
Szirjéli Phêrgesutë,
Vorov gi chëntre z phêrgutyun,
Z hokvujt uráchutyun.

3. Árdészunkhov gi luána,
Ëz mjêr hokvujn ághdë,
Jêv êz kársjéli kordzkjêrë,
Gi mákre árnovë.

4. Mjêr mjêghác z hámár gi dzjêdzin,
Zánmjêgh Kárn Ászdudzo,
Phus bészágov gi bészágin,
Zászdvádzá márt Vortin.

5. Gi dzjêdzin, thëkhov gi loznin
Z Hiszuzsi jêrjêszë,
Ánárkápár dzidzágh gánin,
Z szirjéli Phêrgicsë.

6. Ի մէջ երկու աւաղակին
 ՕՅխուս խաչ կի հանին,
 Օլուսոյն եւ աստեղաց Տէրը,
 Այսպէս կի ըսպանին:

7. Լացէք արարտունքով աչք մեր,
 ՕՅխուս խաչին վըրայ,
 Տեաներով ըզցաւայի մայրն,
 Որ արքամութեամբ կու լայ:

8. Ով զըթած սիրելի Յխուս,
 Լեր ինձ բազմամեղն
 Ողորմած, եւ միխիթարեա
 Ըզմեղսայի հոգիս:

Երբ Լարարանայ Տեառն:

1. Հայրական խնաստութիւն, յատուկ
 աստուածութիւն.
 Ի գիշերի բռնեալ է, աստուածամարդու-
 թիւն:
 Յաշակերտացն ուրացեալ, ի Յուդայէ մատ-
 նեալ,
 Ի Հրէից չարչարեալ է նա դատապար-
 տեալ:

2. Առ Պիղատոս նախ տարին զնա եւ
 ապտակեցին,
 Սուս վըկայք ընդդէմ նորա յարեան, զնա
 կռփեցին:

6. I mecs jêgu ávázágin
 ZHiszusz chács gi hánin,
 Z luszujn jêv ászdjêghácZ Derë,
 Ájszbesz gi észbánin.

7. LáczeK árdészunkhov ácsk mjêr,
 ZHiszusz chácsin vërá,
 Djêsznjêlov êzczáváli májrn,
 Vor dêrdmutyámp gu lá.

8. Ov këthádz szirjêli Hiszusz,
 Ljêr incz pázmámjêghisz
 Voghormádz, jêv mëchithárjá
 Êz mjêghszáli hokisz.

Ének Jézus kinszenvedéséről.

1. Hájrágán imászdutyun, hádug ász-
 duádzutyun,
 I kisjêri përnjál e, ászduádzámártu-
 tyun.
 Háságjêrdáczn uráczejál, i Hutájé má-
 njál.
 I hëreicz csárcsárjál, e ná tádábárdjál.

2. Ár Bighádosz nách dárin z ná, jêv
 ábdágjêczin,
 Szud végájkh ênttem norá háriján, z ná
 gërphjêczin.

Ի խաչ հան զդա, ի խաչ հան, ասեն ամե-
նքին,
Յերրորդ ժամու եւ նմա ծիրանի զգեցու-
ցին:

3. Ըզնա դատապարտեցին, անօրէն դա-
տեցին,
Չարաչար ծաղը առնելով՝ անչափ անարդե-
ցին:
Փըշով զնա պրսակեցին եւ սիւնի կապեցին,
Չարարին արարածոց՝ անգութ մերկացու-
ցին:

4. Ըզնաչափայտըն եղին՝ ի վերայ ուսոց
նորին,
Եւ ի լեառըն Գողգոթայ զնա ահաւորեցին:
Ի վեց ժամու դամեցին ի խաչ զնորա մար-
մին
Ընդ երկու աւազակաց, եւ քացախ մատու-
ցին:

5. Յիններրորդ ժամու զհողին իւր Հօրըն
երկնային
Եւանդեաց՝ եւ ըզկողըն սուր արկովը բա-
ցին:
Յայնժամ արեւն եւ լուսին եւ աստեղք
մթնեցան,
Եւ ամէն հաստատութիւնք երկրի խիստ
շարժեցան:

I chács hán ztá, i chács hán, ászjên ámjê-
njêkin,
Hjêrrort zsámu jêv nĕmá dziráni zkjê-
czuezin.

3. Ěz ná tádábárdjêczin, ánořen tádjê-
czin,
Csárácsár dzághr árnjêlov, áncsáph ánár-
kjêczin.
Phĕsov zná bĕszágjêczin jêv szjuni gá-
bjêczin,
Záráricsn árarádzocz, ánkuth mjêrgáczu-
czin.

4. Ěz chácsáplájdĕn jĕtin, i vjĕrá u-
szocz norin,
Jêv i ljárĕn Koghkothá zná áhávorjêczin.
I vjêcz zsámu kámjêczin i chács znorá
mármin,
Ěnt jĕrgu ávázágáčz, jêv kháčzách má-
duczin.

5. Hinnjêrrort zsámu zhokin jur Ho-
rĕn jĕrgnájĭn
Ávántjáčz, jêv ěz goghĕn szur dikovĕ
páczin.
Hájnzám árjĕvn jêv luszin jêv ászdjĕghk
mĕthnjêczán,
Jêv ámen hászdádutyunkh jĕgri chiszd
sárzsjêczán.

6. Ի խաչէն զիւր սուրբ մարմին վշտալով
վար առին,
Եւ յերեկոյեան ժամու ի մօրն գիրկը դրին:
Որ կսկըճմամբ համբուրէր ըզնա եւ հառա-
չէր
Օւեր՝ եւ զօրն միածին արտասուելով
Թարթէր:

7. Ի ժամու խաղաղական զմարմին Տեառն
օժեցին.
Փաթեալ բարակ կրտաւով ի գերեզման եւ
զին:
Եյսպէս կենաց կեանքն մեռաւ եւ այսպէս
Թաղեցաւ,
Որ ասրէր մեղաւորը՝ գառն չարչարեցաւ:

Ե՛՛՛՛ Ե՛՛՛՛:

1. Գու լեղեցուած արամեալ հոգի,
Վ ասրն խաչեղ մի արտմըլի.
Օայն մեծ սիրով դու ընդունէ,
Որ նա զքեղ երանի սնէ:

2. Գիտիս սիրեալ Փրկիչդ ասէ,
Միայն նա ինձ արժանի է,
Որ խաչ առնու եւ ըզկրնի
Իմ գայ, զես սիրով հեռեւի:

3. Ուրեմն աշխարհի տարտով,
Յաւով կամ այլ լեղութեամբ,
Թէ որ ով մարդ ծանրացած իս,
Եւ ըզխաչդ եւ հեռեւէ զես:

6. I chácsen zjur szurp mármin vësdá-
lov vár árin,
Jêv hjêrjêgoján zsámu i morn kirgë tërin.
Vor gëszgëdzmámp hámpurer êz ná jêv
hárácsér
Zjur, jêv zHorën miádzin árdászujêlov
thárther.

7. I zsámu chághághágán zmármin
Dyárn odzjêczin,
Pháthjál párág gëdávov, i kjêrjêzmán
jêtin.
Ájszbesz gjênác z gjánkn mjêráv jêv ájsz-
besz thágjêczáv, czáv.
Vor ábrer mjêgávorë, kárën csárcsárjê-

Más ének.

1. Tu ljêghjêczvádz dërdmjál hoki,
Vászën chácsit mi dërdmëvi,
Zájñ mjêdz szirov tu ëntune,
Vor ná zkhjêz jêráni áne.

2. Kidisz szirjál Phërgicst ásze,
Miájñ ná incz ársáni e,
Vor chács árnu jêv êzgëni
Im ká, zisz szirov hjêdjêvi.

3. Urjëmën áschárhi dárdov,
Czhávov gám ájl ljêghutjênov,
The vor ov márt dzánráczádz isz,
Ár êzchácst jêv hjêdjêve zisz.

4. Թէ որ հիւանդ կամ աղքատ իս,
 Կամ թանկ անընէ զըկած իս,
 Մարդիկաց դուն ատելի իս,
 Առ ըղխաչդ եւ հետեւէ զիս:

5. Անդամարուծ՝ կալ կամ կուր իս,
 Կերակուր նայել կարող չիս,
 Թուլ՝ տրկար՝ ողորմելի իս,
 Առ ըղխաչդ եւ հետեւէ զիս:

6. Մի լար ուրեմն. եւ մի ողբայ,
 Խաչովըդ մարդ մի արանջայ,
 Մըխիթարուէ թէ խաչ ունիս,
 Արով կարնաս հետեւել զիս:

7. Առ ուրեմնն ուսիդ զխաչդ,
 Եւ հետեւէ ըզփրկիչըդ,
 Մինչեւ ի լեառնն Գողգոթայ.
 Ուստի քեզ մըխիթարանք դայ:

Երդ աղաչանայ:

1. Ողորմեա մեզ Աստուած,
 Եւ այժըմ լեր զըթած.
 * Օհ արտասուօք խընդրեմք,
 Օ,օզնութիւնդ աղաչեմք:

2. Գըթած աչօք թարթէ,
 Եւ հայրութեամբ սրբէ
 * Երկրէս ըզնեղութիւն,
 Օ,տրամայի կացութիւն:

4. Theor hivánt gám ághkhád isz,
 Gám tháng ánene zërgádz isz,
 Mártigác z tun ádjéli isz,
 Ár ëzchácst jëv hjëdjëve zisz.

5. Ántámáludz, gágh gám gur isz,
 Gjërágur nájël gárog h csisz,
 Thul dëg:ár voghormjéli isz,
 Ár ëzchácst jëv hjëdjëve zisz.

6. Mi lár urjëm n, jëv mi voghpá,
 Chácsovët márt mi dërdëncsá,
 Mëchithárve the chác unisz,
 Vorov gárnász hjëdjëvjël zisz.

7. Ár urjëmën uszit zchácset,
 Jëv hjëdjëve ëz Phërgicsët,
 Mincs jëv i ljárën Koghkothá,
 Uszdi khjéz mëchitháránk ká.

Könyörgő ének.

1. Voghormjá mjéz Ászduádz,
 Jëv ájzsëm ljër këthádz,
 * Zi árdászvok chëntrijëmk,
 Zoknutyunt ághácsjëmk.

2. Këthádz ácsok thárthe,
 Jëv hájrutyámp szërpe,
 * Jëgresz ëz njëghutyun,
 Z dërdmáli gác zutyun.

3. Վրթութեանդ չեմք արժան,
Բայց Հայր, է բաւական
* Վոյ որդւոյդ միաճնի
Ենուն Տեառն Յիսուսի:

4. Ուրեմն Հայր, Յիսուսի
Սիրուն՝ արա հեռի
* Բզժանտամահ երկրէս
Եւ այս փոքրը քաղքէս:

5. Բզամպրա քրքրեաց
Ծանր բազմութիւն մեղաց,
* Եւ պատիժ աղաչեաց
Բնդէմ մեղաւորաց:

6. Բայց եթէ Տէր պատժես,
Եռաւել զմեզ սաստես,
* Տուր ըզսուրբ շնորբբդ.
Որ սիրով ըզսուրբբդ

7. Ի քէն Հայր ընդունեմք,
Օկամք մեր ի վեր աճեմք.
* Եւ քեզ Տէր երկինքս,
Եւ ուրանամք զմեզս:

8. Ի ձեռս քո անկանիլ
Բարի է, քան թափիլ
* Ի ձեռաց թշնամեաց,
Եւ բախիլ չար կամաց:

3. Kětutyánt esjêmk árzsán,
Pájcz Hájr, e pávágán
* Kho vortvujt miádzni,
Ánun Dyárn Hiszuszi.

4. Urjêmn Hájr, Hiszuszi
Szirun, árá hjêri,
* Ěz zsándámáh jêrgresz,
Jêv ájsz phokhêr kághkhesz,

5. Ěz ámbész khêrkhêrjácz,
Dzánr pázmutyun mjêghácz,
* Jêv bádizs ághácsjácz,
Ěnttem mjêghávorácz.

6. Pájcz jêthe Der bádzsjêsz,
Árávjêl zmjêghsz szászdjêsz,
* Dur êz szurp sênorkhêt,
Vor szirov êz durkhêt

7. I khen Hájr êntunjêmk,
Zgámk mjêr i vjêr ádzjêmk,
* Ár khjêz Der hjêrginêsz,
Jêv uránámk z mjêghêsz.

8. I czjêrsz kho ángánil
Pári e, khán tháphil
* I czjêrácz thêsnámjácz,
Jêv páchil csár gámácz.

9. Օ՛րի դու Տէր ես զթած,
Ընհուն եւ ողորմած.

* Յորժամ կամիս պատժել,
Կամիս եւ ողորմել:

10. Մի ըստ արդարութեան
Վրում, այլ ըստ գրթութեան
Պատժէ ըզորդիքըդ,
Ըզհայ ժողովուրդըդ:

ԾԱՂԿԱՂԱՐԴԻ

1. Վեզ փառք եւ պատիւ եղիցի,
Թագաւոր Փրկիչ աշխարհի,
Որոյ զարդ տրոպոց կարգայ
Մեծաւ խնդունմով Ովսաննայ:

2. Ով թագաւորըդ Հըրէից,
Տէրդ եւ իշխանըդ բոլորից,
Փառք քոյ՝ երկինք եւ երկիր
Ի՛ն են, որ անուամբ Տեառն եկիր:
Վեզ փառք եւ...:

3. Վեզ դասըք հրեշտակաց կարգան,
Ընդ ամենից հոգւոց մարդկան,
Փառք՝ պատիւ եւ զօհութիւն,
Ի բարձունքս եւ օրհնութիւն:
Վեզ փառք եւ...:

4. Ոստովք ընդ առաջ փութասցուք,
Օ՛ր խնդութեամբ ընդունեսցուք,

9. Zi tu Der jêsz këthádz,
Anhun jêv voghormádz,
* Horzsám gámisz bádzsjêl,
Gámisz jêv voghormjêl.

10. Mi êszd ártárutyán,
Khum, ájl êszd kétutyán
* Bádzse êz vortikêt,
Êz háj zsoghovurtêt.

VIRÁGVASÁRNAPRA

1. Khjêz phárk jêv bádiv jêghiczi,
Thákávor Phërgics áschárhi,
Voro zárt dëghájocz gártá,
Mjêdzáv chëntumov Ovszáná.

2. Ov thákhávorêt Hëreicz,
Dert jêv ischánët poloricz,
Phárokho kho jêrgink jêv jêrgir,
Li jên, vor ánuámp Dyárn jêgir.
Khjêz phárk jêv...

3. Khjêz tászék hrijêsdágác z gártán,
Ënt ámjênicz hokvoez mártgán,
Phárék, bádiv jêv kohutyun,
I párczunész jêv orhnutyun.
Khjêz phárk jêv...

4. Voszdovk ënt árács phuthászczuk,
Zi chëntutyámp ëntunjêszczuk,

Օքեղ թագաւորըդ շըբէից,
 Օտերդ եւ զրկիչըդ ամենից:
 Վեղ փառք եւ . . . :

5. շըբեայք ընդ առաջ եկին,
 Բայց յետոյ քեղ չարչարեցին,
 Ռոյլ զզատիւղ անարգեցին,
 Օհ ըզկենաց Տէրդ սպանեցին:
 Վեղ փառք եւ . . . :

Երդ օրհնութեան զին Ռաբօրի:

Սբէ. Եւ եւս խաղաղութեան ըզՏէր
 աղաչեցուք:

Վոյ. Տէր ողորմեա:

Սբէ. Վ ան ի վերուստ խաղաղութեան
 եւ փրկութեան անձանց մերոց ըզՏէր ա-
 ղաչեցուք:

Վոյ. Տէր ողորմեա:

Սբէ. Վ ան ըսելն լինելոյ Տեառն Աս-
 տուծոյ ձայնի աղաչանաց մերոց ըզՏէր ա-
 ղաչեցուք:

Վոյ. Տէր ողորմեա:

Սբէ. Եւ եւս եւ վասն միաբանութեան
 ճշմարիտ, սուրբ եւ ուղղափառ հաւատոյս
 մերոց ըզՏէր աղաչեցուք:

Վոյ. Տէր ողորմեա:

Սբէ. Օանձինքս մեր եւ ըզմիմեանքս
 Տեառն Աստուծոյ ամենակալիդ յանձն ա-
 ղացուք:

Zkhjêz thákavorët Hëreicz,
 Z dert jêv zphërgicsët ámjênicz.
 Khjêz phárk jêv...

5. Hërjâjk ënt árács jêgin,
 Pájcz hjêdo khjêz esárcsárjêczin,
 Vorov z bádivt ánárkjêczin.
 Zi ëzgjênác z dert szbánjêczin.
 Khjêz phárk jêv...

Áldásadási ének a kôrmenet után.

Diák. Jêv jêvész chághághutyán ëz
 Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormja.

Diák. Vászën i vjêruszd chághághu-
 tyán jêv phërgutyán ánczánecz mjêroc z
 ëz Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Vászën lészjêli linjêlo Dyárn
 Ászdudzo czájni ághácsánecz mjêroc z
 Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Jêv jêvész jêv vászën miápá-
 nutyán dsësmárid, szurp jêv ugháphár
 háváujsz mjêro ëz Der ághácsjêszczuk.

Kánt. Der voghormjá.

Diák. Záneczinész mjêr jêv ëz mimi-
 ánész Dyárn Ászdudzo ámjênágálit hán-
 czën árászczuk.

Վ.Պ. Վրեղ Տեառնդ յանձն եղիցուք :
 Աբհ. Ողորմեաց մեղ Տէր Աստուած
 մեր, բայտ մեծի ողորմութեան քում. ասաս-
 ցուք ամենեքեան միաբանութեամբ :

Վ.Պ. Տէր ողորմեա. Տէր ողորմեա.
 Տէր ողորմեա :

Վ.Գ. Օրհնութիւն եւ փառք շօր եւ
 Որդւոյ եւ շողոյն սրբոյ :

Ժ.Ղ. Այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս
 յաւիտենից : Ամէն :

Վ.Պ. Ալէլուիա. Ալէլուիա. Ալէլուիա :

Ե- դասնան յարե-ել :

Վ.Գ. Օրհնեցի եւ պահպանեցի եւ
 նախախնամեալ պահեցի արեւելեան կողմն
 աշխարհիս, աթոռ սուրբ Վրիդոր ըւսաւոր-
 չին. այս նշանաւ սուրբ խաչիւս եւ սուրբ
 աւետարանաւս եւ աւուրս շնորհիւ, անու-
 ամբ շօր եւ Որդւոյ եւ շողոյն Սրբոյ :

Ժ.Ղ. Այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս
 յաւիտենից. ամէն :

Վ.Պ. Ալէլուիա. Ալէլուիա. Ալէլուիա :

Ե- դասնան յարե-մս-դս :

Վ.Գ. Օրհնեցի եւ պահպանեցի եւ
 նախախնամեալ պահեցի արեւմտեան կողմն

Kánt. Khjêz Dyárnthánczn jêghiczuk.

Diák. Voghormjác z mjêz Der Ász-
 duádz mjêr, észd mjêdzi voghormutyán
 khum, ászászczuk ámjênjêkján miápánu-
 tyámp.

Kánt. Der voghormjá, Der voghor-
 mjá, Der voghormjá.

Pap. Orhnutyun jêv phárk Hor, jêv
 Vortvo jêv Hokvujn szêrpo.

Nép. Ájzsm jêv misd jêv hávidjá-
 nész hávidjênicz. Ámen.

Kánt. Álelujá, Álelujá, Álelujá.

Kelet felé fordulva.

Pap. Orhnjêszcezi jêv báhbánjêszcezi
 jêv nácháchnámjál báhjêszcezi árjêvjêlján
 goghmn áschárhisz, áthor szurp Krikor lu-
 szávoresin, ájsz nésánáv szurp chácsivsz
 jêv szurp ávjêdáránávsv jêv ávursz snor-
 hiv, ánvámp Hor, jêv Vortvo, jêv Ho-
 kvujn Szêrpo.

Nép. Ájzsm jêv misd jêv hávidjánész
 hávidjênicz, ámen.

Kánt. Álelujá, Álelujá, Álelujá.

Nyugat felé fordulva.

Pap. Orhnjêszcezi jêv báhbánjêszcezi
 jêv nácháchénámjál bájêszcezi árjêvmê-

աշխարհիս, եւ թագաւորութիւնն քրիստոսն էրց. այս նշանաւ սուրբ խաչիւս եւ սուրբ աւետարանաւս եւ աւուրս շնորհիւ, անուամբ Հօր եւ Արդւոյ եւ Հոգւոյն Արբոյ:

Ժ.Ղ. Այժմ՝ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:

Պ.Պ. Ալէլուիա. Ալէլուիա. Ալէլուիա.

Եւ դարձան ի հարստ:

Վ.Կ. Օրհնեսցի եւ պահպանեսցի եւ նախախնամեալ պահեսցի հարաւային կողմն աշխարհիս. երկիրս, անդաստանս եւ պրտղաբերութիւնն տարւոյս. այս նշանաւ սուրբ խաչիւս եւ սուրբ աւետարանաւս. եւ աւուրս շնորհիւ անուամբ Հօր եւ Արդւոյ եւ Հոգւոյն Արբոյ:

Ժ.Ղ. Այժմ՝ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:

Պ.Պ. Ալէլուիա. Ալէլուիա. Ալէլուիա.

Եւ դարձան ի հիւստ:

Վ.Կ. Օրհնեսցի եւ պահպանեսցի եւ նախախնամեալ պահեսցի, հիւստային կողմն աշխարհիս, քաղաքս եւ զիւղս, վանքս, անպատս եւ բնակեալ ժողովուրդս ի սնս. այս նշանաւ սուրբ խաչիւս եւ սուրբ աւետարանաւս. եւ աւուրս շնորհիւ անուամբ Հօր

dján goghmn áschárhisz, jêv thákávortyun kriszdoneicz, ájsz nésánáv szurp chácsivsz jêv szurp ávjêdáránávsvz, jêv ávursz snorhiv, ánvámp Hor jêv Vortvo, jêv Hokvujn Szërpo.

Nép. Ájzsm jêv misd jêv hávidjánész hávidjênicz, ámen.

Kánt. Álelujá, Álelujá, Álelujá.

Dél felé fordulva.

Pap. Orhnjészeci jêv báhbánjészeci jêv nácháchénámjál báhjészeci háráváin goghmn áschárhisz, jêrgirsz, ántászdánsz jêv bédghápjêrutyun dárvujsz, ájsz nésánáv szurp chácsivsz jêv szurp ávjêdáránávsvz jêv ávursz snorhiv, ánuámp Hor jêv Vortvo jêv Hokvujn Szërpo.

Nép. Ájzsm jêv misd jêv hávidjánész, hávidjênicz, ámen.

Kánt. Álelujá, Álelujá, Álelujá.

Éjszak felé fordulva.

Pap. Orhnjészeci jêv báhbánjészeci jêv nácháchénámjál báhjészeci, hüszişzáin goghmn áschárhisz, khágháksz jêv kju-ghész, vánkşz, ánábádsz jêv pnágjál zso-ghovurtsz i szmá, ájsz nésánáv szurp chácsivsz jêv szurp ávjêdáránávsvz jêv

եւ Արդւոյ եւ Հոգւոյն Արբոյ:

Ժ.Վ. Այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս
յաւիտենից. ամէն:

Պ.Պ. Ալէլուիա. Ալէլուիա. Ալէլուիա:

Եւ դարձան յաւագ Բեմ:

Վհ. Օջրութիւն աստուածային ա-
ջոյն Յիսուսի Վրիստոսի, պահեցէ զսրբ-
բազան Պապն մեր զՏէր (Անուն):

Պ.Պ. Ամէն:

Վհ. Օջրութիւն աստուածային ա-
ջոյն Յիսուսի Վրիստոսի պահեցէ զերջա-
նիկ եպիսկոպոսն մեր զՏէր (Անուն):

Պ.Պ. Ամէն:

Վհ. Օջրութիւն աստուածային ա-
ջոյն Յիսուսի Վրիստոսի պահեցէ զբարե-
պաշտ թագաւորն մեր զ (Անուն):

Պ.Պ. Ամէն:

Վհ. Օջրութիւն աստուածային ա-
ջոյն Յիսուսի Վրիստոսի պահեցէ զբա-
ղաքս եւ զբնակեալ ի սմա ժողովուրդս:

Պ.Պ. Ամէն:

Վհ. Օրհնութիւն եւ փառք Հօր եւ
Արդւոյ եւ Հոգւոյն սրբոյ:

Պ.Պ. Այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս
յաւիտենից: Ամէն:

ávursz snorhiv, ánuámp Hor jêv Vortvo
jêv Hokvujn Szerpo.

Nép. Ájzsm jêv misd jêv hávidjá-
nész hávidjénicz, ámen.

Kánt. Álelujá, Álelujá, Álelujá.

A nagy-oltár felé fordulva.

Pap. Zorutyun ászduádzáin ácsujn
Hiszuszi Kriszdoszi, báhjészce éz szer-
pázán Babëñ mjêr zDer (N. N.).

Kánt. Ámen.

Pap. Zorutyun ászduádzáin ácsujn
Hiszuszi Kriszdoszi báhjészce ézjéresá-
nig jêbiszgołoszën mjêr zDer (N. N.).

Kánt. Ámen.

Pap. Zorutyun ászduádzáin ácsujn
Hiszuszi Kriszdoszi báhjészce zpárjê-
básd thákávorën mjêr éz (N. N.).

Kánt. Ámen.

Pap. Zorutyun ászduádzáin ácsujn
Hiszuszi Kriszdoszi báhjészce zkhá-
gháksz jêv éz pnágjálsz i szémá zsogho-
vurtsz.

Kánt. Ámen.

Pap. Orhnutyun jêv phárhk Hor
jêv Vortvo jêv Hokvujn szerpo.

Kánt. Ájzsm jêv misd jêv hávidjá-
nész hávidjénicz. Ámen.

Աղա:

Նորաստեղծեալ Բանն յանէից
 Ի սկրզբանէ զերկինս երկնից .
 Եւ զերկնային զօրս անմարմնոց
 Իմանալեացրն զլարթնոց
 Եւ ըզգալի տարերց քառից
 Հակառակաց միաբանից .
 Որով յաւէտ փառաբանի
 Երրորդութիւն անճառելի:

Երեքսրբեան մի տէրութիւն
 Միով բնութեամբ աստուածութիւն,
 Լոյսն որ անեղ սրարչական
 Ասաց լինել լոյս եղական .
 Օր եւ ծագեաց յօրն առաջին
 Միաշարթ կիւրակէին .
 Որով յաւէտ փառաբանի,
 Երրորդութիւն անճառելի:

Բաբունորէն բացատրեսցուք
 Օճածկեալ խորհուրդրն ծանիցուք .
 Օ՛հ լոյս անտես իմանալի
 Մաքուր հոգւոց տեսանելի .
 Ի սոյն ծագեաց միաշարթ
 Մեղ յարութեան սուրբ ճառագայթ .
 Եկայք փրկեալք ընդ զլարթնոյն
 Տուք օրհնութիւն յարուցելոյն:

Մերը սիրով խոնարհեցար
 Ի փրկութիւն մեր մարմնացար .

Ezután.

Norászdjêghdzjál Pánn háneicz
 I szgëzpane zjêrginsz jêrgnicz,
 Jêv zjêrgnâin zorsz ánmármnocz
 Imánáljáczën zëvárthnocz,
 Jêv êzkáli dárjêrecz kháricz
 Hágárágác z miápánicz,
 Vorov háved phárápáni
 Jêrrortutjun ándsárjêli.

Jêrjêkszêrpján mi derutyun
 Miov pnutyámp ászduádzutyun,
 Lujszn vor ánjêghl árârcsâgân
 Ászác z linjêl lujsz jêghágân,
 Zor jêv dzákjác z horn árâcsin
 Miásápáth gjurágein,
 Vorov háved phárápáni
 Jêrrortutyun ándsárjêli.

Rápunoren páczádrjêszczuk
 Z dzádzgjál chorhurtën dzániczuk,
 Zi lujsz ándjêsz imánáli
 Mákhur hokvoc z djêszánjêli,
 I szujn dzákjác z miásápáth
 Mjêz hárutján szurp dsárákájth,
 Jêgájk phêrgjálk ënt zëvárthnujn
 Duk orhnutyun háruczjêlujn.

Szerët szirov chonárhjêczár
 I phêrgutyun mjêr mármnáczár

Նովին մարմնովըն խաչեցար
 Ի գերեզման մահու եղար.
 Այսօր յարեար աստուածաբար
 Ի հրեշտակաց քարոզեցար.
 Եկայք փրկեալք ընդ զլաւթնոյն
 Տուք օրհնութիւն յարուցելոյն:

Երեւեցար խնկաբերից
 Ողջոյն կենաց ուրախալից.
 Եւ ի լերինն Վալիլեայ
 Առաքելոց մեռաւանից.
 Արժանացո զմեզ ընդ նոսին
 Օքեզ տեսանել յօրն վերջին.
 Եկայք փրկեալք ընդ զլաւթնոյն
 Տուք օրհնութիւն յարուցելոյն:

Սինովի որդիք զարթիք
 Հարսին լուսոյ տուք աւետիք.
 Եթէ փեսայն քո յարուցեալ,
 Յաղթեաց մահու իշխանութեամբ.
 Վայ պրսակէ ըզքեզ փառօք
 Եւ ընդ առաջ պրճնեալ զարթուք,
 Երգեա երգ նոր յարուցելոյն
 Նընջեցելոց կենաց պրտոյն:

ԿԱՐԳ ԹԱՂՄԱՆ ՏԵԱՌՆ

ԵՐԴ:

1. Աստուածածին Աղյսըն Մարիամ
 Ապր առ խաչին իւրոյ միածնին.
 Հեղոյր զարտօսր կրկրժմամբ սրտին,

Novin mármnovën chácsjêczár
 I kjêrjêzmán máhu jêtár,
 Ájszor hárijár ászduádzápár
 I hrjêsdágác khározjêczár,
 Jêgájk phêrgjálk ënt zuártnujn
 Duk orhnutyun háruczjêlujn.

Jêrjêvjêczár chêngápjêricz
 Voghesujn gjênácز uráchálicz,
 Jêv i ljêrinën Káliljá
 Árákhjêlocz mjêdászánicz,
 Ársánáczo zmjêz ënt noszin
 Zkhjêz djêszánjêl horën vjêrcsin,
 Jêgájk phêrgjálk ënt zuárthnujn
 Duk orhnutyun háruczjêlujn.

Sziovní vortikh zárthik
 Hárszin luszo duk-ávjêdik,
 Jêthe phjêszájñ kho háruczjál
 Hágthjácز máhu ischánutyámp,
 Ká bészáge ëz khjêz phárok
 Jêl ënt árács bêdsnjál zárthuk,
 Jêrkjá jêrk nor háruczjêlujn
 Nêncsjêczjêlocz gjênácز bêdghujn.

AZ UR TEMETÉSÉRE

Ének.

1. Ászduádzádzin Gujszën Máriám,
 Gájr ár chácsin juro miádznin.
 Hjêghujr zárdoszr gëszgëdzmámp szêrdin.

Եւ զայս ասէր ձայնս ողորմելին:

* Այ սհ, այ սհ զքեզ ի խաչ տեսողիս.
Հաղարս ցաւոց մօրդ այրած սրտիս:

2. Որդեակ, որդեակ Յիսուս իմ որդեակ,
Աչացքս լոյս՝ մօրքս քո կուսի,
Իմ միածին գառն անպարտական,
Բղն որ մեղաց կաս այժմ ի խաչին:
* Այ սհ, այ սհ:

3. Հրեշտակք ի ճընունդ քո՝ զերդս եր-
գէին,

Չփառս ի բարձունս Աստուծոյ տային:
Եւ արդ Հրեայք ըզՏէրդ իմ հարին
Թըքով զերեսդ անպարտ լըցուցին:
* Այ սհ, այ սհ:

4. Չանդամալոյծս հաստատեցեր,
Բզկարկամեալ ձեռնն ողջացուցեր:
Եւ արդ՝ ի խաչ ելեալ բարձրաձար,
Չեռք քոյ եւ ոտք եղին բեւեռեալ:
* Այ սհ, այ սհ:

5. Իմ միածին կեանքդ՝ մեռելոյ,
Թըքով տայիր լոյս կուրացելոյ:
Բնդէր Հրեայք զքեզ ի խաչ հանին
Եւ յանիծից մահն մատնեցին:
* Այ սհ, այ սհ:

6. Ահա եհաս բան քոյ Սիմէն,
Ահա անձն իմ սրբով խոցոտի:

Jêv zâjsz ászer ezâjnsz voghormjêlin.
* Áj voh, áj voh, zkhjêz i chács djêszoghisz,
Házársz ezávocz mort ájrâdz szêrdisz.

2. Vortjág, vortjág Hiszusz im vortjág,
Ácsáczész lujsz, morész kho guszi.
Im miádzin kárn ánbárdágán,
Ënt vor mjêghác z gász ájzsm i chácsi.
* Áj voh, áj voh.

3. Hrijêsdágk i dzênunt kho, zjêrksz
jêrkein,

Z phársz i párezunsz Ászdudzo dáin.
Jêv árt hreájkh êz Dert im hárin,
Thêkhov zjêrjêszszt ánbárd léczuezin.
* Áj voh, áj voh.

4. Zántámálujdzész hászdádjêczjêr,
Ëz gárgámjál czjêrszn voghcsáczuezjêr.
Jêv árt i chács jêljál párezráczár,
Czjêrk kho jêv vodkh jêghjên pjêvjêrjál.
* Áj voh, áj voh.

5. Im miádzin gjánkhêt mjêrjêlocz,
Thêkhov dáir lujsz guráczejêlocz.
Ënter hreájk zkhjêz i chács hánin,
Jêv hánidicz máhên mádnjêczin.
* Áj voh, áj voh.

6. Áhá jêhász pán kho Szimeon,
Áhá ánczn im szêrov choczodi.

Չի միաճինն իմ անարար տանջի,
 Ի զինուորաց այսպանեալ ձաղի:

* Այ սհ, այ սհ:

7. Խաւարեցին արեւն եւ լուսին.

Ի ռըք աստեղաց ի լուսոյ շեջին:

Երբ զարարիչդ ամենայն էից,

Մերկ ի խաչին արդ բարձրացուցին:

* Այ սհ, այ սհ:

8. Ոհ, թէ թողոյր որ զիս մերձ խաչիդ,

Ոհ թէ լինէր ինձ ի քեզ մօտիլ:

Չարարչադործ ձեռարդ համբուրել,

Եւ զարտատու ընդ արեանդ խառնել:

* Այ սհ, այ սհ:

Ապա Շարական:

Պարզեւատուն ամենեցուն՝ այսօր խըն-
 դրի պարզեւս ի Պիղատոսէ, եւ արկողն զըցս
 որպէս զթոց՝ հաւանի պատիլ ի Յովսեփայ:

Անդանատուն ամենեցուն՝ այսօր զը-
 նի ի նոր գերեզմանի, եւ զանձն անմահու
 թեան կնքի մատանեալ քահանայիցն:

Երարածոց փրկութիւն Վրխատոս՝ այ-
 սօր եղաւ ի նորափոր վճիի, զոր օրհնեն զօրք
 երկնից երգով՝ պահպանի ի զինուորաց:

Zi miádzinn im ánbárd dáncsi,
 I zinuorác z ájbánjál czághi.

* Áj voh, áj voh.

7. Chávárjêszczin árijêvn jêv luszin,

Pujlkh ászdjêghác z i luszo sicsczin.

Jêrp záráricst ámjênáj n eicz,

Mjêrg i chácsin árt párczráczuczín.

* Áj voh, áj voh.

8. Voh, the thoghujr vok zisz mjêrcz
 chácsit,

Voh the liner incz i khjêz modil.

Zárárcsákordz czjêrszêz t hámpurjêl,

Jêv zárđászus z ênt árijánt chárnjêl.

* Áj voh, áj voh.

Ezután.

Bárcjêvádun ámjênjêczun, ájszor
 chëntri bárcjêvsz i Bighádosze, jêv ár-
 gogh n êz lusz vorbesz zothocz háváni
 bádil i Hovszjêphá.

Gjêntánádun ámjênjêczun, ájszor
 tēni i nor kjêrjêzmáni, jêv kánczn ánmá-
 hutyán gēnkhí máđánjáv kháhánáiczn.

Árarádzocz phêrgutyun Kriszdosz,
 ájszor jêtáv i noráphor vími, zor orhnjên
 zorkh jêrgniec z jêrkov, báhbáni i zinu-
 rác z.

Ահնդանին յաւիտենից Վրիստոս՝ այսօր խնդրի որպէս մեռեալ ի Պիղատոսէ. եւ մերկութեան ծածկոյթն Ադամայ յանձն առնու պատիլ ի Յովսէփայ:

Անմահութեանց տուող Վրիստոս՝ այսօր ի հող մահու խոնարհեցաւ. եւ բնակեալն ի լոյս անմատոյց՝ թաղեցաւ մարմնով ի սիրտ երկրի:

Արեգակն արդարութեան Վրիստոս՝ այսօր եղաւ ի դրի ստուերականի, եւ փառացն Հօր ճառագայթ, ծածկեցաւ վիմով ի մէջ երկրի:

Պուսածին մարմնով Վրիստոս՝ այսօր դնի ի կոյս գերեզմանի, եւ լուծիչն երկանց դժոխոց, մատանեաւ կնքի քահանայից:

Արթուն բնութեամբ արարիչն ամենեցուն՝ այսօր ննջէ ի մէջ մահացելոց, որ պահէն Ղարայէլ անբուն պահպանի ի զինուորաց:

Յրնծութիւն արարածոց Վրիստոս՝ այսօր արտասուի որպէս մեռեալ ի տրտմազգեցից, եւ բուրումն անմահութեան խնկի ի զգաստիցն իւզաբերից:

Շարահան:

Յովսէփ քեզ հաւատացեալ Պիղատոսի աղերսէր, շնորհել զտերունեան մարմին:

Gjëntánin hávidjênicz Kriszdosz, ájszor chëntri vorbesz mjêrjál i Bighádosze, jêv mjêrgutyán dzádzgujthn Átámá, hánczn árnu bádil i Hovszjêphá.

Ánmáhutyáncz duogh Kriszdosz, ájszor i hogh máhu chonárhjêczáv, jêv pnágjáln i lujsz ánmádujcz thághjêczáv mármnov i szird jêrgri.

Árjékágn ártárutyán Kriszdosz, ájszor jêtáv i këpi szdvjêrágáni, jêv pháráczn Hor dsárakájth dzádzgjêczáv vimov i mecs jêrgri.

Guszádzin mármnov Kriszdosz, ájszor, tēni i gujs kjêrjêzmáni, jêv ludicsn jêrgáncz tézsochocz, mádánjáv gënkhi káhánáicz.

Árthun pnutyámp áráricsn ámjênjêczun ájszor nëncse i mecs máháczejlocz, vor báhjên ziszráel ánkhun báhbáni i zinuorácz.

Czëndzutyun árarádzocz Kriszdosz, ájszor árdászui vorbesz mjêrjál i dërdmázkjêczicz jêv purumn ánmáhutyán chëngi i zkászdiczn jughápjêricz.

Sárágán.

Hovszeph khjêz hávadáczjál Bighádoszi ághjêrszer, snorhjêl zderunján mármín.

Չանապական զաստուածացեալ մարմինն պատեալ սուրբ կտաւովք, եւ եղ ի գերեզմանի:

Որ արարիչդ ես արարածոց հանդուցեալդ ի քերովքէս, վե՛նով կնքեցար յերկրի:

Ապա:

Երանեմք ըզարչարանքս քոյ Բանդ, եւ փառաւորեմք զհանգչելով ի գերեզմանի: Որ վասըն մեր համբերեցեր Աստուած:

Երժանապէս պատկառելի է հրեշտակաց խմբից տարածանիլդ քոյ, Աստուած, ի վերայ խաչին:

Վհ. Խաչի քո Վրիստոս:

Վպ. Երկիրպագանեմք եւ զչարչարանքս քոյ մեծացուցանեմք, եւ զթաղումընք քոյ փառաւորեմք:

Եկայք հաւատացեալք երկիրպագեսցուք Վրիստոսի Աստուծոյ մերում. վասըն զե եկն եւ ի ձեռն խաչին իւրոյ շնորհաց պարգեւս աշխարհի:

Ի համբո՞րեմ զո՞րք Խաչ:

Փառք սուրբ խաչիդ, եւ օրհնութիւն: Փառք սուրբ թաղմանդ, եւ օրհնութիւն:

Zánabágán zászduádzáczjál márminn bádjál szurp gédávovk, jêv jêt i kjêrjêzmáni.

Vor áráricst jêsz árarádzocz hánkuczjált i khjêrovpesz, vimov gënkjhêczár hjêrgri.

Ezután.

Jêránjêmk êz csárcsáránêsz kho Pánt, jêv phárávorjêmk z hánkesjêlêt i kjêrjêzmáni. Vor vászên mjêr hámpiêrjêczjêr Ászduádz.

Árszánábész bádgarjêli e hrjêsdágác chëmpicz dárádzánilt kho Ászduádz i vjêrá chácsin.

Pap. Chácsi kho Kriszdosz.

Kánt. Jêrgirbákánjêmk jêv êz csárcsáránêsz kho mjêdzácuczánjêmk, jêv êz thághumën kho phárávorjêmk.

Jêgájk hávádáczjálk jêrgirbákjêszczuk Kriszdoszi Ászdudzo mjêrum, vászên zi jêgn jêv i czjêrën chácsin juro snorhjácz bárkjêvsz áschárli.

A Szent kereszt csókolásakor.

Phárkh szurp chácsit, jêv orhnutyun. Phárkh szurp thághmánt, jêv orhnutyun.

Նըջանեցաւ առ մեզ լոյս երեսաց քոյ
եւ ետուր ուրախու թիւն սրտից մերոյ:

Ի ստղոյ ցորենոյ՝ զինւոյ եւ ձիթոյ իւ-
րեանց լըցուցեր զնոսա:

Փառք եւ երկրպագութիւն Հօր եւ
Որդւոյ եւ սրբոյ Հոգւոյն:

Այժմ՝ եւ միշտ եւ յաւիտեանքս յաւի-
տենից. Ամէն:

ԲԱՅՈՒՄՆ ԳԵՐԵԶՄԱՆԻ ՏԵԱՌՆ

Փառք քեզ լիցի Ներորդութիւն. մի
Համազոյր աստուածութիւն, եւ նախ Հա-
մայն քան զյաւիտեանս, եւ այժմ՝ եւ միշտ
ի յարակայս (երիցս կրկնէ):

Փառք Հօր եւ Որդւոյ եւայլն:

Վհ. Տէր ողորմեա:

Պի. Վրիստոս ողորմեա:

Վհ. Տէր ողորմեա. Հայր մեր...:

Վհ. Եւ մի տանիր զմեզ ի փորձու-
թիւն:

Պի. Այլ փրկեա զմեզ ի չարէ:

Վհ. Ի Յարութեան քում՝ Վրիստոս.

Աւելուիա:

Պի. Նրկինք եւ երկիր ուրախանան.

Աւելուիա:

Վհ. Տէր ընդ ձեզ:

Nésánjêczáv ár mjêdz lujsz jêrjê-
szácz khocz jêv jêdur uráchutyun szêr-
dicz mjêrocz.

I bédgho ezorjêno, kinvo jêv czitho
jurjâncz lêczuezjêr znoszá.

Phárkh jêv jêrgirbákutyun Hor jêv
Vortvo jêv szêrho Hokujn.

Ájzsm jêv misd jêv hávidjánész há-
vidjênicz. Ámên.

FELTÁMADÁSKOR.

Phárk khjêz liczi Jêrrortutyun, mi
hámázujk ászduádzutyun, jêv nách há-
májñ khán zhávidjánész, jêv ájzsm jêv
misd i háragájsz (háromszor).

Phárk Hor jêv Vortvo jêv Hokv. sat.

Pap. Der voghormjá.

Fel. Kriszdosz voghormjá.

Pap. Der voghormjá, Hájr mjêr...

Pap. Jêv mi dánir êz mjêz i phor-
czutyun.

Fel. Ájl phêrgjá zmjêz i csáre.

Pap. Í háruťyán khum Kriszdosz,

Álelujá.

Fel. Jêrgink jêv jêrgir uráchánán,
Álelujá.

Pap. Der ênt czjêz.

Պի. Եւ ընդ հողւոյդ քուժ:

Վհ. Վրխատու Յարեաւ, յարեաւ ի մեռելոց (երկոց):

Եւ ժողովուրդն զնոյն երկնէ եւ սխառնի
Ըստփոքն:

Ընդ արշարոյսն առաւօտուն կանխեալ
կանանցն ի դերեղման ասելով . Վրխատու
յարեաւ՝ յարեաւ ի մեռելոց:

Եւ առնտաս ասէր հրեշտակին, զի խըն-
դրէք ըզկենդանին ընդ մեռեալս . Վրխատու
յարեաւ ի մեռելոց:

Փութացարուք ո՞վ սուրբ կանայք եւ
պատմեցէք աշակերտացն ասելով . Վրխատու
յարեաւ ի մեռելոց:

Ի դառնալն յեկեղեցին երգի.

Երգի գոհոմեանսս Աստուած:

Ըզքեզ Աստուած զովաբանեմք,

Տէր խկ ըզքեզ խոստովանեմք:

Ըզքեզ Հայր մեր անժամանակ.

Յար մեծարէ երկիր համակ:

Վեզ եւ հրեշտակք ամենեքեան.

Երկինք եւ պետք համանդամայն:

Վեզ քերովքէք եւ սերովքէք.

Երգեն եւ ոչ լուեն երբէք:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տէր Աստուած զորաց,

Ըստ յայտնութեան տեսանողաց:

Fel. Jêv ènt hokvujt khum.

Pap. Kriszdosz hárjáv, hárjáv i mjêrjêlocz (háromszor).

A nép ugyanazt ismétli és a menet megindul.

Ènt ársálujszn árávodun gánchjál gánánczèn i kjêrjêzmán, ászjêlov, Kriszdosz hárjáv, hárjáv i mjêrjêlocz.

Jêv ár noszá ászér hrjêsdágèn, zi chèntrek èzgjèntánin ènt mjêrjász, Kriszdosz hárjáv i mjêrjêlocz.

Phutháczáruk ov szurp gánájk jêv bád mjêczek ásá gjêrdáczn ászjêlov, Kriszdosz hárjáv i mjêrjêlocz.

Vissza érkezéskor.

Hálaadás ének.

Èz khjêz Ászduádz kovápánjèmk,

Der iszg èz khjêz choszdovánjèmk.

Èz khjêz Háj r mjêr ánzszámánág,

Hár mjêdzáre jèrgir hámág.

Khjêz jêv hrjêsdágkh ámjênjèkján,

Jèrginkh jêv bjèdk hámánkámájn.

Khjêz khjêrovpek jêv szjêrovpek,

Jèrkjên jêv vocs lèrjên jèrpek.

Szurp, szurp, szurp Der Ászduádz zorác,

Èszd hájdnutyán djêszánoghác.

Երկինք երկիր լն են քոյովք.
 Վայերլուծեան մեծի փառօք:
 Բզքեզ երամք յարդեցերոյ.
 Բարեբանեն առարերոյ:
 Մարգարեից թիւ դովերլ.
 Ղառէ ըզքեզ գոլ պատուերլ:
 Խոււմք զերափայլ մարտիրոսաց.
 Բզքեզ պատուէ տիեզերաց:
 Բզքեզ մինչեւ ի ծագս երկրի.
 Պաւանէ սուրբ եկեղեցի:
 Բզհայր մեծի վայերլուծեան.
 Օրդիւզ միակ քոյ խալուծեան:
 Օմրեիծարիչ քոյ սուրբ զհողի.
 Պատուէ միշտ նոյն եկեղեցի:
 Բրիստոս փառաց դու թագաւոր.
 Օք յարակայ Որդի ես հօր:
 Ես ի փրկել զազգ մարդկային.
 Պու բնակեցար յարդանդ Վուսին:
 Բզնայթ մահու դու յաղթերով.
 Օերկինս բացեր մեզ հաւատով:
 Պու ընդ աջմէ հօր Եստուծոյ.
 Ի փառս նստիս միշտ զերյարգոյ:
 Պու դատաւոր ես գոլ զարոյ.
 Սպասիս ի քեզ յուսացերոյ:
 Մաղթեմք ուրեմն օրնել մեզ Տէր.
 Օորս արեամք քով վերադնեցեր:
 Շնորհեա դասիլ ի փառս անձառս.
 Բնդ սուրբրս քոյ ի քեզ յանձնեալս:

Jêrginkh jêrgir li jên khojovk,
 Vájêlesutyán mjêdzi phárok.
 Ęz khjêz jêrámpk hárkhjêczjêlocz,
 Phárjêpánjên árákhjêlocz.
 Márkáreicz thiv kovjêli,
 Dsáre ěz khjêz kol bádujêli.
 Chumpkh kjêráphájl márdiroszácz,
 Ęz khjêz bádue dijêzjêrácz.
 Ęz khjêz mincsjêv i dzáksz jêgri,
 Táváne szurp jêgjêghjêcz.
 Ęz hájr mjêdzi vájêlesutyán,
 Zortit miág kho iszgutyán.
 Zmêchithárics kho szurp zHoki,
 Bádvé misd nuju jêgjêghjêcz.
 Kriszdosz phárácz tu thákávor,
 Zi hárágá vorti jêsz Hor.
 Ár i phêrgjêl zázk mártgájin,
 Tu pnágjêczár hárkánt Guszin.
 Ęz chájť máhu tu hághtjêlov,
 Zjêrginsz páczjêr mjêz hávádov.
 Tu ěnt ácsme Hor Ászdudzo,
 I phársz nêszdisz misd kjêrhárko.
 Tu tádávor jêsz kol kálocz,
 Szbászisz i khjêz huszáczjêlocz.
 Mághtjêmk urjêmn oknjêl mjêz Der,
 Zorsz árjámp khov vjêráknjêczjêr.
 Snorhjá tászil i phársz ándsársz,
 Ęnt szurpêsz kho i khjêz háncznjálsz.

Օժողովուրդքս քոյ Տէր կեցո՛.

Օժառանգութիւն քոյ բարձրացո՛:

Այլ եւ դու Տէր զնոսա օրհնեա՛.

Եւ յաւիտեան զնոսա հովեա՛:

Մեք հանապազ զքեզ օրհնեսցուք՝

Եւ զանուն քոյ սուրբ գովեսցուք՝

Բզքոյ ծառայս այսօր կամեաց՝

Գող եւ պահիլ առանց մեղաց՝

Ողորմեաց մեզ Տէր ողորմեաց՝

Եւ զբթութեամբ ի մեզ նայեաց՝

Ողորմութիւնդ լիցի ի մեզ՝

Որպէս եւ մեք յուսամք ի քեզ՝

Ի քեզ անձինք մեր յուսացան՝

Մի տրամեսցին ի յաւիտեան՝

Վհ. Յարեաւ Տէրն ի գերեզմանէն.

Ալեւուիա:

ՊԻ. Որ վասըն մեր խաչեցաւ. Ալեւ.

Վհ. Ի Յարութեան քում Վրիստոս.

Ալեւուիա: 164.

ՊԻ. Երկինք եւ երկիր ուրախանան. Աւ.

Վհ. Տէր ընդ ձեզ՝

ՊԻ. Եւ ընդ հոգեցդ քում:

Ապա կոչո՛ր. Ուրախ լեր թագուհի

(էջ 190 ե- օրհնութիւն):

Z zsoghovurtész kho Der gjêczo,

Z zsáránkutyun kho párczráczo.

Ájl jêv tu Der znoszá orhnjá,

Jêv hávidján znoszá hovjá.

Mjêkh hánábáz z khjêz orhjêszczuk,

Jêv zánun kho szurp kovjêszczuk.

Ëz kho dzárájsz ájszor gámjácz,

Kol jêv báhil áránz mjêghácz.

Voghormjácz mjêz Der voghormjácz,

Jêv kêtutyámp i mjêz nájácz.

Voghormutyunt liczi i mjêz,

Vorbesz jêv mjêk huszámk i kjêz.

I khen ánczink mjêr huszáczán,

Mi dërdmjêszczin i hávidján.

Pap. Hárjáv Dern i kjêrezmánen.

Álelujá.

Fel. Vor vászën mjêr chácsjêczáv. Á.

Pap. I Hárutyán khum Kriszdosz,

Álelujá. 165.

Fel. Jêrgink jêv jêrgir uráchánán, Á.

Pap. Der ënt czjêz.

Fel. Jêv ënt hokvujt khum.

Azután Antphona: Urách ljêr Thá-

kuhi (l. 191 l.) és áldás.

Ե. ԵՐԳԳ ՋԱՏԿԻ ԵՒ ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ

Վարխատոս յարեաւ. յարեաւ ի մեռերոց :

Եւ լաւն «բէր-հոյ Ասոր-ասթաթնին :

Ալելուիա. Ալելուիա :

Աշխարհի Փրկիչն յարեաւ.

Եւ հողոց մերոց թշնամին,

Սովաւ յոյժ չախչախեցաւ.

Նոր կեանք կենաց մեր վրկութեան.

Շնորհերով դառն անասական.

Ալելուիա. Ալելուիա.

Աշխարհի Փրկիչն յարեաւ :

Օրհնեալ Բագա-որո-ւնի-ն :

Ալելուիա. Ալելուիա.

Փառք եղիցի Աստուծոյ,

Աստուածամարդ յարուցերոյ,

Եւ Փրկիչն Տեառնն մերոյ.

Ով վարաւորեալ յարութիւն :

Հողի մեր սոյ քեզ դոհութիւն,

Ալելուիա. Ալելուիա.

Փառք եղիցի Աստուծոյ :

Եւ ընդ «Էր-մէ-ն» :

Ալելուիա. Ալելուիա.

Սուրբ ես, սուրբ ես Տէր Աստուած :

Ի բարձունքս ընդ հրեշտակաց,

E. HUSVÉTI ÉNEKEK

Kriszdosz hárijáv, hárijáv i mjêrjêlocz.

A mise kezdetére.

Álelujá, Álelujá.

Áschárhi Phêrgicsn hárijáv,

Jêv hokvocz mjêroc z thêsnámin,

Szováv hujzs csáchesáchjêczáv,

Nor gjánk gjênác z mjêr phêrgutyán,

Snorhjêloy kárn ánábágán,

Álelujá, Álelujá,

Áschárhi Phêrgicsn hárijáv.

Gloriára.

Álelujá, Álelujá,

Phárk jêghiczi Ászdudzo,

Ászduádzámárt háruczjêlo,

Jêv Phêrgicsin Dyárên mjêro.

Ov phárávorjál hárutyun,

Hoki mjêr dá khjêz kohutyun,

Álelujá, Álelujá,

Phark jêghiczi Ászdudzo.

Szent, szent, szent.

Álelujá, Álelujá,

Szurp jész, szurp jész Der Ászduádz.

I párczunész ënt hrijêsdágác z,

Սուրբ, սուրբ կարգամբ ընդ զօրաց,
 Ովաննայ Տեառնդդ երգելով,
 Սուրբ Տէր սաբաովթ սսելով.
 Ալելուիա. Ալելուիա.
 Սուրբ, սուրբ, սուրբ հրգօր Աստուած:

Այլ երգ:

1. Օխոստումբդ կասարեցեր,
 Օխ ըզ օձրն յաղթեցեր,
 Յիսուս Քրիստոս սուրբ մահուամբդդ,
 Օերկինս բացեր յարութեամբդդ:
 Ալելուիա:

2. Ով հրաշ զարմանալի,
 Օխ ի մեռելոց յառնի,
 Ի Հրէից ըսպանանեալ,
 Անմեղ Վառըն կենդանացեալ:
 Ալելուիա:

3. Յարութեամբդ երկնային լոյս,
 Մեզ հատուցանես մե՞ յոյս,
 Ի յաւուրըն յեսնում յառնիլ
 Ի մեռելոց, եւ միշտ լինիլ:
 Ալելուիա:

4. Արաչեմբ ըզքեզ Փրկիլի,
 Ի եր մեղաց մերոց քաւիլի,
 Օխ մարուր հոգով յարկցուք,
 Այնպէս որ զքեզ միշտ օրհնեսցուք:
 Ալելուիա:

Szurp, szurp gártámk ënt zorácz,
 Ovszánna Dyárnët jêrkjêlov,
 Szurp Der szápáovth ászjêlov,
 Álelujá, Álelujá,
 Szurp, szurp, szurp hëzor Ászduádz.

Más ének.

1. Z choszdumët gádárjêczjêr,
 Zi ëz oczën hághthjêczjêr,
 Hiszusz Kriszdosz szurp máhuámpët,
 Zjêrginsz páczjêr háruityámpët,
 Álelujá.

2. Ov hërás zármanáli,
 Zi i mjêrjêlocz háрни,
 I Hëreicz ëszbánánjál,
 Ánmjêgh Kárën gjêntánáczejál.
 Álelujá.

3. Háruityámp t jêrgnájín lujsz,
 Mjêz háduczánjêsz mjêdz hujsz,
 I hávurën hjêdnum hárníl
 I mjêrjêlocz, jêv misd liníl.
 Álelujá.

4. Ághácsjêmk ëz khjêz Phërgics,
 Ljêr mjêghác z mjêroc z khávics,
 Zi mákhur hokvov háriczuk,
 Ájnbesz, vor zkhjêz misd orhnjêsczuk,
 Álelujá.

Խոսնի Տարսնացուք:

1. Ընդ իւզաբերից կանանց մատուցուք,

Յարուցեալ Տեառնըդ խունի նուիրեսցուք,
Միշտ երգելով. Ալէլուիա (կրկնեա).
Օհ ի դժոխոց ծանր գերութենէ,
Այսօր փրկեալ եմք ի չարի լուծէ,
Կարդամք ուրեմն. Ալէլուիա:

2. Ահայք քրիստոնեայք եւ փութացաւ
Այս արուցեալն, եւ նմա երգեսցուք, [ըսք,
Ալէլուիա. Ալէլուիա:
Մատուցանելով մեք ըզմեզ նմա,
Օհ ի մէջ զայս սուրբ հաւատ կամենայ.
Միշտ երգելով. Ալէլուիա:

Օհնի աւետարանի:

1. Օհաւատ զոր դու Յիսուս Վրիստոս
քարոզեցեր,

Ի մեռելոց յարութեամբըդ հաստատեցեր,
Ալէլուիա. Ալէլուիա:

2. Ալէլուիա՛ զի թշնամիքդ արամուտեցան
Եւ աղամեանք ի հաւատըս խիստ ամբայցան.
Եւ քեզ կարդան. Ալէլուիա,

3. Ի խոր սրտէ հաւատալով զինչ ու
սուցեր,

Եւ ամուր հաւատով հաւատալ պատուիրե-
ւ. Օհայր, Որդի եւ Հոգի. Ամէն: [ցեր.

Az angyali énekre.

1. Ěnt jughápjêricz gánáncz máduusz-
czuk,

Háruczjál Dyárnët chung nuirjêszczuk,
Misd jêrkjêlov, Álelujá (ismétl.).
Zi i tészsochocz dzánr kjêrutjêne,
Ájszor phêrgjál jêmk i csári ludze,
Gártámk urjêmn, Álelujá.

2. Jêgájk kriszdonjájik jêv phutháczá-
Ár háruczjáln jêv nê májêrkjêszczuk, [ruk,
Álelujá, Álelujá,
Máduczánjêlov mjêk êz mjêz nê má,
Zi i mencs zájusz szurp hávád gámjêná,
Misd jêrkjêlov, Álelujá.

Az Evangelium után.

1. Zhávád zor tu, Hiszusz Kriszdosz
khározjêczjêr,

I mjêrjêlocz háru tyámpët hászdádjêczjêr,
Álelujá, Álelujá.

2. Álelujá, zithês námi kt dërdmêveczán,
Jêv átámjánk i hávádêsz chisd ámráczán,
Jêv khjêz gártán, Álelujá.

3. I chor szërde hávádálov zincs u-
szuczjêr,

Jêv ámur hávdov hávádál báduirjêczjêr,
Z Hájr, Vorti jêv Hoki, Ámen.

Ե- ընդ «Երուզիէն»:

1. Սուրբ, սուրբ կարգամբ յարուցելոյն,
Բանըն Որդի մարմնացելոյն,
Ընդ հրեշտակաց ովաննայ,
Վարդալով. Ալելուիա:

2. Օրհնեալ որ անուամբ Տեառն եկիր,
Փրկել զդատապարտեալ երկիր,
Փրկեալ հոգիք ովաննայ,
Երգեցէք. Ալելուիա:

Օրհնէ ե «Պրբէ ե «Պրբէ»:

1. Գառըն Աստուծոյ ահա
Ըզմեղս աշխարհի բառնայ,
Որ վասըն մեր չարչարեցաւ,
Վերդանին՝ մեռելոց յարեաւ: Ալել.

2. Վերակրելով մարմնովըն,
Արբեցնելով արնովըն,
Ըզմեղ զմեղսայլքս ի կեանքս
Յանսպառ յաւիտենականքս: Ալել.

3. Ահ զօհնամբ ըզքէն Տէր,
Որ ըզմեղ կերակրեցեր,
Աստուածային անհուն սիրով,
Աննահական սեղանով քով: Ալել.

Այլ երգ:

1. Տէրն յարեաւ ի մեռելոց,
Հատոյց կեանք ամէն հոգւոց,

Szent, szent, szent.

1. Szurp, szurp, gártámk háruczjêlujn,
Páněn Vorti mármnáczejêlujn,
Ënt hrjêsdágác z ovszánná,
Gártálov, Álelujá,

2. Orhnjál vor ánuámp Dyárn jêgir,
Phërgjêl z tádábárdjál jêgir,
Phërgjál hokik ovszánná,
Jêrkjêczek, Álelujá.

Urfelmutatás után.

1. Kárën Ászdudzo áhá
Ëz mjêghsz áschárhi párná,
Vor vászën mjêr csáresájêczáv,
Gjêntánin, mjêrjêlocz hárijáv. Álel.

2. Gjêrágrjêlov mármnovën
Árpjêcznjêlov árnovën,
Ëz mjêz z mjêghszáliksz i gjánész,
Hánszbár hávidjênágánész. Álel.

3. Á kohánámk ëz khen Der
Vor ëz mjêz gjêrágrjêczjêr,
Ászduádzájín ánhun szirov,
Ánmáhágán szjêghánov khov. Álel.

Más ének.

1. Dern hárijáv i mjêrjêlocz,
Hádujcz gjánk ámen hokvocz,

Օ՛խ ինքքն մեռաներով՝
 Բ՛րժժիկեաց ըզմեզ սիրով :
 * Փրկիչ փառք եղևցի քեզ :
 Օ՛խ փրկեցեր զմեզ սուրբ մահաւամբը :

2. Խընդացէք ամենեքեան՝
 Վ՛շտացեալ որդիք մարդկան,
 Օ՛խ մեռեալ կեանքն յարեալ
 Խ՛ւ ձեզ կեանք շնորհեցաւ :
 * Փրկիչ փառք եղևցի :

3. Լիմբոսի հարք խնդացէք,
 Օ՛խ զխոստումն տեսանէք,
 Օ՛ր ի դրախտին խոստացաւ
 Տէրն Աղամայ՝ եւ սուաւ :
 * Փրկիչ փառք եղևցի :

4. Ա՛հա առ ձեզ դայ յաղժող,
 Օ՛խ է օձի կտորող,
 Օ՛ռժ դրժոխային քակեաց,
 Ուստի զհամայնքս փրկեաց :
 * Փրկիչ փառք եղևցի :

5. Օ՛ր նախագուշակեցին՝
 Սուրբ մարդարէք սրտմեցին,
 Այսօր Յիսուս ուժովըզ
 Լըցեր յարուժեցովըզ :
 * Փրկիչ փառք եղևցի :

6. Որով զմեզ հաստատեցեր,
 Ի հաւատս ամրացուցեր,

Zi inkhën mjêranjêlov,
 Pëzsëzsgjác z mjêz szirov,
 * Phërgics phárk jêghiczi khjêz,
 Zi phërgjêczjêr z mjêz szurp máhuámpët.

2. Chëntáczek ámjênjêkján,
 Vësdáczjál vortik mártgán,
 Zi mjêrjál gjánkhën hárijáv,
 Jêv czjêz gjánk sënorhjêczáv,
 * Phërgics phárk jêghiczi.

3. Limboszi hárk chëntáczek.
 Zi z choszdzumën djêszáne,
 Zor i tráchdin choszdzácáv
 Dern Átámá, jêv duváv,
 * Phërgics phárk jêghiczi.

4. Áhá ár czjêz ká hághthogh,
 Zi e oczi godorogh,
 Zuzs tészoghájín khágjác z,
 Uszdi êz hamajnész phërgjác z,
 * Phërgics phárk jêghiczi.

5. Zor náchákuságjêczin,
 Szurp márkárek bádmjêczin,
 Ájszor Hiszus uzsovët,
 Lëczjêr hártujênovët,
 * Phërgics phárk jêghiczi.

6. Vorov z mjêz hászdádjêczjêr,
 I hávádész ámrácuzczjêr,

Թէ յարկո՞ւք կենդանի
 Ի յաւուր դատաստանի:
 * Փրկիչ փառք եղելի:

ԱՆ ԵՐՉ:

1. Վրիստոս յարեաւ. Ալէլուիա,
 Փառք՝ պատիւ եւ զոհոթիւն:
 Բզմահ յաղթեաց. Ալէլուիա,
 Բանալով զարքայութիւն:
 Կորեալ Ադամայ որդիբաց
 Վ շտացեալ մեղաւորաց:
 * Վրիստոս յարեաւ. Ալէլուիա,
 Փառք՝ պատիւ եւ զոհոթիւն:

2. Ինքըն մահով ըզմահ յաղթեաց,
 Օչար օձի գլուխ կոտորեաց,
 Օղբունըս զըժոխոց խորասկեաց,
 Բզխոստումն կատարեաց:
 Օլիմպոսի հարքն ուրախացոյց,
 Բզսատանայ ահրեցոյց:
 * Վրիստոս յարեաւ. Ալէլուիա:

3. Բնդ լիմպոսի հարց խնդացէք
 Եւ դուք ազատեալ հողիք,
 Որք ի խաւարն բընակիցիք
 Մարդկային ամէն հողիք.
 Օի բացեալ է դուռն զըթութեան,
 Ղանապարհ անմահութեան:
 * Վրիստոս յարեաւ. Ալէլուիա:

The háriczuk gjëntáni,
 I hávur tádászdáni,
 * Phërgicz phárk jëghiczi.

Más ének.

1. Kriszdosz hárijáv, Álelujá,
 Phárk bádiv jëv kohutyun.
 Èz máh háchthjác, Álelujá,
 Pánálov zárkhájutyun.
 Gorjál Átámá vortikác,
 Vësdáczejál mjëghávorác,
 * Kriszdosz hárijáv, Álelujá,
 Phárk bádiv jëv kohutyun.

2. Inkhën máhov èz máh háchtjác,
 Z csár oczi kluch godorjác.
 Z trunësz tëzsoghocz chordágjác,
 Èz chosz dumën gádárjác,
 Z limboszi hárkën uráchácujecz,
 Èz szádáná áhreczujecz,
 * Kriszdosz hárijáv, Álelujá,

3. Ènt limboszi hárcz chëntáccek,
 Jëv tuk ázádjál hokik.
 Vork i chávárn pënáagiczik,
 Mártgájin ámen hokik.
 Zi páczjál e turn kétutyán,
 Dsánábárh ánmáhutyán.
 * Kriszdosz hárijáv, Álelujá.

4. Ահա ջերմեռանդութեամբ զան
 Սուրբ կանայքն ի գերեզման,
 Իւղով օծել ըզսրբազան,
 Մարմին Տեառն աստուածական.
 Աւր հրեշտակ Տեառն ամրացոյց,
 Ասերով՝ ուրախացոյց:
 * Վրխտոս յարեաւ. Ալէլ:

Այլ երգ:

Անճառելի Բանդ Հայրական. Ալէլուիա,
 Անեղակից եւ անասհման. Ալէլուիա:
 Պարազրեցար ի նոր տապան. Ալէլուիա,
 Աստարեցեր զգործ փրկութեան. Ալէլ:
 Ի շաբաթու օր հանդրատեան. Ալէլուիա,
 Աղին ըզՏէրն ի գերեզման. Ալէլուիա:
 Պասք հրեշտակաց յերկնից իջան. Ալէլ.
 Սպասեն փառաց աստուածութեան. Ալ.
 Օայն աւետեաց ուրախութեան. Ալէլուիա,
 Հնչմամբ գոչեն փողոց նրման. Ալէլուիա:
 Աթէ յարեաւ Վրխտոս արքայն. Ալէլ.
 Աւետիս այնց որք հաւատան. Ալէլուիա:
 Պրունք դրժոխոց խորտակեցան. Ալէլուիա,
 Պունդրք զիւաց հալածեցան. Ալէլ.
 Հողիք մարդկան բերկրեալ ցրնճան. Ալէլ.
 Օ՛ի դրժոխոց ազատեցան. Ալէլուիա:
 Հաւատացեալքս ամենեքեան. Ալէլուիա,
 Արկրպագեմք սուրբ յարութեան. Ալէլ:
 Պոչեմք ձայնիւ փառք յարութեան. Ալէլ.
 Աւ հրաշալի քոյ յաղթութեան. Ալէլ:

4. Ahá esjêrmjêrantutyámp kán,
 Szurp gánájkn i kjêrjêzmán,
 Jughov odzjêl êz szêrpázán
 Mármin Dyárn ászduáádzágán,
 Ur hrjêsdág Dyárên ámrácuzjecz,
 Ászjêlov uráchácuzjecz.
 * Kriszdosz hárijáv, Álelujá.

Más ének.

Ándsárjêli Pánt hájrágán, Álelujá,
 Ánjêghágicz jêv ánszámán, Álelujá.
 Bárákrjêczár i nor dábán, Álelujá,
 Gádárjêczjêr z kordz phêrgutyán, Ál.
 I sápátu or hánkêszdján, Álelujá,
 Jêtin êz Dern i kjêrjêzmán, Álelujá.
 Tászk hrjêsdágác z hjêrgnicz icsán, Álel.,
 Szhászjên phárác ászduáádzutyán, Ál.
 Czájv ávjêdjác uráchutyán, Álelujá,
 Hêncsmámp kocsjên phogho nêmán, Á.
 Jêthe hárijáv Kriszdosz árkhájv, Álelujá,
 Ávjêdisz ájncz vorkh hávádán, Álelujá.
 Trunkh tészochocz chordágjêczán, Álel.,
 Kuntêk tivác z háládzjêczán, Álelujá.
 Hokik mártgán pjêgrgjál czêndzán, Álel.,
 Zi tészoghocz ázádjêczán, Álelujá.
 Hávádáczjálksz ámjênjêkyán, Álelujá,
 Jêrgirdákjêmk szurp háruutyán, Álel.
 Kocsjêmk czájv phárk háruutyán, Álel.,
 Jêv hrásáli kho hághtutyán, Álelujá.

Այլ երգ:

Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց. Ալէլուիա,
 * Փառք եղիցի Հօրն Աստուծոյ. Ալէլ.
 Մեծ աւետիս արարածոց. Ալէլուիա,
 * Փառք եղիցի Հօրն Աստուծոյ. Ալէլ.
 Օհ նա բացաւ մեզ զբուռն երկնից. Ալէլ.
 * Փառք եղիցի Հօրն Աստուծոյ. Ալէլ.
 Յոյս յարութեան մեզ ծանուցաւ. Ալէլ.
 * Փառք եղիցի . . . :
 Ով զյարութիւն մեզ քարոզեաց. Ալէլ.
 * Փառք եղիցի . . . :
 Երզնացուք ընդ իւրոց սրբոց. Ալէլուիա,
 * Փառք եղիցի . . . :
 Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց. Ալէլուիա,
 * Փառք եղիցի . . . :

Այլ երգ:

1. Օւարձացիք փրկեալ հոգիք,
 Երզնեք Տեառն՝ Ալէլուիա (կրկ.),
 Օհ Յիսուս իւր յարութեամբ ըն
 Բզկեանքս ձեզ նորոգեաց.
 Օգրուխ դրժոխային իշխանին,
 Բախիլ օձի կոտորեաց:
 Ուրեմն ուրախութեամբ կարգայ
 Ամէն հոգի Տեառն
 Ալէլուիա. Ալէլուիա. Ալէլուիա:

Más ének.

Kriszdosz hárijáv i mjêrjêlocz, Álelujá,
 * Phárk jêghiczi Horn Ászdudzo, Ál.
 Mjêdz ávjêdisz árarádzo, Álelujá,
 * Phárk jêghiczi Horn Ászdudzo, Ál.
 Zi ná páczáv mjêz z turn jêrgnicz, Álel.,
 * Phárk jêghiczi Horn Ászdudzo, Ál.
 Hujsz háruyán mjêz dzánuczáv, Álelujá,
 * Phárk jêghiczi...
 Ov z háruyún mjêz khározjác, Álelujá,
 * Phárk jêghiczi...
 Jêrkjêszczuk ênt jurocz szêrpocz, Álel.,
 * Phárk jêghiczi...
 Kriszdosz hárijáv i mjêrjêlocz, Álelujá,
 * Phárk jêghiczi...

Más ének.

1. Zuárdsáczik phêrgjál hokik,
 Jêrkjêczek Dyárn, Álelujá (ism.),
 Zi Hiszusz jur háruyámpên,
 Êz gjánész czjêz norokjác,
 Z kluch têsoghájin ischánin,
 Páchil oczi godorjác.
 Urjêmên uráchutyámp gártá,
 Ámen hoki Dyárn.
 Álelujá, Álelujá, Álelujá.

2. Գառին Աստուծոյ՝ որ զմեզս
 Աշխարհի բառնայ, երգեմք ովսաննայ. (կրկ.)
 Օ՛հ ինքըն՝ Տէր Յիսուս՝ զինքըն
 Ի պատարագ նուիրեաց
 Աստուծոյ՝ որով բղճին օրէնս՝
 Կոր զատկով փոփոխեաց:
 Բզբրունքս զբժոխոց խորտակեաց,
 Եւ մահուամբն՝ մեզ բզկեանս նորոգեաց.
 Ալելուիա. Ալելուիա:

Այլ երգ:

1. Եկեալ Մարիամ՝ մազդաղենացին
 Այն առաւօտին միաշարաթին:
2. Մբռեալ՝ եւ տեսին զտէրունեան տե-
 Օ՛հ ոչ էր մարմինն ի դերեզմանին: [ղին,
3. Երտասուօք լային հառաչմամբ սրբոսին,
 Ունայն ի մարմնոյն Յիսուսի փրկչին:
4. Տեսեալ զԲարունին ի մէջ պարտիղին,
 Եւ կարծիս առին այն պարտիղպանին:

Այլ երգ:

1. Գոչէր հրեշտակն առ վիմին
 Վասն յարութեան Յիսուսին,
 Կանայք դուք զն՝ զարհուրիք,
 Լալով ինդրէք զկենդանին:
2. Բարուն աթոռ. Հօր բազմեալ,
 Կայ ի խաչին բարձրոցեալ.

2. Kárin Ászdudzo, vor z mjêghsz,
 Áschári párná, jêrkjêmk ovszánná, (ism.)
 Zi inkhën Der Hiszus z inkhën
 I bádárák nuirjác z
 Ászdudzo, vorov êz hin orensz,
 Nor zádgov phophochjác z.
 Êz trunész tézsoghocz chordágjác z,
 Jêv máhuámpn, mjêz êz gjánsz norokjác z.
 Alelujá, Alelujá.

Más ének.

1. Jêgjál Máriám, mágdághjênézin,
 Ájn árávodin miásápáthín.
2. Mëdjál jêv djêszin z derunyán djêghín,
 Zi vocs er márminën i kjêrjêzmánín.
3. Árdászuok láin hárácsmámp szêrdín,
 Unájn i mármnujn Hiszuszi Phêrgesín.
4. Djêszjál z rápunín i mecs bárdizin,
 Jêv gárdzisz árin ájn bárdizbánín.

Más ének.

1. Kocser hrjêsdágn ár vimin,
 Vász n háru tyán Hiszuszin,
 Gánájk tuk zi zárhurik,
 Lálov chëntrek z gjêntánín.
2. Rápun áthor Hor pázmjál,
 Ná i chácsin párczráczjál,

Որպէս ըզմարդ ծարաւեալ,
Գառըն զինեաւ ըզմայլեալ:

3. Ի տապանի արքնեցաւ,
Արթուն բնութիւն ըստացաւ,
Աստուած եւ մարդ ծանուցաւ.
Մեղ փրկութիւն յայանեցաւ:

Ացարդ յարո-նեան:

1. Ուրախ լեր երկնից թագուհի՛
Այս Տիրուհի՛. Ալէլուիա.
* Օ՛հ պըտուղ քոյ որովայնի՛
Բանըն Որդի՛. Ալէլուիա:

2. Յարութեամբն զըժոխս քակեաց,
Եւ զմահ յաղթեաց. Ալէլուիա.
* Որ ըզմեղըս մեր լուանաց,
Օ՛Տէրն աղաչեաւ. Ալէլուիա:

Այլ Ացարդ:

1. Ուրախ լեր երկնից թագուհի՛. Ալէլ.
Օ՛հ զոր կրելոյ եղեր արժանի. Ալէլուիա,
Այսօր ի մեռելոց յարեաւ. Ալէլուիա,
Օ՛Աստուած վասըն մեր խնդրեաւ. Ալէլուիա:

2. Եւ մեր փրկեալ գերիքս կարդամք՝ Ալ.

Օ՛հ ըզփրկութեան դործքն խմանամք. Ալէլ.
Յարութեամբ Տեառն Յիսուսի. Ալէլ.
Ի բանտ ազատեալ եմք. Ալէլուիա:

Vorbesz ęz márt dzárávjal,
Kárĕn kinjáv ęzmájljál.

3. I dábáni dĕkhnjĕczáv,
Árthun pnutyun ęszdáczáv,
Ászduádz jĕv márt dzánuczáv,
Mjĕz phĕrgutyun hájdnjĕczáv.

Antiphona.

1. Urách ljĕr jĕrgnicz tákuhi,
Gujsz diruhi, Álelujá.
* Zi bĕdugh kho vorovájni,
Pánĕn Vorti, Álelujá.

2. Hárutyámpĕn z tĕzsoghsz khágjác,
Jĕv z máh háchtjác, Álelujá.
* Vor ęz mjĕghĕsz mjĕr luáná,
Z Dern ághácsjá, Álelujá.

Más Antiphona.

1. Urách ljĕr jĕrgnicz tákuhi, Álelujá,
Zi zor gujĕlo jĕghjĕr árzsáni, Álelujá,
Ájszor i mjĕrjĕlocz hárváv, Álelujá,
ZÁszduádz vászĕn mjĕr chĕntrjá, Álelujá.

2. Jĕv mjĕk phĕrgjál kjĕriksz gártámk,
Álelujá,

Zi ęz phĕrgutyán kordzkn imánámk, Ál.
Hárutyámp Dyárĕn Hiszuszi, Álelujá,
I pánde ázádjal jĕmk, Álelujá,

Երէ ար շարն Եստիւն:

1. շար մեր որ ի յերկինքս ես,
Եմենայնի թարաւոր ես.
Ենուն քոյ միշտ սուրբ եղիցի.
Պաշտիցիս յերկինս եւ յերկրի:
2. Եկեսցէ արքայութիւն քոյ,
Եւ եղիցի սուրբ կամբք քոյ.
Որպէս յերկինքս եւ յերկրի
Միշտ՝ յամենայն ժամանակի:
3. Օհաց մեր հանապարդ, սուր մեզ
Եսօր, զի միշտ յուսամք ի քեզ,
Պերակրեա զմեզ սուրբ մարմնովք
Եստուածային սուրբ խօսօքրդ:
4. Եոյնպէս թող մեզ ըզպարտիս մեր,
Եւ մեզ զըթած դատաւոր լեր,
Որպէս եւ մեք թողումք մերոյ
Թշնամեաց եւ ասեալ հոգւոյ.
5. Մի տանիր զմեզ ի փորձութիւն,
Եյլ հեռացո ըզարութիւն,
Եոյնպէս եւ ըզմեղաց պատճառս
Եյթմ' եւ ի յաւիտեանս. ամէն:

Եյլ երէ:

1. շար՝ մեծ յուսով զքեզ աղաչեմք,
Եւաջի քոյ ծունրը անկանեմք,
Սիրով լուր մեզ՝ զինդրուածքս մեր,

Ének az Atya Istenhez.

1. Hájr mjêr vor i jêrginész jêsz,
Ámjênájni thákávor jêsz,
Ánun kho misd szurp jêghiczi,
Básdiczisz hjêrginsz jêv hjêrgri.
2. Jêgjêszcze árkháutyun kho,
Jêv jêghiczi szurp gámek kho,
Vorbesz hjêrginsz jêv hjêrgri,
Misd hámjênájni zsámánági.
3. Z hácz mjêr hánábázort dur mjêz
Ájszor, zi misd huszámk i khjêz,
Gjêrágrjá z mjêz szurp mármnovet,
Ászduádzájin szurp choszokhêt.
4. Nujnbesz thogh mjêz êz bárdisz mjêr,
Jêv mjêz kétádz tádávor ljêr,
Vorbesz jêv mjêk thoghunk mjêroc,
Thésnámjácz jêv ádjál hokvocz.
5. Mi dánir z mjêz i phoreczutyun
Jêv hjêráczo êz csárutyun,
Nujnbesz jêv zmjêghác bádndsárész
Ájzsm jêv i hávidjánész.

Más ének.

1. Hájr, mjêdz huszov z khjêz ághá-
Árácsi kho dzunêr ángánjêmk, [csjêmk,
Szirov lur mjêz z chêntruádzész mjêr,

Եւ մեզ միշտ գրթած՝ ողորմած լեր,
 Օմեզ ի մեղաց դու պահպանեա,
 Եւ ի պատժոց մեղաց ազատեա:

2. Վասն աշխարհի խաղաղութեան,
 Եւ եկեղեցւոց հաստատութեան,
 Վասն իշխանաց քրիստոնէից
 Եւ հաւատացելոց ամենից.
 Օհ ողջ հաւատով օրհնեն ըզքեզ,
 Ով Տէր, ըզքեզ աղաչեմք լուր մեզ:

3. Վասն հոգւոց վշտացելոց,
 Հիւանդաց, շատ այրեաց եւ որբոց,
 Վասն երկրիս առատութեան,
 Եւ եւ վասն պրտոգաբերութեան,
 Տէր մեր յուսով խնդրեմք ըզքեզ,
 Վասն որոց զքեզ աղաչեմք, լուր մեզ:

4. Վասն հոգւոցն հանդուցելոց,
 Ի քեզ ով Փրկիչ ննջեցելոց,
 Որք ըզքեզ Տէր ողջ հաւատով
 Հառաչեն՝ ուղեզ, մաքուր հոգւով,
 Խոնարհաբար խնդրեմք ըզքեզ՝
 Վասն որոց զքեզ աղաչեմք, լուր մեզ:

Ե Բ Գ Ա Ռ Ս Վ Շ Ո Գ Ի

1. Եկ սրբարար ստեղծող Հոգի,
 Օմիտս այց առնել քոյոց արի,
 Լից վերնական զեղմամբ շնորհի,
 Օղորդու ստեղծեր սիրտ մաքրելի:

Jêv mjêz misd kêtádz voghormádz ljêr
 Z mjêz i mjêghác z tu báhbanjá,
 Jêv i bádzsocz mjêghác azádzjá.

2. Vász n áschárhi chághághutyán,
 Jêv jêg jêghjêczvo hászdádutyán,
 Vász n ischánácz kriszdoneicz,
 Jêv hávadáczjêlocz ámjênicz,
 Zi voghes hávdov orhnjên êz khjêz,
 Ov Der êzkhjêz ághácsjêmk lur mjêz.

3. Vászên hokvocz vêsdáčzjêlocz
 Hivántác z, sád áj rjác z jêv vorpocz,
 Vászên jêrgrisz árádutyán,
 Nájêv vászên bédghápjêrutyán,
 Der mjêr huszov chênt rjêmk êz khjêz,
 Vász n voro z khjêz ághácsjêmk lur mjêz.

4. Vász n hokvoczên hánkuczjêlocz,
 I khjêz ov Phêrgies nêncsjêczjêlocz,
 Vork êz khjêz Der voches hávádov,
 Hárácsjên ughigh mákhur hokvov,
 Chonárhápár chênt rjêmk êz khjêz,
 Vász n voro z khjêz ághácsjêmk lur mjêz.

ÉNEK A SZENTLÉLEKHEZ.

1. Jêg szêrpárár szdjêghdzogh Hoki,
 Z midsz ájcz árnjêl khojocz ári,
 Licz vjêrnágán zjêghmámp snorhi,
 Zor tu szdjêghdzjêr szird mákrjêli.

2. Մըխիթարիչ կոչիս Հողի,
Չիր Աստուծոյ բարձրագունի,
Հուր, սէր, աղբիւր դու կենդանի,
Եւ սուրբ օծումն իմանալի:

3. Գու եօթնարփեան սրագեւօք լի,
Մատըն աջոյ հայրականի,
Գու Հօր խոստումն եւ արժանի
Իանիւ պրճնող մեր կոկորդի:

4. Տուր զոյս անշէջ զգայարանի,
Հեղ սէր սրտից անխախտելի,
Օտրկարութիւն մերոյս մարմնի
Միշտ զօրացո ընդդէմ չարի:

5. Վանեա զոտին ի մէնջ հեռի,
Օխաղաղութիւն սուր փութակի,
Լեր առաջնորդ ամենայնի,
Օմեղ անվընաս սրահեա յերկրի:

6. Տուր մեզ զիտեւ քեւ զչայր անծին,
Եւ ճանաչել զիւր միածին,
Եւ յերկոցունց բրնետալէ Հողի,
Միշտ հաւատալ լըրիւ սրտի:

7. Հօր Աստուծոյ փառք եղեցի՛
Եւ յարուցեալ Որդւոյ նորին,
Եւ սուրբ Հոգւոյն մըխիթարչին
Ի յաւիտեանս յաւիտենից:

2. Mëchithárics gocsisz Hoki,
Czir Ászdudzo párczrákuni,
Hur, szer áchpjur tu gjëntáni,
Jêv szurp odzumën imánáli.

3. Tu jothnárpján bárkjêvok li,
Mádën ácsó hájrágáni,
Tu Hor choszdzumën jêsz árszáni,
Pániv bëdsnoh mjêr gogorti.

4. Dur z lujsz ánsecs zkájáráni,
Hjêgh szer szërdicz áneháhdjêli,
Z dëgárutyun mjêrujsz mármni,
Misd zoráczo ënttem csári.

5. Vánjá zoszoghn i ments hjêri,
Z chághághutyun dur phuthági,
Ljêr árácsnort ámjênájni,
Z mjêz ánvénász bábjá hjêgri.

6. Dur mjêz kidjêl khjêv zHájr ánczin,
Jêv dsánácsjêl zjur miádzin,
Jêv hjêrgoczuncz pëchjált Hoki,
Misd hávádál lëriv szërdi.

7. Hor Ászdudzo phárk jêghiezi,
Jêv háruczjál Vortvo norin,
Jêv szurp Hokvujn mëchitháresin,
I hávidjánsz hávidjênicz.

Այլ երգ:

1. Ի Հօրէ եւ յՈրտոյ բըխեալ ով սուրբ
 Հողի,
 Լուսաւորիչ մերոյ ամենասուրբ հաւտի:
 * Տուր մեզ ըզգիտութեան՝
 Օհողի խաղաղութեան,
 Տուր ըզհողի ճշմարտութեան:
2. Գու ով մըխիթարիչ այսօր յերկնից
 Իջեր,
 Հողոց լուսաւորիչ զընտրեալքս ամիացու-
 * Տուր մեզ ըզգիտութեան: [ցեր:
3. Ով սըզաւորաց յոս՝ լեր մեզ մըխի-
 Թարիչ,
 Ալ խաւար սրտից ըյս՝ լեր մեզ լուսաւորիչ:
 * Տուր մեզ ըզգիտութեան:
4. Հողի՛ հայր աղքատաց, օգնական կու-
 սութեան,
 Գու բաշխողդ շնորհաց եւ հընազանդու-
 * Տուր մեզ ըզգիտութեան: [թեան:
5. Օտանբ աշխատանաց մէջ լեր դու մեզ
 ուսուցիչ,
 Մի թողու մեզ երբէք ծուլանալ՝ ով օգնիչ:
 * Տուր մեզ ըզգիտութեան:
6. Լուսաւորեա զմիսս մեր՝ որ քեզի
 հետեւիմք,

Más ének.

1. I Hore jêv HOrtvo pëchjál ov szurp
 Hoki,
 Luszávorics mjêro ámjênászurp hávdi.
 * Dur mjêz êz kidutyán,
 Z hoki chághághutyán,
 Dur êz hoki dsësmárdutyán.
2. Tu ov mëchithárics ájszor hjêrgniec
 icsjêr,
 Hokvoz luszávorics zëndrjálksz ámrá-
 * Dur mjêz êz kidutyán. [czuczjêr.
3. Ov székávorác hujsz ljêr mjêz më-
 chithárics,
 Jêv chávár szêrdicz lujsz ljêr mjêz lu-
 * Dur mjêz êz kidutyán. [szávorics.
4. Hoki hájr ághkhádác, oknágán gu-
 szutyán,
 Tu páschoght sënorhác jêv hénázántu-
 * Dur mjêz êz kidutyán. [tyán,
5. Dzánr áschádánácz mecs ljêr tu
 mjêcz uszuczics,
 Mi toghu mjêz jêrpek dzulánál ov ok-
 * Dur mjêz êz kidutyán. [nics.
6. Luszávorjá z midsz mjêr vor khjêzi
 hjêdjêvimk,

Գու միշտ օգնական լեր՝ որ զխամբըդ կատա-
* Տուր մեզ ըզգիտութեան: [բինք,

7. Ի հաւատս հաստատեա, լուսովդ լու-
սաւորեա,

Ամէն գէշէ պահեա եւ զամէն ախա մնքրեա:
* Տուր մեզ ըզգիտութեան:

Այլ երգ:

1. Եկ սուրբ Հոգի խաղաղութեան,
Հայեաց ի մեզ ողորմութեամբ,
Աստուածային քոյ օգնութեամբ,
Եւ անբաւելի դրթութեամբ,
Եօթըն շնորհաց պարզեւութեամբ,
Ըզտիրարս մեր լից մնքրութեամբ:

2. Եկ սուրբ Հոգի ստեղծող մրտից
Քոյ երկնային ճառագայթից,
Մաննակցեցո զժողով սրտից,
Որք ասա զովեմք զՏէրդ ամենից.
Որով տեսցուք ըզգարշ պարտից,
Ղանաչեսցուք ըզմեզս աղտից:

Զ. ԵՐԳ ԱՌ ԱՍԵՆԱՍՈՒՐԲ ՀԱՂՈՐԴՈՒԹԻՒՆ

1. Գովեա Մինն ըզՓրկիչ քոյ,
Գովեա ըզՏէրդ եւ զՏովեւ քոյ,
Չայնիւ երգով ներբողական (կրկնեա):

Tu misd oknágán ljêr vor z gámkhêt gá-
* Dur mjêz êz kidutyán. dárink.

7. I hávádsz hászdádjá, luszovt luszá-
vorjá,

Ámen kese báhjá jêv zâmen áchd mákrjá.
* Dur mjêz êz kidutyán.

Más ének.

1. Jêg szurp Hoki chághághutyán,
Hájác z mjêz voghormutyámp,
Ászduádzájin kho oknutyámp,
Jêv ánpávjêli kétutyámp,
Jothên snorhácz bárkjêvutyámp,
Êz szirdêsz mjêr liez mákrutyámp.

2. Jêg szurp Hoki szdjêghdzogh më-
Kho jêrgnájín dsárákájtiéz, [diez,
Máshnágczjêczo z zsoghov szêrdiez,
Vork ászd kovjêmk zDert ámjênicz,
Vorov djêszczuk êzkárs bárdiez,
Dsanácsjêszczuk êz mjêghsz szêrdiez.

F. ÉNEKEK AZ OLTÁRI- SZENTSÉGRŐL.

1. Kovjá Szion êz Phêrgics kho,
Kovjá êz Dert jêv z hoviv kho,
Czájnív jêrkov njêrpoghágán (ism.)

2. Յընծա Մինն՝ սուն փրկական,
 Օխ հաց երկնից եւ կենսական
 Այսոր բաշխի որդոց մարդկան (կրկնեա):

3. Օոր ի սուրբ սեղանն ընթրեաց
 Երկոտասան աշակերտաց
 Բաշխեաց զայն՝ իւրոց սիրելեաց (կրկ.):

4. Ահաւասիկ հաց հրեշտակաց
 Եւ կերակուր անմահ կենաց,
 Որք ճաշակեն առանց մեղաց (կրկնէ):

5. Գու կենարար ճշմարիտ հաց,
 Յիսուս Փրկիչ մեզ ողորմեաց.
 Արա ըզմեզ հաղորդ փառաց (կրկ.):

Այլ երգ:

1. Ով բարձրագունեղ՝ սրբազնագունեղ

Մարմին Տեառն Յիսուսի եւ Քրիստոսի.
 Իջեալ յերկնից մանանայ,
 Երկիրպազեմք եւ աղաչեմք
 Մեք աստ զբեզ՝ Տէր Յիսուս Քրիստոս:
 * Երկնից պարգեւ,
 Օրհնեալ պրտուղ ի Առսէն,
 Իջեալ ի Հօրն ծոցէն,
 Գաւանեմք, խոստովանեմք աշխարհի Փրկիչ:

2. Ով քերովէք եւ սերովէք,
 Օմարմին Տեառն Յիսուսի եւ Քրիստոսի

2. Czământá Szion dun phërgágán,
 Zi hácz jërgnicz jêv gjënszágán,
 Ájszor páschi vortvocz mártgán (ism.).

3. Zor i szurp szjêghánën ënthrjác
 Jërgodászán ásájjërdác
 Páschjác zájv jurocz szirjëljác (ism.).

4. Áhávászig hácz hrjësdágác,
 Jêv gjêrágur ánmáh gjênác,
 Vork dsásággjën árác mjëghác (ism.).

5. Tu gjênárár dsësmárid hácz,
 Hiszus Phërgics mjêv voghormjác,
 Árá ëz mjêv hághort phárác (ism.).

Más ének.

1. Ov párczrákunjêgh szërpáznáku-
 njêgh,

Mármin Dyárn Hiszuszi jêv Kriszdoszi,
 Icsjál hjërgnicz mánáná,
 Jërgirbákjëm k jêv ághácsjëm k,
 Mjêk ászd z khjêz Der Hiszusz Kriszdosz.
 * Hjërgnicz bákjêv,
 Orhnjál bëdugh i Guszen,
 Icsjál i Horën dzoczen, [Phërgics.
 Távánjëm k choszdovánjëm k áscharhi

2. Ov khjêrovpek jêv szjêrovpek,
 Z mármin Dyárn Hiszuszi jêv Kriszdoszi,

Բարձրաձայնիւ երգեցէք,

Միաբան ամենեւեան

Պաշտեցէք զՈրդին Աստուծոյ:

* Բարցրաձայնիւ

Սրբութեան մէջ պատուեցէք,

Պահութիւն նմա ասեցէք,

Օրհնեցէք, զովեցէք, փառաբանեցէք:

3. Մեր աստ մրտօք եւ յօժար սրտիւ

Ի ծունրը անկանեմք եւ աղաչեմք

Չօրհնեալ Փրկիչդ Աստուած,

Յիսուս հովեա եւ ողորմեա,

Ճշմարիտ մարդասէր Աստուած:

* Բարի հովեւ,

Ընդ քեզ մեծ սեղանակից,

Ճատանդորդ, քաղաքակից, [կից:

Ընդ սուրբքս քո՛ զժողովուրդդ արա դասա-

Այլ երգ:

1. Ծափս հարէք քրիստոնէք եւ ուրա-
խացիք:

Օհ զԱստուած խորհրդով ընդ ձեզ ունիք,

Ընդ ձեզ այժմ՝ շքն՝ որդւոց իւրոց:

Որպէս երբեմն ընդ Խրայեւացոց:

* Բայց ընդ նոսա ամուրով,

Ընդ ձեզ մեծ խորհրդով

Մարմնոց եւ արեան Արեւարարին:

2. Կոցա էր ի սուրնջեան ամի հովանի,

Ի գիշերի՛ պայծառ ըյս գերարփի,

Párczráczájnív jêrkjêczek,

Miápán ámjênjêkhján,

Básdjêczek z Ortin Ászdudzo.

* Káchezráczájnív,

Szêrputján mecs bádvjêczek,

Kohutyun nmá ászjêczek,

Orhnjêczek, kovjêczek párápánjêczek.

3. Mjêk ászd mêdokh jêv hozsár szêrdív

I dzunêr ángánjêmk jêv ághácsjêmk,

Zorhnjál phêrgicst Ászduádz,

Hiszusz hovjá jêv voghormjá,

Dsësmárid mártászer Ászduádz,

* Pári hoviv,

Ënt khjêz mjêdz szjêghánágicz,

Zsáránkort khághákhágicz, [szágicz.

Ënt szurpész kho z zsoghovurtêt ára tá-

Más ének.

1. Dzápsz hárek kriszdonek jêv urá-
cháczik,

Zi zÁszduádz chorhêrtov ênt czjêz unik,

Ënt czjêz ájzsëm sërcsi, vortvocz jurocz,

Vorbész jêrpjêmn ênt iszrájêláczcocz.

* Pájcz ênt noszá ámbov,

Ënt czjêz mjêdz chorhêrtov,

Márnmo jêv árján Gjênárárin.

2. Noczá er i duëncsján ámb hováni,

I kishêri bájdzár lujsz kjêárphi,

Առաջնորդէր նոցա յանապատի,
 Օխ անմոլար դնայցեն յուխտեալ տեղի:
 * Մեզ լոյս է գերարփի,
 Այս խորհուրդ հովանի,
 Առաջնորդ անըստալ ընտիր զբախտի:

3. Ըզփառս ուրեմն տացուք մեք միա-
 բան,

Օպս պարգեւս տուողին Արրորդութեան,
 Օճերբողեան ասացուք քաղցրերգութեամբ,

Այժմ եւ յաւէտ սրտի մեծ բերկրութեամբ:
 * Օրհնեալ միշտ Հայրն Աստուած,
 Օրհնեալ Որդին Աստուած,
 Օրհնեալ եղեցի Հոգին Աստուած:

Այլ երգ:

1. Կերակուր հրեշտակաց յերկնից իջեալ
 հաց,

Կերակրէ զքաղցեալքս՝ ըզտառապեալքս:

Ի փառս արքայութեան ի կեանքս անվախ-
 Միշտ ի յաւիտեան: [ճան

2. Ի մեջ շնորհացորդ՝ անհուն ձեռացորդ
 Ուժովքն զմեզ պահեա եւ մեզ աջողեա,
 Օխ զքեզ մաքուր հոգւով ուտեմք անկեղծ
 սրտով,
 Աւ մեծ փափայրով:

Árácsnorter noczá hánábádi,
 Zi ánmolár knájeczjên hughdjál djêghi.
 * Mjêz lujsz e kjêárphi,
 Ájsz chorhurt hováni,
 Árácsnort ánszéchál êndir trághdi.

3. Êz phársz urjêmn dáczuk mjêk mi-
 ápán,

Zájsz bárkjêvész duoghin Jêrrortutyán,
 Z njêrpoghján ászászczuk khághczrjêr-
 kutyámp,

Ájzsm jêv hávêd szêrdi mjêdz pjêrgru-
 * Orhnjál misd Hájrն Ászduádz, [tyámp.
 Orhnjál Vortin Ászduádz,
 Orhnjál jêghiczi Hokin Ászduádz.

Más ének.

1. Gjêrágur hrjêsdágác z jêrgnicz iesjál
 hácz,

Gjêrágre z kháchezjálkêsz êz dárábjál-
 khêsz,

I phársz árkhájutyán, i gjánêsz ánvágh-
 Misd i hávidján. [dsán,

2. Imecs sênorhác zêt ánhun czjêráczêt
 Uzsovên z mjêz báhhá jêv mjêz ácsoghjá,
 Zi zkhjêz mákhur hokvov udjêmk án-
 gjêghdz szêrdov,
 Jêv mjêdz pháphákhov.

3. Ի սովէ, ի մահէ, ի պատերազմէ
 Եւ ի յանօրինաց լուծայն ձեռաց
 Օգոգ մարդկային պահեա, ի ներդրութեան
 Տէր եւ որորմեա: [օգնեա,

ԵՍԼ ԵՐԴ:

1. Հացին տեսակաւն ծածկեալ
 Երկնային մեծ աերութիւն,
 Սիրոյդ բացօլն սիրա մեր վառի,
 Հիւանդաց բրժշկութիւն:
 * Հրեշտակաց եւ հրեղինաց
 Գու ես ամենայն պարծանք,
 Երկնաւորաց՝ երկրաւորաց
 Ես ամէն մրխիթարանք:

2. Բնդ երկնային սերովքեկց
 Եռաջի սուրբ սեղանիդ
 Երես անկեալ մատուցանեմք
 Մեք՝ ըզմեզ Բստեղծողիդ:
 * Օհ հաւատամք, ի քեզ յուսամք,
 Գարաղն Յիսուս Փրկիչ,
 Ես քեզ փութամք, ի քէն ըզձամք
 Օփրկութիւն մեր ո՛վ Վաւիչ:

3. Հեռացո հայրական սիրովդ
 Ի մէջ ըզպատճառ մեղաց,
 Եմրացո ըզթուրացեալքըս
 Ի մէջ ամենայն բարեաց:
 * Տուր միութիւն՝ խաղաղութիւն,

3. I szove, i máhe, i bádjêrázme,
 Jêv i hánorinác ludzáli czjêrácz,
 Zázk mártgájin báhjá i njêghutyán oknjá,
 Der jêv voghormjá.

Más ének.

1. Háczin djêszágávën dzádzgjal,
 Jêrgnájín mjêdz derutyun,
 Szirujt poczovn szird mjêr vári,
 Hivántác pëzsësgutyun.
 * Hêrjêsdágác jêv hrjêghinác,
 Tu jész ámjênájín bárdzánk,
 Jêrgnávórácz jêrgrávórácz
 Jész ámen mëchitháránk.

2. Ênt jêrgnájín szjêrovpeicz,
 Árácsi szurp szjêgkánit,
 Jêrjész ángjál máduczánjêmk,
 Mjêk, êz mjêz êsztjêghdzoghít,
 * Zi hávadámk, i khjêz huszámk,
 Kárághi Hiszus Phêrgics,
 Ár khjêz phuthámk, i khen êghezámk.
 Z phêrgutyun mjêr ov Khávics.

3. Hjêráczo hájragán szirovt
 I menes êz bádzsár mjêghác,
 Ámráczo êz thuláczejáلكész,
 I mecs ámjênájín párjác.
 * Dur miutyun, chághághutyun,

1. մէջ ամենայն իշխանաց,
Տուր զօրութիւն՝ կարողութիւն,
Բարի սէր ամէն զօրաց:

4. Տուր երկրի պըտղաբերութիւն,
Պահեա ի ժանդամահէ,
Ազատեա ի պատերազմէ,
Ի հրոց եւ ի սովէ:
* Պարգեւեա զեղջ լալ ու ողբում,
Տէր ամենայն մեղաւորաց,
Տուր եւ դարձում, բարի անցում
Միշտ ի քեզ յուսացողաց:

Այլ երգ:

1. Ով բարձրագոյն խորհուրդ խորին,
Պերագոյն մեծ տէրութիւն,
Օքեզ ըզբանն եղեալ մարմին,
Օստուծոյ կարողութիւն,
Ընդ տեսակաւ հացին ծածկեալ,
Ղշմարիտ աստուածամարդ՝
Ի հրեշտակաց երես անկեալ (կրկ.),
Պաշտեմք ով հրեշտակաց զարդ:

2. Մեծ երկիւղով ըզքեզ պաշտեմք
Ընդ ամէն սերովբէկց.
Ահով թողով օրհնեմք զովեմք՝
Ընդ սրբոց քերովբէկց.
Օ՛ն զարբազան սուրբ մարմինըդ
Մեզ ի ճաշ եւ կերակուր

I mecs ámjênájn ischánác,
Dur zorutyun gároghutyun,
Pári szer ámen zorác.

4. Dur jêgrisz bédghápjêutyun,
Báhjá i zsándámáhe,
Ázadjá i bádjêrázme,
I hêro jêv i szove.
* Bárkjêvjá zjêghes lál u voghpum,
Der ámjênájn mjêghávorác,
Dur jêv tárczum, pári ánczum,
Misd i khjêz huszáczoghác.

Más ének.

1. Ov párczrákujn chorhurt chorin,
Kjêrákujn mjêdz derutyun,
Z khjêz êz pánen jêghjál mármin,
ZÁszdudzo gároghutyun,
Ënt djêszágáv háczin dzádzgjál,
Dsësmárid ászduádzámárt,
I hrjêsdágác hjêrjêsz ángjál (ism.)
Básdjêmk ov hrjêsdágác zárt.

2. Mjêdz jêrgjughov êz khjêz básdjêmk
Ënt ámen szjêrovpeicz,
Áhov toghov orhnjêmk kovjêmk
Ënt szêrpocz khjêrovpeicz,
Zi z szêrpázán szurp márminet,
Mjêz i dsás jêv gjêrágur,

Եւ զանգին սուրբ արիւնըդ (կրկ.),
Ի բրժշկութիւն ետուր:

3. Բզքեզ ով Աստուած զարձեալ հաց
Գաւանեմք լման Աստուած,
Օ՛ր գու կերակուրդ հրեշտակաց՝
Արնովդ զըղըր պարած
Բնդ սուրբ Հօրըդ հաշտեցուցեր.
Բզմեղըս լուանալով՝
Օ՛մեզ ի յորդիս ընդունեցեր (կրկ.),
Աստուածային մեծ սիրով:

4. Խնդրեմք զքեզ՝ մասնակից արա
Բզմեզ այսրս՝ սուրբ սեղանիդ,
Այնպէս որ բզմեղըս բառնայ,
Եւ արասցէ արժանի
Ի կեանքս մաքուր մրտանել,
Եւ անդ զքեզ փառաւորել,
Բնդ հրեշտակաց օրհնել գովել (կրկ.).
Ահով՝ երկիւղով պաշտել:

5. Հայր փառն այս սուրբ սեղանիդ
Բազմացո ի մեզ զսէրբդ,
Տուր պրտողաբերութիւն երկրիդ,
Եւ օրհնեա զժողովուրդբդ,
Տուր քրիստոնէից միութիւն,
Հեռացո ըզնենգութիւն,
Տուր հիւանդաց առողջութիւն (կրկ.),
Նընջեցերոց փրկութիւն:

Jêv êz ânkin szurp árjunêt (ism.)
I pëzsësutyun jêdur.

3. Êz khjêz ov Ászduádz tárczjál hácz,
Távánjêmk lémán Ászduádz
Zi tu gjêragurt hrjêsdágác, z
Árnovt z polor árarádz,
Ënt szurp Horêt hásdjêczuczjêr,
Ëz mjêghêsz luánálov,
Zmjêz i hortisz ëntunjêczjêr (ism.)
Ászduádzáin mjêdz szirov.

4. Chënrjêmk z khjêz másznágicz árá,
Ëz mjêz ájszm szurp szjêghánit,
Ájnbesz vor êz mjêghêsz párná,
Jêv áraszceze árzsáni,
I gjánêsz mákhur mëdánjêl,
Jêv ánt z khjêz phárávorjêl,
Ënt hrjêsdágác orhnjêl kovjêl (ism.),
Ahov jêrgjughov básdjêl.

5. Hájr vászën ájsz szurp szjêghánit,
Pázmáczó i mjêz z szerêt,
Dur bédghápjêrutyun jêrgrit,
Jêv orhnjá z zsoghovurtêt,
Dur kriszdoneicz miutyun
Hjêráczó êz njênkutyun,
Dur hivántác z árochesutyun (ism.),
Nëncsjêczjêlocz phërgutyun.

Այլ երգ:

1. Օրհնեմք ըզքեզ ով հաց հրեշտակային,
 Վասն մեր փրկութեան թանկ վաճառեալ
 * Սուրբ ես, սուրբ ես, սուրբ ես. [զին,
 Քան զամենայն սուրբս սուրբ ես.
 Սրբութեան մէջ՝ լեր օրհնեալ,
 Տեսահաւն հացին ծածկեալ:

2. Պաշտեմք ըզքեզ ով յերկնից իջեալ
 հաց,
 Կերակուր եւ ճար դարման հիւանդաց,
 * Սուրբ ես, սուրբ ես, սուրբ ես:

3. Հաց կենդանի յշատակ Տեառն մահուան,
 Օկեանս շնորհող մեռեալ ազգի մարդկան:
 * Սուրբ ես:

Այլ երգ:

1. Տեսէք տեսէք որդիք մարդկան
 Օսատուածըն մեր՝ որդի եւ բան,
 Ընդ մարդկային առեալ բնութեան.
 Աստէն բազմեալ ի սուրբ սեղան,
 Սա է հացըն հրեշտակական,
 Սա կերակուր անմահական,
 Յերկնից իջեալ առ ազգ մարդկան:
 Խորհուրդ խորին անճառական,

Más ének.

1. Orhnjêmk êz khjêz ov hácz hrjêsdágájin,
 Vászn mjêr phêrgutyán tháng vádsárjál
 * Szurp jêsz, szurp jêsz, szurp jêsz, [kin,
 Khán zámjênájñ szurpsz szurp jêsz,
 Szerputyán mecs ljêr orhnjál,
 Djêszágávn háczin dzádzgjál.

2. Básdjêmk êz khjêz ov hjêrgnicz icsjál hácz,
 Gjêrágur jêv dsár tármán hivántácz,
 * Szurp jêsz, szurp jêsz, szurp jêsz.

3. Hácz gjêntáni hisádág Dyárn máhuán,
 Zgjánsz sênorhogh mjêrjál ázki mártgán.
 * Szurp jêsz.

Más ének.

1. Djêszek djêszek vortik mártgán,
 Zászduádzên mjêr vorti jêv pán,
 Ênt mártgáin árjál pnutyán,
 Ászden pázmjál i szurp szjêghán,
 Szá e háczên hrjêsdágágán,
 Szá gjêrágur ánmáhágán,
 Hjêrgnicz icsjál ár ázk mártgán,
 Chorhurt horin ándsárágán,

Մարմին, արիւն Տեանն Յիսուսի,
 Աստուածութիւն իւր եւ հոգի
 Ի սնն բոլոր բովանդակի:

2. Ի քէն հայցեմք հովիւ բարի.
 Որ արածես զհօս քո երկրի,
 Մարմնով, արեամբբլ քաղցրալի,
 Պարարելով զքաղցեալ հոգի,
 Ով զառն անմեղ նրման լուսոյ,
 Հօր Աստուծոյ ծնունդ ծոցոյ.
 Բզմեր քաղաքրս ամրացո.
 Առ ի չարեաց աղաս կացո,
 Տուր զօրհնութիւն մեր հայ ազգին,
 Եւ զիստութիւն յիմաստ բանի,
 Բարերարաց ամենայնի:

Այլ երգ:

1. Այս սուրբ սեղան է Պօղոսովժա,
 Ուր Տէրն մեր լինի ներկայ,
 Արեամբ խաչին զմեզ լուանայ,
 Մեծ սիրով ընդ մեզ մրնայ:
 * Եկայք սեսէք մեծ հաւատով՝
 Չայս սէր Փրկչին զարմանալով՝
 Եւ միաբան ձայնիւ երգով,
 Պօհացարուք մեծ սիրով:

2. Ով Տէր Յիսուս, մեր սիրական,
 Բաղցր Փրկիչ դորովական,
 Մեծ եղեւ սէր քոյ զըթութեան,
 Չոր ցուցեր մեզ անարժան:

Mármin árjun Dyárn Hiszuszi,
 Ászduádzutyun jur jêv hoki,
 I szmá polor povántági.

2. I khen hájczjêmk hoviv pári,
 Vor árádzjêsz z hod kho jêgri,
 Mármnov árjâmpêt khágheczráli,
 Bárârijêlov z khágheczjál hoki,
 Ov kárn ánmjêgh nêmán luszo,
 Hor Ászdudzo dzênunt dzoczo,
 Êz mjêr khághákhêsz ámráczzo,
 Ár i cshârijác z ázâd gáczo,
 Dur zorhnutyun mjêr háj ázkin,
 Jêv kidutyun imászd páni,
 Pârijêrárácz ámjênájni.

Más ének.

1. Ájsz szurp szjêghán e Koghkothá,
 Ur Dern mjêr lini njêrgá,
 Árjâmp chácsin z mjêz luáná,
 Mjêdz szirov ênt mjêz mêná.
 * Jêgájk djêszek mjêdz hávâdov,
 Zâjsz szer Phêrgcsin zârmánálov,
 Jêv miápán czájniv jêrkov,
 Koháczáruk mjêdz szirov.

2. Ov Der Hiszus z, mjêr szirágán,
 Kághecz Phêrgics korovágán,
 Mjêdz jêghjêv szer kho kétutyán,
 Zor czuczjêr mjêz ánarzsán.

* Արչալի օրհնել չեմք բաւական,
Օչոյս զըթութիւնըդ ըստ արժանի,
Տուր մեզ բերան սուրբ օրհնութեան,
Յօրհնել զքեզ ի յաւիտեան:

Այլ երգ:

1. Կերակուր հրեշտակաց,
Սուրբ բրժիշկ հիւանդաց,
Մեծ յոյս մեղաւորաց,
Եւ քաւութիւն մեղաց:
Բրժբշկեա մարմնովքդ,
Եւ սուրբ արիւնովքդ,
Օ՛մեզ ի կեանս անվախճան:

2. Հաց՝ կերակուր այրեաց,
Վաւիչ մեղաւորաց,
Ղար դարման հիւանդաց,
Յոյս տրամեալ աղքատաց,
Օ՛հիւանդոս բրժշկեա
Սուրբ հաց, եւ աղատեա,
Չարի գերութենէ:

3. Բաշխողդ շնորհաց,
Ընհասնելի սուրբ հաց,
Դու զքեզ մեզ պարգեւեա,
Ի մէջ շնորհացդ պահեա,
Մանանս փրկութեան,
Կեանք հոգեւորական,
Արբութիւն պատուական:

* Vorcsáph orhnjél esjêmk pávágán,
Zájsz kétutyunët észd árzsám,
Dur mjêz pjêrán szurp orhnutyán,
Hornjél z khjêz i hávidján.

Más ének.

1. Gjêrágur hrjêsdágác,
Szurp pëzsísig hivántác,
Mjêdz hujsz mjêghávorác,
Jêv khávutyun mjêghác,
Pëzsësgjá mármnovët,
Jêv szurp árënovët,
Z mjêz i gjánsz ánvághdsán.

2. Hác, gjêrágur ájrijác,
Khávics mjêghávorác,
Dsár tármán hivántác,
Hujsz dërdmjál ághkhádác,
Z hivántész pëzsësgjá,
Szurp hác jêv ázádjá,
Csári kjêrutjêne.

3. Páschoghët sënorhác,
Anhádnjéli szurp hác,
Tu z khjêz mjêz bárkjêvjá,
I mecs snorháczt báhjá,
Mánáná phërgutyán,
Gjánk hokjêvorágán,
Szërputyun báduágán.

4. Յանկարե հրեշտակաց,
Մաքրութիւն կուսանաց,
Յերկնից իջեալ սուրբ հաց,
Պարծանք ուղղափառաց:
Չտրամեալքն ուրախացոյ,
Բզմեզ եւս ամբացոյ
Ի մէջ սրբոյ հաւտոյ:

Այլ երգ:

1. Սրբազան սուրբ նուէր Տէր աշխարհի
Փրկիչ,
Մեր մեղսալե հոգւոց բրժիշկ եւ կերակրիչ,

Ես մեք պաշտեմք լման հաւտով,
Բզքեզ օրհնեմք մաքուր սրտով,
Ով երկնային տերութիւն,
Մածկեալ սուրբ աստուածութիւն:

2. Ենմեկնելե հրաշ որ Եստուած իւր
մարմնով
Ի մէջ այս սրբութեան ներկայ է եւ հոգւով,
Ուր սերովքէքն ըզՆա պաշտեն,
Եւ քերովքէքն օրհնաբանեն,
Ուստի զմեզ կառավարէ
Երկնային սիրով սիրէ:

Այլ երգ:

1. Այսբան մեծ սրբազնութիւն է,
Չայս կի պաշտեմք բոլոր սրտէ,

4. Czángáli hrjêsdágác,
Mákrutyun guszánác,
Hjêrgničz icsjál szurp hácz,
Bárdzánk ughápárác
Z dërdmjálkn uráchácz,
Ëz mjêz jêvsz ámráczv,
I mecs szërpo hávdo.

Más ének.

1. Szërpázán szurp nëver Der áschárhi
Phërgics,
Mjêr mjêghszáli hokvocz pëzsizg jêv gjê-
rágrics.

Ászd mjêk básdjêmk lëmán hávdov,
Ëz khjêz orhnjêmk mákhur szërdov,
Ov jêrgnájín derutyun,
Dzádzgjal szurp ászduádzutyun.

2. Ánmjêgnjêli hërás vor Ászduádz jur
mármnov,
I mecs ájs szërputyán njêrgá e jêv hok-
Ur szjêrovpekn ëz Ná básdjên, [vov,
Jêv khjêrovpekn orhnápánjên,
Uszdi z mjêz gárávare
Jêrgnájín szírov szíre.

Más ének.

1. Ájszkhán mjêdz szërpáznutyun e,
Zájsz gi básdjêmkh polor szërde,

Ջորն որ Վրիստոս մահուան օրը,
Մեզն թողիլէ:

2. Մարմին՝ արիւն հոս մէկտեղ է,
Երկուն ալ թանկ եւ անզին է,
Վարձեալ հողոց շատ սոյ աղէկ
Ինքն խոստացիլէ:

3. Տուր որ կարնանք հատրուելու,
Խաակ սրտով մենք մեռնելու
Երկնային մէջ, հետք մէկ տեղ
Ուրախանալու:

4. Եղեր մեր քով հրգօր Աստուած,
Սրբութեան մէջ մարուր ծածկած,
Չայս կու խնդրիմք, եղեր մեզն
Վրթած՝ ողորմած:

5. Պատերազմէ պահպանէ,
Սովէ, մահէ զմեզ ազատէ,
Ողորմութեան աշուրներով
Մեր վըրայ թարթէ:

Այլ երգ:

1. Սուրբ ես՝ Տէր իմ, սուրբ ես,
Քան ըզուրբորն սուրբ ես,
Սրբութեան մէջ մարմնովդ ես
Յիսուս եւ արընովդ ես:

2. Ջճունկ եւ զգլուխ խոնարհեմք,
Քեզ զոհութիւն միշտ ասեմք,

Zorn or Kriszdosz máhuán orë,
Mjêzi thoghile.

2. Mármin árjun hosz megdjêgh e,
Jêrguszn ál tháng jêv ánkin e,
Tárczjál hokvocz, sád szoj ágheg
Inkn choszdáczile.

3. Dur or gárnánkh hádrëvjêlu,
Iszdág szërdov mjênk mjênelu
Jêrgnájín mecs, hjêdet meg djêgh
Uráchánálu.

4. Jêghir mjêr khov hëzor Ászduádz,
Szërputyán mecs mákhur dzádzgádz,
Zájsz gu chëntrimk jêghir mjêzi,
Këtádz voghormádz,

5. Bádjêrázme báhbáne,
Szove máhe z mjêz ázáde,
Voghormutyán, ácsvënjêrov,
Mjêr vërá thárthe.

Más ének.

1. Szurp jêsz, Der im, szurp jêsz,
Khán ëz szurpszën szurp jêsz,
Szërputyán mecs mármnovt jêsz
Hiszusz jêv árënovt jêsz.

2. Z dzung jêv z kluch chonárhjêmk,
Kljêz kohutyun misd ászjêmk

Հաւատարով թէ լրման
 Կաւ ի մէջ այս խորհրդեան:

3. Յիսուս ըզքեզ կի սիրիմ,
 Եւ սրտանց կի պաշտիմ
 Եւ հատիր իմ մեռնելու
 Քան ըզքեզ վշտացնելու:

4. Եմենայն զօրութիւնք,
 Երկնային պետութիւնք,
 Եսա Յիսուս, ըզքեզ գովեն,
 Ենվերջ քեզ սուրբ սուրբ սսեն:

5. Երա զմեզ արժանի՛
 Յիսուս, այս սեղանի,
 Օ՛ր մաքուր սրտով ըզքեզ
 Եռնումք ո՛վ Յիսուս ի մեզ:

6. Կերակրէ մարմնովդ,
 Երբեցո արնովդ,
 Եմիացո ի մէջ բարւոյն
 Շնորհօքն սրբոյ Հոգւոյն:

7. Սուրբ եւ Տէր իմ, սուրբ եւ,
 Քան ըզսուրբսն սուրբ եւ,
 Հայր Որդի եւ սուրբ Հոգի,
 Երեք անձրն բնութիւն մի:

Եւլ երգ:

1. Երդեա լեզու փառաւորի
 Օխորհուրդ մարմնոյ Տեառն Յիսուսի,

Hávadálov the lémán,
 Gász i mecs ájsz chorhërtyán.

3. Hiszuszëz khjêz gi szirim,
 Jêv szërdáncz gi básdim,
 Ál hádir im mjêrnjêlu,
 Khán ëz khjêz vësdácznjêlu.

4. Ámjênájñ zorutyunk,
 Jêrgnájññ bjêdutyunk,
 Ászd Hiszusz, ëz khjêz kovjên,
 Áñvjêrcz khjêz szurp szurp ászjên.

5. Ára z mjêz árzsáni,
 Hiszusz ájsz szjêgháni,
 Zi mákhur szërdov ëz khjêz,
 Árnunk ov Hiszusz i mjêz.

6. Gjêrágre mármnovët,
 Árpjêczo árnovët,
 Ámráczó i mecs párvujñ,
 Snorhokhën szërpo Hokvujñ.

7. Szurp jêsz Der im, szurp jêsz,
 Khán ëz szurpszën szurp jêsz,
 Hájr Vorti jêv szurp Hoki,
 Jêrjêk ánczën pnutyun mi.

Más ének.

1. Jêrkjá ljêzu pharávori
 Z chorhurt mármno Dyárn Hiszuzi,

Այլ եւ արեան պատուականի,
Օր ի զին հանրոյ աշխարհի,
Պըտուղն արգանդի հզօրեղի,
Աբբայն եհեղ մարդկան ազգի:

2. Օայսբան ուրեմն սրբազնութիւն
Մերն յարգիցէ նուաստութիւն,
Քանզի ուսումն հնոյ կրտակի,
Նորոյս կարգի բատրանկի,
Շնորհէ հաւատ ըզլիութիւն,
Յորում նուազի ըզգայութիւն:

3. Օրնողին եւ ծընելոյն
Տացի գովութիւն վեհագոյն,
Պատիւ եւ երկիրպագութիւն,
Համայն եւ բարեբանութիւն,
Ելողին իսկ ի յերկոցունց
Օւղապէս լիցի գոհութիւն:

Այլ երգ:

1. Մարմնացեալ Յիսուս մեր,
Աշխարհի փրկիչ մեր,
Լստուածըզ՝ մարդ եղեր,
Յերկնից յերկիր իջեր,
Յաւոց համբերեցեր
Վասն ազգի մարդկան:
Գոհութիւն քեզ ասեմք,
Գովեմք եւ վերօրհնեմք,
Օր մարմնով եւ արեամբ,

Ájl jêv árján báduágáni,
Zor i kin hánro áschárhi,
Bêdughn árkánti hzorjêghi
Árkhájn jêhjêgh mártgán ázki.

2. Zájsszkhán urjêmn szêrpáznutyun
Mjêrn hárkicze nuászdutyun,
Khánzi uszumn hno gêdági,
Norujsz gárki êszdorángi.
Snorhe hávád êz liutyun,
Horum nuázi êzkájutyun.

3. Dženoghin jêv dženjêlujn,
Dácki kovutyun vjêhákujn,
Bádiv jêv jêrgirbákutyun,
Hámájñ jêv pájêpánutyun,
Jêloghin iszg i hjêrgoczuncz,
Zukábesz liczi kohutyun.

Más ének.

1. Mármnáczejál Hiszusz mjêr,
Áschárhi Phêrgics mjêr,
Ászduádzêt márt jêghjêr,
Hjêrgniec hjêrgir icsjêr,
Czhávocz hámpjêrjêczjêr,
Vászên ázki mártgán.
Kohutyun khjêz ászjêmk,
Kovjêmk jêv vjêrorhñjêmk,
Zor mármnov jêv árjámp,

Եւ մեծ աստուածութեամբ,
Եստ ներկայ դաւանեմք:

2. Օ այս մեք խոստովանիմք,
Օքեզ ներկայ դաւանիմք,
Օ ի դու զայդ յայանեցեր,
Յորժամ սիրոյդ ըզձեմամբ,
Հողոյդ յօժարութեամբ,
Օ խորհուրդ սահմանեցեր
Մեր հողոյ փրկութեան՝
Մըտաց առողջութեան,
Օ ի արժանի լիցուք,
Յիսուս մանակցիցուք
Քոյ մարմնոյ եւ արեան:

3. Աւրեմն ով քաղցիցի,
Կամ թէ ծարաւիցի,
Մատչի առ սրբութիւն
Օ ի յերկնից իջեալ է,
Կերակուր եւ կեանք է
Օ ինքրն ճաշակողաց:
Միայն յօժարութեամբ,
Սրտի կարօտութեամբ,
Եւ մեր հեզ հովիւրն՝
Սիրելի Փրկիչն,
Աչխարքրն երթիցուք:

4. Երդ մեք այսօր ցընծամք,
Սրտիւ ուրախանամք,
Օ որ կարողս արարեր,

Jêv mjêdz ászduádzutyámp,
Ászd njêrgá távánjêmk.

2. Zájysz mjêk choszdovánimk,
Z khjêz njêrgá távánimk,
Zi tu zájt hájdnjêczjêr,
Horzsám szirujt êghezámamp,
Hokvujt hozsárutyámp,
Z chorhurt száhmánjêczjêr,
Mjêr hokvo phêrgutyán,
Médácz árochesutyán,
Zi árzsáni lieczuk,
Hiszusz másznágczieczuk,
Kho mármno jêv árján.

3. Urjêmn ov khágheziczhi,
Gám the dzáráviczi,
Mádesi ár szêrputyun,
Zi hjêrgnicz iesjál e,
Gjêrágur jêv gjánk e
Zinkhên dsásáogháciz.
Miájzn hozsárutyámp,
Szêrdiv gárodutyámp,
Ár mjêr hjêz hovivên,
Szirjêli Phêrgicsên,
Vocschárkhên jêrthiczuk.

4. Árt mjêk ájszor czêndzámk.
Szêrdiv uráchánámk,
Zor gároghsz árárjêr,

Եւ վասըն մեծ սիրոյդ,
 Ենհատնելի զըթոյդ
 Եսս ծունրը անկանեմք.
 Յիսուս ըզմեզ օրհնեա
 Օժողովուրդս զայս պահեա:
 Օ՛հ յայսրմ աշխարհի
 Եւ հանդերձեալ երկրի
 Օ՛քեզ բարեբանեսցուք:

Այլ երգ:

1. Մատիք մատիք որդիք մարդոյ,
 Կերէք զմարմին Որդւոյ մարդոյ,
 Քաղցրը ճաշակ (կրկ.),
 Եյս է խորհուրդ պարարակին,
 Օհնեալ ի սէր անառակին,
 Որոց հոգևով քաղցեալ սովին:

2. Ով բարութիւն, եւ զըթութիւն,
 Ով Եստուած իմ անչափական,
 Օ՛ր պատրաստեաց (կրկ.),
 Ես գամ առ քեզ ընտանութեամբ,
 Տէր իմ, ինդրեմ խոնարհութեամբ,
 Տուր ըզմարմին քոյ սրբութեամբ:

3. Սա է կայծակն աստուածային,
 Ի սրովքէից անհրպեղին,
 Որ ի տեսեան (կրկ.).
 Ով սուրբ կայծակ՝ ըյս երկնային,
 Վ առեա ըզհուր սիրոյ քոյին,
 Սրբեա զհոգիս յազաից ախտին:

Jêv vászên mjêdz szirujt,
 Ânhâdnjêli kêtujt,
 Âszd dzunêr ângânjêmk,
 Hiszus ez mjêz orhnjâ,
 Zzsoghovurtsz zâjsz bâhjâ,
 Zi hájszêm âschârhi,
 Jêv hántjêrczjâl jêrgri,
 Z khjêz párxêpânxêszczuk.

Más ének.

1. Mádik mádik vortik mártó,
 Gjêrek z mármin Vortvo mártó,
 Khághczêr dsáság (ism.),
 Âjsz e chorhurt bárarágin,
 Zjênjâl i szer ânárágin,
 Vorocz hokvov khághczjâl szovin.

2. Ov páruytyun jêv kêthutyun,
 Ov Âszduádz im âncsápágán,
 Zor bádrászdjác (ism.),
 Jêsz kám ár khjêz êndánutyámp,
 Der im chêntjêm chonárhutyámp,
 Dur éz mármin kho szêrputyámp.

3. Szá e gájdzágn âszduádzájin,
 I szropeicz ánhêbjêlin,
 Vor i djêszlján (ism.),
 Ov szurp gájdzág lujsz jêrgnâjin,
 Várjá ez hur sziro khoin,
 Szêrpxjâ zhokisz hághdicz áchdin.

ԱՅԼ ԵՐԺ:

1. Ով գերահրաշ, ով բարեգութ,
բաղըր եւ գրթած Յիսուս իմ, լիցիս օրհ-
նեալ, փառաւորեալ, Փրկիչ եւ ազատիչ իմ:
Լջ ի ծոցի սրտի իմոյ, եկ յանկողին հողոյ
իմոյ, անդէն հանգիր, անդ բընակեա, զիս ըզ-
ծառայ քոյ օրհնեա:

2. Բզքեղ օրհնեմ, եւ բարձր առնեմ
խորին մեծ խոնարհութեամբ, որ ներկայ ես
յայսմ խորհրդեան, պաշտեմ ջերմեռան-
դութեամբ: Եր ողորմած այլ եւ գրթած,
խնդրեմ չնկենուլ զիս ի բաց, խոստովանիմ
ես ըզմեղս իմ, ով ազատիչ, Փրկիչ իմ:

3. Ով հրեշտակաց երկնային հաց,
հողոյ իմոյ կերակուր, եկ մուտ ի ներքս
սուրբ բրժիշկ իմ, եկ սիրելի փեսայ իմ:
Օխաւար սիրտ իմ ըլսաւորեա, զտովեալ
հոգիս դու կազդուրեա, զի միայնակ ըզքեղ
խընդրէ մեղսալի իմոս հողի:

ԱՅԼ ԵՐԺ:

1. Մայր հաւատոյ սուրբ հարսնարան,
Եւ առաջատ գերադրական,
Տուն փեսայիդ անմահական,
Որ զարդարեաց զքեղ անվախճան:

Más ének.

1. Ov kjêáhrás ov párijêkuth,
khágeczr jêv kêthádz Hiszusz im, liczisz
orhnjál, phárávorjál, Phêrgics jêv ázádics
im. Ecs i dzodzi szêrði imo, jêg hángoghin
hokvo imo, ánten hánkir, ánt pénágjá,
zisz êz dzará kho orhnjá.

2. Êz khjêz orhnjêm jêv párczr ár-
njêm, chorin mjêdz chonárhutyámp, vor
njêrgá jêsz hájszm chorhêrtyán, básdjêm
esjêmjêrántutyámp. Ljêr voghormádz ájl
jêv kêtádz, chêntjêm csêngjênul zisz i
pác, choszdovánim jêsz êz mjêghsz im
ov ázádics, Phêrgics im.

3. Ov hrjêsdágác z jêrgnájim hácz,
hokvo imo gjêrágur, jêg mud i njêrksz,
szurp pëzsizg im, jêg szirjêli phjêszá im.
Z chávár szird im luszávorjá, z szovjál
hokisz tu gázturjá, zi miájínág êz khjêz
chêntre, mjêghszáli imêsz hoki.

Más ének.

1. Májr hovádo szurp hársznárán,
Jêv árákászd kjêrátrágán,
Dun phjêszájit ánmáhágán,
Vor zártárjác z khjêz ánvághdsán.

2. Երկրորդ երկինք դու հրաշական,
Փառաց ի փառքս բարձրական,
Որ զմեզ ճնանիս լուսոյ նրման,
Աւազանաւն որդիական:

3. Բաշխես ըզհացրն մարբական,
Ջարիւնդ ըմպել տաս սոսկական,
Հանես ի վեր դերաստիճան,
Յիմանալեացն անզուգական:

4. Ահայք որդիք նոր Սիրովի,
Մատիք առ Տէր մեր սրբութեամբ,
Ճաշակեցէք եւ տեսէք,
Օ՛ի քաղցր է Տէր մեր զօրութեամբ:

5. Հացս այս մարմին է Վրիստոսի,
Բաժակս արիւն նորոյ ուխտի,
Ծածկեալ խորհուրդըն մեծ յայտնի,
Աստուած ի սմն մեզ տեսանի:

6. Սա է Վրիստոս բանն Աստուած,
Որ ընդ աջմէ Հօրն բազմի,
Եւ աստ ի մեզ պատարադի,
Բառնայ ըզմեղքս աշխարհի:

7. Այն որ օրհնեալ է յաւիտեան,
Հարբ եւ Հողովըն միաբան,
Այժմ եւ յաւէտ եւ յսպազայն,
Եւ անբազար միշտ յաւիտեան:

2. Jêgrort jêginkh tu hráságán,
Phárác z phárész párczragán,
Vor z mjêz dznánisz luszo nëmán,
Ávázánávn vortiágán.

3. Páschjêsz êz háczën mákrágán,
Zárjunt êmbjêl dász szoszgágán,
Hánjêsz i vjêr kjêrászdidsán,
Imánáljáczën ánzukágán.

4. Jêgájk vortik nor Szioveni,
Mádik ár Der mjêr szêrputyámp,
Dsáságjêczek jêv djêszek,
Zi khághczr e Der mjêr szêrputyámp.

5. Háczsz ájsz mármin e Kriszdoszi,
Pázságsz árjun noro ughdi,
Dzádzgjál chorhurtën mjêdz hájdni,
Ászduádz i szmá mjêz djêszáni.

6. Szá e Kriszdosz pánn Ászduádz.
Vor ênt ácsme Horën pázmi,
Jêv ászd i mjêz bádaráki,
Párná êz mjêghêsz áschárhi.

7. Ájn vor orhnyál e hávidján,
Hárp jêv Hokvovën miápán,
Ájzsm jêv háved jêv hábákáj,
Jêv ánêszbár misd hávidján.

Այլ երգ:

1. Օրհնեալ լեր պատուական մարմին
Յիսուսի,
Ողջ լեր կարմրագոյն արիւն Վրիստոսի:

* Ով բարձրագոյն խորհուրդ սեղանի,
Աստուածութիւն՝ որ աստ ծածկի:

2. Օրհնեալ լեր բիւր անգամ մեծ աս-
տուածութիւն,
Ընդ նրմին պատուելի քոյ սուրբ մարդկու-
* Ով բարձրագոյն . . . : [Թիւն:

3. Օրհնեալ ես մեծ խորհուրդ աշխար-
հի Փրկիչ,
Որ արամեալ մեր հողուոյ ես մըխիթարիչ:
* Ով բարձրագոյն . . . :

Այլ երգ:

1. Անկեալ քեզ երկիրպագանեմք,
Օքեզ ստեղծող Փրկիչ դաւանեմք,
Օներկայ աստուածամարդդ օրհնեմք,
Մարմնով եւ արնով պատուեմք:

2. Օհ դու Տէր աշխարհի փրկիչ,
Համայնից մեղաց ես քաւիչ,
Վաղցեալ հողուոյ կերակրիչ,
Տրամեալ սրտից մըխիթարիչ:

Más ének.

1. Orhnjál ljêr báduágán mármin Hi-
szuszi,
Voghcs ljêr gármérakujn árjun Krisz-
doszi.

* Ov párczrákujn chorhurt szjêgháni,
Ászduádzutyun, vor ászd dzádzgi.

2. Orhnál ljêr pjur ánkám mjêdz ász-
duádzutyun,
Ěnt nĕmin bádvjĕli kho szurp mártgu-
* Ov párczrákujn... [tyun.

3. Orhnjál jêsz mjêdz chorhurt ás-
chárhi Phĕrgics,
Vor dĕrdmjál mjêr hokvoez jêsz mĕchi-
* Ov párczrákujn... [thárics.

Más ének.

1. Angjál khjêz jĕrgirhákánjĕmk,
Zkhjêz szdjêghdzogh Phĕrgics távánjĕmk,
Z njĕrgá ászduádzámártt orhnjĕmk,
Mármnov jĕv árnov bádvjĕmk.

2. Zi tu Der áschárhi Phĕrgics,
Hámájnicz mjêghác z jêsz khávics,
Khághezjál hokvoez gjĕrágrics,
Dĕrdmjál szĕrdicz mĕchithárics.

3. Ազատեա յամենայն մեղաց,
 Ի յերկնից իջեալ ով սուրբ հաց,
 Աերակրեա զմեզ մարմնովըդ,
 Ուրախացո սուրբ արնովըդ:

4. Տուր Յիսուս, զե այս սուրբ սեղան
 Լիցի ի հոգւոյ փրկութեան,
 Բանայ մեզ զգուռն երկնային,
 Ուր գովեմք զքեզ, զչայրն եւ զհոգին:

Այլ երգ:

1. Մեծ պարծանք փրկարար հաւտոյ,
 Հրաշալի սուրբ խորհուրդ մարմնոյ,
 Տեառն Յիսուսի՝ Հօրն Որդւոյ,
 Աերակուր եւ ճաշակ հոգւոյ,
 Ով սրբազան խորհուրդ ողջ լեր:
 * Գու մեզ գրթա, մեզ ողորմեա,
 Յիսուս Վրիստոս մեր:

2. Ասուր չարչարել զմարմինըդ,
 Վասն մեր նաեւ զարիւնըդ
 Սիրով Տէր մեր գու վաթեցեր,
 Եւ ըզգառն մահ համբերեցեր,
 Այնչափ սիրով զմեզ սիրեցեր:
 * Գու մեզ գրթա . . . :

3. Օքաղաքըս զայս պահեա արթուն,
 Ի մէջ հաւտոյ ով տերութիւն,
 Ազատեա ի սովէ, մահէ,

3. Azádjá hámjênájn mjêghác, z,
 I hjêrgnicz icsjál ov szurp hácz,
 Gjêrágrjá z mjêz mármnovët,
 Urácháczo szurp árnovët.

4. Dur Hiszus z i ájsz szurp szjêghán,
 Liczi i hokvo phêrgutyán,
 Páná mjêz z turn jêrgnájín,
 Ur kovjêmk z kjêz zHájrn jêv zHokin.

Más ének.

1. Mjêdz bárdzánk phêrgárár hávdo,
 Hrásáli szurp chorhurt mármno,
 Dyárn Hiszuszi, Horën Vortvo,
 Gjêrágur jêv dsáság hokvo,
 Ov szêrpázán chorhurt voches ljêr.
 * Tu mjêz kêthá mjêz voghormjá.
 Hiszusz Kriszdosz mjêr.

2. Jêdur csárcsárjêl z márminët,
 Vászên mjêr, ná jêv zárjunët,
 Szirov Der mjêr tu váthjêczjêr,
 Jêv êz tárên máh hámpjêrjêczjêr,
 Ájncsáph szirov z mjêz szirjêczjêr.
 * Tu mjêz kêtá..

3. Z khághákhész zájsz báhjá áρθun,
 I mecs hávdo ov derutyun,
 Ázádjá i szove máhe,

Պատերազմէ, ժանտամահէ,
 Օխ զայս աս տեղ զու անկեցեր:
 * Ղու մեղ դըթա . . . :

Է. ԵՐԳԳ ԱՌ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

1. Ճողէ յերկնից սուրբ Աոյս մայր զձեռ-
 վըներդ,
 Մի անարգի պակտութեան մէջ ըզէլըդ:
 * Մարիամ, Մարիամ, Մարիամ ողջոյն
 քեզ,
 Թագուհի հրեշտակաց, ով մայր մեր մի թո-
 զու զմեզ:
2. Մարիամ՝ Աոյս սիրելի պահապան մեր,
 Գարաղն մայր լստէ ըզննդրուածք մեր:
 * Մարիամ, Մարիամ . . . :
3. Գըթած մայր զուն կի տեսնուս զմեր
 սրտերը,
 Գիտիս զմեր շատ նաշարութիւնները:
 * Մարիամ, Մարիամ . . . :
4. Ով ծառ կենաց գեղեցիկ կոյս Մարի-
 ամ,
 Բարեխօս լեր վասըն մեր մայր աննըման:
 * Մարիամ, Մարիամ . . . :

Bádjêrázme, zsándámáhe,
 Zi zájsz ász djêgh tu dëngjêczjêr.
 * Tu mjêz kétá . . .

G. ÉNEKEK A B. SZÜZ MÁRIÁHOZ.

1. Dsoghe hjêrgnicz szurp Gujsz májr
 z czjêrvênjêrêt,
 Mi ánáarki bákszutyán mecs êz elêt,
 * Máriám, Máriám, Máriám voghcsujn
 khjêz,
 Thákuhi hrjêsdágác, ov májr mjêr mi
 thoghu z mjêz.
2. Máriám Gujsz szirjéli báhábán mjêr,
 Kárághi májr lészê êz chëntruádzk mjêr.
 * Máriám, Máriám . . .
3. Kétádz májr tun gi djêsznusz zmjêr
 szêrdjêrê,
 Kidisz z mjêr sád nácsárutyunnjêrê.
 * Máriám, Máriám . . .
4. Ov dzár gjênác kjêghjêczig Gujsz
 Máriám,
 Párjêchosz ljêr vászën mjêr májr ánnê-
 * Máriám, Máriám . . . [mán.

Այլ երգ:

1. Աղջոյն քեզ լի շնորհօք՝ Պարբիէլ աւե-
տեօք

ՉՊարիամ ողջունեց, ողջունեց:

* Աւրախ լեր Մարիամ,

Երգեցէք միաբան,

Օրհնեալ ես Մարիամ, Մարիամ:

2. Մարիամ, զնա ծընար, յորմէ ըզկեանք
Ըսեմ քեզ երանի մայր, Յիսուսի: [առար,

* Աւրախ լեր:

3. Տաճարն երբ զըտեր ըզՈրդիդ, խըն-
դացեր,

Խնդացո զմեր հողին, փառօքդ երկնային:

* Աւրախ լեր:

4. Եղևսարեթ [սուեաց, ըզնոյն ողջոյն ա-
սաց

Պրտուղ որովայնի քոյ՝ օրհնեալ լցի:

* Աւրախ լեր:

Այլ երգ:

1. Աղջոյն քեզ Մարիամ,

Լի շնորհօք Տէր ընդ քեզ,

Աղջոյն քեզ [Ժաղուհի,

Մայր ողորմութեան:

2. Սրբուհի Մարիամ,

Մայր երկնային շնորհաց:

Մաս՝ ének.

1. Voghsujn khjêz li snorhok, Kâpriel
ávjêdjok

Z Máriám voghsunjêcz, voghsunjêcz.

* Urách ljêr Máriám,

Jêrkjêczek miápán,

Orhnjál jész Máriám, Máriám.

2. Máriám zná dzénár, horme êz gjánkh
Ászjêm khjêz jêráni, májr Hiszuszi. [árár,

* Urách ljêr.

3. Dádsárën jêrph kêdjêr êz Vortit,
chêntáczejêr,

Chêntáczo z mjêr hokin phárokt jêrg-

* Urách ljêr. [nájín.

4. Jêghiszápjêth choszjác, êz nujn
vochesujn ászác,

Bêdugh vorovájni kho, orhnjál liczi.

* Urách ljêr.

Մաս՝ ének.

1. Voghsujn khjêz Máriám,
Li snorhok Der ênt khjêz,
Voghsujn khjêz thákui,
Májr voghormutyán.

2. Szerpuhi Máriám
Májr jêrgnáin snorhác,

Արբուժիւն կուսանաց,
Լէր մեզ օգնական:

3. Գու Աշտարակ դաւթեան,
Անօթ սուրբ մաքրութեան,
Մայր անբիծ կուսութեան,
Լէր մեզ պահպան:

4. Հայելի արդարութեան,
Աթոռ խնաստութեան,
Երկնից արքայութեան
Առաջնորդ մարկան:

5. Ով լոյս խաւարելոց,
Բըժիշկ ակտացելոց,
Եւ յոյս վշտացելոց,
Մայր մոլորելոց:

6. Տաճար Երրորդութեան,
Գու պատճառ խնդութեան,
Ի ժամու մահուան
Լէր մեզ օգնական:

7. Յոյսը մեղաւորաց,
Մայր ապաշխարողաց,
Օգնեա մեզ սիրողաց,
Բզքեզ խնդրողաց:

8. Օգնական քրիստոնէից
Թաղուհի սերովքէից,
Նաեւ քերովքէից,
Արբոց ամենից:

Szërputyun guszánácz,
Ljêr mjêz oknágán.

3. Tu Ásdárág távthján
Ánoth szurp mákrutyán
Májr ánpidz guszutyán
Ljêr mjêz báhában.

4. Hájêli ártárutyán
Áthor imászdutyán
Jêrgnicz árkhájutyán.
Árácsenort mártgán.

5. Ov lujsz chávárjêlocz
Pëzsisg áhdáczejêlocz
Jêv hujsz vësdáczejêlocz,
Májr molorjêlocz.

6. Dádsár Jêrrotutyán,
Tu báddsár chëntutyán,
I zsámu máhuán
Ljêr mjêz oknágán.

7. Hujszët mjêghávorácz,
Májr ábáschároghácz,
Oknjá mjêz sziroghácz,
Ëz khjêz chëntroghácz,

8. Oknágán kriszdoneicz.
Thákuhi szjêrovpeicz,
Nájêv khjêrovpeicz,
Szërpocz ámjênicz.

ԱՅԼ ԵՐԳ:

1. Ով հրաշարե իշխ Մարիամ,
Մեր Յիսուսի մայր աննրման.

Օքեղ սիրեմք, ըզքեղ գովեմք,
Օքեղ պատուեմք, օրհնաբանեմք:

2. Գեղեցիկ դուստր Հօր Աստուծոյ,
Սիրելե մայր նորին Որդւոյ,
Հոգւոյն սրբոյ բնակարան,
Աղախին Արրորդութեան:

3. Պարտեղ փակեալ, աղբիւր կնքեալ,
Վարդ կարմրացեալ՝ սիրով վառեալ,
Ծառ կենաց մեր փրկութեան,
Հոտով ծաղիկ մաքրութեան:

4. Պարզք ամենայն հրեշտակաց,
Ըզքեղ պատուեն աթոռք փառաց,
Հրձուին, բերկրին, զուարձանան
Հանգիսիւ վերափոխման:

ԱՅԼ ԵՐԳ:

1. Մարիամ, Մարիամ,
Պայծառ քան զարեզակը,

Գեղեցիկ քան զուսինը,
Քան զամէն աստղերը, Մարիամ:

Հալար անգամ կի գովեմ,
Օքեղ սրտանց կի պատուիմ,

Կ'օրհնեմ եւ կի պաշտիմ. Մարիամ:

Մաս ének.

1. Ov hrásáli Gujsz Máriám,
Mjêr Hiszuszi májr ánnémán,
Z khjêz szirjêmk, êz khjêz kovjêmk,
Z khjêz bádvjêmk, orhnápánjêmk.

2. Kjêghjêczig tuszdr Hor Ászdudzo,
Szirjêli májr norin Vortvo,
Hokvujn szêrpo pnágárán,
Ágháchin Jêrrortutyán.

3. Bárdez phágjál ághpjur gënkjhál,
Várt gármráczzjál szirov várjál,
Dzár gjênáczz mjêr phêrgutyán,
Hodov dzághig mákrutyán,

4. Gárk ámjênájñ hêrjêsdágácz,
Êz khjêz bádvjên áthork pháráczz,
Hêrdsvin, pjêrgrin, zuárdsánán,
Hántisziv vjêráphochmán.

Մաս ének.

1. Máriám, Máriám,
Bájdzár khán zárjêkágë,
Kjêghjêczig khán z luszinë,
Khán zámen ászdghjêrë, Máriám.
Házár ánkám gi kovim,
Z khjêz szêrdáncz gi báduim,
Gorhnim jêv gi básdim, Máriám.

2. Մարիամ, Մարիամ,
 Ըղթանկ ողորմութիւնըդ,
 Չարժանաւորութիւնըդ,
 Կօրհիմ սուրբ զանունըդ. Մարիամ:
 Ալ Ըստուծոյ սիրելի,
 Մարիամ մայր դարադի,
 Ընտրեալ մեծ թաղուհի. Մարիամ:

3. Մարիամ, Մարիամ,
 Ըպաստան քրիստոնէից,
 Արբոց, այրեաց ո՛վ օգնիչ,
 Լըման մխիթարիչ. Մարիամ:
 Գիտիս մեր պակտութիւնը,
 Ըզատ նաշարութիւնը,
 Թարթէ զմեր սրտերը. Մարիամ:

4. Մարիամ, Մարիամ,
 Գուն ես մեր գրթաց մայրը.
 Գարադի խօսակիցը,
 Լըսէ մեր խնդիրքը. Մարիամ:
 Պահեա ի ժանտամահէ,
 Սովէ ու պատերազմէ,
 Եւ թշնամեաց ուժէ. Մարիամ:

5. Մարիամ, Մարիամ,
 Հաշտեցո ըզուրբ Արգիդ,
 Յոյց զմայրութիւնդ էլիդ,
 Օգնեա ժողովըրդիդ. Մարիամ:
 Մայր աղօթեա վանն մեր,
 Արոնք դործենք շատ մեղքեր,
 Տուր շնորհք մեզ ո՛վ մայր մեր. Մարիամ:

2. Máriám, Máriám,
 Ěz tháng voghormutyunět,
 Zárzsánávorutyunět,
 Gorhnim szurp zánunět, Máriám.
 Ov Ászdudzo szirjéli,
 Máriám májr kárághi,
 Ęndrjál mjêdz thákui, Máriám,

3. Máriám Máriám,
 Ábászdán kriszdoneicz,
 Vorpocz, ájrijác ov oknics,
 Lémán' měchithárics, Máriám.
 Kidisz zmjêr bágszutyuně,
 Ęz sád nácsárutyuně,
 Thárthe z mjêr szêrdjêrě, Máriám.

4. Máriám, Máriám,
 Tun jész mjêr kětádz májrě,
 Kárághi choszágiczě,
 Lésze zmjêr chêntirkhě, Máriám.
 Báhjá i zsándámáhe,
 Szove u bádjêrázme,
 Jêv thěsnámjác uzse, Máriám.

5. Máriám, Máriám,
 Hásdjêczo ěz szurp Vortit,
 Czujcz z májrutyunět elit,
 Oknjá zsoghovértit, Máriám.
 Májr ághothjá vászën mjêr,
 Voronk kordzjênk sád mjêghkhjêr,
 Dur snork mjêz ov májr mjêr, Máriám.

6. Մարիամ, Մարիամ,
 Երբ մեր վերջի սրհաթը,
 Եւ մահուան ժամանակը,
 Հասնի այն ատենը, Մարիամ:
 Եղեր մեր քով Մարիամ,
 Մի թողուր զմեզ Մարիամ,
 Խնդրեմք զքեզ Մարիամ. Մարիամ:

Այլ երգ:

Մարիամ դուստր Հօր Աստուծոյ,
 Սիրելի մայր նորին Որդւոյ,
 Պեղեցիկ հարսն Հողոյն սրբոյ,
 Լի դանձատուն ամէն բարւոյ:
 * Օքեզ աղաչեմք եւ բարձր առնեմք.
 Հաշտեցօ զՏէրն ընդ մեզ խնդրեմք:

2. Վասնզի բազում մեղօք լի եմք,
 Եւ թողութեան արժանի չեմք,
 Թէ որ դուն՝ ո՞վ մայր, մեզ չօղնես,
 Օրդիդ վասրն մեր չի խնդրես:
 * Օքեզ աղաչեմք:

3. Եղօթիւքրդ ո՞վ մայր, պահեա,
 Ըմէն մեղքէ եւ աղատես,
 Ի թշնամեաց պատերազմէ,
 Սովէ, հըրոյ, ժանտամահէ:
 * Օքեզ աղաչեմք:

4. Եկեղեցւոյ խաղաղութիւն,
 Եւ իշխանաց ըզմիութիւն,

6. Máriám, Máriám,
 Jêrp mjêr vjêrcsi szêhátê,
 Jêv máhuán zsámánágê,
 Hászni ájn ádjênê, Máriám,
 Jêghir mjêr khov Máriám,
 Mi thoghur z mjêz Máriám,
 Chêntrijêmk z khjêz Máriám, Máriám,

Más ének.

1. Máriám, tuszdr Hor Ászdudzo,
 Szirjêli májr norin Vortvo,
 Kjêgjêczig hárszên Hokvujn szêrpo,
 Li kándzádun ámen párvo.
 * Z khjêz ághácsjêmk jêv párczr árnjêmk,
 Hásdjêczo z Dern ênt mjêz chêntrijêmk.

2. Khánzi pázum mjêghok li jêmk,
 Jêv thoghutyán árzsáni csjêmk,
 The vor tun ov májr mjêz csoknjêsz,
 ZOrtid vászên mjêr csi chêntrijêsz.
 * Z khjêz ághácsjêmk.

3. Ághotjukêt ov májr báhjá,
 Ámen mjêghkhe jêv ázadjá,
 I thêsuámjác z bádjêrázme,
 Szove, hêro, zsándámáhe,
 * Z khjêz ághácsjêmk.

4. Jêgjêghjêczvo chághághutyun,
 Jêv ischánác z miutyun,

Խնդրեա եւ պողաբերութիւն,
 Հիւանդաց ըզառողջութիւն:
 * Օքեզ աղաչեմք:

Այլ երէ:

1. Մայր սուրբ ըբանչելի՛ ճընող Տեառն
 Յիսուսի,
 Խնդրեմք՝ դու վարն մեր բարեխօս լըր,

Աւ Հայրն երկնային, զորոյ յատուկ Արդին
 Ի քում որովայնի, ով Այս, կրեցեր:
 Աւ քեզ աղաղակեմք, զի միայն զքեզ ու-
 նիմք

Առաջի Տեառն Աստուծոյ՝ ապաստան
 Մեղաւորաց՝ ով մայր եւ օգնական:

2. Հայցեա զխաղաղութիւն եւ զմիաբա-
 նութիւն,

Մոր սուրբ եկեղեցւոյ՝ Հարսին քոյոյ.
 Ազօթիւքըզ արա, զի նա միշտ բազմանայ:
 Աստորեա ըզըլուխ այն թշնամոցն,
 Ար կորճանել ջանայ զեկեղեցին. արա
 Օ՛հ ամօթով յետրս անկանիցի,
 Եւ կորնչելով յաղթայարիցի:

3. Վարն թաղաւորաց եւ ամէն իշխա-
 նաց,

Հայցեա ըզմութիւն, զխաղաղութիւն.
 Բարեխօսութեամբըզ ըզսիրեալ ճընեղըզ

Chënrjá jêv bëdghápjêrutyun,
 Hivántác z éz árochesutyun.
 * Z khjêz ághácsjêmk.

Más ének.

1. Májr szurp észkánecsjêli dzënoh
 Dyárn Hiszuszi,
 Chënrjêmk tu vászën mjêr párijêchosz
 ljêr,

Ár Hájrën jêrgnájin, zoro hádug Vortin,
 I khum orovájni, ov Gujsz grjêczjêr.
 Ár khjêz ághághágjêmk, zi miájñ z khjêz
 unimk,

Árácsi Dyárn Ászdudzo, ábászdán
 Mjêghávorác z, ov májr jêv oknágán.

2. Hájczjá zchághághutyun jêv z miá-
 pánutyun,

Mor szurp jêgjêghjêczvo Hárszin khojo,
 Ághothjukët árá zi ná misd pázmáná,
 Godorjá éz këluch ájn thësnámujñ,
 Vor gordzánjêl csáná z jêgjêghjêczin, árá
 Zi ámothov hjêdész ángániczzi,
 Jêv gorëncsjêlov hághtháhariczzi.

3. Vászën thákávorác z jêv ámen ischá-
 nác z,

Hájczjá éz miutyun, z chághághutyun,
 Párijêchoszutyámpët éz szirjál dzënjálët,

Արա միշտ մեզ դրժած, զի զխռովութիւնս,
Բղջար ատելութիւնս եւ զամէն նենգութիւնս,
Ի սրտից քրիստոնէից մերժեցցէ,
Եւ զեղբայրասիրութիւնս տրնկեցցէ:

4. Ազատութիւնս դերեաց, ողջութիւնս
Հիւանդաց,

Ի Յիսուսէ խնդրեա՛ս ո՛վ մայր արա,
Օ՛ր Տէրն ազատեցցէ զմեզ ի ժանտամահէ,
Հըրոյ, պատերազմէ եւ ի սովէ:
Տայպտողաբերութիւնս, երկիրս առատութիւնս
Եւ մշտատեւ հասնողս ննջելոց,
Ի Տէր Յիսուս Քրիստոս յուսացելոց:

ԱՅԼ ԵՐԳ:

1. Ամէն շնորհօք լին Արցս. Մարիամ օգնեա

Մեղաւորաց մեծ յոյս, Մարիամ օգնեա.
Օջոխութիւնդ աղաչեմք,
Ի քէն լալով խնդրեմք, Մարիամ օգնեա:

2. Մարիամ Արցս կարող, Մար. օգն.
Չար օձի կտորող, Մարիամ օգնեա.
Գու պահեա ի մեղաց,
Եւ ամէն փորձանաց. Մարիամ օգնեա:

3. Ով մայր սլաքաբեցին, Մար. օգն.
Բզմեզ բոլորեցին, Մարիամ օգնեա.
Շատ ցեղ պատիժ մեղաց.
Բայց դու մեզ ողորմեաց. Մարիամ օգնեա:

Árá misd mjêz kêtádz zi z chrovutyun,
Ëz csár ádelutyun jêv zâmen njênkutyun,
I szêrdicz kriszdoneicz mjêrzsjsêszece,
Jêv zjêghpâjrâszirutyun dengjêszece.

4. Ázadutyun kjêrjác, voghesutyun
hivántác,

I Hiszusze chêntrijá; ov májr árá,
Zi Dern ázâdjêszece z mjêz i zsândámáhe,
Hêro, bádjêrázme jêv i szove.
Dá bédghâpjêrutyun, jêrgrisz áradutyun,
Jêv mêsdâdjêv hánkiszd nêncsjêczjêlocz,
I Der Hiszus z Kriszdosz huszáczjêlocz.

Más ének.

1. Ámen snorhok li Gujsz, Máriám
oknjá,

Mjêghâvorác z mjêdz hujsz, Máriám oknjá
Zoknutyunt ágácsjêmk,
I khen lálóv chêntrijêmk, Máriám oknjá.

2. Máriám Gujsz gárogh, Már. okn.,
Cshár oczi godorogh, Máriám oknjá.
Tu báhjá i mjêghác,
Jêv ámen phorezánác, Máriám oknjá.

3. Ov májr bédêdjêczin, Már. okn.,
Ëz mjêz polorjêczin, Máriám oknjá,
Sád czjêgh bádizs mjêghác,
Pájcz tu mjêz voghormjác, Már. okn.

4. Բարեխօսութեամբը. Մար. օղն.
 Կարողութեովը, Մարիամ օղնեա,
 Ջբաղում մեղքս սրբեա,
 Օնոցա պատիժ քաւեա, Մարիամ օղն.

5. Մեղալի որդւոցը, Մարիամ օղն.
 Որք ժողովը կանրը, Մարիամ օղնեա.
 Բնդ Որդւոյն Աստուծոյ՝
 Գըթած մայր, հաշակոց. Մարիամ օղն.

6. Յոյց մեղ Աոյս զի մայր ես, Մար. օղն.

Մեղաւորաց յոյս ես, Մար. օղն.
 Բզմեղ մայր ընդունէ,
 Ի չարէ պահպանէ, Մարիամ օղնեա:

7. Եթէ սով մեղ հասնի, Մար. օղն.
 Ի ժամ պատերազմի, Մարիամ օղնեա.
 Միջնորդութեովը,
 Մայրական սիրովը, Մարիամ օղնեա:

8. Մեր վերջի սրհաթը, Մար. օղն.
 Եւ մահուան աստնը, Մարիամ օղնեա,
 Մեղ՝ ընդդէմ փորձութեան,
 Չարի կարողութեան. Մարիամ օղնեա:

ԱՍԼ ԵՐԷ:

1. Գապ սերովէից եւ քերովէից,
 Օրհնեն ըզքեղ Աոյս Մարիամ.
 * Օհ մայր՝ ըզՓրկիչ մեր դու կերակրեցեր
 Կաթամբը Աոյս Մարիամ:

4. Párjêchoszutyámpët, Már. oknjá,
 Gárohutjênovët, Máriám oknjá,
 Z pázum mjêghész szêrpjá,
 Z noczá bádizs khávjá, Máriám oknjá.

5. Mjêghszáli vortvoczët, Máriám okn.,
 Vorp zsoghovërtjánët, Máriám oknjá,
 Ènt Vortvujn Ászdudzo,
 Këtádz májr hásdjêczo, Máriám oknjá.

6. Czhujez mjêz Gujsz zi májr jêsz, Má-
 riám oknjá,
 Mjêghávorác z hujsz jêsz, Máriám oknjá,
 Èz mjêz májr èntume,
 I esháre báhbáne, Máriám oknjá.

7. Jêthe szov mjêz hászni, Már. oknjá,
 I zsám bádjêrázmi, Máriám oknjá,
 Micsnortutjênovët,
 Májrágán szirovët, Máriám oknjá.

8. Mjêr vjêrcsi szêhátë, Máriám oknjá,
 Jêv máhuán ádjênë, Máriám oknjá,
 Mjêz ènttem phorezutyán,
 Csári gárohutyán, Máriám oknjá.

Más ének.

1. Tászk szjêrovpeicz, jêv khjêrovpeicz,
 Orhnjên z khjêz Gujsz Máriám, [czjêr
 * Zi májr z Phêrgics mjêr tu gjêrágrjê-
 Gáthámpët Gujsz Máriám.

2. Ախ, լեր բարեխօս առ Յիսուս Քրիս-
 տի ասըն մեր՝ Այս Մարիամ, [տոս,
 * Օ՛հ զմեզ ի մեղաց, պահէ ի չարաց,
 Վոյ Որդին՝ Այս Մարիամ:

3. Հայցեա ի Տեառնէ, ի յՈրդւոյ քումէ,
 Մեզ՝ շնորհք Այս Մարիամ:
 * Օ՛հ այսպէս ի դարձ գամք, զմեզ զղամք,
 Օգնեա մեզ Այս Մարիամ:

4. Սուրբ խաղաղութիւն, պըտղաբերու-
 չայցեա մեզ Այս Մարիամ: [թիւն,
 * Ի ժանտամահէ, ի պատերազմէ,
 Պահեա զմեզ Այս Մարիամ:

5. Երա՛ զի բարի մահ մեզի հասնի,
 Օ՛հ ընդ քեզ Այս Մարիամ
 * Յերկինքս գովեմք յաւէժ, եւ օրհնեմք
 Օ՛րդիդ, սուրբ Այս Մարիամ:

Այլ երգ:

1. Մեղաւորաց օղնական,
 Մայրըդ աստուածային՝
 Գու լեր մեզ միշտ պահապան
 Եւ Որդիդ միածին,
 Վասն որոյ մեղաւորաքրս,
 Խնդրեմք զքեզ վշտացեալքրս:
 * Մարիամ՝ Մայր մեր առ Տէր բարեխօս լեր:

2. Գարաղի Մայր տեսանես,
 Ըզմեր շատ պակտութիւն,

2. Ách ljêr párijêchosz, ár Hiszusz
 Vászèn mjêr Gujsz Máriám, [Kriszdosz,
 * Zi z mjêz i mjêghác, báhe i cshárjác,
 Kho Vortin Gujsz Máriám.

3. Hájczjá i Dyárne, i hVortvo khume,
 Mjêz sënorhk Gujsz Máriám,
 * Zi ájszbesz i tárcz kámk, èz mjêghész
 Oknjá mjêz Gujsz Máriám. [zèghesámk,

4. Szurp chágghghutyun, bédghápjêru-
 Hájczjá mjêz Gujsz Máriám. [tyun,
 * I zsándámáhe, i bádjêrázme,
 Báhjá z mjêz Gujsz Máriám.

5. Árá zi pári máh mjêzi hászni,
 Zi ènt khjêz Gujsz Máriám
 * Hjêrginész kovjêmk hávezs jêv orh-
 Z Vortit, szurp Gujsz Máriám. [njêmk

Más ének.

1. Mjêghávorác oknágán,
 Májrèt ászduádzájin,
 Tu ljêr mjêz misd báhábán,
 Ár Vortit miádzin,
 Vászni voro mjêghávorákhész,
 Chëntrijêmk zkhjêz vësdáczejálkhész,
 * Máriám májr mjêr ár Der párijêchosz ljêr.

2. Kárágbi májr djêszánjêsz,
 Èz mjêr sád bágszutyun,

Սիրելի Մայր դու գիտես
 Օրդւոցըդ նեղութիւն,
 Մէք մեզ օգնել արկար եմք
 Վասն որոյ զքեզ աղաչեմք:
 * Մարիամ Մայր մեր:

3. Հոր բարեխօսութեամբը,
 Օչարն ի մէջ հեռացո,
 Աստուածամայրութեամբը,
 Ի բարին ամրացո.
 Ար Աստուծոյ միշտ ասրելով,
 Նիաթի հասնինք փութով:
 * Մարիամ Մայր:

4. Բարեխօսութիւնդ խնդրեմք,
 Օ ի ողորմած մայր ես.
 Երբ ի մէջ նեղութեան եմք՝
 Օգնել դու կարող ես.
 Այլ եւս ի ժամու մահուան,
 Յորժամ թուրանամք լման:
 * Մարիամ Մայր:

Այլ երգ:

1. Աղջոյն քեզ Մարիամ՝ շնորհօք լի
 սուրբ Այս.
 Այսպէս հրեշտակը ողջունեց ըզսուրբ Այս,
 ԸզԲրիստոսի սիրեալ մայրը:
 2. Տէրըն է ընդ քեզ, ով Այս հրաշալի.
 Ահ յըղասցիս որդի՛ որ մեծ խնդում լինի
 Բոլոր երկնի եւ երկրի:

Szirjêli májr tu kidjêsz
 Zortvoczët njêghutyun,
 Mjêk mjêz oknjêl dëgár jêmkh,
 Vâszn voro zkhjêz ághácsjêmkh.
 * Máriám májr.

3. Hëzor párijêchoszutyámpët
 Z cshárn i mencs hjêráczo,
 Ászduádzámájrrutyámpët,
 I párin ámráczo,
 Vor Ászdudzo misd ábrjêlov,
 Niáthi hásznink phuthov.
 * Máriám májr.

4. Párijêchoszutyunt chëntrijêmkh,
 Zi voghormádz májr jêsz,
 Jêrp i mëcs njêghutyán jêmkh,
 Oknjêl tu gárogh jêsz,
 Ájl jêvêsz i zsámu máhuán,
 Horzsám thulánámkh lëmán.
 * Máriám májr.

Más ének.

1. Voghsujn khjêz Máriám sënorhok
 li szurp Gujsz,
 Ájszbesz hërjêsdágë voghsunjêcz ëz
 Êz Kriszdoszi szinjál májrë. [szurp Gujsz,
 2. Derën e ënt khjêz ov Gujsz hërásáli,
 Voh hëghászczisz vorti, vor mjêdz chën-
 Polor jêrgni jêv jêrgri. [tum lini

3. Հողւոյն սրբոյ ուժը որպէս առտուան
 ցօղը,
 Վու վրայ պի ընջնու նորա զօրութեամբը,
 Պի ըլայ Որդւոյդ ծընունդը:

4. Հրեշտակին խօսքերուն սուրբ Աոյսն
 հաւատաց,
 Աւ զինքնն խոնարհեաց՝ աղախին դաւանեաց,
 Լեցի ինձ ըստ բանի քում՝ սասաց:

5. Աուսանաց ծաղիկ՝ Մարիամ զեղեցիկ,
 Իտնդա եւ ուրախ լեր զն քնտրեալ ես ի վեր
 Վան զամէն կին, ով Աոյս ողջ լեր:

6. Վասն մեր աղօթեա սուրբ Աոյս, զՈր-
 զիդ խնդրեա,
 Որ մարդեղութեամբը զընտըինք զսուրբ
 շնորհքը,
 Աւ զմեր հողւոյ փրկութիւնը:

ԱՅԼ ԵՐԳ:

1. Անարատ Աոյս Աստուածածին՝ ա-
 պաստան մեղաւորաց, երանի քեզ՝ քանզի
 միայն դու եղեր առանց մեղաց, մայր եւ ծը-
 նող, եւ ոչ անգամ սկզբնական մեղք քեզ
 տիրեց, որովհետեւ Աոյս յըզացար, անարատ՝
 մարդը Աոյս ես:

2. Ի յամենայն ստեղծուածոց, որք ի
 յԱւայի մեղաց մասնն առին եւ կորուսին

3. Hokvujn szërpo uzsë vorbesz árdë-
 ván czoghë,
 Khu vërá bi ëncsu norá zorutyámpë,
 Bi ëllá Vortvujt dzënutë.

4. Hrijësdágin choszkjêrun szurp Guj-
 szën hávadácz,
 Jêv zinkhën chonárhjác z ágháchin tává-
 Liczi incz ës z d páni khum ászác. [njác

5. Guszánác dzághig Máriám kjêghjê-
 czig,
 Chëntá jêv urách ljêr zi ëndrjál jês z i vjêr
 Khán zámén gin, ov Gujsz voghes ljêr.

6. Vászën mjêr ághothjá, szurp Gujsz,
 z Ortit chënrjá,
 Vor mártjêghutyámpë këndëvink z szurp
 Jêv zmjêr hokvo phërgutyunë. [snorhkë,

Más ének.

1. Anárad Gujsz Ászduádzádzin, á-
 bászán mjêghávorác, jêráni khjêz khán-
 zi miáj n tu jêghjêr árancz mjêghác; máj r
 jêv dzënogh, jêv vocs ánkám ës z gës z p n á-
 gán mjêghk khjêz dirjêcz; vorovhjêdjêv
 Gujsz hëghác z ár, anárad mákhur Gujsz
 jêsz.

2. I hámjênáj n szdjêghdzuádzocz
 vork i Hjêváj i mjêghác mászën árin jêv

զկեանքս երկնային փառաց, դու Մարիամ
Աոյս մընացեր, ի սկզբնական մեղաց եւ կու-
տորող բախիլ օձի եղեր, ով Աոյս կուսանաց:

3. Գովեմք ըզքեզ Մայր Յիսուսի ընդ
ամենայն հրեշտակաց. բարեբանեմք եւ բարձր
առնեմք ընդ ամէն նահապետաց. զի դու եւ
ղեր բանալք փակ դրան երկնից արքայու-
թեան՝ ծընանելով մեզ ըզքաւիչ մեղաց եւ
զգեզ վրկութեան:

4. Աստարեցան Աոյս Մարիամ ի քեզ
խօսք մարգարէից, զի դու ծընար զՏէրըն
տէրանց զԲրիստոս Փրկիչ ամենից՝ որ ի
Հօրն Աստուծոյ ի ծոցէն իջաւ ի յորովայնի
քում, եւ մարութր կաթամբըզ մաւ զի առ-
նէր զմարդն երանի:

5. Եղաչեմք զքեզ Աոյս Մարիամ, օղ-
նական քրիստոնէից, լեր մեզ առ Տէր դու
օղնական՝ քաջ յայտդ արխուր սրտից, առ
միածին Արդիւ Յիսուս: Մարիամ բարե-
խօս լեր այժմ եւ ի ժամ մերոյ մահուան.
դու աղօթեա վասըն մեր:

ԱՅԼ ԵՐԳ:

1. Խընկին ծառին նըման ես,
Պըտուղ դու քաղցրահամ ես,
Բարի պըտուղ բերեալ ես,
Աստուածածին մեղայ քեզ:

goruszin z gjánész jêrgnájín phárác z tu
Máriám Gujsz mênáczejêr, i êszgêszpná-
gán mjêghác z jêv godorogh páchil oczi
jêghjêr, ov Gujsz guszánác z.

3. Kovjêmk êz khjêz májr Hiszuszi,
ênt ámjênájín hrjêsdágác z, párijêpánjêmk
jêv párczr árnjêmk ênt ámen máhábje-
dác z; zi tu jêghjêr pánálik phág trán jêr-
gnicz árkhájutyán, dzênánjêlov mjêz êz-
khávics mjêghác z jêv z tjêgh phêrgutyán.

4. Gádárjêczán Gujsz Máriám i
khjêz chosz k márkáreicz, zi tu dzênár z
Derên derác z, z Kriszdosz Phêrgics á-
mjêniecz, vor i Horn Ászdudzo dzoczen
icsáv i horovájni khum, jêv mákhur gá-
thámpêt szénáv, zi árner z mártín jêráni.

5. Ághácsjêmk z khjêz Gujsz Mári-
ám, oknágán kriszdoneicz, ljêr mjêz ár
Der tu oknágán khács hujszêt dêchur
szêrdicz, ár miádzin Vortit Hiszus. Má-
riám párijêchosz ljêr ájzsm jêv i zsám
mjêro máhuán, tu ághothjá vászên mjêr.

Más ének.

1. Chêngin dzárin nêmán jész,
Bêdugh tu khágheczráhám jész,
Pári bêdugh pjêrjál jész,
Ászduádzádzin mjêghá khjêz

2. ԳՆԸ Հողանիւթ սրովէ էս,
 Հարսն ի յերկրէ յերկինս էս,
 Օ՛ւստուած մարմնով ծընեալ էս,
 Աստուածածին մեղայ քեզ :

3. ԳՆԸ յորդառատ աղբիւր էս,
 Ծարաւելոց արբումն էս,
 Մեղաւորաց քաւիչ էս,
 Աստուածածին մեղայ քեզ :

4. ԳՆԸ լուսեղէն տաճար էս,
 Ոսկիապատ խորան էս,
 ԳՆԸ մարգարիտ անդին էս,
 Աստուածածին մեղայ քեզ :

5. Ի սրովէից օրհնեալ էս,
 Ի քրովէից գովեալ էս,
 Մեղ բարեխօս եւ յոյս էս,
 Աստուածածին մեղայ քեզ :

ԱՅԼ ԵՐԳ :

1. Երկնային դասք Հրօշտակաց,
 Աբբայութեան իշխանք փառաց,
 Այժմ ընդ առաջ վաղեցէք,
 Քաղցրաբարբառ երգեցէք,
 Օհ հիմնի Մարիամ վերափոխի (կրկնէ.) :

2. ԳՆԱ է ընարեալ Մայր Յիսուսի,
 Թագուհի երկնի եւ երկրի,
 Ըզգա կամի սրբակել,
 Երրորդութիւնն սրատուել,
 Ի վեր քան ըզբովանդակ ազդ մարդկան (կրկ.) :

2. Tu hoghánjuth szrovpe jész,
 Hárszn i hjègre hjèrginsz jész,
 ZÁszduádz mármnov dzènjál jész,
 Ászduádzádzin mjèghá khjèz.

3. Tu hortárad ághpjur jész,
 Dzárávjélocz árpumn jész,
 Mjèghávorácz khávicz jész,
 Ászduádzádzin mjèghá khjèz.

4. Tu luszjèghen dádsár jész,
 Voszgiábád chorán jész,
 Tu márkárid ánkin jész,
 Ászduádzádzin mjèghá khjèz.

5. I szrovpeicz orhnjál jész,
 I krovpeicz kovjál jész,
 Mjèz párijèchosz jèv hujsz jész,
 Ászduádzádzin mjèghá khjèz.

Más ének.

1. Jèrgnájín tászk hěrjèsdágácz,
 Árkhájutyán ischánk phárácz,
 Ájzsm ènt árács vázjèczek,
 Khághczrápárpár jèrkjèczek,
 Ze himbi, Máriám vjèráphochi (ism.).

2. Tá e èndrjál májr Hiszuszi,
 Thákuli jèrgni jèv jèrgri,
 Èz tá gámi bèszágjèl,
 Jèrrortutyunèn bádvjèl, [(ism.).
 Ivjèr khán èz povántág ázk mártgán

3. Գւրեմըն կըլլանք խնդալու,
 Մէկըզմէկ ուրախացնելու,
 Օէ մեզիկ այս խնդումը,
 Տուեալ է մեժ պարզեւը, [(կրկնէ.):
 Որ տեսնուէք ու զՄարիամ բարձրացնուէք

Այլ երգ:

1. Այսօր զուրախութիւն մարդկան ծա-
 նուցանեմք,
 Օ՛ի վաղուց հառաչեալ նոր ընծայն քա-
 րողեմք,
 Օ՛ի այսօր յԱննայէ ծընաւ մեղ թագուհին,
 Հրեշտակաց Տիրուհին:

2. Ո՛վ անչափ մեժ հըրաշ՝ զոր այսօր
 դործեցեր,
 Ո՛վ սուրբ Երրորդութիւն զի աշխարհ խըր-
 կեցեր
 Օ՛կուսանաց անբիծ Աղյան՝ ըզՄայրըն Քրիս-
 Օհրեշտակաց Տիրուհի: [տոսի,

3. Ի յըղութեան իւրում սա անարատ
 Աղյս էր,
 Ոչ յեա ծընանելոյն ըզմեղքըն ճանաչէր,
 Օ՛ի անարատ ծընաւ եւ անարատ մընաց,
 Եւ զՅիսուս կերակրեաց:

4. Ո՛վ անմեղ սուրբ Աղյս Մայր՝ ասաըզ
 առաւօտեան,

3. Urjêmën gëllánk chëntálu,
 Meg èz meg uráchácznjêlu
 Ze mjêzig ájsz chëntumë,
 Dëvjál e mjêdz bärkjêvë, [nunk (ism.).
 Vor djêsznunk u èz Máriám párczräcz-

Más ének.

1. Ájszor zuráchutyun mártgán dzá-
 nuczánjêmk,
 Zi vághucz hárácsjál nor èndzájñ kháro-
 zjêmk,
 Zi ájszor hÁnnáje dzénáv mjêz thákuhin
 Hrjêsdágác Diruhin.

2. Ov áncsáph mjêdz hërás zor ájszor
 kordzjêczjêr,
 Ov szurp Jêrrortutyun, zi áschár chër-
 gjêczjêr
 Z guszánác ánpidz Gujszn èz májrën
 Z hrjêsdágác Diruhi. [Kriszdoszi,

3. I hëghutyán jurum szá ánárád
 Gujsz er,
 Vocs hjêd dzénánjêlujñ èz mjêghkhën
 dsánácser,
 Zi ánárád dzénáv jêv ánárád mënácz,
 Jêv z Hiszusz gjêrágrjác.

4. Ov ánmjêgh szurp Gujsz májr, ász-
 dëgh árávodján,

Խընդրեմք՝ քրիստոնէից լեր դու միշտ օգնա-
կան,
Բովանդակ աշխարհի՛ ով ճառագայթեալ,
Մեղաւորաց՝ մեծ յոյս: [ըյս,

Այլ երգ:

1. Ով Մարիամ թանկ անուն,
Սիրելի ես ամենուն Մարիամ.
Երբ անկրճովս կու լսիմ,
Օ, անունդ, սրտանց կի գովեմ, Մարիամ.
Ես կի խընդամ, կի կամենամ,
Մէնըդ ըզքեզ գովելու,
Օ, քու սիրուն մէջ վառելու. Մար. Մար.:

2. Ով որ ըզքեզ չի սիրի,
Փրկութիւն չի գընտրելի, Մարիամ,
Օ, քեզ վայելէ գովելու,
Սրտանց ըզքեզ սիրելու Մարիամ,
Մայր գրթութեան, ողորմութեան,
Պահպանէ ըզմեզ մեղքէն, [րիամ:
Եւ ամենայն փորձանքէն, Մարիամ, Մա-

3. Գու ես պատճառ խնդութեան,
Բնորեալ հարսն Երրորդութեան, Մար.
Ուրախացո զմեր հոգին,
Բաց մեզ զգուռն երկնային՝ Մարիամ.
Մայր Վրիստոսի տուր զայն մեզի,
Ինչ որ է մեզ պակսութեան, [րիամ:
Եւ մեր հոգւոյ փրկութեան. Մարիամ, Մա-

Chëntrijêmk, kriszdonceiz ljêr tu misd ok-
nágán,
Povántág áschárhi ov dsarákájttjál lujsz,
Mjêghávorác z mjêdz hujsz.

Más ének.

1. Ov Máriám tháng ánun,
Szirjéli jész ámjênun, Máriám,
Jêrp ángêdsovsz gu lészim,
Zánunt szêrdáncz gi kovjê m, Máriám,
Jész gi chëntám, gi gámjênám,
Menêt êz khjêz kovjêlu,
Z khu szirun mecs várjêlu, Máriám, Már.

2. Ov or êz khjêz csi sziri,
Phêrgutyun csi këndëvi, Máriám,
Z khjêz vájêle kovjêlu,
Szêrdáncz êz khjêz szirjêlu, Máriám,
Májr kêtutyán, voghormutyán,
Báhbáne êz mjêz mjêghkhen,
Jêv ámjênáj n phorczá nkhen, Már. Már.

3. Tu jész bádzsár chëntutyán,
Ëndrjál hárszn Jêrrortutyán, Máriám,
Urácháczo z mjêr hokin,
Pác z mjêz z turên jêrgnáj in, Máriám,
Májr Kriszdoszi dur záj n mjêzi,
Incs vor e mjêz bágszutyán,
Jêv mjêr hokvo phêrgutyán, Már. Már.

4. Մարիամ՝ ասող ճովային,
Գու ես Մայր Աստուածային՝ Մարիամ.
Հիւանդաց ճար եւ կեանք ես,
Վրիստանէից մեծ յոյս ես՝ Մարիամ.
Բզմեր կամքը եւ ըզմիտքը
Ճարէ սրբութենովը, [բիամ]:
Մաքրէ կուտութենովը, Մարիամ, Մա-

5. Բարեխօս մեղաւորաց,
Օգնական ուղղափառաց, Մարիամ.
Բարեխօսեա վասըն մեր,
Եւ Որդիդ քոյ միջնորդ լեր, Մարիամ.
Ով թագուհի՛ Այսս աիրուհի,
Բզբեզ խոր սրտէ սիրեմք,
Եւաջի քոյ անկանեմք՝ Մարիամ, Մարիամ:

6. Այս Մայր զբեզ աղաչողաց,
Տուր բարի մահ խնդրողաց, Մարիամ.
Կաննէ Մարիամ մեր քով,
Շնորհօքդ զմեզ զարդարելով, Մարիամ.
Պահէ մեղքէ, փորձութենէ,
Տուր որ մահուան ասենը,
Բլայ մեր վերջին խօսքը, Մարիամ, Մար:

Այլ երգ:

1. Հըրաշալի Այսս Մարիամ
Սուրբ անուանդ երգ կարգամ (կրկ.):
Օրհնեալ անուն Մարիամայ Մարիամայ,
Սրբուհոյ, Սրբուհոյ Աուսի:

4. Máriám ászdgh dzovájin,
Tu jêsz májr ászduádzájin, Máriám.
Hivántác z dsár jêv gjánkh jêsz,
Kriszdoneicz mjêdz hujsz jêsz, Máriám.
Ëz mjêr gámkhê jêv êz midkhê,
Dsáre szêrputhjenovêt,
Mákhre guszutjenovêt, Máriám, Máriám.

5. Párjêchosz mjêghávorác z,
Oknágán ughápárác z, Máriám.
Párjêchoszjá vászên mjêr,
Ar Vortit kho micsnort ljêr, Máriám.
Ov thákui Gujsz diruli,
Ëz khjêz chor szêrde szirjêmk,
Árácsi kho ángánjêmk, Máriám, Máriám.

6. Gujsz májr z khjêz ághácsoghác z,
Dur pári máh chêntroghác z, Máriám.
Gánne Máriám mjêr khov,
Snorhokt z mjêz zártárjêlov, Máriám.
Báhe mjêghkhe, phorczutjêne,
Dur or máhuán ádjêne,
Ëllá mjêr vjêrcsi choszkhê, Már. Már.

Más ének.

1. Hêrásáli Gujsz Máriám,
Szurp ánuánt jêrk gártám (ism.),
Orhnjál ánun Máriámá, Máriámá.
Szêrpuhvo, Szêrpuhvo Guszi.

Թարթէ դուն մեր վըրայ աջօրդ ողորմու-
թեան,

Օէ ըզքեզ ունինք մենք մեզն պաշտարան:

* Ով Մայր սիրելի, Մայր մեր դարազի,
Մի թողու ըզմեզ արաուժ ցաւալի,
Ըզմեր աչուքները արտաբուսնքով լի:

2. Որք մինք մընացիլնք առանց մէկ օղ-
նական, [թեան,

Տառապիլնք միշտ հողում զառն հեծու-
Մասնուկիլնք ի մէջ մեծ ցաւոյ նեղութեան,

Աււանք եւ կողանք ձայնիւ արամական:

* Թէ դուն չընկերիս Մայր գորովական,
Աի մընանք անյոյս ի մէջ կորստեան,
Եւ կըլանք գերի շարին նենդութեան:

3. Շարժին ըզքու զըթած սիրտը Մայր
դարազի

Որք որդիկացրդ ձայն արաստուալի,
Վարն հրաշալի սուրբ անուանրդ մեծի,

Յոյց ըզգորութիւնդ մեզ, Մայր սիրելի:

* Որ յայտնի ըլլայ անունդ հրաշալի,
Եւ ըզքումով խնդամք սրտիւ բերկրալի,
Օրհնեմք ըզքեզ ինչպէս սիրելի որդի:

Այլ երգ:

1. Ով շնորհօք լըցեալ սուրբ Աոյս,
Մեղաւորաց Մայր եւ յոյս,

Thárthe tun mjêr vërá, ácsokt voghormu-
tyán,

Ze êz khjêz unimk mjênk mjêzi básdbán.

* Ov májr szirjéli, májr mjêr kárághi,

Mi thoghu êz mjêz dërdum czáváli,

Êz mjêr ácsvënjêrë árdëszunkhov li.

2. Vorp minkh mënáczilinkh árancz
meg oknágán,

Dárábink misd hokvov tárn hjêdzutyán,

Mádnëvilinkh i mecs mjêdz czhávocz

njêghutyán,

Gulánkh jêv goghpánk czájniv dërd-

mágán,

* The tun csëngerisz májr korovágán,

Gi mënánk ánhujsz i mecs gorëszdján,

Jêv gëllánk kjêri csárin njênkutyán.

3. Sárzsín êz khu këtádz szirdët májr
kárághi,

Vorp vortigáczët czájn árdászváli,

Vászën hërásáli szurp ánuánët mjêdzi,

Czujcz êz zorutyunt mjêz májr szirjéli,

* Vor hájdni ëllá ánunt hrásáli, [gráli,

Jêv êz khumov chëntámkh szërdív pjêr-

Orhnjêmk êzkhjêz incsbesz szirjéli vorti.

Más ének.

1. Ov sënorhokh lëczjál szurp Gujsz
Mjêghávorácz májr jêv hujsz,

Տեսիր ինչպէս թապալուելիմ,

Սիրտըս մեղքն ընդունելով :

* Ավ Մարիամ Յիսուսի Մայր,

Բարեխօս լեր վասն մեր :

2. Այս ինչ հետու ես թողելիմ,

Ըզիրկու թեանքս ճամբան,

Որ բնաւին չիմ մտածի

Թէ յաւիտեան իլի կորուիմ :

* Ավ Մարիամ :

3. Խոնարհ սրտով ես կի ցաւիմ,

Որ զԱստուած բարկացուցիլիմ :

Այսուհետեւ կառածաղբիմ

Չէ ինչպէս ինչուաս ապրիլիմ :

* Ավ Մարիամ :

4. Ավ, վայ ինձ մեղաւոր մարդուս,

Ուրուխ ես մոլորուելիմ

Նայէ գրթած ու դարձու զիս,

Որ չըլայ թէ կորուիմ :

* Ավ Մարիամ :

5. Բայց ալ իժով երբոր հասնի

Մահուան վերջի ատենը,

Յայնժամ ով Մայր ողորմութեան,

Գլթութեամբ թարթէ վրաս :

* Ավ Մարիամ :

Այլ երէ :

1. Թաղուհի երկնից հրեշտակաց

Եւ կոյս ամենից կուսանաց,

Djêszir inebes z tháblëvilim,

Szirdész mjêghkhn êntunjêlov,

* Ov Máriám Hiszuszi májr,

Párjêchosz ljêr vászên mjêr.

2. Áh inez hjêru jêsz thoghilim,

Ëz phêrgutyánész dsámpán,

Vor pênávin esim mēdádzi,

The hávidján bi gorszëvim.

* Ov Máriám.

3. Chonárh szêrdov jêsz gi czávim,

Vor zÁszduádz párgácuczilim,

Ájszuhjêdjêv gárácsátrim,

Cse incesbesz incesvász ábrilim.

* Ov Máriám.

4. Ov váj inez mjêghávor mártusz,

Uruch jêsz molorvilim,

Náje kétádz u tárczu zisz,

Vor csellä the gorszëvim.

* Ov Máriám.

5. Pájecz ál izsov jêrpor hászni,

Máhván vjêrcsi ádjênê,

Hájnzám ov májr voghormutyán,

Kêtutyámp thárthe vërász.

* Ov Máriám.

Más ének.

1. Tákuhi jêrgnicz hrjêsdágác,

Jêv Gujsz ámjênicz guszánác

Պեղ յաւիտենից կենաց,
 Բզքունով երկինքն է բաց:
 * Շատ հաղար անգամ ողջ լեր
 Եւ դեռ ալ շատ օրհնեալ լեր,
 Բնդունէ զմեզ ուլ Մայր մեր:

2. Երկինք երկիր կի զարմանան
 Օմեծութիւնդ, ուլ Աոյս հիանան,
 Որ ի քումէ ստեղծողէդ
 Բնծայի եւ փրկիչոդ:
 * Շատ հաղար անգամ:

3. Օ՛հ Աստուած զմարդու բնութիւն,
 Ի քէն առնու ըզէութիւն,
 Յումմէ դու Աոյս ստեղծուած ես,
 Բզնայ մեզ կու ծընանես:
 * Շատ հաղար անգամ:

4. Օարմանալով ծունկ կի ճիկինք,
 Այս խորհուրդին զխնայ կ'ըննինք.
 Պաւաններով զքեզ լման,
 Վրիստոնէից օգնական:
 * Շատ հաղար անգամ:

5. Վ շտացերոց մըխիթարիչ,
 Ամենից մեղաց ես քաւիչ,
 Օգնական ես ամենից,
 Հասարակ քրիստոնէից:
 * Շատ հաղար անգամ:

Tjêgh hávidjênicz gjênác,
 Êz khumov jêrginkn e pácz.
 * Sád házár ánkám voghes ljêr,
 Jêv ter ál sád orhnjál ljêr,
 Êntune z mjêz ov májr mjêr.

2. Jêrginkh jêrgir gi zármánán,
 Z mjêdzutyunt, ov Gujsz hiánán,
 Vor i khume szdjêghdzoghet,
 Êndzáji jêv phêrgicsêt.
 * Sad házár ánkám.

3. Zi Ászduádz z mártu pênutyun,
 I khên árnu êz eutyun,
 Hummê tu Gujsz szdjêghdzêvádz jêsz
 Êz ná mjêz gu dzénánjêsz.
 * Sád házár ánkám.

4. Zármánálov dzung gi dsiginkh,
 Ájsz chorhurtin timác z gënninkh,
 Távánjêlov z khjêz lëmán,
 Kriszdoneicz oknágán.
 * Sád házár ánkám.

5. Vêsdác zjêlocz mëchithárics,
 Ámjênicz mjêghác z jêsz khávics,
 Oknágán jêsz ámjênicz,
 Hászárág kriszdoneicz.
 * Sád házár ánkám.

6. Աւրեմն ի հոս մենք միաբան,
 Ողբամք ըզար մեղքը լման,
 Բղթու դինաց ըննելով
 Բզկուրծերըս զարնելով :
 * Շատ հազար անգամ :

7. Բզմեղ վերջի հաղորդութեան,
 Արժան արա սուրբ հատրութեան,
 Տուր ուժ մեր հրեշտակին
 Որ կաննի ընդդէմ չարին :
 * Շատ հազար անգամ :

Այլ երգ :

1. Ո՛վ թագուհի արքայութեան. ո՛վ
 Մարիամ,
 Մայր եւ ճնող ողորմութեան. ո՛վ Մար.
 Գու ես յոյս, կեանք եւ քաղցրութիւն.
 Ողջ լեր Մայր մեր եւ զթուփիւն, Վրիստոսի
 Մայր :

2. Որք ի մէջ այս յերկրի ողբամք, ո՛վ
 Մարիամ.
 Առ քեզ ո՛վ Այս սրտանց կարգամք. ո՛վ
 Մարիամ,
 Որ ես ի մէջ ամէն փառաց,
 Լեր բարեխօս մեղաւորաց. Վրիստոսի Մայր :

3. Աւրեմն օգնիչ, զգրթութիւնդ. ո՛վ
 Մարիամ,
 Գարձո՞ առ մեզ զօգնութիւնդ, ո՛վ Մար.

6. Urjêmn í hosz mjênkh miápán,
 Voghpámkh êz esár mjêghkhê lêmán,
 Êz khu timác z ênnjêlov,
 Êz gurdzjêrêsz zárnjêlov.
 * Sád házár ánkám.

7. Êz mjêz vjêrcsi hághortutyán,
 Árszán árá szurp hádrutyán,
 Dur uzs mjêr hêrjêsdágin,
 Vor gánni ênttem csárin.
 * Sád házár ánkám,

Más ének.

1. Ov thákui árkhájutyán, ov Máriaám

Májr jêv dzênogh voghormutyán, ov Már.
 Tu jêsz hujsz, gjánk jêv khághezrutyun,
 Voghes ljêr májr mjêr jêv kêtutyun,
 Kriszdoszi Májr.

2. Vork i mêcs ájsz hjêrgri voghpámk,
 ov Máriaám,
 Ár khjêz ov Gujsz szêrdáncz gártámk,
 ov Máriaám,
 Vor jêsz i mecs ámen pharácz, [májr.
 Ljêr párxêchosz mjêghávorác z, Kriszdoszi

3. Urjêmn oknics, êz kêtutyunt, ov
 Máriaám,
 Tárczo ár mjêz zoknutyunêt, ov Máriaám,

Յամէն չարէ ըզտրամեալքբա, [Մայր:
Պահպանեա զմեղաւորքբա. Քրիստոսի

4. Օմայրու թիւնըդ ցոյց մեզ ո՛վ Աոյս,
ո՛վ Մարիամ.

Մեղաւորաց մեծամեծ յոյս, ո՛վ Մարիամ.
Օգնեա բարեխօսութենովդ, [Մայր:
Ողորմեա մեզ զթու թենովդ. ստեղծողին

5. Այլ եւս ի ժամ մերոյ մահուան, ո՛վ
Մարիամ.

Տիրամայր Աոյս, լեր օգնական, ո՛վ Մար.
Վան մեր արդար դատողին, [Հողին:
Օհ տեսցուք զչայր եւ ըզՈրդին, ըզսուրբ

Ացար :

1. Լեր օգնական ուղղափառաց,
Մեղքով ընկած մեղաւորաց.
Օհ ստեղծողիդ ճնողքն ես,
Եւ սիրելի Փրկչոյն Մայրն ես:

2. Բղենութեանն ծանր կարգը,
Եւ ըզճաննելոյն կերպը.
Յաղթեցեր ո՛վ Աոյս զանէծքը,
Բզամէն ճնողաց լուծը:

3. Այլս փառք տանք մենք Աստուծոյ,
Բստեղծողին Հօրն եւ Որդւոյ.
Եւ մրիսիթարչի սուրբ Հողւոյն,
Օհ սուեալ է մեզ փրկութիւն:

Hámen csáre ęż dĕrdmjáلكész, [májř.
Báhbánjá z mjĕghávorkész, Kriszdoszi

4. Z májřutyunĕt czujcz mjĕz ov Gujsz
ov Máriám,

Mjĕghávorác z mjĕdzámjĕdz hujsz, ov Már.
Oknjá pářjĕchoszutjĕnovť, [dzoghinmájř.
Voghormjá mjĕz kĕtutjĕnovť, szdjĕgh-

5. Ájl jĕvsz i zsám mjĕro máhuán, ov
Máriám,

Dirámájř Gujsz, ljĕr oknágán, ov Máriám,
Vászĕn mjĕr ártár tádoghin, [Hokin.
Zi djĕszczuk z Hájř jĕv ęż Vortin, ęż szurp

Antiphona.

1. Ljĕr oknágán ugháphárác z,
Mjĕghkov ĕngád z mjĕghávorác z,
Zi szdjĕghdzoghít dzĕnoghkĕn jĕsz,
Jĕv szirjĕli Phĕrgesujn májřn jĕsz.

2. Ẽz pnutyánn dzánĕr gárkĕ,
Jĕv ęż dzĕnánjĕlujn gjĕrbĕ,
Hághtjĕczjĕr ov Gujsz zánjĕdzkĕ,
Ẽzámen dzĕnoghácz ludzĕ.

3. Álesz phářk dánk mjĕnk Ászdudzo,
Ẽszdjĕghdzoghin Horn jĕv Vortvo,
Jĕv mĕchithárcsi szurp Hokvujn,
Zi dĕvjál e mjĕz phĕrgutyun.

ԵՐԳՔ ԱՌ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍ

1. Ով աստուածութիւն, խոր իմաստութիւն, մեծ է ողորմութիւն, կարողութիւն աստուածային ձեռացրդ՝ անյասնելի, անքննելի, ստեղծուածք ըզտերութիւնըդ մեծ երկիրով, ահով եւ զողով պաշտեն, սուրբ, սուրբ, սուրբ քեզ միշտ ասեն, բարձր առնեն եւ օրհնեն, զքեզ բարեբանեն:

2. Եւ մեր ով Տէր մեր, որոց դու եղեր հայր սուրբ՝ կառավարող եւ ըստեղծող. արտասուեալ ոտքդ անկանեմք, ողորմութիւն եւ օրհնութիւն զըթութենէդ յուսով խընդրեմք: Հօրն մերոյ Պրիգորի վարձուց սիրուն ցոյց մեզ ըզքոյ զըթնութիւն. ընկալ զաղաչանս եւ զինդրուածս:

3. Պու լուսաւորիչ եւ մխլթարիչ բոլոր Հայաստանեայց եւ այլ ազգաց, վասն սիրոյն Յիսուսի, զիւռքն ասեցեր, զչարն կոտեցեր՝ առնելով զխաչն Վրիստոսի ուսիդ վրայ, զնայ ջերմեռանդութենով հետեւեցեր, մեծ սիրով ազգիդ քարողելով՝ առանց մի ահով:

4. Պու ըզտերութիւն եւ զունայնութիւն աշխարհի կոտեցեր եւ ասեցեր, յա-

ÉNEKEK V. SZT. GERGELYRÖL

Ov ászduádzutyun, chor imászdu-tyun, mjêdz e voghormutyun, gároghutyun ászduádzájin czjêráczët, ánhádnjêli ánkhënnjêli, szdjêghdzuádzk êz dêru-tyunët mjêdz jêrgjughov, áhov jêv toghov básdjên, szurp, szurp, szurp khjêz misd ászjên, párczr árnjên jêv orhnjên z khjêz párijépánjên.

2. Jêv mjêk ov Der mjêr, vorocz tu jêghjêr hájr szurp, gárávárogh, jêv êszdjêghdzogh, árdászujál vodkhët ángánjêmk, voghormutyun jêv oknutyun kêtutjênet huszov chëntrijêmk. Horën mjêro Krikori várczucz szirun czujcz mjêz êz kho kêtutyun, êngál zághácsánész jêv z chëntruádzsz.

3. Tu luszávorics jêv mëchithárics, polor Hájászdánjájcz jêv ájl ázkác z vászën szirujn Hiszuszi, z gurkn, ádjécjêr z cshárn gochjécjêr árnjêlov z chácsën Kriszdoszi uszid vërá, z ná esjêrmjêrán- tutjênov hjêdjêvjécjêr, mjêdz szirov ázkit kározjêlov áráncz mi áhov.

4. Tu êz derutyun jêv zunájnutyun áschárhi gochjécjêr jêv ádjécjêr, háná-

նապասն երթարով, մեծ սրբութեամբ եւ մաքրութեամբ պահօք Տեառն ծառայելով, բայց մեռնելով՝ հրեշտակք ըզմարմինդ թաղեն, զհոգիդ ստեղծողին յանձնեն, ով սուրբ Գրիգորիոս՝ անյաղթ մարտիրոս:

5. Բզորք որդիքըդ, զհայկական ազըդ գթած աջօքդ նայէ եւ ողորմեա մեզ հայրական մեծ սիրովդ. սովէ, մահէ, պատերազմէ պահեա, բարեխօսութենովդ յամէն մեղքէ, յանուն հոտորութենէ եւ ի խռովութենէ պահեա, ով հայրապետ՝ մարմնացեալ սուրբ պեա:

Այլ երգ:

1. Ի քէն հայցեմք արտասուելով
Սուրբ Աղս առ քեզ պաղատելով,
Առաջի քոյ ծունր դրնելով,
Օգնութիւն ի քէն խնդրելով:
* Օգնեա մեզ սուրբ Գրիգորիէ
Օրհնեա զմեզ սուրբ Գրիգորիէ,
Պահեա զմեզ սուրբ Գրիգորիէ
Ի թշնամեաց պատերազմէ:

2. Մեք՝ որք եմք հօա Տեառն Յիսուսի
Աշխատութեամբ, ջանիւք քոյին,
Չարարանօք ի վերապին
Լոյս ծագեցար Հայոց ազգին:
* Օգնեա մեզ:

bádën jêrthálov, mjêdz szërputyámp jêv mákrutyámp báhok Dyárën dzárájêlov, pájcz mjêrnjêlov hrjêsdágk êz mármint thághjên, z hokit szdjêghdzoghin háncznjên, ov szurp Krikoriosz ánhághth márdirosz.

5. Êz vorp vortikhêt, z hájgágán ázkêt, kétádz ácsokt náje jêv voghormjá mjêz hájrágán mjêdz szirovt, szove, máhe, bádjêrázme báhjá, pájêchoszutjênovt hámen mjêghkhe, hánun godorutjêne, jêv i chërovutjêne báhjá, ov hájrábjêd, mármáczejál szurp bjêd.

Más ének.

1. I khen hájczjêmkh árdászujêlov, Szurp Gujsz ár khjêz bághádjêlov, Árácsi kho dzunr ténjêlov, Zoknutyun i khen chêntrjêlov.
* Oknjá mjêz szurp Krikorie Orhnjá z mjêz szurp Krikorie, Báhjá z mjêz szurp Krikorie, I thësnámjác z bádjêrázme.

2. Mjêkh, vork jêmk hod Dyárn Hiszu-Áschádutyámp esánjuk khoin, [szi, Csárcsáránok i virábin, Lujsz dzákjêczár Hájocz ázkin.
* Oknjá mjêz.

3. Արամք Հայոցս առ քեզ դիմեմք,
 Օգնիչ լինել ըզքեզ խընդրեմք,
 Օտիւ եւ զիշեր աղաղակեմք,
 Օքեզ բարեխօս միշտ ճանաչեմք:
 * Օգնեա մեզ:

4. Առսաւորիչ Հայոց ազգի
 Ունկըն դիցես մերոյ բանի,
 Օքեզ խնդրեմք ի մէջ տաճարիս
 Վասրն մեր բարեխօս լիցիս:
 * Օգնեա մեզ:

5. Արանուհի Աստուածածին
 Մայր եւ ծընող մերոյ Փրկչին,
 Խնդիրք մեր յոյժ կատարեսցին
 Մաղթանօք սուրբ Առսաւորչին:
 * Օգնեա մեզ:

6. Ուամեալ ազգ մեր աստ ժողովեալ.
 Արխտասարդք, մանկունք, տրղայք.
 Ի յողբ ի լայ անմրկիթարք.
 Օհ կորուսաք զաթոռ եւ զթագ:
 * Օգնեա մեզ:

7. Պարամք, զոչեմք եւ արտասուեմք,
 Խորոց սրտէ միշտ հառաչեմք,
 Արբորդութեան երկիրսպագեմք,
 Օմի տէրութիւն միշտ դաւանեմք:
 * Օգնեա մեզ:

3. Jêrámp Hájoczs ár khjêz timjêmk,
 Oknies linjêl êz khjêz chêntrjêmkh,
 Z div jêv kisjêr ághághágjêmkh,
 Z khjêz párijêchosz misd dsánácsjêmk.
 * Oknjá mjêz.

4. Luszávoricz Hájocz ázki,
 Ungên ticzjêsz mjêro páni,
 Z khjêz chêntrêmkh i mecs dádsárisz,
 Vászên mjêr párijêchosz liczisz.
 * Oknjá mjêz.

5. Jêránuhi Ászduádzádzin,
 Májr jêv dzénogh mjêro Phêrgesin,
 Chên Kirk mjêr hujzs gádárjêszczin,
 Máchthánokh szurp Luszávocsin.
 * Oknjá mjêz.

6. Rámjál ázk mjêr ászd zsoghovjál,
 Jêridászártkh, mángunkh, dêghájkh,
 I hoghp i lácz ánmêchithárk,
 Zi goruszák zátor jêv z thák.
 * Oknjá mjêz.

7. Korámk, kocsjêmkh jêv árdászujêmk,
 Chorocz szêrde misd hárácsjêmk,
 Jêrrortutyán jêrgirbákjêmk,
 Z mi derutyun misd távánjêmk.
 * Oknjá mjêz.

8. Սրբազնասուրբ Արրորդութիւն,
Միասնական աստուածութիւն,
Յըրուեալ ազգացս տուր միութիւն
Եւ ընդ միմեանս կապակցութիւն:
* Օգնեա մեզ :

Այլ երգ :

1. Առ քեզ դիմեմք մեք միաբան,
Հայր սուրբ Գրիգոր զորովական,
Լուսաւորիչ հոգեոց մարդկան,
Հովիւ բարի եւ պատուական :

2. Գու ըստացար արեամբ քոյին
Բզմեզ ի ժառանգ երկնային,
Ազատեցեր ձեռաց չարին
Եւ ի մեղացրն խաւարին :

3. Լուսաւորեա զաջըս սրտի,
Եւ ամբացո ըզմեր հոգի
Առ ի մինալ անյաղթելի
Ի փորձանաց չարասիրի :

4. Պահեա ըզմեզ միշտ միաբան,
Մընալ ի սէր խաղաղական,
Եւ միաբան ամենեքեան,
Լինել մի հօտ եղբայրական :

5. Օրհնեա աջովըդ հայրական,
Օչցս մեր քաղաք բնակութեան,
Օխ մընասցէ միշտ անսասան
Եւ ի բարի յաջողութեան :

8. Szèrpáznászurp Jèrrortutyun,
Miásznágán ászduádzutyun,
Czèrvjál ázkáczész dur miutyun,
Jèv ènt mimiánsz gábágeczutyun.
* Oknjá mjèz.

Más ének.

1. Ár khjèz timjèmk mjèkh miápán.
Hájr szurp Krikor korovágán,
Luszávoricis hokvoecz mártgán,
Hoviv pári jèv báduágán.

2. Tu észdáczár árjámp khoin,
Èz mjèz i zsáránk jèrgnájín,
Ázadjéczejèr czjèrácz csárin,
Jèv i mjègháczen chávárin.

3. Luszávorjá zácsész szèrdi,
Jèv ámráczó èz mjèr hoki,
Ár i mènál ánhághthjéli,
I phoreczánác cshárásziri.

4. Báhjá èz mjèz misd miápán,
Mènál i szer chághághágán,
Jèv miápán ámjènjèkján,
Linjél mi hod jèghpájrágán.

5. Orhnjá ácsovèt hájrágán,
Zájsz mjèr khághák pènágutján,
Zi mènászcze misd ánszászán,
Jèv i pári hácsoghutján.

Այլ երգ:

1. Հայր սուրբ Գրիգոր Առաքելիչ,
 Մեծ պարծանք եկեղեցւոյ,
 Որք հայ ազգիս միլատարիչ,
 Սերմանող սրբոյ հաւտոյ,
 Օմեզ ի մէջ հաւտոյ հաստատեա,
 Ո՛վ սուրբ Գրիգոր կառավարեա,
 Որ ընդ քեզ զհայրն երկնային
 Գովեմք զՈրդին եւ զհօգին:

2. Ո՛վ առաքեալ Հայաստանեայց,
 Սուրբ Գրիգոր Առաքելիչ
 Արեցեր զբազում ցաւս տանջանաց,
 Օքեզ խնդրեմք լեր մեզ օգնիչ:
 Հայր՝ զորք ժողովուրդդ նայեա,
 Վասն նորա բարեխօսեա,
 Ի մէջ նեղութեանց օգնեա
 Ընդդէմ փորձութեանց պահեա:

3. Ո՛վ Հայաստանեայց պայծառ լոյս,
 Հիմնն սուրբ եկեղեցւոյ,
 Բովանդակ հայ ազգի մեծ յոյս,
 Գու սիրելի Աստուծոյ:
 Լուր ո՛վ հայր զաղաչանքս մեր,
 Օր մատտ առ երկնային Տէր,
 Օ՛ի նա մեզ պարգեւեացէ,
 Օքարի անունն շնորհեացէ:

Más ének.

1. Hájr szurp Krikor Luszávories,
 Mjêdz bárdzánk jêgjêghjêczvo,
 Vorp Háj ázkisz mëchithárics,
 Szjêrmánogh szërpo hávdo,
 Z mjêz i mecs hávdo hászdádjá,
 Ov szurp Krikor gárávárjá,
 Vor ënt khjêz zHájrn jêrgnájín,
 Kovjêmk zOrtin jêv zHokin.

2. Ov árákhjál Hájászdánjájcz,
 Szurp Krikor Luszávories,
 Grjêczjêr z pázum czávsz dáncsánác,
 Z khjêz chënrjêmkh ljêr mjêz oknies.
 Hájr, zorp zsoghovurtët nájá,
 Vászën norá párijêchoszjá,
 I mecs njêghutjánecz oknjá,
 Ènttem phorczutjánecz báhjá.

3. Ov Hájászdánjájcz bájdzár lujsz,
 Himën szurp jêgjêghjêczvo,
 Povántág Háj ázki mjêdz hujsz,
 Tu szirjêli Ászdudzo,
 Lur ov Hájr zághácsánész mjêr,
 Zor mádo ár jêrgnájín Der,
 Zi ná mjêz bárkjêvjêszcze,
 Z pári ánun snorhjêszcze.

4. Լուսաւոր ամպ Հայաստանեայց,
Մարտիրոս անյաղթելի,
Գու պարծանք խոստովանողաց,
Տեառն Յիսուսի սիրելի:
Բզմիարս մեր լուսաւորեա,
Եղթիւքրդ անփորձ պահեա,
Որ միշտ զհաւատ դաւանեմք,
Ենչարժ զմի Եստուած պաշտեմք:

5. Մըխիթարիչ սրգաւորաց,
Բիւր նեղութեանց համբերող
Կերակրիչ որբոց եւ այրեաց,
Օքազում չարչարանս կրող:
Մըխիթարեա զորք Հայ ազգբոյ,
Բզտառապեալ ժողովուրդբոյ
Ի մէջ ամենայն մերոց
Բազում մեծամեծ ցաւոց:

6. Մաղթեա մեզ զմիաբանութիւն,
Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ.
Շնորհեա եւ ըզնաղաղութիւն,
Սիրելի Հայր եւ օգնիչ.
Ենչարժ զքաղաքս զայս պահեա,
Ի պատերազմէ պահպանեա,
Հաճոյ միջնորդութեամբբոյ,
Սուրբ բարեխօսութեամբբոյ:

4. Luszávor ámb Hájászdánjájcz
Márdirosz ánhághthjéli,
Tu bárdzánk choszdovánoghácz,
Djárn Hiszuszi szirjéli.
Ëz midész mjêr luszávorjá,
Ághotjúkhêt ánphorecz báhjá.
Vor misd z hávád távánjêmk,
Ánsárzs zmi Ászduádz básdjêmk.

5. Mëchithárics székávorácz,
Pjur njêghutjáncz hámpjêrogh,
Gjêrágrics vorpocz jêv ájrijácz,
Z pázum csárcsáránsz gërogh.
Mëchithárjá zorp Háj ázkêt,
Ëz dárábjál zsoghovurtêt,
I mecs ámjênájñ mjêroc
Pázum mjêdzámjêdz czhávocz.

6. Máchthjá mjêz z miápánutyun,
Szurp Krikor Luszávorics,
Snorhjá jêv êz chághághutyun,
Szirjéli Hájr jêv oknics.
Ánsárzs z khághákhész zájsz báhjá,
I bádjêrázme báhbánjá,
Hádso micsnortutyámpêt,
Szurp párijêchoszutyámpêt.

ԵՐԳԻ ԱՌ Ս՝ ԱՆՆԱ

1. Յերկնուց ճողէ ով սուրբ Աննայ ըզ-
ձեռքըդ,
Լըսէ գրթած ու քաղցրաբար ըզէլըդ :
* Սուրբ Աննա, սուրբ Աննա վարն մեր բա-
րեխօսեա :
2. Նաջարուած մենք զաւկըններդ ներ-
կայ ենք,
Ընկերութիւն ըզքու մօտէն կի բոյենք :
* Սուրբ Աննա :
3. Տես թէ ինչ զօր լեղեցուած մինք կի
կանչինք,
Մըխիթարանք ըզքու մօտէն կի խնդրինք :
* Սուրբ Աննա :
4. Ամենայն ազգ ըզսուրբ Աննա զովելու
Մի դադարիք զինքն բարեխօս խնդրելու :
* Սուրբ Աննա :

ԱՅԼ ԵՐԳ:

1. Փառաւորեալ մայր սուրբ Աննա
Յնծութիւն հրեշտակաց,
Մայր եւ ճընող Մարիամայ,
Մեծ պարծանք նահապետաց,
Փառաւորեալ սուրբ Աննա .
Վարն մեր բարեխօսեա :

ÉNEKEK SZENT ANNÁROL

1. Hjêrgnucz dsoghe ov szurp Ánná
ëz czjêrkët,
Lësze këthádz u khácheczrápár ëz elët.
* Szurp Ánná, Szurp Ánná, vászën mjêr
párjêchoszjá.
2. Nácsárvádz mjênk závgenjêrët njêr-
gá jênkh,
Ëngjêrutyun ëz ku moden gi pojênk.
* Szurp Ánná.
3. Djêsz the incs zor ljêghjêczvádz
minkh gi gáncsink,
Mëchitháránk ëz khu moden gi chëntrink.
* Szurp Ánná.
4. Amjênájñ ázk ëz szurp Ánná kovjêlu,
Mi tátárik zinkhn párjêchosz chëntrijêlu.
* Szurp Ánná.

Más ének.

1. Phárávorjál májr szurp Ánná,
Czëndzutyun hêrjêsdágác,
Májr jêv dzënogh Máriámá,
Mjêdz bárdzánk náhábjédác,
Phárávorjál szurp Ánná,
Vászën mjêr párjêchoszjá.

2. Գու եղեր այն անձրն ընտրեալ՝
 Որ զՄարիամ ծընանեց,
 Գու եղեր այն փառաւորեալ,
 Որ զՄարիամ կերակրեց:
 * Փառաւորեալ:

3. Լիմպոսի հարց մեծ խնդում ես,
 Երանեալ մայր սուրբ Աննա,
 Բայց դրժոխոց սաստիկ ահ ես,
 Ծընող սուրբ Աստուածածնայ:
 * Փառաւորեալ:

4. Հայերն հընազանդութեան,
 Մեծ օրինակ ծընողաց,
 Ողջ պատկեր ջերմեռանդութեան,
 Եւ տիրուհի կուսանաց:
 * Փառաւորեալ:

5. Օրինակ ամուսնացերոց,
 Քաջ ազատութիւն դերեաց,
 Գու ես մայր սուրբ ողորմութեան,
 Սուրբ Աննա մեր սիրական:
 * Փառաւորեալ:

Այլ երգ:

1. Ծառ կենսաբեր տնկեալ յադին,
 Որպէս կենաց ծառն ի դրախտին,
 Յուցեր ծաղիկ զուարճադին,
 ԲզՄարիամ դուստրբ քոյին,

2. Tu jêghjêr ajn ánczên êndrjál,
 Vor z Máriám dzénánjêcz,
 Tu jêghjêr ajn phárávorjál,
 Vor z Máriám gjêrágrjêcz.
 * Phárávorjál.

3. Limboszi hárcz mjêdz chêntum jêsz,
 Jêránjál májr szurp Ánná,
 Pájcz tészsochocz szászdig áh jêsz,
 Dzénogh szurp Ászduádzádzná.
 * Phárávorjál.

4. Hájêli hênázántutyán,
 Mjêdz orinág dzénoghácz,
 Voghes bádgjêr csjêrmjêrántutyán,
 Jêv diruhi guszánácz.
 * Phárávorjál.

5. Orinág ámusznáczejêlocz,
 Khács ázá dutyün kjêrjácz,
 Tu jêsz májr szurp voghormutyán,
 Szurp Ánná mjêr szirágán.
 * Phárávorjál.

Más ének.

1. Dzár gjênszâpjêr dêngjál hátin,
 Vorbesz gjênácz dzárn i trághdin,
 Czuczjêr dzághig zuárdsákin,
 Êz Máriám tuszdêr khojin,

Յորմէ պրտուղ ել երկնային,
Տէր մեր Յիսուս նորա Որդին.
* Ո՛վ երանեալ մայր սուրբ Աննա,
Մայր եւ ծնող Մարիամայ:

2. Աւա նախամայր զառաջինն
Ընդ Ադամայ հօրն առաջին,
Յանցաներով դէմ արարչին,
Անհրնազանդ պատուիրանին,
Բայց դու հըրու երկնաւորին,
Ընդ նախահօրն Յովակիմին:
* Ո՛վ երանեալ մայր:

3. Արդ աղաչեմք զքեզ յարակայ,
Երջանկազարդ սուրբրդ Աննա.
Ընդ նախահօրն Յովակիմայ
Աղերսեա ըզՏէր մեր արքայ,
Որ ասողաց՝ սրտիւ մեզայ,
Քաւէ ըզմեզս, ներէ, գրթայ:
* Ո՛վ երանեալ:

Այլ երգ:

1. Օրհնեալ լեցիս ո՛վ սուրբ Աննա
Օէ ծընանիլիս մեզ ըզՆա,
Որ ըզաշխարհի Փրկիչ
Օ Յիսուս մեր մեղաց քաւիչ:
* Օրնանիլէ, մայր օրհնեալ լեր.
Շատ հազար անգամ՝ դու ողջ լեր,
Ո՛վ սուրբ Աննա ուրախ լեր,
Վարդամբ միշտ զայս քեզ մայր մեր:

Horme bédugh jêl jêrgnâjin,
Der mjêr Hiszusz norá Vortin.
* Ov jêránjál májr szurp Ánná,
Májr jêv dzénogh Máriámá.

2. Jêvâ náchámájr zárácsinn
Ënt Átamá horn árácsin,
Hánczánjêlov tem árácsin,
Ánhênázánt báduiránin,
Pájcz tu hêlu jêrgnâvorin,
Ënt nácháhorn Hovágimin.
* Ov jêránjál májr.

3. Árt ághácsjêmk z khjêz hárágá
Jêrcsángázárt szurpêt Ánná,
Ënt nácháhorn Hovágimá,
Ághjêrszjá êz Der mjêr árkhá,
Vor ászoghác szêrdiv mjêghá,
Káve êz mjêghsz, njêre, kétá.
* Ov jêránjál.

Más ének.

1. Orhnjál liezisz ov szurp Ánná,
Ze dzénánilisz mjêz êz Ná,
Or êz áschârhi Phêrgics,
Z Hiszusz mjêr mjêghác khávics
* Dzénánile, májr orhnjál ljêr,
Sád házár ánkám tu voghcs ljêr,
Ov szurp Ánná urách ljêr,
Gártámk misd zájsz khjêz májr mjêr.

2. Յնծայ սուրբ Հարսն Յովակիմայ
 Սիրելի մայր Մարիամայ,
 Ծառ բարի ես սուրբ Եննա
 Խնդրեմք ո՛վ մայր մեզ օգնեա:
 * Հատ հազար անգամ կի կանչենք,
 Եւ ալ շատ անգամ կի խնդրինք,
 Օգնեա մեզ ո՛վ սուրբ Եննա,
 Մայր եւ ճնող Մարիամայ:

3. Սրբուհի մայր շատ շնորհքներով
 Լի ես ո՛վ մայր զբթութեևով,
 Եննա՛ սուրբ է անունըդ,
 Հնորհօք լի է զաւակըդ,
 * Վասն մեր խնդրեմք՝ աղօթեա,
 ՕՅիսուս Քրիստոս մայր մեր խնդրեա,
 Մարիամ՝ մօրըդ սիրուն,
 Ղողէ մեզի օգնութիւն:

4. Մըխիթարանք քրիստոնէից,
 Եւ օգնական տրտմեալ սրտից,
 Գնարվէ մեզ օգնութիւն,
 Կոյս Մարիամայ սիրուն:
 * Օղր անարատ ծընանիլես,
 Եւ սուրբ կաթնովդ կերակրիլես.
 Մեզ օգնութիւն, սուրբ Եննա
 Ղողէ, մայր Մարիամայ:

5. Սուրբ Եննա ըզմեր սրտերը,
 Կի տեսնուս զլեզութիւնները,

2. Czëndzá szurp hárszn Hovágimá,
 Szirjéli májr Máriámá,
 Dzár pári jész szurp Ánná,
 Chëntrijêmkh ov májr mjêz oknjá.
 * Sád házár ánkám gi gáncsink,
 Jêv ál sád ánkám gi chëntrink,
 Oknjá mjêz ov szurp Ánná,
 Májr jêv dzënogh Máriámá.

3. Szërpui májr sád snorhknjêrov,
 Li jész ov májr kétutjênov,
 Ánná szurp e ánunët,
 Snorhok li e závágët.
 * Vászën mjêr chëntrijêmk ághotjá,
 Z Hiszusz Kriszdosz májr mjêr chëntrijá,
 Máriám, morët szirun,
 Dsoghe mjêzi oknutyun.

4. Mëchitáránk krisdoneicz,
 Jêv oknágán dërdmjál szërdicz,
 Këndëve mjêz oknutyun,
 Gujsz Máriámá szirun.
 * Zor ánárád dzënanilisz,
 Jêv szurp gáthnovt gjêrágrilisz,
 Mjêz oknutyun szurp Ánná,
 Dsoghe májr Máriámá,

5. Szurp Ánná ëz mjêr szërdjêrë,
 Gi djësznusz z ljëghutyunnjêrë,

Արտասուալի կի խնդրինք,
 Այրով մէկ տեղ կի կանչինք:
 * Սուրբ Աննա, վասըն մեր խնդրեա,
 Մայր Մարիամայ մեզ օգնեա.
 Ով սուրբ Աննա օրհնեալ լեր,
 Միշտ զայս կարդամք քեզ մայր մեր:

6. Հոս մէկ քաղուած մինք միաբան,
 Խնդրեմք լալով ըզսուրբ Աննան,
 Եւերք, տրդայք աղաչելով,
 Բզոզնութիւն խնդրելով:
 * Զէ քրիստոնէից օգնական,
 Եւ բարեխօս է սուրբ Աննան.
 Օրհնեալ լիցիս սուրբ Աննա,
 Մայր եւ ծնող Մարիամայ:

Այլ երգ:

1. Ով մայր Մարիամայ երանեալ սուրբ
 Աննա, [գրեա:
 Վասըն մեր աղօթեա, ըզՅիսուս զու խըն-
2. Խնդութիւն հրեշտակաց, պարծանք
 ամէն ազգաց,
 Մըխիթարանք այրեաց, որբոց եւ աղքատաց:
3. Օրինակ ծընողաց, ով պարծանք կու-
 սանաց, [գթած:
 Խնդրեմք մեզ ողորմած եղի՛ր՝ մայր մեր
4. Խնդրէ մեզի համար, որոնք պա-
 սուեացդ համար,

Ardászuáli gi chëntrink,
 Lálov meg djêgh gi gâncsink.
 * Szurp Ánná vászën mjêr chëntrijá,
 Májr Máriámá mjêz oknjá.
 Ov szurp Ánná orhnjál ljêr,
 Misd zájsz gártámk khjêz májr mjêr.

6. Hosz meg khághvádz minkh miápán
 Chëntrijêmk lálov êz szurp Ánnán,
 Dziejrk, dëghájk ághácsjêlov,
 Êz oknutyun chëntrijêlov.
 * Ze kriszdoneicz oknágán,
 Jêv párijêchosz e szurp Ánnán.
 Orhnjál liczisz szurp Ánná.
 Májr jêv dznogh Máriámá.

Más ének.

1. Ov májr Máriámá jêránjál szurp
 Ánná, [trjá.
 Vászën mjêr ághothjá êz Hiszusz tu chën-
2. Chëntutyun hrjêsdágácz bárdzánk
 ámen ázkácz, [khádácz.
 Mëchitháránk ájrijácz, vorpocz jêv ágh-
3. Orinág dzënoghácz, ov bárdzánk
 guszánácz, [mjêr kétádz.
 Chëntrijêmk mjêz voghormádz jêghir májr
4. Chëntre mjêzi hámár, voronk bá-
 dujáczt hámár,

Մէկտեղ հոս քաղուիլնք, որ շնորհք գրն-
արւիւք:

5. Բզլատ լեղութիւնք եւ զնաջարու-
թիւնք,

Սիրով քաղցրնելու կարնամք համբերելու:

6. Ճողէ զօգնութիւնք՝ զբարեխօսու-
թիւնքդ

Մեզ՝ որոնք գիւմայրդ լայով կրննինք սաքրդ:

7. Տուր որ զմեր սրղաքը մինք այնպէս
մեծցրնումք, [տումք:

Որ զերկնային փառքը առժանապէս զբա-

8. Յիսուս քեզ փառք կուտանք եւ շնոր-
հակալ կուզանք,

Որ զմեզ աջողելիս եւ առողջ պահելիս:

9. Օսուրբ Աննան պատուելու եւ փա-
ռաւորելու,

Մեզի աջողելիս, զմեզ արժան արիլիս:

10. Խնդումով միաբան ծերք, սրղայք
զսուրբ Աննան [պրէք:

Խնդրել մի դադարիք, մինչեւ աշխարհս ա-

Այլ երգ:

1. Երջանիկ սուրբ Աննա շնորհք օրհ-
նեալ,

Չընող Մարիամայ ով մայր դու ընարեալ:

* Ով սուրբ Աննա՝ մայր Մարիամայ վարն
մեր ըզՅիսուս խնդրեալ:

Mjêgdjêgh hosz khághvilink vor sê-
norhk këndëvink.

5. Ěz sád ljêghutyuně jêv z nácsáru-
tyuně,

Szirov khálczënjêlugárnámk hámpjêrjêlu.

6. Dsoghe zoknutyunět z párjêcho-
szutyunět [vodkhët.

Mjêz, voronk timáczët lávov gënnink

7. Dur vor z mjêr dëghákhë, mink ájn-
besz mjêdzczëunk, [numkh.

Vor zjêrgnájin phárkhë árzsánábesz kêd-

8. Hiszusz khjêz phárkh gudánk jêv
snorhágál gukánk, [lisz.

Vor zmjêz ácsoghilisz jêv ároghcs báhi-

9. Z szurp Ánnán bádvjêlu jêv phará-
vorjêlu,

Mjêzi ácsoghilisz, z mjêz árzsán árilisz.

10. Chëntumov miápán dzjêrk, dë-
ghájk z szurp Ánnán [ábrik.

Chëntrijêl mi tátárik, mincsjêv áschárksz

Más ének.

1. Jêrcsánig szurp Ánná, sênorhok orh-
njál,

Dzënogh Máriámá ov májr tu ëndrjál.

* Ov szurp Ánná májr Máriámá,
Vászën mjêr ëz Hiszusz chëntrijá.

2. Քրիստոնէից խնդում՝ սրբուհի Աննա
Գեղեցիկ վարդենիք հարան Յովակիմաց:

* Ով սուրբ Աննա:

3. Գու աշխարհ բերիլես զնայրն Յի-
սուսի,

Կաթնովդ կերակրիլես զերկնից թագուհի:

* Ով սուրբ Աննա:

4. Խնդում՝ նահապետաց ես դու՝ սուրբ
Աննա,

Յնծութիւն աշխարհի սիրով քեզ կարգայ:

* Ով սուրբ Աննա:

5. Յորժամ նեղութիւններ զմեզ կի սը-
տբախն,

Լեզի կացութիւններ մեզն կի հասնին:

* Մի թողու զմեզ, կի խնդրինք ըզքեզ,
Ով սուրբ Աննա դու օգնեա մեզ:

6. Սուրբ Աննա, սուրբ Աննա զքու զի-
մաց կըննինք,

Սուրբ Աննա, սուրբ Աննա ըզքեզ կի խըն-
դրինք:

* Մի թողու զմեզ:

7. Սուրբ Աննա, սուրբ Աննա, լեր մեզ
բարեխօս

Մեր վերջն սըհաթը առ Յիսուս Քրիստոս:

* Մի թողու զմեզ:

2. Kriszdoneicz chëntum szërpuih Anná
Kjêghjêczig vártjênik hárszn Hovágimá.

* Ov szurp.

3. Tu áschár pjêrilisz z májrën Hiszuszi

Gáthnovt gjêrágrilisz zjêrgnicz thákui.

* Ov szurp.

4. Chëntum náhábjédác z jész tu szurp
Anná,

Czëndzutyun áschárhi szirov khjêz gártá.

* Ov szurp.

5. Horzsám njêghutyunnjêr z mjêz gi
bëdëdin,

Ljêghi gác zutyunnjêr mjêzi gi hásznin.

* Mi thoghu z mjêz gi chëntrink ëz khjêz,
Ov szurp Anná tu oknjá mjêz.

6. Szurp Anná, szurp Anná z khu ti-
mác z gënnink,

Szurp Anná, szurp Anná ëz khjêz gi
chëntrink.

* Mi thoghu z mjêz.

7. Szurp Anná, szurp Anná ljêr mjêz
párjêchosz,

Mjêr vjêrcsi szëháthë ár Hiszus z Krisz-
* Mi thoghu z mjêz. [dosz.]

Այլ երգ:

1. Հրաշալի սուրբ Աննա մայր Մարիամայ,
 Հրաշալի սուրբ Աննա հարսն Յովակիմայ:
 * Սուրբ Աննա վարսն մեր առ Տէր բարեխօս
 լի,
 Օխ ամէն փորձանքէ ըզմեզ պահպանէ:
2. Առևտութեան հայելի ես դու սուրբ
 Աննա,
 Հարհօք ես դու լի, ծնող Աստուածածնայ:
 * Սուրբ Աննա:
3. Օրինակ ծընողայ՝ սրբուհի Աննա,
 Խոնարհութեան պատկեր՝ հարսն Յովակի-
 մայ:
 * Սուրբ Աննա:
4. Հրաշալի մայր եղեր երանեալ Աննա,
 Ողջ պատկեր մարբութեան Աշխ Մարիամայ:
 * Սուրբ Աննա:
5. Օ՛Մարիամ ճեանիլիս սրբուհի Աննա,
 Աթո՛ւովդ կերակրիլիս, ո՛վ սուրբ մայր, ըզ-
 մայ:
 * Սուրբ Աննա:
6. Սուրբ Աննա, զՄարիամ սուրբ մեծ-
 ցուցիլիս,
 Վարդենիքի նրման զՆայ պահպանիլիս:
 * Սուրբ Աննա:

Más ének.

1. Hrásáli szurp Ánná, májr Máriámá,
 Hrásáli szurp Ánná, hárszn Hovágimá.
 * Szurp Ánná vászën mjêr, ár Der pár-
 jêchosz ljêr,
 Zi ámen phorczánkhe êz mjêz báhbáne.
2. Guszutyán hájêli jêsz tu, szurp
 Ánná,
 Sënorhok jêsz tu li, dzënoĝh Ászduádzá-
 * Szurp Ánná. [dzná.]
3. Orinág dzënoĝhác, szërpui Ánná,
 Chonárhutyán bádĝjêr, hárszn Hováĝi-
 * Szurp Ánná. [má.]
4. Hrásáli májr jêĝhjêr jêránjál Ánná,
 Vogĝes bádĝjêr mákrutyán Ğujsz Mári-
 * Szurp Ánná. [ámá.]
5. Z Máriám dzënanilis, szërpui Ánná,
 Gáthnovt ĝjêrágrilis, ov szurp májr êz
 * Szurp Ánná. [Ná.]
6. Szurp Ánná, z Máriám szurp mjêdz-
 czuczilis,
 Vártjêniki nëmán, z Ná báhbánilis.
 * Szurp Ánná.

7. Հասցեղ հրաշներով Աստուած
 ք.քեղ օրհնեայ,

Եւ զքու մայրու թիւերդ շնորհօք զարդա-
 * Սուրբ Աննա: [ըեայ:

8. Ամէնքըս կի խնդամք ընդ Յովակիմայ,

Քի զտօնըս զայս հասար սնուանդ սուրբ
 * Սուրբ Աննա: [Աննա:

Այլ երգ:

1. Ի է երկինքը խնդումով,
 Երկիրը ուրախութեամբ .

Բզքու ապով սուրբ Աննա,

Սիրեալ մայր Մարիամայ:

* Ողջոյն քեղ մայր սուրբ Աննա .

Ամէն լեզու զայս կարգայ .

Սիրեալ Մայր Մարիմայ:

2. Ո՛վ փառաւորեալ սուրբ Աննա,

Անարատ մայր Մարիամայ,

Բոլոր աշխարհ կի խնդայ՝

Սուրբ կոյս մայր ըզքու վըրայ:

* Ողջոյն քեղ:

3. Կի խնդան հրեշտակները,

Երկնային ամէն սրբերը .

Եւ զքու սուրբ մայրութիւնը,

Կի գովեն սուրբ դասերը:

* Ողջոյն քեղ:

7. Sád czjêgh hërásnjêrov Ászduádz
 z khjêz orhnjác,

Jêv z khu májrutyunët snorhok zártá-
 * Szurp Ánná. [rjác.

8. Ámjênkhész gi chëntámk, ënt Ho-
 vágimá,

Zi z donësz zájsz hászák, ánvánt szurp
 * Szurp Ánná. [Ánná.

Más ének.

2. Li e jêrginkhë chëntumov,
 Jêrgirë uráchutjênov,

Ëz khu ábov szurp Ánná,

Szirjál májr Máriámá.

* Voghesujn khjêz májr szurp Ánná.

Ámen ljêzu zájsz gártá,

Szirjál májr Máriámá.

2. Ov pharáphorjál szurp Ánná,

Ánárád májr Máriámá,

Polor áschárh gi chëntá,

Szurp Gujsz májr ëz khu vërá.

* Voghesujn khjêz.

3. Gi chëntán hërjësdágnjêrë,

Jêrgnájín ámen szêrpjêrë,

Jêv z khu szurp májrutyunë,

Gi kovjên szurp tászjêrë.

* Voghesujn kjêz.

4. Ո՛վ բաղդաւոր մեծ մայրութիւն,
 Շատ շնորհքով լի մեծութիւն,
 Բարի կանանց մեծ խնդում,
 Օրնոցաց ուրախութիւն:
 * Ողջոյն քեզ:

5. Սուրբ Աննա ըզքեզ կի խնդրինք,
 Եւ սուրբ անուանդ զխնաց կրննինք,
 Սրբէ զմեր արարածները,
 Եւ ըզատ լեզութիւնը:
 * Ողջոյն քեզ:

6. Երբ հասնի մեր կենաց վերջը,
 Եւ մահուան ժամանակը,
 Եղեր մեր քով սուրբ Աննա,
 Սուրբ կոյս մայր Մարիամայ:
 * Տուր որ մենք ալ երկինքը,
 Խնդամք ընդ երկնից փառքը,
 Տեսնումք զքոյ սուրբ երեսը:

ԵՐԳ. ԱՌՍ. ՀՌԻՓՍԻՄԷ

1. Դառանդ երկնային եղեր դու մարութ
 կոյս,
 Ամէնից կանանց ճառագայթեալ ո՛վ լոյս.
 Գու ըզթշնամին՝ զաշխարհ եւ ըզմարմին,
 Յաղթեցեր ո՛վ կոյս (կրկնէ):

2. Ա՛հ որքան հըրաշ, զի մի արկար թոյլ
 կոյս,
 Անշարժ դաւանէ զճմարտի հաւտոյ լոյս,

4. Ov pághtávov mjêdz májrutyun,
 Sád sēnorkhov li mjêdzutyun,
 Pári gánáncz mjêdz chēntum,
 Dzēnoghác z uráchutyun.
 * Voghesujn khjêz.

5 Szurp Ánná èz khêz gi chēntrink,
 Jêv szurp ánvánt timác z gēnnink,
 Szërpe z mjêr árdészunkē,
 Jêv èz sád ljêghutyunē.
 * Voghesujn khjêz.

6. Jêrp hászi mjêr gjênác z vjêrcsē,
 Jêv máhuán zsámánágē,
 Jêghir mjêr khov szurp Ánná,
 Szurp gujsz májr Máriámá.
 * Dur vor mjênk ál jêrginkē,
 Chēntámk ènt jêrgnicz phárkē,
 Djêsznumkh z kho szurp jêrjêszē.

ÉNEK SZÜZ. RIPSIMÁROL

2. Zsáránk jêrgnájín jêghjêr tu mákhur
 gujsz,
 Ámjênicz gánáncz dsárákájtjál ov lujsz,
 Tu èz thēsánámín, záschár jêv èz mármin,
 Hágthjêczjêr ov gujsz (ism.).

2. Áh vorkhán hērás, zi mi dēgár thujl,
 gujsz,
 Áánsrzs táváne z dsēs márdi hávdo lujsz,

Հեանէ զբարին, ուրանայ ըզմարմին,
Անյաղթելն կոյս (կրկնէ):

3. Օխ ըզսուրբ հաւանն՝ կոյս, մաքուր
պահեցեր,
Վասն որոյ ըզբիւր սանջանք համբերեցեր,

Կարմիր արնովըզ եւ յատուկ մահովըզ,
Գու զայն կնքեցեր (կրկնէ):

4. Ո՛րքան մեծ հրաշ՝ որ եւ արդայ
կուսանք,
Անյաղթելն միշտ համբերեն ըզսանջանք,

Սիրով առ մահ դան, որպէս հարսն առ փե-
Ո՛վ կանանց պարծանք (կրկնէ): [այն,

5. Գու ո՛վ մարտիրոս, քաջ կոյս, բարեխօս
լեր,
Առ Յիսուս Վրիստոս, Տէր Աստուած, վա-
սրն մեր,
Եւ կուսութեամբըզ, մարտիրոսութեամբըզ
Մեզ օգնութիւն բեր (կրկնէ):

ԵՐԳԻ ԱՌ Ս. ԽԱԶՆ

1. Երանի ո՛վ ազգ մարդկային,
Վասն որոյ Աստուծոյ Որդին
Յանձրն էառ ըզմահ խաչին,
Յաղթեաց ըզհոգւոյ թշնամին:

Hjêdjêve z párin, uráná èz mármin,
Ánhághthjêli gujsz (ism.).

3. Zi èz szurp hávádñ, gujsz, mákhur
báhjêczjêr,
Vászn voro èz pjur dâncsânkñ hámpjê-
rjêczjêr,

Gármir árènovèt jêv hádug máhovèt,
Tu zájñ gènkñhjêczjêr (ism.).

4. Vorkhán mjêdz hêrás, vor jêv dè-
ghá guszânkñ,
Ánbághthjêli misd, hámpjêrjên èz dâ-
csânkñ,

Szirov ár máh kán, vorbesz hárszn ár
Ov gánâncz bárdzânk (ism.). [phjêszájñ,

5. Tu ov márdirosz, khâcs gujsz, párijê-
chosz ljêr,
Ár Hiszusz Kriszdosz, Der Ászduádz, vá-
szèn mjêr,
Jêv guszutjâmpèt, márdiroszutyâmpèt,
Mjêz oknutyun pjêr (ism.).

ÉNEKEK A SZENT KERESZTRŐL

1. Jêrani ov ázk mártgájñ,
Vászn voro Ászdudzo Vortin
Hânczèn eár èz máh châcsin,
Hághthjâcz èz hokvo thêsnâmin.

* Ո՛վ աստուածային մեծ բարութիւն,
Ի խաչ ելեալ աստուածութիւն.
Ճողէ մեզ ըզքոյ զըթութիւն
Եւ ըզանդին ողորմութիւն:

2. Օսլրատուդ փայտի ճաշակերով՝
Մարդն առաջին մեղք գործերով՝
Բզքեզ Հայր սուրբ վշտացնելով
Օհայրդ թըշնամի աներով:

* Ենմեզ միածին քոյ Որդին,
Ի վերայ սրատուական խաչին,
Վ իճարեց զսարսաքըն մարդկային,
Ընդդէմ օձի զըթոխային:

3. Ո՛վ կենարար փայտ փրկութեան,
Օոր օծեաց արիւն փրկչական,
Որ կրեց ըզքեռն սրատուական,
Եւ ըզազատութիւն մարդկան:

* Խընդրեմք լեր դու մեզ օղնական,
Եյթմ եւ ի ժամ մերոյ մահունան.
Բաց զճանապարհն արքայութեան,
Ի կեանքս յաւիտեանական:

4. Ի ժամու Որդւոյդ զայլասեան,
Տէր՝ ցոյց մեզ ըզխաչն նըշան,
Օն Որդւոյդ խաչն սրբազան,
Ի կնիցի մեզն օղնական:

* Օճանապարհքս լուսաւորէ,
Հողով մարմնով կառավարէ,
Բըմեզ՝ քեզն, Հայր ցուցանէ,
Երկնքին զմեզ սիրով յանձնէ:

* Ov ászduádzájin mjêdz páruytyun,
I chács jêljál ászduádzutyun,
Dsoqhe mjêz êz kho kêtutyun,
Jêv êz ánkin voghormutyun,

2. Z bédugh phájdi dsásájjêlov,
Mártn árácsin mjêghkh kordzjêlov,
Êz khjêz Hájr szurp vësdácznjêlov,
Z Hájrêt thësnámi ánjêlov.

* Ánmjêgh miádzin kho Vortin,
I vjêrá báduágán chácsin,
Vidsárjêcz z bárdkên mártgájin,
Ënttem oczi tëzsochájin.

3. Ov gjênárár phájd phërgutyán,
Zor odzjácz árjun phërgeságán,
Or grjêcz êz pjêrën báduágán,
Jêv êz ázáduytyun mártgán.

* Chënrjêmk ljêr tu mjêz oknágán,
Ájzsm jêv i zsám mjêro máhuán,
Pácz z dsánábárhñ árkhájutyán,
I gjánësz hávidjênágán.

4. I zsámu Vortvujt kálëszdján,
Der czujez mjêz êz chácsi nësán,
Zi Vortvujt chácsën szërpázán
Liniczi mjêzi oknágán,

* Z dsánábárësz luszávore,
Hokvov, mármnov gárávare,
Êz mjêz, khjêzi, Hájr czuczáne,
Jêrginkin zmjêz szirov hánczne. 21

ԵՍԼ ԵՐԴ՜:

1. Եթոռ իշխանի՝ մեծ թագաւորի սուրբ խաչ, ըզքեզ օրհնեմք եւ բարձր առնեմք, ջերմեռանդաբար պատուեմք. զի դու միայն եղեր արժանի, կրել զՔրիկինն աշխարհի:

* Ար արեամբն ըզքեզ կարմիր նրկարեց, եւ արիւն թաթախ օծեց, ո՛վ սուրբ փայտ պատուական. լեր մեզ պահապան:

2. Ընդ Տեառն Յիսուսի՝ մերոյ իշխանի, զխաչ մեր ամենեքեան առնումք լուման, հեռեւիմք զնա միաբան, զի արժանի մեք Յիսուսի եղեցուք, եւ միշտ մընասցուք:

* Օհ ինքն ասէ, որ զխաչն իւր ոչ կամի առնուլ, չէ ինձ արժանի. ո՛վ Յիսուս ընդունիմք, ըզքեզ հեռեւիմք:

3. Սուրբ խաչ առաջի քո՝ Տեառն Յիսուսի անկեալ՝ ըզնա պաշտեմք, օրհնաբանեմք, սիրով՝ երկիւղով պատուեմք. զի իքեզ նա ըզատանայ կոտորեաց, եւ յաղթահարեաց.

* Ենցաղթելի սաղթ ընդդէմ սատանի ես նրշան քրիստոնէի. սուրբ խաչ, լեր պահապան մեզ եւ օղնական:

Más ének.

1. Áthor ischáni, mjêdz thákávorí, szurp chács, êz khjêz orhnjêmk jêv párczr árnjêmkh, csjêrmjêrántápár bádvjêmkh, zi tu miájñ jêghjêr árszáni grjêl z Phêrgicsn áschárhi.

* Or árjámpên êz khjêz gármir nêgá-rjêcz, jêv árjun tháthách odzjêcz, ov szurp phájd báduágán, ljêr mjêz báhábán.

2. Ěnt Dyárn Hiszuszi, mjêro ischáni, z chács mjêr ámjênjêkján árnumk lêmán, hjêdjêvimkh zná miápán; zi árszáni, mjêkh Huszuszi jêghiczukh, jêv misd mênász-czukh.

* Zi inkhn ásze, vor z chácsên jur vocs gámi árñul, cse incz árszáni; ov Hiszusz, êntunimkh, êz khjêz hjêdjêvimkh.

3. Szurp chács árácsi kho, Dyárn Hiszuszi ángjál, êz ná básdjêmkh, orhnápánjêmkh, szirov, jêrgjughov bádvjêmk, zi i khjêz ná êz szádáná godorjác, jêv hághtháhrjác.

* Anhághthjéli szághêthl ênttem szádáni jêsz nêsán krisdonei, szurp chács, ljêr báhábán mjêz, jêv oknágán.

Այլ երգ:

1. Ենկեալ երկիրազանեմք
Պատուական խաչին,
Ենբարբառ բարեխօսեա
Խաչեալ արքային:

2. Ո՛վ քառաթեւեան նըշան,
Պարծանք պօղոսեան,
Ենկանիմք առաջե քոյ,
Լեր մեզ պահապան:

3. Պատուական փայտ փրկութեան,
Փրկչին զենարան,
Վառ ընր բարեխօս վանն մեր,
Յաւուր զալըստեան:

4. Որ աւաղակին բացեր
Օգուռն եդեմական,
Բաց եւ մեզ մեղաւորաց
Օգուռն ողորմութեան:

5. Օրհնեսցուք մեք միաբան
Բզայրն եւ զՈրդին
Եւ զամենասուրբ շողին
Յաւիտեանս ամէն:

Más ének.

1. Ángjál jêrbirbákánjêmk
Bádvágán chácsin,
Ánpárpár párijêchoszjá
Chácsjál árkhájin.

2. Ov kharáthjêvján nésán,
Bárdzánkh boghoszján,
Ángánimk árácsi kho,
Ljêr mjêz báhábán.

3. Bádvágán phájd phêrgutyán,
Phêrgesin zjênarán,
Tu ljêr párijêchosz vászn mjêr,
Hávur kálëszdján.

4. Vor ávázágin páczjêr
Z turn jêtjêmágán,
Pácz jêv mjêz mjêghávorác,
Z turn voghormutyán.

5. Orhnjêszczuk mjêk miápán
Ëz Hájrն jêv zvOrtin
Jêv zámjênászurp Hokin
Hávidjánsz ámen.

Ը. ԵՐԳԳ ՆՆՁԵՑԵԼՈՅ

Եւ լահն պրէոհոյ Աստուածաշնչի:

Տէր զհանգիստ յաւիտեանս
Տուր քոյոց ննջեցերոց:
Եւ լուսաւորեա ըզհոգիս
Ի քեզ հաւատացերոց:
Արա հաճոյ զաղօթքս մեր,
Եւ նոցա (նմա) ողորմած լեր:
Տէր զհանգիստ յաւիտեանս
Տուր քոյոց ննջեցերոց:

Օրհնեալ Բագաորութիւն:

Ո՛վ թագաւոր թագաւորաց,
Հըզոր իշխան իշխանաց,
Ի փառքս քոյ արքայութեան
Հանդո ըզամենեանս,
Որք յուսարով ի քեզ հանդեան,
Սպասեն զփառս արքայութեան:

Լուսաւոր պրէոհոյութիւն:

1. Ըզպատարագ, զոր նուիրեմք
Վեզ վասն ննջեցերոց.
Խնդրեմք ընդունէ դու սիրով,
Վասն հանգուցեալ հոգոց:
Եւ լըցի մի կաթիլ արեան

H. HALOTTI ÉNEKEK

A Szent Mise kezdetére.

1. Der z hánkiszd hávidjênágán
Dur khojocz nëncsjêczjêlocz,
Jêv luszávorjá èz hokisz,
I khjêz hávádáczejêlocz.
Árá hádso zághothész mjêr
Jêv noczá (němá) voghormádz ljêr.
Der z hánkiszd hávidjênágán
Dur khojocz nëncsjêczjêlocz.

Az angyali énekre.

Ov thákávor thákávorác,
Hêzor ischán ischánác,
I phárész kho árkhájutján
Hánko èz ámjênjêszján,
Vorkh huszálov i khjêz hánkján
Szbászjên z phársz árkhájutján.

Főljánlásra.

1. Èz bádárák zor nuijêmk
Khjêz vászên nëncsjêczjêlocz,
Chênrjêmk èntune tu szirov,
Vászên hánkuczjál hokvocz.
Jêv liczi mi gáthil árzján,

Տեառն, նոցա ի քաւարան:
 Հանգիցեն ի խաղաղութեան,
 Ի փառքս արքայութեան:

2. Մի դարձուցաներ զերեսս քոյ՝
 Գլթամի շայր ի նոցանէ,
 Այլ լեր նոցա դու սղորմած,
 Օհ ողորմութիւնդ մեծ է.
 Բստ բազում քոյոյ զլթութեան,
 Եւ անգին ողորմութեան,
 Ողորմեա հաւատացելոց,
 Ի քեզ Տէր յուսացելոց:

Օհնի առէ՛ք իերէ՛ք:

1. Յիսուս՝ որ յայսմ պատարազի
 Գու զքեզ շօրն երկնային
 Մատուցանիցես ի նուէր,
 Վասն ազգի մարդկային:
 * Լէր քոյոց հաւատացելոց
 Ողորմած ննջեցելոց:

2. Վո անգին ողորմութեամբըդ,
 Բզմեղս նոցա քաւեա,
 Եւ մշանջեաւոր լուսով,
 Բզնոքս լուսաւորեա:
 * Լէր քոյոց:

Ղաշակման:

1. Գառն Աստուծոյ՝ որ զմեզս բառ-
 նաս աշխարհի լեր ողորմած, ի քեզ Փրկիչ

Dyárn noczá i khávárán,
 Hánkiczjên i chághághutyán,
 I phárész árkhájutyán.

2. Mi tárcuczánjêr zjêrjêszsz kho,
 Kêtádz Hájr i noczáne,
 Ájl ljêr noczá tu voghormádz,
 Zi voghormutyunt mjêdz e.
 Êszd pázum khojo kêtutyán,
 Jêv ánkin voghormutyán,
 Voghormjá hávadáczjêlocz,
 I khjêz Der huszáczjêlocz.

Consecratio után.

1. Hiszusz vor hájszm bádáráki,
 Tu z khjêz Horên jêrgnájin
 Máduczániczjêsz i nëver,
 Vászên ázki mártgájin.
 * Ljêr khojocz hávadáczjêlocz,
 Voghormádz nëncsjêczjêlocz.

2. Kho ánkin voghormutyámpêt,
 Êz mjêghêsz noczá khávjá,
 Jêv mësdëncsjênávör luszov,
 Êz nokhá luszávörjá.
 * Ljêr khojocz.

Úrfelmutatás után.

1. Kárn Ászdudzo vor z mjêghsz pár-
 nász áschárhí, ljêr voghormádz, i khjêz

Յիսուս Վրիստոս, ննջեցեաց եւ զըթած: Ղու զամենայն մեղքս նոցա քոյ բարութեամբբոյ քաւեա, եւ զաւեա զնորա ի սրբոց դասքս քոց առաքելոց:

2. Այս Սարիամ Աստուածածին, մի դադարիր միջնորդել վասն հոգւոց ննջեցեաց առ Տէրն, եւ բարեխօսել զի զայս նուէր ընդունիցի եւ սիրով համարեցէ ի քաւութիւն ննջեցեաց ի Տէր միշտ յուսացեաց:

ԱՅԼ ՊԵՏԱՐԱԳ ԿՆՋԵՅԵԼՈՅ

Օհանգիստ (կրկ.) յաւիտենական սարդեւեա նոցա (նմա) Տէր.

Եւ լոյս (կրկ.) մշարնջենաւոր լուսաւորեցէ նոցա (նմա):

* Վեղ վայելէ օրհնութիւն, Աստուած, ի Սիոնի եւ քեզ տացին աղօթք յուսադէմ:

Լուր աղօթից իմոց եւ ամենայն մարմին առ քեզ եկեացէ,

Տէր ողորմեա, Վրիստոս ողորմեա:

Այլ էրդ:

1. Բեր միտրդ ըզմահ ահրելի,
Օեաքի սըհաթըղ ողորմելի,

Phërgics Hiszusz Kriszdosz, nëncjêczjêlocz jêv kêtádz. Tu zámjênájñ mjêghêsz noczá kho páruťyámpêt khávjá, jêv tászjá znokhá i szêrpocz tászêsz khocz árákhjêlocz.

2. Gujsz Máriám Ászduádzádzin mi tátárir miesnortjêl vászên hokvocz nëncsjêczjêlocz ár Dern, jêv párijêchoszjêl, zi zájsz nëver êntuniczi jêv szirov há-márjêszceze i khávutyun nëncsjêczjêlocz, i Der misd huszáczjêlocz.

MÁS HALOTTI MISE

Z hánkiszd (ism.) hávidjênágán bárkjêvjá noczá (němá) Der.

Jêv lujsz (ism.) mësdëncsjênávor luszávorjêszceze noczá (němá).

* Khjêz vájêle orhnutyun, Ászduádz, i Sziovn, jêv khjêz dáczin ághothk Hjêruszághem.

Lur ághoticz imocz jêv ámjênájñ mármin ár khjêz jêgjêszceze.

Der voghormjá, Kriszdosz voghormjá.

Más ének.

1. Pjêr midêt êz máh áhrjêli,
Zjêdki szêhátêt voghormjêli,

Շ աղը շէ զէ թէղ կու հանդրպի,
 Ռւրուխ ալ փախչիս չիս խաղախի:
 * Ահրելի, ահրելի, ահրելի մահ,
 Ահ միտիկ եղիր դու ով մարդ:

2. Կու հանդրպի երբ չիս շաղը չի.
 Կի սրբէ ըզքեզ ինչպէս քամի.
 Ոչ տեղդ, ոչ անուներդ պ'երեւի,
 Ոչ մեծութեանդ շուք պի յիշուի:
 * Ահրելի, ահրելի:

3. Սարսափելի ես դու մահ, ով մահ.
 Չեռուընուդ չի խաղախի ոչ մարդ ալ.
 Օսմէնքը թէ ծեր ու թէ սրղայ,
 Խառն կի տանխա, չիս մեղքընայ:
 * Ահրելի, ահրելի:

ԱՆ ԵՐԴ:

1. Այս մեր կեանքին վերջի ժամը,
 Հողոյն մարմնէն բաժնուելը.
 Ոչ կայ իք մը մինացական,
 Պարտի երթալ ի դերեզման:

2. Մի նիաթուիր մեծ ուժիդ մէջ,
 Ազնիւ անուանդ ու ազգիդ մէջ,
 Ունայն մեծ խոճութեանդ մէջ,
 Օէ վերջ կայ ամենին մէջ:

3. Այնպէս է հոս մեր այս կեանքը,
 Օտեղ է կրակի նրման փառքը,

Sághëse ze thez gu hántëbi,
 Uruch ál pháchcsisz csisz chálësz.
 * Áhrjëli, áhrjëli, áhrjëli máh,
 Áh mëdig jëghir tu ov márt.

2. Gu hántëbi jêrp csisz sághësi,
 Gi szërpe ëz khjêz incsbesz khámi,
 Vocs djêghit vocs ánunët b'jêrjêvi,
 Vocs mjêdzutyánët sukh bi hisvi.
 * Áhrjëli, áhrjëli.

3. Szárszápjêli jêsz tu máh, ov máh,
 Czjêrvënut csi chálësz ocs márt ál,
 Záménkhë, the dzjêr u the dëghá,
 Chárn gi dánisz, csisz mjêghkhënná.
 * Áhrjëli, áhrjëli.

Más ének.

1. Ách mjêr gjánkhin vjêrcsi zsámë,
 Hokvujn mármnen pázsnëvjëlë,
 Vocs gá ikh më mënáczágán,
 Bárdi jêrthál i kjêrjêzmán.

2. Mi niáthvir mjêdz uzsit mecs,
 Ázniv ánvánt u ázkit mecs,
 Unájñ mjêdz chodsutyánët mecs,
 Ze vjêrcs gá ámjênin mecs.

3. Ájnbesz e hosz mjêr ájsz gjánkë,
 Dziejgh e grági nëmán phárkë,

Թէզ կի անցնի մեր խնդումը,
Եւ աշխարհիս ցնծութիւնը:

4. Աշխարհ օտար պիտ'որ երթանք,
Ուստի ալ ես չի պի դառնանք.
Եւրնէկ մեզիկ արքայութիւն,
Թէ որ գրանունը ըզփրկութիւն:

Այլ երգ:

1. Մեր կեանքին վերջի սըհաթը,
Հողոցն մարմնէն բաժնուելը,
Իք մ'ալ հոս մընացական
Ձիկայ՝ բայց թէ գերեզման:

2. Պէտք է ամենուս երթալու,
Այս աշխարհէս բաժնուելու,
Հող էինք՝ հող դառնալու,
Օայս սարաքը վեճարելու:

3. Աշխարհիս ուրախութիւնը,
Հոս կի մընայ ամէն փառքը,
Օէ ընտրուքս չանի մահը,
Օտըղան որպէս ըզծերը:

4. Շուքի նրման՝ ամէն փառքէ,
Աշխարհիս ուրախութենէ,
Քամու պէս կի աւըրէ,
Մահը ողորմիլ չետէ:

5. Մարդ ալ զմահը բոլորելու,
Պարող չէ իրմէն զատուելու,

Thez gi ánczni mjêr chëntumě,
Jêv áschárhisz czëndzutyuně.

4. Áschár odár bid'or jêrthánk,
Uszdi ál jêd esi bi tárnánk,
Erneg mjêzig árkhájutyun,
The or kědnunk ěz phěrgutyun.

Más ének.

1. Mjêr gjánklin vjêresi szěhátě,
Hokvujn mármnen pázsněvjělě,
Ikh m'ál hosz mēnáczagán
Csigá, pájcz the kjêrjězmán.

2. Bedk e ámenusz jêrthálu,
Ájsz áschárhész pázsněvjělu,
Hogh eink, hogh tárnálu,
Zájsz bárdkě vidsárjělu.

3. Áschárhisz uráchutyuně,
Hosz gi mēná ámen phárkě,
Ze ěndruksz csáni máhě
Z děghán vorbesz ěz dzjěřě.

4. Suki němán ámen phárkhe,
Áschárhisz uráchutjěne,
Khámu besz gi ávěle,
Máhě voghormil cside.

5. Márt ál z máhě polorjělu,
Gárogh cse irmen zádvjělu,

Ամէն դի ուխտ ալ հասնի,
Տըզայ կամ ծեր չի թարթի:

6. Օխոճան որպէս բզաղքատը,
Աի տանի իրեն սաղըթը,
Ինքն է այն արդարութիւն,
Ում մօտ չիկայ ընտրութիւն:

Այլ երգ:

1. Շուքի նրման արկար մարդ աստեղէն,
Ենցար այս աշխարհիս ցոյուն փառքէն,
Օէրամ մահը չիտէ խնայելու,
Օեշխան ոչ բզտրնանկ մեղքըննալու,
Օարքայ չի թարթի, մարդու չի ողորմի,
Վերջ կի ձրգէ ամէն ուրախութեան,
Նրմանապէս ամէն աներանութեան:

2. Ունայնութիւն է քոյ ամէն փառքըդ,
Գեղեցիութիւնըդ է ոչինչ կեանքըդ.
Օարկարութիւնըդ բեր ով մարդ միտըդ,
Օանցաւորութիւնըդ եւ ըզմահըդ.
Ահ բաղումք կեցան՝ որք այսօր չի կան,
Ողջ, ամպուր, ուժըն քեզ նրման եղան,
Անկան կորան ցաւով ամենեքեան:

Այլ երգ:

1. Տէր ամենից կառավարող,
Բարեաց պարգեւըս տուող,
Հանգո զհոգի ննջեցեցոյ՝

Ámen ti uch ál hászni,
Dëghá gám dzjêr esi thárthi.

6. Z chodsán vorbesz ëz ághkhádë,
Gi dáni irjên szághëthë,
Inkn e ájn ártárutyun,
Um mod csigá ëndrutyun.

Más ének.

1. Suki nëmán dëgár márt, ászdjënen,
Ánczár ájsz áschárlisz czolun phárken,
Zerám máhë cside chënájêlu,
Zischán vocs ëz dënáng mjëghkhënnálu.
Zárhá esi thárthi, mártu esi voghormi,
Vjêrcs gi czëke ámen uráchutyán,
Nëmánábesz ámen ánjêránutyán.

2. Unájnutyun e, kho ámen phárhët,
Kjëghjëczgutyunët, e vocsincs gjánkhët.
Z dëgárutyunët pjêr ov márt midët,
Zánczávorutyunët jêv ëz máhët,
Áh pázumkh gjëczán vork ájszor csigán,
Voghcs, ámbur, uzsli kjêz nëmán jëghán,
Ángán gorán, czávov ámjênjëkján.

Más ének.

1. Der ámjënicz gárávárogh,
Párjácz bárkjêvësz dëvogh,
Hánko z hoki nëncsjëczjêlocz,

Ի քեղ Տէր յուսացերոյ .
 Եւ սուր ըզյաւ խոնական
 Խաղաղ հանդիստ փրկութեան,
 Ի փառքս քոյ արքայութեան՝
 Նոցա, Հայր ողորմութեան:

2. Եհա Տէր, ի խորոց կարգան,
 Լէր դու նոցա օգնական .
 Եհա լարով ըզքեղ խնդրեն,
 Բզոզնութիւնդ աղաչեն,
 Գըթութեամբը մըխիթարեա,
 Յիսուս Քրիստոս ըզնոսա .
 Եւ հանգո ըզհոգիս նոցա,
 Ո՛վ Տէր, նոցա ողորմեա:

3. Երձակեա ի նեղութենէ,
 Եւ ի համբերութենէ,
 Տեառն Յիսուսի սուրբ արեամբը,
 Երթանաւորութեամբը,
 Օ՛ի նոքա, Տէր, ամենեքեան
 Ի յանուն քոյ միշտ յուսան,
 Օ՛ր անդադար սիրով կարգան,
 Լէր դու նոցա օգնական:

4. Նոցա զդուռն արքայութեան,
 Եւ ամէն երանութեան
 Բայ . եւ զհրեշտակ քոյ առաքեա
 Յերկնուց՝ ո՛վ Տէր դու նոցա,
 Որ նա զնոքա արձակեսցէ,

I khjêz Der huszáczjêlocz,
 Jêv dur êz hávidjênágán
 Chághágh hánkiszd phêrgutyán,
 I phárész kho árkhájutyán,
 Noczá, Hájr voghormutyán.

2. Áhá Der, i chorocz gártán,
 Ljêr tu noczá oknágán.
 Áhá lalov êz khjêz chêntrijên,
 Êz oknutyunt ághácsjên.
 Kêtutyámpêt mêchithárjá,
 Hiszusz Kriszdosz êz noszá,
 Jêv háanko êz hokisz noczá,
 Ov Der, noczá voghormjá.

3. Árczágjá i njêghutjêne,
 Jêv hámpjêrutyêne,
 Dyárn Hiszuszi szurp árjámpê,
 Árszánávorutyámpê,
 Zi nokhá, Der, ámjênjêkján,
 I hánun kho misd huszán,
 Zor ántátár szirov gártán.
 Ljêr tu noczá oknágán.

4. Noczá z turên árkhájutyán,
 Jêv ámen jêránutyán
 Pác, jêv z hêrjêsdág kho árákhjá,
 Hjêrgnucz, ov Der, tu noczá,
 Vor ná z nokhá árczágjêszcze,

Ի բանտէ ազատեսցէ,
Յերկինս զնորս բարձրացուցէ՝
Եւ քեզ, ո՛վ Հայր, յանձնեսցէ:

ԵՂԼ ԵՐԳ:

1. Գլխասաջեր մարդ, զի քաջ զինուոր
Մահն է յաղթող զօրաւոր,
Սրմն իշխանք գլուխ ճիկեն.
Քաջ զինուորք իսկ խոնարհեն:
* Նորս սուր հասանէ
Եւ քեզ յանկարծակի,
Ընէ զքեզ ողորմելի:

2. Ահրելի, սարսափելի է,
Ամենից զարշելի է,
ԵՂԼ եւս անդարձ մեղաւորաց,
Ազահ, անիրաւ չարաց:
* Օրս որդին խիղճմբտաց՝
Ի յս աստենի փառաց,
Տանջեն բազմութիւն մեղաց:

3. Ուժին ամէն ուժէ թափի,
Եւ գեղեցիութիւնն կորի,
Ամենայն գեղեցիկ անձի,
Օ՛ր մահն գրթութիւն չունի:
* Բզարդայք ընդ ճերոց,
Օ՛ր իշխանք ընդ ոչնչոց,
Սրբէ ըզթոյլք՝ ընդ ամպրոց:

4. Եւ քեզ՝ ո՛վ մարդ, յանկարծակի
Իբրեւ գող մի հասանէ,

I pánde ázadjêszcze,
Hjêrginész z nokhá párczráczuszcze,
Jêv khjêz, ov Hájř, háncznjêszcze.

Más ének.

1. Kidászsészir márt, zi khács zinvor
Máhn e hághthogh zorávor,
Szémá ischánk këluch dsigjên,
Khács zinvork iszg chonárhjên.
* Norá szur hászáne
Ář khjêz hángárdzági,
Áne z khjêz voghormjêli.

2. Áhrjêli, szárszáphjêli e,
Ámjênicz kársjêli e,
Ájl jêvsz ántárcz mjêghávorác,
Ákáh, áníráv cshárác.
* Zorsz vortên chighdsmédác,
Lujsz ászdjêni phárác,
Dáncsjên pázmutyun mjêghác.

3. Uzslin ámen uzse tháphi,
Jêv kjêghjêczgutyunn gori,
Ámjênájñ kjêghjêczig ánczi,
Zi máhn kêtutyun csuni.
* Êz dëghájk ênt dzjêroc,
Zischánk ênt vocsêncsoc,
Szërpe êz thujlkh ênt ámbroc.

4. Ář khjêz, ov márt, hángárdzági
Iprjêv kogh mi hászáne,

Ոսկի՛ արծաթ ոչ օգնիցէ,
Բարեկամդ շահ ոչ բերէ:
* Ոչ ճանչնայ զգրթութիւն
Չունի որորմութիւն,
Ուստի դայցէ օգնութիւն:

5. Ուրեմըն դու միշտ պատրաստ լիբ,
Օւահրելի մահն միառդ բեր,
Օհոգի քոյ ի մեղաց մաքրեա,
Եւ ի չարութեանց սրբեա:
* Օհ մահն քեզ խնդալի
Բլայ փափաքելի,
Յամենայն ժամ սիրելի:

Այլ երգ:

1. Յաւուր յայնմիկ՝ յաւուր ցամանն,
Բընաւք կենցաղք յաճիւն դառնան,
Բստ դուշակի եւ ըստ դաւթեան:
2. Որքան երկիրդ է լինելոց,
Մինչ դատաւորն է առգալոց,
Օհամայնս յանկարծ տարադրելոց:
3. Մահն եւ բնութիւն յոյժ երկիցեն,
Մինչ ստեղծուածք համյառնիցեն,
Օհ դատողն համարս տայցեն:
4. Մինչ դատաւորն յատեան նստի,
Որ ինչ թաքչի՛ արտաբացցի,
Ոչ ինչ յայնժամ անվերջ թողցի:

Voszgi, árdzáth vocs oknicze,
Párjégámt sáh vocs pjêr.
* Vocs dsáncsná z këtutyun,
Csuni voghormutyun,
Uszdi kájceze oknutyun.

5. Urjêmên tu misd bádrászd ljêr,
Záhrêli máln midêt pjêr,
Z hoki kho i mjêghác z mákrjá,
Jêv i cshárutyáne z szêrpjá,
* Zi máhn khjêz chëntáli,
Ëllá pháphákhjêli,
Ámjênáj n zsám szirjêli.

Más ének.

1. Há vúr hájnmig há vúr czászmán,
Pěnáv k gjênczághk hádsun tárnán,
Ëszd kusági jêv êszd távtján.
2. Vorkhán jêrgjugh e linjêlocz
Mincs tádvorn e árkálocz,
Z hámájnsz hángárdz dárátrjêlocz.
3. Máhn jêv pnutyun hujzs jêrgiczjên,
Mincs êszdjêghdzuádzk hámhárciczjên,
Zi tádoghin há mársz dájeczjên.
4. Mincs tádvorn hádján nêszdi,
Vor incs thákesi, árdápáczezi,
Vocs incs hájnzsám ánvjêrcs thoghezi.

5. Յիշեալ Յիսուս գրթած Տէր իմ,
Որ մարմնացար ի պատճառս իմ,
Մի մերժեր զես մինչ դատիցիմ:

6. Արդար դատող վրէժխնդրութեան,
Բղձիր շնորհեա ինձ թողութեան,
Մինչեւ ի յօրն դատողութեան:

7. Որ զՄարիամ արձակեցեր,
Աւաղակին խկ ներեցեր,
Բզոյս եւ ինձ մեծ շնորհեցեր:

Այլ երգ:

1. Գառն Աստուծոյ՝ որ բառնաս զմե-
զըս աշխարհի, Տուր նոցա (նմա) զհանգիստ
յաւիտենական (երիցս):

Ի խորոց կարգացի առ քեզ Տէր, Տէր
լուր ձայնի իմում: Աղեցին ականջք քո ի
լսել ըզձայն աղօթից իմոց:

* Օհանգիստ յաւիտենական պար-
զեւեա նոցա (նմա) Տէր, եւ լոյս մշտնջեն-
աւոր լուսաւորեցէ նոցա:

2. Թե զանօրէնութիւնս քննես Տէր,
Տէր ո՞ կարէ կալ առաջն քոյ, զի ի քէն է
բաւութիւն:

Վասն անուան քոյ համբերի, Տէր,
համբեր անձն իմ ի բանի քում. յուսացաւ
անձն իմ Տիէր:

* Օհանգիստ:

5. Hisjá Hiszusz kétádz Der im,
Vor mármnáczár i bádzsársz im,
Mi mjêrzsjêr zisz mincs tádiczim.

6. Ártár tádogh vrjêzschëntrutján,
Ëz czir snorhjá incz thoghutyán,
Mincsjêv i horn tádoghutyán.

7. Vor z Máriám árczágjêczjêr,
Ávázágin iszg njêrjêczjêr,
Ëz hujsz jêv incz mjêdz snorhjêczjêr.

Más ének.

1. Kárn Ászdudzo, vor párnász zêz
mjêghész áschárhi, Dur noczá (němá) z
hánciszd hávidjênágán (háromszor.).

I chorocz gártáczí ár khjêz Der,
Der lur czájni imum. Jêghiczin ágáncsk
kho i lészjêl êz czájni ághotbicz imocz.

* Z hánciszd hávidjênágán bár-
kjêvjá noczá (němá) Der, jêv lujsz mész-
dêncsjênávor luszávorjêszcze noczá.

2. The zánorênutyunsz khênnjêsz
Der, Der vo gáre gál árácsi kho, zi i
khen e khávutyun.

Vászên ánván kho hámpjêri, Der,
hámpjêr ánczên im i páni khum, huszá-
czáv ánczn im i Der.

* Z hánciszd,

3. Ի պահէ առաւօտու մինչեւ յերեկոյ, ի պահէ առաւօտու յուսացաւ Խարաշէլ ի Տէր:

Ի Տեառնէ է ողորմութիւն բազում, եւ ի նմանէ է փրկութիւն, եւ նա փրկեաց զԽարայէլ յամենայն նեղութեանց նորա:

* Օհանգիստ:

Այլ երգ:

1. Ով տրտմալի վայ խօսք.
Ամէնքըս պի մեռնինք.

Տեարք եւ դատաւորաք,
Համար մինք տարոց եմք:

* Ով ցաւալի, հասաւ որ վաղձանի,
Մահուն ընդդէմ չըկայ,
Չկայ մարդ ալ որ կաննի:

2. Օպն լման գիտացիր,
Թէ պէտք է որ մեռնիս.

Բայց զատենը՝ զտեղը
Ամենեւին չիտիս:

* Ով ցաւալի:

Երգ աւ Ս. Եսայի-աթաթին:

1. Այս Մարիամ Վրիտտոսի մայր
Մարդկային ազգին ով պահապան,

Օսրբութիւնըդ զիւստութիւնըդ,
Երկինք եւ երկիր կի զարմանան:

* Վեղ կի ծառայէ երկինքը,
Աի գովեն հրեշտակաց դասերը:

3. I báhe árávodu mincsjêv hjêrjê-go, i báhe árávodu huszáczáv Iszráel i Der.

I Dyárne e voghormutyun pázum, jêv i nêmané e phêrgutyun, jêv ná phêrgjác zIszráel hámjênáj nêgutyáncz
* Z hánkiszd. [norá.]

Más ének.

1. Ov dërdmáli váj choszk,
Ámenkhész bi mjêrnink,
Djárk jêv tádávorák,
Hámár minkh dálocz jêmk.
* Ov czháváli, hászáv or vághdsáni,
Máhun ênttem csëgá,
Csëgá márt ál vor gánni.

2. Záj n lêmán kidáczir,
The bedke vor mjêrnisz,
Pájcz zádjêně z djêghê
Ámjênjêvin csidisz.
* Ov czáváli.

Ének a szüz Máriáról.

1. Gujsz Máriám Kriszdoszi májr,
Mártgáin ázkin ov báhábán,
Z szêrputjunët z guszutjunët,
Jêginkh jêv jêgir gi zármánán.
* Khjêz gi dzáráje jêrginkhê,
Gi kovin hrjêsdágác tászjêrê.

2. Ո՛վ Մարիամ մայր զըթութեան
 Վ շտացելոց մեծ մըխիթարանք,
 Մեղաւորաց եւ մոլորուած
 Գարձեալ որդիկացրդ օգնական:
 * Ամէնքըս վըրադ կի նայիմք,
 Բնկերէ զմեզ ո՛վ մայր կի խնդրիմք:

3. Ո՛վ Մարիամ երկնային մայր,
 Մեղաւորաց ո՛վ մեծ ապաստան,
 Այս քաղքիդը փոքր էլիդը,
 Թարթէ եւ լէր նմա օգնական:
 * Աւելնայ մեր մշջ պատիւըդ,
 Բարեբանուի միշտ սուրբ անունըդ:

4. Ո՛վ Մարիամ Յիսուսի մայր,
 Բողոր քրիստոնէից խնդութիւն,
 Ընդդէմ մեղաց այլ եւ չարեաց,
 շաւտացելոց քոց կեցութիւն:
 * Միաբան մօտըդ կի վազենք,
 Մի թողուր ըզմեզ որ կորսըինք:

Երէ անուան Յիսուս:

1. Սէր անուն Յիսուս,
 Սիրով քով ճմլեա,
 Սիրտ իմ քարեղէն.
 Վ ասըն զըթութեան
 Վ ասըն ողորմութեան,
 Վ երբատին կեցո:

2. Տենչալի տեսլամք,
 Տուր ինձ յազենալ,

2. Ov Máriám májr kétutyán,
 Vësdáczjêlocz mjêdz mëchitháránk,
 Mjêghávorác z jêv molorvâdz,
 Târczjál vortigâczët oknágán.
 * Ámenkhész vërát gi nájimk
 Êngjêre z mjêz ov májr gi chëntrimk.

3. Ov Máriám jêrgnájín májr,
 Mjêghávorác z ov mjêdz ábâszdán,
 Ájsz kháchkhitê phokr elitê.
 Thárthe jêv ljêr nê má oknágán.
 * Ávjêlná mjêr mecs bádivët,
 Párjêpánvi misd szurp ánunët.

4. Ov Máriám Hiszuszi májr,
 Polor kriszdoneicz chëntutyun,
 Ênttem mjêghác z ájl jêv cshárjác z,
 Hávádáczjêlocz khocz gjêczutyun.
 * Miápán modët gi vázink,
 Mi thoghur êz mjêz or gorszëvinkh.

Enék Jêzus sz. nevéról.

1. Szer ánun Hiszus z,
 Szírov kov dsëmljá,
 Szírd im khárjêghen,
 Vászën kétutyán,
 Vász n voghormutyán,
 Vjêrëszdin gjêczo.

2. Djêncsáli djêszlyámp,
 Dur incz hákjênál,

Տէր Յիսուս Վրիստոս:
 Բաբունդ երկնաւոր,
 Բոտեա զաշակերտս,
 Բամից երկնայնոց:

3. Յօղ արեան քոյ Տէր,
 Յօղեա ի հոգիս,
 Յնծասցէ անձն իմ:
 Իհլծեալս մեղօք,
 Իհլծեալ աղաչեմք,
 Իհլսել ի բարիս:

4. Փրկիչ բողբոջ,
 Փութա զիս փրկել,
 Փորձութեան մեղաց.
 Վաւիչ յանցանաց,
 Վաւեա զօրհնաբանս,
 Վեղ երգել ըզփառս:

Երբ զհի սրհնութեան:

Օրհնեա ըզմեզ Յիսուս,
 Որք աստ ժողովեալ եմք.
 Խնդրեմք ըզպարգեւրդ,
 Ընդ մեզ միաւորեա:
 Տուր մեզ այսօր,
 Օ երկնից սուրբ ըզչնորհքդ,
 Որ սուրբ մարմնիդ եւ արրնիդ,
 Վ երջին ժամուն արժանի եղիցուք:

Der Hiszusz Kriszdosz,
 Rápunt jêrgnávör,
 Rodjá zásêgjêrds,
 Rámicz jêrgnájnoez.

3. Czogh árján kho Der,
 Czoghjá i hokisz,
 Czëndzászeze ánczn im.
 Fjüdzjálész mjêghok,
 Fjüdzjál agácsjêmkh,
 Fjüszjêl i párisz.

4. Phêrgicz poloricz,
 Phuthá zisz phêrgjêl,
 Phorzutyán mjêgháciz.
 Khávics hánczánáciz,
 Khávjá zorhnápánsz,
 Khjêz jêrkjêl êz phársz.

Ének áldás után.

Orhnjá êz mjêz Hiszusz,
 Vorkh ászd zsoghovjál jêmkh,
 Chêntrijêmk êz bárkjêvét,
 Ênt mjêz miávörjá.
 Dur mjêz ájszor,
 Zjêrgnicz szurp êz snorhkhêt,
 Vor szurp mármnit jêv árênit,
 Vjêrcsin zsámun árzsáni jêghiczuk.



ՅԱՆԿ ԵՐԳՈՅ ԸՍՏ ԱՅԲՈՒԲԵՆԻ

	երև
Առաջի քոյ եկաք խոնարհութեամբ	30
Ամէն արարածք գոյէն զփառքդ	30
Ահա հայն ի մարմին, գինին	36
Ամենակարող Հայր քեզ մատու	44
Առաջի մեծվայելութեանդ	50
Ամենակալ Աստուած մեր եւ Հայր	54
Անկեալ երկիրագագանեմք	68
Այսօր մեզ առաքեցաւ	86
Այսօր երկնային Հայր կատար	88
Աղքատաք խնդացէք	92
Այսօր է տօն ծննդեան	100
Աստուածածին կոյսն Մարիամ	154
Աշխարհի Փրկիչն յարեաւ	172
Անճառելի Բանդ հայրական	184
Այս սուրբ սեղան է Գողգոթա	216
Այսբան մեծ սրբադնութիւն է	220
Ամէն շնորհօք լի կոյս, Մարիամ	254
Անարատ կոյս Աստուածածին	262
Այսօր զուրախութիւն մարդկան	268
Առ քեզ դիմեմք մեր միաբան	292
Աթոռ իշխանի մեծ թաղաւորի	322
Անկեալ երկիրագագանեմք	324
Ախ մեր կեանքին վերջին ժամը	332
Բրժիշկ հոգւոյ իմոյ եկ առ իս	48
Բարձրագոյն Տէր ընդ սերովբէսն	56
Բանն Աստուծոյ առաքեցաւ	98
Բանն Աստուած մարմին առաւ	110
Բեր միտք գմահը ահրելի	330
Գոհութիւն եւ փառաբանութիւն	20
Գառն Աստուծոյ որ բառնայ	84
Գառն Աստուծոյ ահա զմեզս	178
Գողէր հրեշտակն առ զիմին	188

Գոյեա Անովն զՓրկիչ քոյ	200
Գառն Աստուծոյ որ զմեզս	328
Գիտաջիւր մարդ զի քաջ զին	340
Գառն Աստուծոյ որ բառնայ	344
Գու լեղեցուած արտմեալ հոգի	136
Գասք սերովբէից եւ քերովբէից	256
Եւ զսոյդ փրկութեան	16
Եկայք քրիստոնեայ հոգիք	66
Երկնից սերովբէք, սուրբ, սուրբ	76
Եւ եւս խաղաղութեան զՏէր	144
Երանեմք զարչարանս	162
Եկեալ Մարիամ մագդաղենացին	188
Եկ սրբարար ստեղծող հոգի	194
Եկ սուրբ Հոգի խաղաղութեան	200
Երգեա լեզու փառաւորի	224
Երկնային դասք հրեշտակաց	266
Երջանիկ սուրբ Աննա	308
Երանի ող ազգ մարդկային	318
Չայս յատուկ նուէր քեզ մատու	34
Չհաց եւ զգինի Տէր ընդունէ	58
ՉՅիսուս մանկիկ սուրբ կուսին	106
Չխոստումն կատարեցեր	174
Չհաւատ զոր դու Յիսուս	176
Չուարձացիք փրկեալ հոգիք	186
Չհանգիստ, հանգիստ, յաւիտեն	330
Ի հիմն հաւատոյ Աւետարան	58
Ըզքեղ ընդ տեսակաւ հացին	38
Ըզքեղ հայր ստեղծող խոստ	42
Ընդ հրեշտակաց եւ մեր	74
Ընդ արշալոյսն առաւօտուն	166
Ըզքեղ Աստուած գովաբանեմք	166
Ընդ իւղաբերից կանանց	176
Ըզգատարագ զոր նուիրեմք	326
Թագուհի երկնից հրեշտակաց	278
Ժառանգ երկնային եղեր դու	316
Ի Հօրէ եւ յՈրդւոյ բրխեալ	198
Ի քէն հայցեմք արտասուելով	288

Լեր օգնական ուղղափառաց	234
Լի է երկինքը ինդուսով	314
Խոստովանիմք ի մի մկրտութիւն Խնկին ծառին նման ես	6 264
Պափա հարէք աստ քրիստոն	72
Պափա հարէք քրիստոնէք եւ	204
Պառ կենաբեր յԱդին	300
Վերակուր հրեշտակաց, յերկնից	206
Վերակուր հրեշտակաց, սուրբ	218
Վոյս Մարիամ Բրիտոսի մայր	346
Հայր մեր որ յերկինս ես	24
Հաւատամք յերեակ եւ ի մի	32
Հայր՝ սիրով առ քեզ ընթանան	42
Հայր՝ զխուճի զոր մատուցանեմք	52
Հաւատամ քեզ, յուսամ ի քեզ	66
Հաւատամ ի մի Աստուած	70
Հովիւք ի կերսպարանի, փոքր	76
Հովիւք Յիսուս, քեզ ի պարգեւ	80
Հաւատամ թէ յերկնուց իջաւ	84
Հրեշտակն ասաց հովուաց	94
Հայրական իմաստութիւն	132
Հայր մեր որ յերկինս ես	192
Հայր մեծ յուսով զքեզ աղաչեմք	192
Հացին տեսական ծածկեալ	208
Հրաշայի Վոյս Մարիամ	272
Հայր սուրբ Գրիգոր լուսաւ	294
Հրաշայի սուրբ Աննա	312
Ճողէ յերկնից սուրբ Վոյս մայր	240
Մշտից ի սուրբ եկեղեցի	40
Մանուկ ծնաւ ի Բեթղէհէմ	116
Մեղաւոր մարդ ինդրեմ ողբա	130
Մարմնացեալ Յիսուս մեր	226
Մատիք մատիք որդիք մարդոյ	230
Մայր հաւատոյ սուրբ հարսնար	232
Մեծ պարծանք փրկարար հաւտոյ	238
Մարիամ, Մարիամ, պայծառ քան	246
Մարիամ, դուստր Հօր Աստուծոյ	250
Մայր սուրբ սքանչելի	252
Մեղաւորաց օգնական, մայրդ	258
Մեր կեանքին վերջին սրհամթը	334

Երև

Յիսուս Բրիտոս մեզ ծնաւ	72
Յիսուս իմ, եկ առ իս	124
Յովեփ քեզ հաւատացեալ	160
Յերկնուց ճողէ, ով սուրբ Աննա	298
Յիսուս որ յայսմ պատարագի	328
Յաւուր յայնմիկ, յաւուր	342
Նայեցարուք քրիստոնէք	54
Նազարէթի Բանն մարմին դարձաւ	78
Նորաստեղծեալ Բանն յանկից	152
Շուքի նրման տկար մարդ	336
Ով Տէր չեմ ես արժանի	56
Որդի Աստուած ի Բեթղէհէմ	74
Ով հրաշայի եւ զարմանալի	104
Ով հովիւք զարթիցէք	108
Ոչխարաց հովիւքն յորժամ	112
Ողորմեա Աստուած իմ	120
Ով քրիստոնէք դուք լացէք	122
Ով Յիսուս իմ վերաւորուած	126
Ով քրիստոնէք դուք ողբացէք	128
Ողորմեա մեզ Աստուած	138
Ուրախ լեր երկնից թագուհի	190
Ով բարձրագունեզ, սրբաղնա	202
Ով բարձրագոյն խորհուրդ	210
Ով գերահրաշ, ով բարեգութ	232
Ողջոյն քեզ լի շնորհօք, Գարբիէլ	242
Ողջոյն քեզ Մարիամ, լի շնորհօք	246
Ով հրաշայի Վոյս Մարիամ	260
Ողջոյն քեզ Մարիամ, շնորհօք լի	270
Ով Մարիամ թանկ անուն	274
Ով մայր ողորմութեան, նեղելոց	276
Ով շնորհօք լցեալ Վոյս	276
Ով թագուհի արքայութեան	282
Ով աստուածութիւն, խոր իմաստ	286
Ով մայր Մարիամայ, երանեալ	306
Ով թագաւոր թագաւորաց	326
Ով արտմաղի վայ խօսք	346
Պաշտեմք զքեզ Աստուած	46
Պաշտելի սուրբ սեղան	62
Պարգեւատուն ամենեցուն	158

	Երև
Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տէր զօրութեանց	16
Սուրբ, սուրբ, սուրբ եւ Սարաովդ	36
Սուրբ, սուրբ, սուրբ կարդամք	46
Սուրբ, սուրբ, սուրբ եւ Տէր զօրութեանց	60
Սուրբ, սուրբ, սուրբ եւ Տէր Աստուած	172
Սուրբ, սուրբ, սուրբ կարդամք յարուցելոյն	178
Սրբազան սուրբ նուէր	220
Սուրբ եւ Տէր իմ, սուրբ եւ	222
Սէր անուն Յիսուս	348
Վերհամբառնամք զաչս ունելով	14
Տէր չեմ արժան, զի ընդ	38
Տղայ պիգաիկ մեզի նման	118
Տէր յարեաւ ի մեռելոց	178
Տեսէք, տեսէք որդիք մարդկան	214
Տէր, զհանդիսս յաւիտեական	326
Տէր, ամենից կառավարող	336
Փառք, պատիւ եւ զոհութիւն	42
Փառաւորեալ լիցի Տէր	52
Փառք ի բարձունս Աստուծոյ	82
Փառք սուրբ խաչիդ	162
Փառք քեզ լիցի Երրորդ	164
Փառք եղիցի Աստուծոյ	172
Փառաւորեալ սուրբ Աննա	298
Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցի	12
Քրիստոնեայք ուրախացիք	60
Քեզ ով երկնային Հայր մեր	68
Քեզ, ոսկի, կնդրուկ եւ զմուսս	80
Քեզ փառք եւ պատիւ եղիցի	142
Քրիստոս յարեալ, այլ լուիս	182
Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց	186
Օրհնեալ է Աստուած	26
Օրհնեցի եւ պահպանեցի	146
Օրհնեմք զքեզ ով հաց հրեշտ	214
Օրհնեալ լեր պատուական մարմին	236
Օրհնեալ լիցիս ով սուրբ	302
Օրհնեա ըզմեզ Յիսուս	350

ÉNEKES BETÜRENDEN.

	Lap.
Árácsi kho jégák chonárhtjámp	31
Ámen árarádzk kovjén	31
Áhá háczén i mármin, kinin	37
Ámjénágárogh Hájr khjéz mádu	45
Árácsi mjédzvájélesutyánt	51
Ámjénágál Ászduádz mjér jév Hájr	55
Ángjál jérgirbákánjémk	69
Ájszor mjéz árákjéczáv	87
Ájszor jérgnájin Hájr, gádár	89
Ághkhádák chéntáczek	93
Ájszor e don dzénentyán	101
Ászduádzádzin Gujszén Máriám	155
Áscháchi Phérgiesén hárijáv	173
Ándsárjéli Pánt hájragán	185
Ájsz szurp szjéghán e Koghkothá	217
Ájszkhán mjédz szérpáznutyun e	221
Ámen snorhok li Gujsz Máriám	255
Ánárád Gujsz Ászduádzádzin	263
Ájszor zuráchutyun mártgin	269
Ár khjéz timjénk mjék miápán	293
Áthor ischáni, mjédz thákávori	323
Ángjál jérgirbákánjémk	325
Ách mjér gjánkin vjéresin	333
Básdjémk ész kbjéz Ászduádz	47
Básdjéli szurp szjéghán	63
Bárkjévádun ámjénjéczun	159
Choszdovánimk i mi mégérdutyun	7
Chéngin dzárin némán jész	265
Der csjém árzsán, zi ént	39
Dzápsz hárek észl kriszdonjájk	73
Déghá bizdig mjézi némáu	119

	Lap.
Der hárváj i mjérjeloc	179
Dzápsz hárek kriszdonek	205
Djészek, djészek vortik	215
Dsoghe hjérgnicz ov Gujsz	241
Dzár gjénszápjër Hátin	301
Der, z hánkiszd hávidjénágán	327
Der ámjénicz gáravárogh	337
Éz khjéz ént djészágáv	39
Éz khjéz Hajr észdjéghdzogh	43
E himén hávádo	59
Ént hërvjésdágác jév	75
Ént ársálujszën árávodun	167
Éz khjéz Ászduádz kovápán	167
Ént jughápjëricz gánáucz	177
Éz bádárák zor nëvirjémk	327
Gjërágur hërvjésdágác hjérgnicz	207
Gjërágur hërvjésdágác szurp	219
Gujsz Máriám Kriszdoszi májr	347
Hájr mjër vor hjérginsz	25
Hávádámk hjérjág jév i	33
Hájr, szirov ár khjéz éntáán	43
Hájr éz chung, zor máduczánjémk	53
Hávádám khjéz, huszám i khjéz	67
Hávádám i mi Ászduádz	71
Hiszusz, Kriszdosz mjéz	73
Hovivk i bärkjëvi Hiszusz	81
Hávádám the hjérgnuecz	85
Hërvjésdágán ászác hovác	95
Hiszusz im jég ár isz	125
Hájrágán imászduutyun	133
Hovszep khjéz háváácáczjál	161
Hájr mjër vor i hjérginsz	193
Hájr, mjédz huszov éz khjéz	193
Háczin djészágávën dzádzgjál	209
Hërásáli Gujsz Máriám	273
Hájr szurp Krikor luszáv	295
Hjérgnuecz dsoghe ov szurp	299
Hërásáli szurp Ánná	313

	Lap
Hiszusz vor hájszëm bádá	329
Hávur hájnmig hávur	343
I Hore jév hOrtvo	199
I khen hájczjémk árdász	289
Jév zészdujk phërgutyán	17
Jégájk kriszdonjá hokik	67
Jérgnicz szjérovpek, szurp	77
Jév jévész chághághutyán	145
Jëránjémk éz csáresáránsz	163
Jégjál Máriám máktághjénáczin	189
Jég szërpárár szdjéghdzogh	195
Jég szurp Hoki chághághutyán	201
Jërkjá ljëzu im pháráphori	225
Jérgnájin tászk hërvjésdágác	267
Jërcsánig szurp Ánná	309
Jëráni ov ázk mártgájin	319
Kriszdosz i mecs mjër hájdnjészëzi	13
Kohutyun jév párápánutyun	21
Kriszdonjájék uráchéczik	61
Kjéz ov jérgnájin Hájr	69
Khjéz voszgi, gëntrug jév	81
Kárn Ászdudzo vor párná	85
Khjéz phárk jév bádív	143
Kárn Ászdudzo áhá éz mjéghsz	179
Kriszdosz hárváj álel	183
Kriszdosz hárváj i mjérjeloc	187
Kocser hërvjésdágán ár vimin	189
Kovjá Sziovn éz Phërgics kho	201
Kárn Ászdudzo vor éz mjéghsz	329
Kidászesir márt zi khács	341
Kárn Ászdudzo vor párná	345
Ljër oknágán ughápárác	285
Li e jérginkë chëntumov	315
Mëdicz i szurp jégjéghëezi	41
Mánug dzënáv i Pjëtghjëm	117
Mjéghávör márt chëntrim	131
Mármnácjál Hiszusz mjër	227
Mádk mádk vortik mártó	231

	Lap.
Májr hávado szurp hárszu	233
Mjédz bárdzánk phérgárár	239
Máriám, Máriám bájdzár	247
Máriám tuszdër Hor Ászdudzo	251
Májr szurp észkácscsjéli	253
Mjéghávorác z oknágán	259
Mjër gjánkin vjéresin széháthë	335
Nájéczárnk kriszdonek	55
Názárethi Pánën mármin	79
Norászdjéghdzjál Pánn	153
Orhnjál e Ászduádz	27
Ov Der csjêm jész árzsáni	57
Ov hërásáli jëv zármanáli	105
Ov hovivk zárthiczek	109
Ov kriszdonek tuk láczek	123
Ov Hiszusz im virávorvádz	127
Ov krisdonek tuk voghpáccek	129
Orhujészeci jëv báhbánjész	147
Ov párczrákunjégh, szërpáznákua	203
Ov párczrákujn chorhurt chorin	211
Orhnjëm k ëz khjéz ov hácz	215
Ov kjéráhërás, ov párkëkut	233
Orhnjál ljër bádvágán mármin	237
Ov Máriám tháng ánun	271
Ov májr voghormutyán	275
Ov snorhok léczjál Gujsz	277
Ov thákuihí árkjájutján	283
Ov ászduádzutyun, chor imász	287
Ov májr Máriámá jëránjál	307
Ov thákávor thákávorác	327
Ov dërdmáli váj chosz k	347
Orhnjá ëz mjéz Hiszusz	351
Phárk bádiv jëv kohutyun	43
Pëzsisg hokvo imo jëg ár ísz	49
Phárávorjál liczi Der	53
Párczrákujn Der, ënt szjërov	57
Phárk i párczunsz Ászdudzo	83
Pánn Ászdudzo árákjéczáv	99
Pánn Ászduádz mármin	111

	Lap.
Phárk szurp chácsit jëv	163
Phárk khjéz liczi Jërrort	165
Phárk jëghiczi Ászdudzo	173
Phárávorjál szurp Ánná	299
Pjër midët ëz máhë	331
Szurp, szurp, szurp Der zorutyáncz	17
Szurp, szurp, szurp jész Szápáovt	37
Szurp, szurp, szurp gártám k	47
Szurp, szurp, szurp jész Der	61
Szurp, szurp, szurp Ászduádz	173
Szurp, szurp, szurp gártám k bár	179
Szërpázán szurp nëver, Der	221
Szurp jész Der im szurp jész	223
Suki nëmán dëgár márt	337
Szer ánun Hiszusz	349
Tu ljëghëczvádz dërdmjál	137
Tász k szjërovpeicz jëv kjërov	257
Thákuihí jërgnicz hrjës dá gác z	279
Urách ljër jërgnicz thákuihí	191
Vjër hámpárnám k zácssz unjëlöv	15
Vorti Ászduádz i Pjëthghjëhem	75
Vocscharác hovivkën, horzsám	113
Voghormjá Ászduádz im	121
Voghormjá mjéz Ászduádz	139
Voghesujn kjéz li snorhok	243
Voghesujn khjéz Máriám li	243
Voghesujn khjéz Máriám snorhok	261
Zájsz hádug nëver khjéz	35
Z hácz jëv ëz kini Der ëntune	59
Z Hiszusz mángig szurp Guszin	107
Z chosz dumën gádárjéczër	175
Z hávád, zor tu Hiszusz Kriszdosz	177
Zuárdsáczik phërgjál hokik	187
Zsáránk jërgnájin jëghër	317
Zhánkiszd, zhánkiszd hávidjën	331

Յ Ա Ն Կ Ն Ի Ի Թ Ո Ց

	Երես
Հայր մեր, Ողջոյն քեզ	VI
Հաւատամք ի մի Աստուած	VI
Ա. Հանդիսաւոր պատարագ	2
Բ. Երգք սրբոյ պատարագի	30
Այլ Երգք սրբոյ պատարագի	40
Գ. Երգք ծննդեան	72
Դ. Երգք մեծ պահոց եւ ապաշխարանաց	120
Ծաղկազարդի	142
Երգք օրհնութեան զինի թափօրի	144
Կարգ թաղման Տեառն	154
Բացումն գերեզմանի Տեառն	164
Ե. Երգք զատկի եւ յարութեան	172
Այլ Երգք	174
Վերջ յարութեան	190
Երգ առ Ս. Հոգի	194
Զ. Երգ առ ամենասուրբ Հաղորդութիւն	200
Է. Երգ առ Ս. Աստուածածին	240
Երգ առ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ	286
Երգ առ սրբուհի Աննա	298
Երգ առ Սրբուհի Հռիփսիմէ	316
Երգք առ Սուրբ Խաչն	318
Ը. Երգք ննջեցելոց	326

TARTALOM

	Lap.
Mi atyánk. Üdvözlégý	VII
Hiszek egy Istenben.	VII
A. Ünnepeýyes szent Mise	3
B. Miseénekek	31
Más miseénekek	41
C. Karácsonyi énekek	73
D. Nagyböjti és bünbánó énekek	121
Virágvasárnapra	143
Áldásadási ének a körmenet után	145
Az úr temetésére	155
Feltámadáskor	165
E. Húsvéti énekek	173
Más ének	175
Antiphona	191
Ének a Szentlélekhez	195
F. Énekek az oltáriszentségről	201
G. Énekek a B. Szűz Máriához	241
Énekek V. szent Gergelyről	287
Énekek Szent Annáról	299
Ének szűz Szt Ripsimáról	317
Énekek a szent Keresztről	319
H. Halotti énekek	327

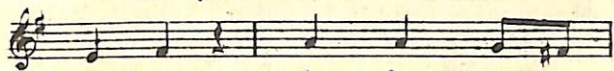
196
46

2066 20666666 A SÁRÁGÁNYOK NYOLCZ HANGJA

1st Hang.



Ors-űts- g^o-p 22- Stf : :
Orh-njész- czuk ész- Der : :

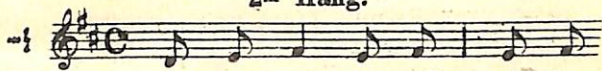


zi phá- rok

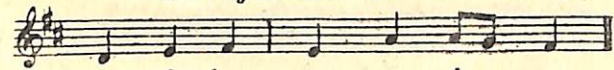


e phá- rá- vo- rjál : : :

2^{ik} Hang.

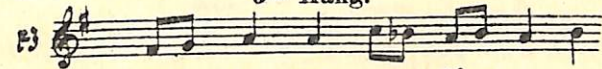


Ors-űts- g^o-p 22- Stf zⁱ phá-
Orh- njész- czuk ész- Der zi phá-



rok e phá- rá- vo- rjál.

3^{ik} Hang.



Ors-űts- g^o-p 22- Stf : :
Orh- njész- czuk ész- Der : :



zi phá-

$\alpha\alpha\beta$ ϵ $\phi\omega$ $\alpha\omega$ ω $\rho\theta\omega\gamma$. . .
 rok e phá-rá-vo-rjál . . .

4ik Hang.

$\text{Or}\zeta$ $\eta\theta\omega$ $\gamma\mu\epsilon\rho$. . .
 Orh-njész-czuk . . .

$\epsilon\gamma$ $\text{St}\rho$. . . $\eta\theta$ $\phi\omega$
 ész-Der . . . zi phá-

$\alpha\alpha\beta$ ϵ $\phi\omega$ $\alpha\omega$ ω $\rho\theta\omega\gamma$
 rok e phá-rá-vo-rjál.

5ik Hang.

$\text{Or}\zeta$ $\eta\theta\omega$ $\gamma\mu\epsilon\rho$ $\epsilon\gamma$ St . . . ρ $\eta\theta$
 Orh-njész-czuk ész-De . . . r zi

$\phi\omega$ $\alpha\alpha\beta$ ϵ $\phi\omega$ $\alpha\omega$ ω $\rho\theta\omega\gamma$
 phá-rok e phá-rá-vo-rjál.

6ik Hang.

$\text{Or}\zeta$ $\eta\theta\omega$ $\gamma\mu\epsilon\rho$ $\epsilon\gamma$ St . . .
 Orh-njész czuk ész-De . . .

. . . ρ $\eta\theta$ $\phi\omega$
 r zi phá-

$\alpha\alpha\beta$ ϵ $\phi\omega$ $\alpha\omega$ ω $\rho\theta\omega\gamma$
 rok e phá-ráv-o-rjál.

7ik Hang.

$\text{Or}\zeta$ $\eta\theta\omega$ $\gamma\mu\epsilon\rho$. . . $\epsilon\gamma$
 Orh-njész-czuk . . . ész-

St . . . ρ $\eta\theta$ $\phi\omega$
 De . . . r zi phá-

$\alpha\alpha\beta$ ϵ $\phi\omega$ $\alpha\omega$ ω $\rho\theta\omega\gamma$
 rok e phá-rá-vo-rjál.

8ik Hang.

$\text{Or}\zeta$ $\eta\theta\omega$ $\gamma\mu\epsilon\rho$ $\epsilon\gamma$ $\text{St}\rho$ $\eta\theta$
 Orh-njész-czuk ész-Der zi

$\phi\omega$ $\alpha\alpha\beta$ ϵ $\phi\omega$ $\alpha\omega$ ω $\rho\theta\omega\gamma$
 phá-rok e phá-rá-vo-rjál.

U-tal: — Szdjéghi.

$\text{Or}\zeta$ $\eta\theta\omega$ $\gamma\mu\epsilon\rho$ $\epsilon\gamma$ $\text{St}\rho$ $\eta\theta$ $\phi\omega$ $\alpha\alpha\beta$ ϵ
 Orh-njész-czuk ész-Der zi phá-rok e

$\phi\omega$ $\alpha\omega$ ω $\rho\theta\omega\gamma$
 phá-rá-vo-rjál.

0012310

2013

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0012310

3165

